

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ

ΕΙΚΟΝΕΣ

ΑΡΙΘ. 149 ΑΘΗΝΑΙ ΕΤΟΣ Γ'

ΤΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Πλήρης ανάλυσις — Άμερόληπτος κριτική



Κατ' απόλυτην
αποκλειστικότητα
στην Ελλάδα:

**Η ΜΟΔΑ
1958 - 59**

Τα ωραιότερα μοντέλα

Όμιλούν οι:
ΖΑΝ ΝΤΕΕΣΣΕ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ



Η ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΑ ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ
Ἡ καίρια μητέρα



ΑΚΤΗ ΑΣΤΗΡ
ΓΛΥΦΑΔΑ

Τό αρτιώτερο
τό πολυτελέστερο
τό άνετώτερο
τουριστικό συγκρότημα
ξενοδοχειακών εξυπηρέτησεων
είς όλην τήν Ἑλλάδα.

Ἐκατό περίπτερα πολυτελείας
μέ ἓνα δωμάτιον δύο κλινῶν
πλήρες λουτρὸν
θεράντα
τηλέφωνο
καὶ πρὸ παντός δέρμανσιν

Ὁ καλύτερος τόπος ξεκουράσματος
τὸν χειμῶνα.
Ἑστιατόρια
Κέντρα διασκεδάσεως
Dancing
Ἀθλοπαίδια ξηρὰς
καὶ θαλάσσης.

ΑΚΤΗ ΑΣΤΗΡ
ΓΛΥΦΑΔΑ

ΕΙΚΟΝΕΣ

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ
ΤΕΥΧΟΣ ΑΡΙΘ. 149 ΔΡΑΧ. 5
1-7 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1958

*Εκδόσεις: ΕΛΚΗΝ Ἑλένη Γ. Βλάχου—Η. Γ. Ἡλιόπουλος
Διευθυνσεις: Κων. Κ. Ψυχας (Μονῆς Πετράκη-ἀριθ. 8, Ἀθήναι)
Προϊστάμενος Τυπογραφείου: Κ. Ζαγοριανῆς (*Ἀλδου Μανουτίου 18 Ἀθήναι)

Γραφεῖα:
Συντάξεις, Σωκράτους 57, Ἀθήναι, Τηλεφ. 527-081
Ἐκδόσεις, Βουλιαγμένης 352, Ἀθήναι, Τηλεφ. 70-821

Συνδρομαί:
Ἑσωτερικοῦ, ἑξάμηνός δραχ. 130. Ἑτησίᾳ δραχ. 260.
Ἐξωτερικοῦ, ἑξάμηνος δολλάρ. 7. Ἑτησίᾳ δολλάρ. 14.

*Αεροπορικὴ ἀποστολὴ κατόπιν συνεννοήσεως—Διαφημίσεις κατὰ συμφωνίαν. *Απαγορεύεται ἡ ἀναδημοσίευσις ἀρθρῶν καὶ εἰκόνων τοῦ περιοδικοῦ χωρὶς τὴν ἀδεία τῶν συγγραφέων καὶ τῶν ἐκδοτῶν—Χειρόγραφα δὲν ἐπιστρέφονται—Τηλεγραφικὴ Διεύθυνσις. ΕΙΚΟΝΕΣ ΑΘΗΝΑΙ.

*ΕΛΚΗΝ ἙΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ Ε.Π.Ε. (Κεφ. Καταβεβλημένον Δρ. 400.000)



Ἐλεγχος γεννήσεων

Πολὺ ἐνδιαφέρον τὸ θέμα σας «Ἐνα χάτι κατὰ τῆς θεωρίας τοῦ Μάλθους». Πραγματικὰ τὸ θέμα αὐτὸ ἐκτὸς τοῦ πανανθρώπινου ἐνδιαφέροντος ποὺ ἔχει, ἀπασχολεῖ χωριστὰ ἑκατομμύρια ζευγάρια σ' ὅλο τὸν κόσμον, μητέρες ποὺ ἀφοῦ ἔφεραν στὸν κόσμο δύο καὶ τρεῖς παιδιά νοιώθουν ὅτι ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ ἀναπαυθῶν, πατέρες ποὺ βλέπουν ὅτι δὲν θὰ μπορέσουν νὰ ἀντεπεξέλθουν στὴν ἀνατροφή ἐνὸς νέου παιδιοῦ.

Γι' αὐτὸν ἀκριβῶς τὸν λόγο οἱ γιατροὶ καὶ οἱ χημικοὶ προσπαθοῦν ἀπὸ χρόνα καὶ βροῦν τρόπους γιὰ νὰ ἐμποδίσουν τοὺς σκοποὺς τοῦ Δημοουργοῦ. Σήμερα πάντως μόνον στὶς Ἡ. Πολιτείες ξοδεύονται ἐπὶ δισεκατομμύρια δραμῶν κάθε χρόνο γιὰ τὴν ἀγορὰ μηχανικῶν ἢ χημικῶν μέσων γιὰ τὴν τεχνητὴ ἀποτροπὴ τῶν γεννήσεων. Ἡ Ἀμερικανίδα ψυχίατρος Μπένετικ ξεκίνησε ἀπὸ τὴν ὑπόθεσις ὅτι ἡ ἐπώασις τοῦ ὥαρίου στὴν γυναῖκα πρέπει νὰ συνδεῖται ἀπὸ ψυχολογικὰς ἀντιδράσεις. Κατ'ἄρθωσιν πραγματικὰ νὰ διαπιστώσῃ μερικὰς ἀλλαγὰς κατὰ τὴν διάρκεια τοῦ κύκλου τῶν ἐμμήνων, ἀλλὰ, κατὰ τὴν ὁμολογίᾳ τῆς ἰδίας, αὐτὲς οἱ μεταβολὲς δὲν εἶναι χαρακτηριστικὰς παρὰ σὲ γυναῖκες μὲ ὑπερβολικὰ ἔντονες ἀντιδράσεις. Ἐνας ἄλλος γιατρός πρόσθεσε ὅτι οἱ γυναῖκες εἶναι πρὸς δραστήριες ἔχουν τὴν τάση νὰ περπατοῦν περισσότερο τὴν ἡμέρα τῆς ἐπώασις. Ἀλλὰ πᾶς γυναῖκα μπορεῖ, στὴν πρακτικὴ ζωὴ, νὰ μετράῃ τὰ ἔμμηλά της. Τὸ ἴδιο ἰσχύει καὶ γιὰ τὸ τεστ τῆς θερμοκρασίας. Ἡ διαφορὰ εἶναι τόσο μικρὴ (μερικὰ δέκατα τοῦ βαθμοῦ), ὥστε ἀρκεῖ μὴ κακὴ νύχτα, ἓνα σινάχι, μὴ κακὴ χώνευσις, γιὰ νὰ κερδῇ τὸ φαινόμενο. Γι' αὐτὸ, ἡ δημοσίευσίς τελευταῖα στὴν «Ἑπικύρησις» τῶν Ἀμερικανῶν ἱατρῶν ἐνὸς τεστ γιὰ τὸν καθορισμὸ τῆς στιγμῆς τῆς ἐπώασις προκαλεῖται ἀισθητὴς στὸν ἱατρικὸν κύκλον. Ἀρκεῖ νὰ εἰσαχθῇ στὸν κόλπον μὴ μικρὴ γάζα δου-

τηγμένη σὲ μὴ εἰδικὴ χημικὴ οὐσία. Μέσα σὲ πέντε λεπτά, ἡ γάζα, ποὺ εἶναι συνήθως κίτρινη, γίνεται πράσινη, τὴν ἡμέρα ποὺ εἶναι δυνατὴ ἡ γονιμοποίηση. Ἀπὸ πολλὰ χρόνια ὁ διολόγος Μὰξ Λέοντ εἶχε παρατηρήσει πῶς τὸ σάκχαρο εἶναι ἡ πηγὴ ἐνεργείας ποὺ χρησιμοποιεῖ τὸ σπερματοζῶμα γιὰ νὰ προωθηθῇ. Τὰ τοιγμάματα τοῦ κόλπου περιέχουν πολὺ σάκχαρο ὅταν πλησιάζῃ ἡ ἐπώασις. Ἐνας Ἀμερικανὸς ἱατρός, διερωτήθη λοιπὸν μήπως ἡ ἴδια ἡ ἐπώασις προκαλεῖ αὐτὸ τὸν σχηματισμὸ σακχαρόν, γιὰ νὰ καταστήσῃ δυνατὴ τὴν σύλληψιν. Ἦταν κιόλας γνωστὸ ἓνα χρονομικὸν τεστ, ποὺ ἐπιτρέπει τὴν ἀνακάλυψιν τῆς ὑπάρξεως σακχαρόν. Ὁ ἱατρός ἀποφάσισε νὰ τὸ ἐφαρμόσῃ καὶ τὸ ἀποτέλεσμα ὑπὲρ ἐπιτυχέστατον. Ἐτοί, ὥσπου νὰ ἐξακριβωθῇ ἂν εἶναι ἀβλαβὲς τὸ ἐξάτι κατὰ τῆς θεωρίας τοῦ Μάλθους, τὸ χρονομικὸν τεστ τοῦ Ἀμερικανοῦ ἱατροῦ εἶναι ἡ πρὶν ἀσφαλὴς—κατὰ τὴν γνώμην μου—καὶ ἀκίνδυνος μέθοδος γιὰ τὸν ἔλεγχον τῶν γεννήσεων.

Γ. Ι. Κ.
Ἀθήναι

* Δημοσιεύουμε τὸ γράμμα σας, μετὰ ἐνδιαφέροντος πληροφωρίας τοῦ, ὡς συμπλήρωμα τοῦ ἀρθροῦ μας τοῦ προηγούμενου τεύχους.

Ἐπιγραφές

Εἶναι ἀλήθεια ὅτι τὰ τελευταῖα χρόνια ἔχει πάρα πολλὴ ἀνάπτυχθῇ ὁ τουρισμὸς στὴν Ἑλλάδα καὶ ὅλοένα μᾶς ἐπισκέπτονται περισσότεροι ξένοι ἀπ' ὅλο τὸν κόσμον. Συγχρόνως δὲ γίνεται μὴ ἐπαινετὴ προσπάθεια γιὰ τὴν τελειότερα τουριστικὴ μᾶς ἀνάπτυξιν.

Μὴ ὥραία προσπάθεια εἶναι καὶ ἡ τοποθέτησις ὑπὸ τοῦ Ε.Ο.Τ. ὥραιων παναχιδίων, γραμμένων μετὰ λαϊκὰ στοιχεῖα, στὶς διακλαδώσεις τῶν μεγάλων δρόμων καὶ στὶς εἰσόδους τῶν πόλεων καὶ τῶν χωριῶν.

Ἦθελαν ὅμως νὰ μάθω σὲ ποιά γλῶσσα εἶναι γραμμένες αὐτὲς

Iced Coffee

Ἐνα κουταλάκι
Ἀμερικανικὸς
Καφὲς,
νερὸ παγωμένο
καὶ
παγάκια...



Στιγμιαῖος
ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟΣ ΚΑΦΕΣ
"ΜΠΡΑΒΟ"
* Ζεστὸς ἢ παγωμένος
εἶναι μὴ ἀπόλαυσις

ΡΑΔΙΟΠΥΞΙΣ Heathkit



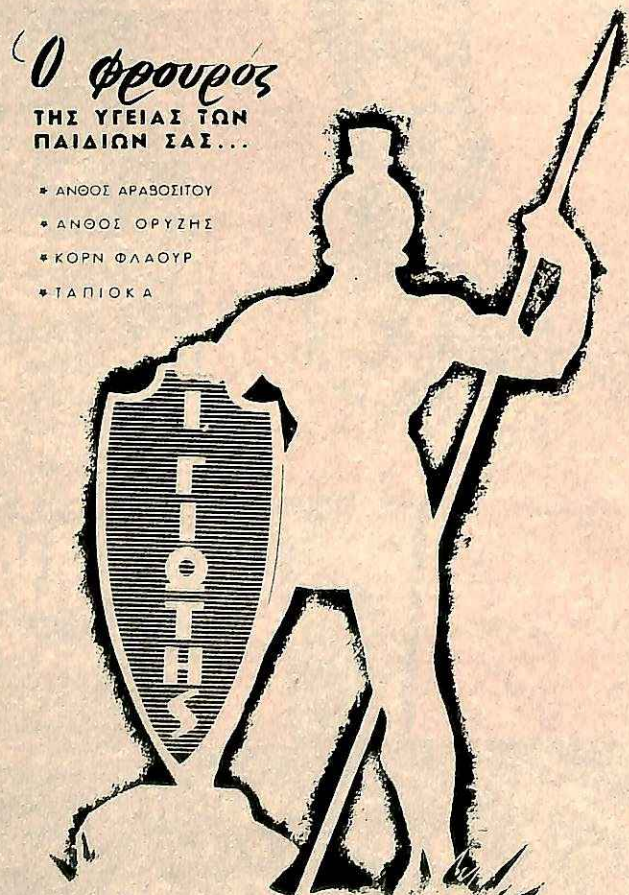
"Ότι έλειπε μέχρι τώρα από κάθε έρασιτέχνη και επαγγελματία ναυτικό.

Η Ραδιοπύξις HEATHKIT σάς βοηθεί να προσανατολίσεσθε αποτελεσματικώς ακόμη και υπό τας πλέον δυσμενείς καιρι-κάς συνθήκας, ενώ σάς παρέχει την απόλαυσιν ενός καλού ραδιοφώνου. Η Ραδιοπύξις HEATHKIT είναι απλή στην χρηση, πολύ ελαφρά και έχει τό μέγεθος ενός φορητού ραδιοφώνου.

HEATH COMPANY A Subsidiary of Daystrom, Inc. BENTON HARBOR 20, MICH.
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ: **UNION COMPANY** Σ. ΣΤΑΘΟΠΟΥΛΟΣ & ΣΙΑ Ε.Ε. ΕΛ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 39 Γ' ΟΡΟΦΟΣ - ΤΗΛ. 26-037

Ο φρουρός ΤΗΣ ΥΓΕΙΑΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ ΣΑΣ...

- ΑΝΘΟΣ ΑΡΑΒΟΣΙΤΟΥ
- ΑΝΘΟΣ ΟΡΥΖΗΣ
- ΚΟΡΝ ΦΛΑΟΥΡ
- ΤΑΠΙΟΚΑ



Παιδικαί τροφαι
"ΓΙΩΤΗ"

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΠΑΙΔΙΚΩΝ ΤΡΟΦΩΝ Ι. ΓΙΩΤΗΣ Ο.Ε. ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ: ΙΚΙΝΟΥ 3

TACHYΔΡΟΜΕΙΟ

οι λιναριδές, γιατί εγώ τουλάχιστον δεν ξαίρω ότι η διάφογγος «αι» υπάρχει και σε άλλες γλώσσες, ώστε να διαβάσουμε ορθά το «ΑΘΗΝΑΙ» ή «ΜΥΚΗΝΑΙ». Δεν νομίζω δε ότι ένας ξένος θα διαβάσει το όνομα αποδίδοντας την ορθή προφορά—που ίσως επιδιώκεται να επιτευχθή έτσι—διότι υπάρχει κίνδυνος να διαβάσει προφέροντας «Αθηνά» ή «Μυκήνη» ή δεν ξέρω τι άλλο. Αυτό δε, συμβαίνει και σε πολλές άλλες περιπτώσεις, όπως π.χ. βλέπουμε γραμμένο «HILIMODHION» χωρίς να μετρήσω ποτέ να καταλάβω γιατί υπάρχει εκείνο το «H» στο τέλος, έφ' όσον το ελληνικό όνομα είναι «Χιλιμόδων» και θα μπορούσαν να γράφουν με λατινικά στοιχεία «HILIMODION» εξυπαρξιώντας και τους ξένους, αλλά και την ορθήν προφοράν του όνοματος.

Εάν λοιπόν υπάρχει κάποια δικαιολογία θα ήθελα πολύ να την μάθω· εάν όχι, δεν νομίζετε ότι είναι πολύ κακό να καταστρέφουμε την προφοράν των ελληνικών ονομάτων και να γελοιοποιούμε στα ξένα ξένους, που πολλοί, πολλές φορές, ξέρουν πού πολλά από μας;

Επί τη ευκαιρία, επειδή κάποτε γράφοντάς σας για την Κυνουρία και εκφράζοντας συγχρόνως την αγάπη μου για το περιοδικό μας, είχα αυτοαναμασθή «Εικονομάχος», θα ήθελα να δικαιολογηθώ διότι στην πραγματικότητα δεν είμαι διώκτης των ΕΙΚΟΝΩΝ, ούτε αγνοούσα την σημασία της λέξεως. Αλλά ως αυτοεχαρακτηριστικά έτσι από ενθουσιασμό και επειδή συγκεκριμένως κάποτε, σε μία συναντήσιν, παίχνοντας ένα τεύχος μάλωσαμε ποίος να το πρωτοδιαβάσει. Έπειδή λοιπόν συνήθως ήμουν μαχητικός και έχασα καινού γά να το διαβάσω πρώτος, οι άλλοι—ανεπιτυχώς και αυτοί—με αποκαλούσαν «Εικονομάχος». Έπειδή λοιπόν μαχόμουν για την απόκτηση των ΕΙΚΟΝΩΝ—και ούτε κατά διάνοιαν κατά αυτών—αυτοεχαρακτηρίστηκα «Εικονομάχος».

ΣΤΕΛΙΟΣ ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ
"Αστρος"

Η σκοπιμότης της παραθοδός των ονομασιών, στην ανάγκη τους με λατινικούς χαρακτήρες, πρέπει ν' αναζητηθή— νομίζω — στην προσπάθεια να πληροφορησούν κατά το δυνατόν με την ελληνική ορθογραφία αλλά και την φωνητική απόδοση, ο' οποιαδήποτε ξένη γλώσσα κι' αν διαβάζονται. Στο παράδειγμα σας αν το «Μυκήνη» γραφόταν MIKINE αφ' ενός θα ήταν δύσκολο να συνταχισθή οπτικά με την ελληνική γραφή, αφ' ετέρου, αν διαβάζοταν γαλλικά, πως θα προφερόταν; Μικίν; αγγλικά; Μικάιν; κ.δ.κ.

Την εξήγησή σας για το «Εικονομάχος» δεχόμεστε με ευχαρίστηση, αν και ασφαλώς πρόκειται περί παρετυμολογίας—αρκεί να έτοιμοιόλου.

Κριτική

Είχα διαβάσει σχεδόν όλα τα περιοδικά πλην από τις ΕΙΚΟΝΕΣ. Την περασμένη εβδομάδα μου έκανε εντύπωση το 145 τεύχος σας, και το πήρα. Όμολογώ ότι έμεινα έκπληκτη και έκθαμβη από το περιεχόμενο του τεύχους σας. Έκτοτε εξοκλονθώ να παίρνω τις ΕΙΚΟΝΕΣ.

Διαβάζοντας το περιοδικό σας σχηματίζω τη γνώμη ότι υπάρχουν μερικές ελλείψεις. Και ως αρχισίμω πρώτα με τους ήρωες. Θα μπορούσατε για τον Κάρι

ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΣΕΛ. 7



Απολαμβάνετε
άφοβα
τόν Ήλιο!!

..χωρίς τόν φόβο νά χαλάσετε τό δέρμα σας σ' αυτή την εποχή του καλοκαιριού. Μπορείτε χωρίς μεγάλη φροντίδα νά προσυλλάξετε την επιδερμίδα σας και νά την διατηρήσετε πάντα δροσερή και άπαλή χρησιμοποιώντας την Κρέμα COMPLETE TOKALON πού είναι μοναδική γι' αυτόν τόν σκοπό.

Η Κρέμα COMPLETE TOKALON σέ κουτιά περιέχει υπερπλανολίνη, τό συστατικό αυτό πού δέν αφίνει την επιδερμίδα νά ξηρανθή και ταυτόχρονα σάς διευκολύνει νά αποκτήσετε αυτό τό ωραίο ήλιοκαμένο χρώμα. Έκτός αυτού η Κρέμα COMPLETE TOKALON, χωρίς στά αντίσηπτικά συστατικά πού περιέχει έμποδίζει νά σχηματισθούν στο δέρμα μπιμπικία, μαύρα στίγματα, κοκκινίλες κ.λ.π. Μετά τις καλοκαιρινές διακοπές, η επιδερμίδα σας θα είναι πάλι σέ πλήρη φόρμα.

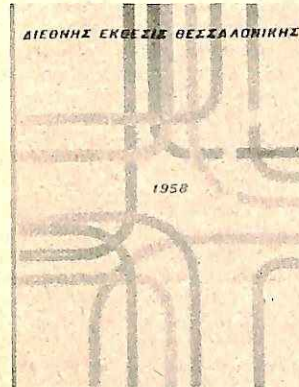


ΤΟ ΕΞΩΦΥΛΛΟ ΜΑΣ

Η ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΑ Μαργαρίτα δέν θα συγχωρήσει σιόν Τάουνσεντ ια αποκαλυπτικά δημοσιεύματα πού έγιναν με την έγκρισή του και άφορσιν την ιδιωτικήν της ζωή. Τό διεθνές κοινοπρακτικό δμλει τώρα γιά ένα νέο αίσθημα της «αιώνιας μνηστής».



...πού μάς έστειλαν

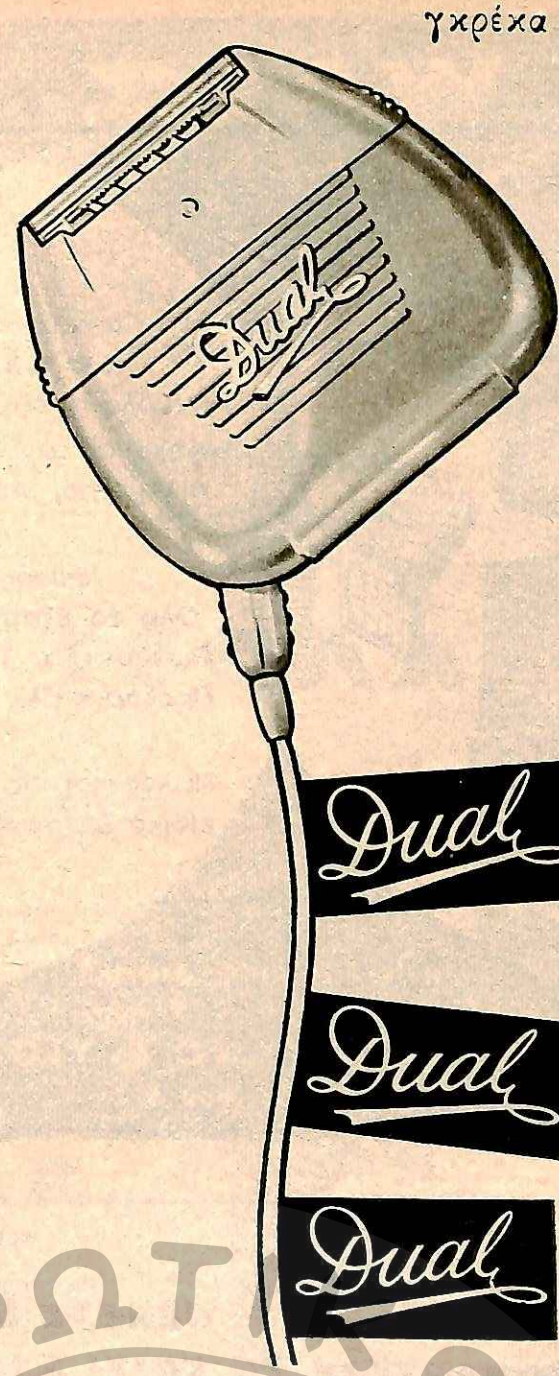


ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΠΑΡΑ ΝΑ ΧΑΡΗ ΚΑΝΕΙΣ την θαυμασία από κάθε άποψη εμφάνιση του λευκάματος για την εφετηνή Έκθεση Θεσσαλονίκης, πού εκκυκλοφόρησε αυτές τις ημέρες ο Έκδοτικός και Τεχνικός Όργανισμός. Ανήκει δικαιωματικά ανεπιφύλακτος έπαινος στους κ.κ. Κρίτα και Βουτσούνη, πού συνέλαβαν και πραγματοποίησαν μία τόσο πρωτότυπη ιδέα. Στις 112 μεγάλου σχήματος σελίδες του λευκάματος—εξαιρέτα τυπωμένες στο έργοστάσιο Γραφικών Τεχνών Άσπιώτη—Έλκα—δίνεται μία παραστατικώτατη εικόνα, όχι μόνο του «γεγονότος» της Έκθεσης, αλλά της συνολικής προόδου της ελληνικής οικονομικής οικονομίας. Τό λεύκωμα είναι τετράγλωσσο (ελληνικά, αγγλικά, γαλλικά και γερμανικά) και προορίζεται να κατατοπίσει τους δικούς μας και ξένους ενδιαφερομένους γιά την γενικώτερη παραγωγική και έμπορική φυσιογνωμία και πρόοδο της χώρας μας. Άλλά ενδιαφέρει άπόλυτα και τους μη ειδικούς πού έχουν έτσι την ευκαιρία να βρουν συγκεντρωμένα πολύτιμα στοιχεία γιά την πορεία και ανάπτυξη της ελληνικής οικονομίας. Φυσικά, στην αρχή του λευκάματος άποτίεται φόρος τιμής στην εκπληκτική προσωπικότητα του Νικολάου Γερμανού, του σοφού και άκάματον άνεράπου της κοινωφελούς δράσεως, πού ύπήρξε και ο άδιαφιλονίκητος ιδρυτής της Διεθνούς Έκθεσης Θεσσαλονίκης. Σημειώνω ακόμα από τα περιεχόμενα του λευκάματος τό άρθρο «Η Έλληνική Οικονομία», του καθηγητού της Πολιτικής Οικονομίας στο Ε.Μ. Πολυτεχνείο κ. Σωτ. Άγαπητίδη, όπου εκτίθενται με εξαιρετική θαύτητα τόσο οι αδυναμίες της ελληνικής οικονομίας, όσο και οι δυνατότητες και η σημερινή της θέση. Άλλα ενδιαφέροντα σημειώματα σ' αυτόν τόν τομέα είναι τα Παραγωγικά Έργα της Βορείου Ελλάδος, γιά την μηχανική καλλιέργεια, γιά την βαμβάκοκαλλιέργεια στην Ελλάδα, γιά την αξιοποίηση των πλουτοπαραγωγικών πηγών της Ελλάδος, γιά τα καπνά, τόν εξηλεκτρισμό, κλπ. κλπ. Δεύτερο μεγάλο κεφάλαιο του λευκάματος, με τόν τίτλο «Θεσσαλονίκη» είναι αφιερωμένο στην συμπρωτεύουσα. Ο έφορος κλασικών αρχαιοτήτων κ. Χ. Μακαρονάς δίνει ένα συνοπτικό ιστορικό χρονικό. Και ακολουθούν σημειώματα γιά τους αξιολογούς τουριστικά χώρους της Μακεδονικής πρωτεύουσας, αλλά και των άλλων αρχαιολογικών τόπων της Βορείου Ελλάδος. Ο διευθυντής της Δ.Ε.Θ. κ. Κ. Σαμαράς έκβει τα πεπραγμένα των παλαιότερων ετών. Τέλος, στα κεφάλαια «Ξένη συμμετοχή» και «Ελληνική συμμετοχή» αναπτύσσεται τό κυρίως θέμα τό σχετιζόμενο με την Έκθεση, όπου μαθαίνει κανείς ότι στην Δ.Ε.Θ. συμμετέχουν κράτη από τη γαλιτονική Ιταλία ως την έξωτική Ιαπωνία και Κίνα.

Οφείλομε να συγχαρούμε τους έκδότες γιά την άνετη σελιδοποίηση, τις ωραίες μακέτες και τις πραγματικά υπέροχες φωτογραφίες και εικόνες πού κοσμούν τό ωραίο λεύκωμα. Είναι εικόνες από τη σύγχρονη παραγωγική δραστηριότητα των Ελλήνων, εικόνες από τα μεγάλα έργα άνοικοδομήσεως, από την Έκθεση, αλλά και αναπαραστάσεις ωραιοτάτων παλιών χαλκογραφιών, όπως και ψηφιδωτών, πού γι' αυτά όπωσδήποτε φημίζεται η Θεσσαλονίκη. «ΧΩΡΙΟ ΜΟΥ... ΧΩΡΙΟΥΔΑΚΗ ΜΟΥ», ΓΙΩΡΓΟΥ ΚΑΡΑΜΑΝΟΥ. Άθήνα 1958. Πρέπει νά τό πή κανείς άπερίφραστα. Ο Γ.Κ. ξέρει νά διασκεδάξη τόν άναγνώστη του. Τα δεκαπέντε σύντομα αφηγήματα του διθλίου του, περισσότερο σκίτσα γεμάτα άκακο χιούμορ, συνεχίζουν επάσια την παράδοση της χωριάτικης εμβυμογραφίας του Στάμ-Στάμ. Τό κωμικό πηγάει από τό θέμα του, από τις καταστάσεις, τούς χαρακτήρες και από την ώραία, στρωτή χωριάτική γλώσσα του. Θα είχε ίσως ενδιαφέρον και η πληροφορία ότι ο Γ.Κ. είναι σχεδόν τελείως αυτοδιδάκτος. Έχει τελειώσει μόνο τό δημοτικό. Είναι κρίμα, πού δέν διαθέτει μία στήλη σέ έφημερίδα ή περιοδικό, γιά νά χαρούν την εύχυμη δροσιά των Ιστοριών του όσο τό δυνατόν περισσότεροι άναγνώστες. Γιατί ένα διθλίο, και μάλιστα ελληνικό, πόσοι θα τό διαβάσουν...

«ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΑ ΑΝΑΛΕΚΤΑ». ΤΟΜΟΣ Α'. ΑΝΩΤΕΡΑ ΣΧΟΛΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΩΝ Σπουδών. Έπιμέλεια Ιωάννου Α. Χρυσόχου. Άθήνα 1958. Ένα χρησιμώτατο διθλίο. Τό Γραφείο Έρευνών της Α.Σ.Β.Σ., με την ευκαιρία της πρώτης δεκαετηρίδας, συνέλεξε σ' ένα άγκώδη τόμο 418 σελίδων μεγάλου σχήματος, παλαιότερα δημοσιεύματά του σέ οικονομική έφημερίδα των Άθηνών, πού πραγματικά ενδιαφέρουν όχι μόνο τούς θετούντας την καθαρή έπιστήμη, αλλά και τούς παράγοντες, τό διοικητικά και τεχνικά στελέχη της οικονομικής μας ζωής. Άσθρα του έπιμελητού και καθηγητού της Σχολής κ. Ι.Χ. καθώς και άρθρα διακεκριμένων ξένων μελετητών και έρευνες έγκρίτων ευρωπαϊκών περιοδικών, προσφέρουν στον άναγνώστη μία γενικώτερη εικόνα του προβλήματος της όργανώσεως ως παράγοντος στην παραγωγή.

«Η ΠΗΛΙΝΗ ΥΔΡΙΑ», ARCHIBALD MAC LEISH. ΕΙΣΑΓΩΓΗ-ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ, Κλείτου Κύρου. Άνάτυπο της «Νέας Πορείας». Μία φιλότιμη παρουσίαση, στή γλώσσα μας, ενός από τούς σημαντικώτερους σύγχρονους ποιητές των Ήνωμένων Πολιτειών, πού είναι και πρόεδρος της Άμερικανικής Άκαδημίας Γραμμάτων και Τεχνών. Σημαντικές είναι οι συγγένειες του Μάκ Λήσ, με τόν Πάουντ, όπως σημειώνει στην εισαγωγή του ο μεταφραστής.



Υπάρχουν πολλές ξυριστικές μηχανές αλλά η ΝΤΟΥΑΛ είναι μοναδική. Σας εξασφαλίζει ένα τέλειο κι'εύχριστο ξύρισμα. Δοκιμή δωρεάν εις όλα τα καταστήματα ραδιοφώνων

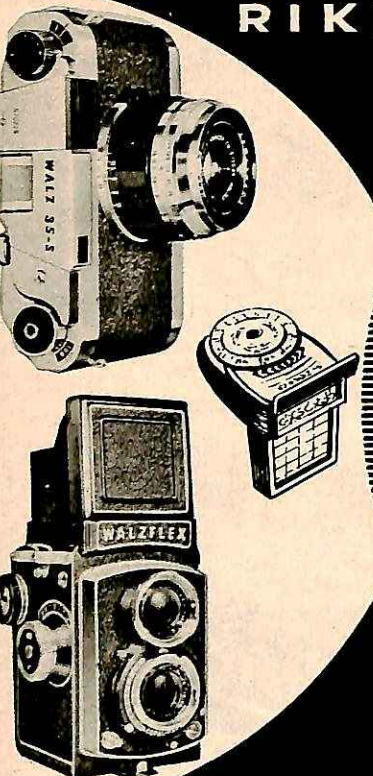
Γεν. Άντ/ποι: ΑΦΟΙ ΛΑΜΠΡΟΠΟΥΛΟΙ

Με τις **ΕΙΚΟΝΕΣ** σάς βλέπει **ΟΛΟΣ Ο ΚΟΣΜΟΣ** είναι τό **ΚΑΛΥΤΕΡΟ ΜΕΣΟ ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΩΣ**

Διευκολύνει ΤΗΝ ΧΩΝΕΥΣΙ

Τελευταίως απέδειχθη ότι η Βιταμίνη Β6 παίζει μεγάλο ρόλο στον μεταβολισμό των λευκώματων γιά νά διευκολυνθή η χώνευσις. Δι' άναλύσεις, λοιπόν, έπισήμων έργαστηρίων μάς λένε ότι η μύρα είναι μία από τις πιο πλούσιες τροφές σέ Βιταμίνη Β6. Άπό σήμερα πάρετε την εύχρηστη καθημερινή συνήθεια νά πίνετε με τό φογητό την εξαιρετική μύρα ΦΙΣ. Θα αισθανόσθε καλύτερα.

WALZ
RIKEN κ.λ.π.



- Μηχαναί τύπου **ROLEY** και όλα τα εξαρτήματα
- Μηχαναί των 0,036 με τηλεμέτρο, Αυτόματοι

Επίσης
"Όλα τα εξαρτήματα:
Φωτόμετρα, Τρίποδα,
Προξάρ κ.τ.λ.

Πωλούνται εις όλα τα
ειδικά Καταστήματα.

Πώλησις Χονδρική—Λιανική
Σε πάμφθηνες τιμές
ΖΑΚ ΚΑΠΟΥΑΝΟ & ΥΙΟΣ
όδος 'Αριστείδου 9



...που κυκλοφορούν

ΟΙ ΝΟΣΤΑΛΓΟΙ ΤΟΥ ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΟΣ, ΤΗΣ ΠΑΛΙΑΣ ΚΑΛΗΣ ΕΠΟ-
χής, έχουν την ευκαιρία να ξαναζήσουν τα χρόνια εκείνα, ακούγοντας ένα δι-
σκο της «Κολούμπια». Περιεχόμενο του θαυματουργού αυτού δίσκου είναι
ένα πόντ-πουρί από 47 μεγάλες επιτυχίες που κυριολεκτικώς είχαν τρα-
γουδηθή τότε με πάθος. Πολλές απ' αυτές έχουν επηχίσει με μέχρι ση-
μερα, οι περισσότερες δε έχουν χρησιμεύσει ως βάσεις για την σύνθεση των
μοντέρνων τραγουδιών των ημερών μας. Πολλοί τραγουδιστάι και τρα-
γουδίστριες είχαν δοξαστή τότε με τα τραγούδια αυτά, τα μελωδικά, α-
πλά, με ώραία λόγια, που έδειχναν αληθινά αισθήματα.

Ο Jo Privat, ο θαυμάσιος αυτός ακκορτεονίστας και το συγκρότημά του έ-
χουν χαρίσει τις παλιές αυτές επιτυχίες σε τέσσερις κατηγορίες. Στη μία
πλευρά του δίσκου μίας τρίζουν μια σειρά από «one-steps». «Η μικρή Μα-
ρί», «Πόσο όμορφο ήταν το χαριό μου», «Οι φράουλες και τα φραμπούζα»,
«Όλα πάνε περίφημα για την κυρία μαρκησία», «Πιες ένα μικρό ποτήρι»,
«Οι ιππότες της στρογγυλής τραπέζης», «Βιέν Πουπούλ» κ' ένα σωρό άλ-
λα περιλαμβάνονται στο πρώτο αυτό μέρος.

Ακολουθεί ένα πόντ-πουρί από δέκα. Αρχίζοντας από το «Μπαλαγιό»,
τον «Αγαπημένο μου» του 'Αγίου 'Ιωάννη, την «'Αλυσίδα» και την «Κου-
κουβάγια», τελειώνει με: «Νυχτερινά» και το «Κάτω από τις γέφυρες του
Παρισιού». Έδω τελειώνει η πλευρά αυτή του δίσκου και προχωρούμε στη
δεύτερη. Πρώτες έρχονται οι ρομπες, οι πασιγνωστές αυτές ρομπες που
κίνησαν πόδια και χείλια, στο παρελθόν, όσο σήμερα τα ροκ και τα μύμ-
πο. «Αμαπόλα», «Λά Παλόμα», «Καρίκα», «Μαρινέλλα», «Μπέζαμε μου-
τσος», «'Αμόρ», «'Αμόρ», μια σειρά θαυμάσιες μελωδίες που δεν έχουν χάσει
τίποτα από τη φρεσκάδα τους.

Και ο καταπληκτικός αυτός δίσκος τελειώνει μ' ένα πόντ-πουρί από 12
θαυμάσια ταγκό, σαν το ταγκό των «Fanchettes», «Τί έχεις κάνει, στην αγά-
πη μου», «Μία τελευταία φορά», «Πόμμα», «Ταγκό Σινουά», «Τό ώραϊότε-
ρο ταγκό του κόσμου» και την διάσημη «Ζαλουζί».

Περιτό να λεχθή ότι ο δίσκος αυτός δεν παρουσιάζει μόνον ενδιαφέρον για
τους «παλιούς», όπως είπαμε στην αρχή. Και οι νέοι θα βρουν εδώ, όσοι
φυσικά ενδιαφέρονται να έχουν μια πλήρη δισκοθήκη, την πνοή, τον σφυ-
γμό και τα ιδανικά, θα μπορούσε να πη κανείς, μιας εποχής όπου οι άν-
θρωποι και τα αισθήματά των ήταν πιο αληθινά από τα δικά μας. Και έ-
πειδή από μόνον έναν δίσκο δεν είναι δυνατόν να γνωρίσης μια δόξαληξη
εποχή, ο Jo Privat και το συγκρότημά του «Έγραψαν» και άλλους δύο, για
τους οποίους θα μιλήσουμε άλλη φορά. Ο πρώτος αυτός δίσκος έχει τον
γενικό τίτλο «Λά ντάνς ντυ μπαλαί» και είναι ένας δίσκος «Κολούμπια» με
τά στοιχεία FFX 106.

ΠΡΟ ΗΜΕΡΩΝ ΑΚΟΥΣΑΜΕ ΕΔΩ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ ΤΟ ΘΑΥΜΑΣΙΟ
κονσέρτο για βιολί του Τσαϊκόφσκυ, ένα από τα ωραιότερα κονσέρτα που
έχουν γραφή για το όργανο αυτό. 'Επί τη ευκαιρία ακούσαμε ένα λαμπρό
δίσκο της R.C.A. όπου δεν μπορεί κανείς να μη μείνει κατάπληκτος από
το δεξιοτεχνικό παίξιμο του μεγάλου Χαίφτς που αποδίδει με μοναδική
μαεστρία το άριστο έργο αυτό του Τσαϊκόφσκυ. Το κονσέρτο αυτό, που
τελείωσε το 1878, με τα θαυμάσια μέρη του ('Αλλέγκρο μοντεράτο —
Καντσονέττα — 'Αντάντε — 'Αλλέγκρο διδασίσιμμο) αποτελεί ένα όνει-
ρο για κάθε νέο σολίστ που θέλει να γίνει με μίας διάσημος.

'Αναμφιδόλως, στην επιτυχία του δίσκου αυτού της R.C.A. συμβάλλει πο-
λύ και η θαυμάσια ορχήστρα του Σικάγου με διευθυντή τον Φρίτς Ράινερ.

ΕΝΑΣ ΔΙΣΚΟΣ ΤΗΣ «ΧΙΖ ΜΑΣΤΕΡ'Σ ΒΟ'Ι'Σ» ΜΑΣ ΔΙΝΕΙ ΤΗΝ
ευκαιρία να απολαύσουμε για λίγο τον Φράνκ Κορτέλλ και την ορχήστρα
του σε δυο θαυμάσια από πάσης πλευράς μουσικά κομμάτια. Πρόκειται για
το «Μονακό», το μέρος αυτό που έχει κάψει τόσες καρδιές και τόσες τσέ-
πες, και το «Κούμπαν Καλύψω». Το τελευταίο αυτό είναι και τόσες τσέ-
ραιότερα καλύψω που ακούστηκαν μέχρι σήμερα και ένα από τα ώ-
ρυθμός. Θαυμάσιος, έξ' άλλου, είναι και ο Φράνκ Κορτέλλ που έχει απο-
κτήσει ειδικότητα σε ρυθμούς μοντέρνους.

Δίσκος «Χιζ Μάστερ'ς Βοίς», 45 στροφών.

ΚΑΙ ΔΥΟ ΔΙΣΚΟΙ ΤΗΣ «ΦΙΛΙΠΣ» ΜΕ ΤΟ ΙΔΙΟ ΝΟΤΙΟΑΜΕΡΙΚΑ-
νικό θέμα και διαφορετικούς εκτελεστές. «Πεπίτα ντέ Μαγιόρκα» λέγεται
ήδη τον κόσμο με τη μουσική της.

Στον ένα δίσκο τραγουδά η Μαρία Ζαμόρα και στον άλλο οι Παράγου-
γιος. Ποιός είναι καλύτερος; 'Αδύνατο να πη κανείς. Και οι δύο έχουν τη
χάρη τους. Δεν έχετε παρά να διαλέξετε.

«Πεπίτα ντέ Μαγιόρκα», λοιπόν, με την Μαρία Ζαμόρα και με τους Πα-
ραγουάγιος.

Δίσκοι «Φίλιπς», 45 στροφών.

ΠΡΟ ΚΑΙΡΟΥ ΕΙΧΑΜΕ ΜΙΛΗΣΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΘΑΥΜΑΣΙΑ «ΙΣΤΟΡΙΑ
ντέ ουν 'Αμόρ» ('Ιστορία μίας αγάπης) με τον Λος 'Ιντιος. 'Η έγγραφη
έκείνη ήταν, σε δίσκο μακράς διαρκείας. Σήμερα όμως η «Φοντάνα» μας
παρουσιάζει ένα δίσκο 45 στροφών στάνταρ με το ίδιο αυτό θαυμάσιο κομ-
μάτι και το πολυαγαπημένο ήδη Λος 'Ιντιος. 'Η επιτυχία του συγκροτή-
ματος αυτού στην 'Ελλάδα υπήρξε πανομοιότυπος με των άλλων χωρών.
Κεραυνόβολα. Και πώς να μην είναι όταν έχη να κάνει κανείς μ' ένα συγ-
κρότημα άρτιο, μελωδικό, μελετημένο, και με τέπια θαυμάσια κομμάτια στο
ρεπερτόριό του.

ΤΕΛΟΣ, ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΞΕΧΑΣΟΥΜΕ ΜΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ
της Λύς 'Ασσια για την οποία θα είχαμε μιλήσει από καιρό. Πρόκειται γιό το «Μι κάζα, σου κάζα», το μελωδικότατο αυτό τραγουδά-
κι που άρεσε σ' όλο τον κόσμο και τραγουδιέται ήδη από εκατομμύρια
στόματα. Την έγγραφη του σε δίσκο εξασφάλισε η «Ντέκκα».

ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ

(Συνέχεια από σελ. 4)

Χαίτε Μπέμ να γράφετε λίγα λό-
για για τη ζωή του καθώς και
περισσότερα λόγια για την Ρό-
μιν Σνάιντερ. Το μυθιστόρημα
«Τό έπόμενο δόμα» το βρήκω τε-
λείως άνωρό. Θα μπορούσατε να
βάλτε στη θέση του ένα μυθι-
στόρημα με περισσότερη αγωνία,
λίγο αισθημα και πιο τρανταχτή
ιπόθεση. Διαφωνώ τελείως με τον
κύριο ό οποίος έγραψε στο 146
τεύχος σας, στην πρώτη στήλη,
ότι ο Ρίτ Κίμπι είναι άταισιος.
'Ανετανίας είναι θαυμάσιος και
παρακαλώ εάν ήτο δυνατό να τον
εξακολούθησετε. Θα μπορούσατε
έπίσης να έχετε και ένα άλλο
μυθιστόρημα δραματικό, αισημα-
τικό ή ό,τιδήποτε άλλο. Σε κά-
θε τεύχος σας ή περιγραφή ενός
τοπίου ελληνικού ή ξένου και ή
περιγραφή των συνθηκών που έ-
χουν, νομίζω ότι θα ήτο κάτι το
θαυμάσιο. έ.π. Κούβα, Ταϊτή,
Ρόδος, Βρυξέλλαι κλπ.

'Η μικρούλα μου αδελφή που έ-
ναι 13 ετών μου παραπονέθηκε
ότι δεν μπορεί να λύση το σταυρό-
λεξο. Και πραγματικώς, για τα
παιδιά και για μεγαλύτερα άκο-
μη κορίτσια και αγόρια, το σταυ-
ρόλεξο αυτό είναι πολύ δύσκολο.
Θα μπορούσατε να έχετε δύο. 'Ε-
να εύκολο και ένα δύσκολο. Οι
εικόνες των εξωφυλλων καθώς και
ή υπόλοιπη ύλη των ΕΙΚΟΝΩΝ
μου άρεσουν πολύ. Θα σας ξα-
ναγράψω σύντομα. Σας ζητώ χί-
λιες συγνώμες για τις άδολες
υποδείξεις μου.

ΕΛΛΗ ΠΑΠΑΛΕΟΝΤΙΟΥ

♦ Οι υποδείξεις είναι πάντα πολύτιμες.
Τις συζητούμε και τις λαμβάνουμε υπ' ό-
ψη μας και όταν άκόμη δεν τις αποδε-
χόμαστε.

Ή Σάμος

Παρακολουθώντας τακτικώτα-
τα την στήλη σας, ανέγνωσα εις
τά υπ' αριθ. 143 και 147 τεύχη των
«Εικόνων» επιστολές σχετικές με
την Σάμον, αναγνώστου σας, ως
και τις απαντήσεις που έδώσατε.

'Εδημοσιεύσατε πλειστάκις άφ-
θρα για νησιά και τόπους που εί-
χατε ξανά και ξανά άσχοληθή.
'Εχω όμως την γνώμη ότι δι-
καίωτερον θα ήτο να προβάλλετε
αν όχι περισσότερο τουλάχιστον
ίσον και άλλα μέρη της 'Ελλάδος.
'Όσο για το δημοψήφισμα, θα
ήταν κι' αυτό πιο δίκαιο νομίζω,
αν γινόταν μετά την δημοσίευση
ενός - δύο άρθρων και για την
Σάμο.

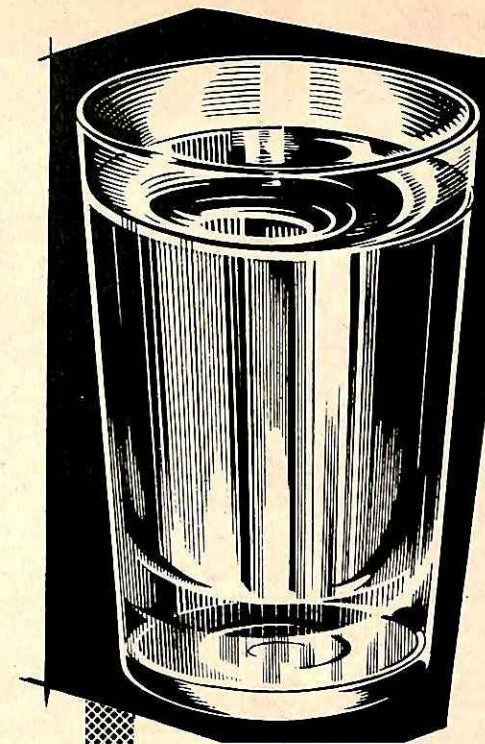
Τώρα ζητάτε από τους αναγνώ-
στας σας σύγκριση της ώρας
και γνωστότητας Μικόνου, με την
ώραισιότητά άλλ' άγνωστη Σάμο.

Θέλω να πιστεύω ότι σύντομα
θα γίνη αυτό, αν και αφήσατε να
διαφύγουν δυό - τρεις ευκαιρίες.
Δεν πειράζει όμως, άρκει να
γράφετε κάτι τέλος πάντων και
για τη Σάμο.

'Αν μπορούσα να σας βοηθήσω
άποστέλλοντάς σας φωτογραφίες
της Σάμου θα το έκανα εύχαρι-
στος αν μου απαντούσατε κατα-
φαικώς.

Ε.Σ.Σ.
Φοιτητής

♦ Εύχαρίστως θα δεχόμαστε φωτογρα-
φίες που θα μας βοηθήσουν στην ολοκλή-
ρωση του θέματος, την
δημοσίευση του οποίου,
άνεπαρκούς της εκδό-
σεως του δημοψηφισμα-
τος, έχουμε επανειλημώς
υποσχεθώ.



Κάθε φορά
που πίνετε
ένα
ποτήρι νερό,
σκεφθήτε
την

ΙΣΟΛΑ

"Όπως όλο το χρόνο πίνουμε νερό, έτσι
κι' όλο το χρόνο έχουμε την ανάγκη του
ηλεκτρικού ψυγείου.

Με το ηλεκτρικό ψυγείο εξασφαλίζετε την
υγιεινή συντήρησι των τροφίμων σας • Γλυ-
τώνετε από τα βάσανα του καθημερινού
ψωνίσματος • Έχετε οικονομία, γιατί δεν
πετάτε τα φαγητά που σας περισσεύαν
• Τρώτε εκείνο που θέλετε, την ώρα που
το θέλετε.

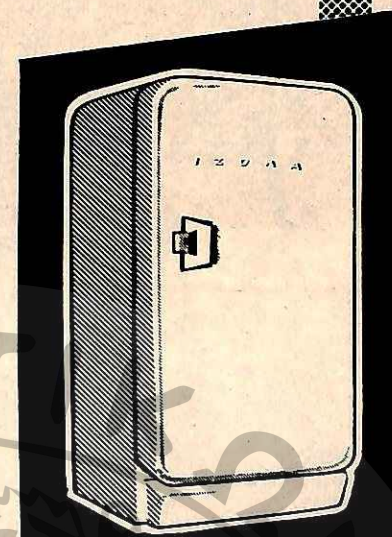
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΨΥΓΕΙΑ

ΙΣΟΛΑ

8 και 6 ποδών

Μελετημένα για τις πραγματικές
ανάγκες της Έλληνικής οικογενείας.

4 - 5000 δρχ. ΦΘΗΝΟΤΕΡΑ ΑΠΟ ΤΑ
ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΑ ΞΕΝΑ - ΘΑΥΜΑΣΙΑ ΣΤΗΝ
ΕΜΦΑΝΙΣΙ - ΤΕΛΕΙΑ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ



΄Ασφαλής τοποδέτσης
Καθαρόν εισόδημα

ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΑ

Τόκος 8%

**ΘΕΛΕΤΕ ΝΑ
ΕΠΙΠΑΡΣΕΤΕ ΤΟ ΣΠΙΤΙ ΣΑΣ:**

Nikon
Το καλύτερο επίπλωμα ΝΙΚΟΥ.
ΚΑΙ ΚΑΨΗΣ σ'ας διαθέτει τον
καί
Γάλλον ντεκορατέρ κ. RENE
FRANCOIS MARTIN, διπλω-
ματούχον της L'ECOLE NA-
TIONALE SUPERIEURE
DES ARTS DECORATIFS
DE PARIS.



(Farabola)

Αποχαιρετισμός:

Πριν αποχώρηση από την θέση του υποδιοικητού συμμαχικών δυνάμεων Ευρώπης, ο Άγγλος στρατάρχης Μοντγκόμερυ, έπεσκέφθη επίσημως την Μπόν. Στη φωτογραφία μας ο «Μόντυ» εν μέσω του ύπαιθρου της Δυτικής Γερμανίας δρος Στράους και του Γερμανού στρατηγού Χούζινγκερ.

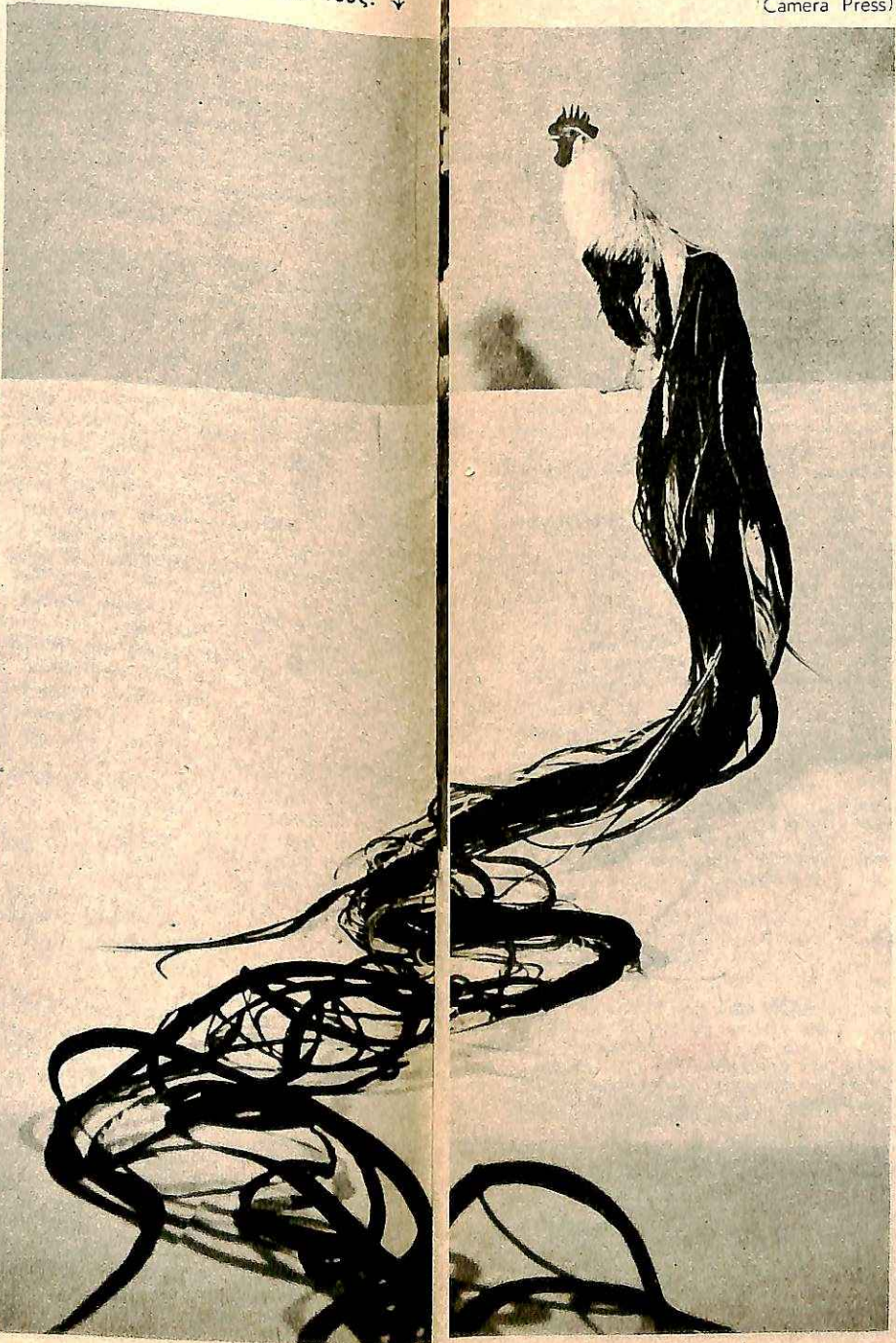


Φεστιβάλ: Τέσσερις ώ-
ραιότερες νέ-
ες «στάρ», ή Μαριάννα Μπέργκσταν,
ή Άνν Σμύρνερ, ή Βάλεραντ Χάας
και ή Άνν Σάβο, προσέρχονται άρ-
κετά θορυβωδώς από έτήσιο κινημα-
τογραφικό φεστιβάλ του Λοκάρνο.



(D.P.A.)

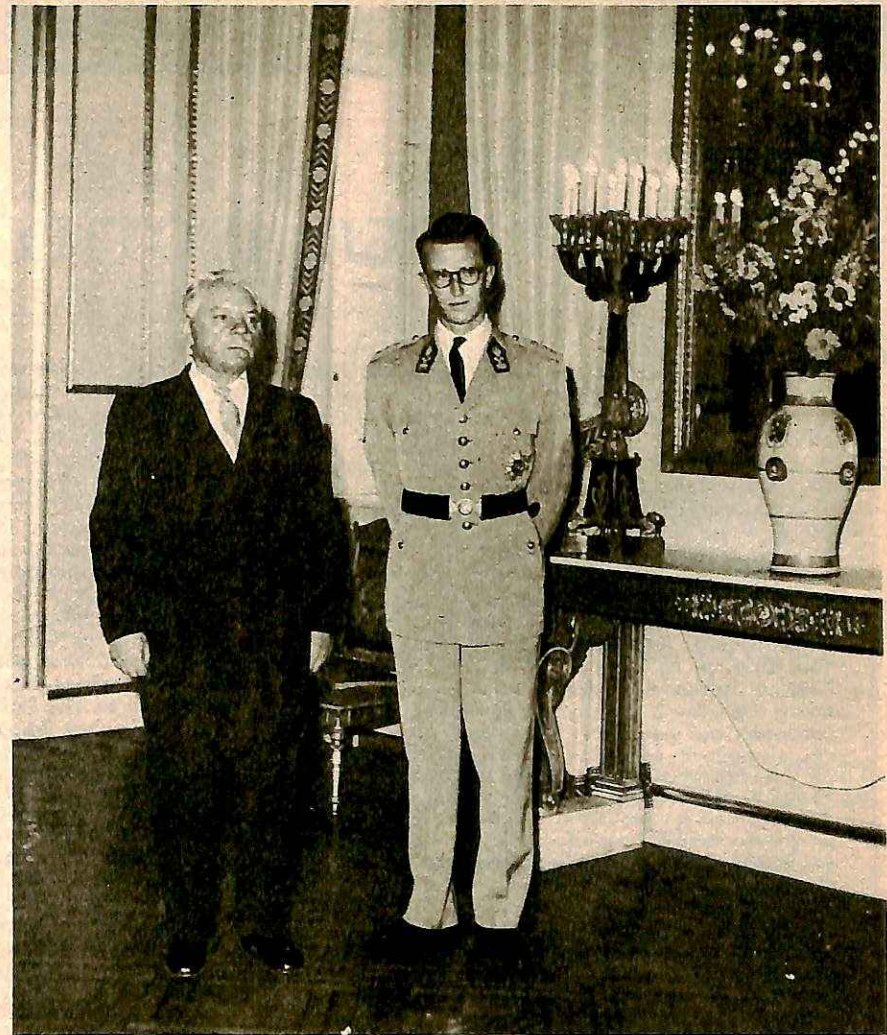
Γρίφος: Οι Ιάπωνες βιολό-
γοι προσπαθούν να
έρμηνεύσουν το παράξενο φαινόμε-
νο των πετεινών «Ονάγκα-ντόρι» οι
άποιοι αναπτύσσουν ούρα πηλλές
φορές έκτώ μέτρων μήκους. Οι «Ο-
νάγκα-ντόρι» είναι περιζήτητοι στην
Ιαπωνία από τους φίλους των που-
λιών που τους διατηρούν σε ειδικά
διαμερίσματα ώστε να μη σπάσει ή
πολύτιμη και ανεξήγητη ούρά τους.



(Camera Press)

Επισκέψεις:

Ο Βασιλεύς Μπωντουέν έδέ-
χθη στα βασιλικά ανάκτορα
των Βρυξελλών τον πρόεδρο
της Σοβιετικής Ένωσης Βο-
ροσίλωφ, ο οποίος έκανε μια
σύνομη επίσκεψη στο Βέλ-
γιο, έπ' ευκαιρία της διοργα-
νωθείσης Διεθνούς Έκθεσης.



(Camera Press)

Ο «Βασιλεύς» άπέθανε:

Σε ηλικία 88 ετών ά-
πέθανε στο Άμβεργο ο γυρολόγος Όθων Βίττε, που
στα 1913 κατόρθωσε να σφετερισθ ή για πέντε ήμέρες
το θρόνο της Άλβανίας, άφου παρουσιάσθηκε ως πριγ-
κιπας Χαλίλ Έντιν. Άν και ο έφήμερος «Βασιλεύς»
χρειάστηκε να μεταμφιεσθ σε ζητιάνο για να γλυτώσει
άπό την όργη των άυπηκόων του, άπό τότε δεν έπα-
ψε ποτέ να άυτοκαλ ήται «Όθων Α' της Άλβανίας».



(Keystone)

Απογοήτευση:

Συντετριμμένη άπό το
θάνατο της μητέρας
της, ή νεαρώτατη, μόλις 22 ετών, Ιταλίς ήθοποιός
Τζία Σκάλα, άπεπειράθη να ριθθ άπό την γέφυρα
του Βατερώ στον Τάμεση. Έσώθη την τελευταία
στιγμή χάρις στην έπέμβαση ενός οδηγού ταξί. Η
Τζία βρίσκεται στο Λονδίνο όπου γυρίζονται τώρα
τα έσωτερικά της ταινίας των «Όργισμένων Λόφων».



(Keystone)

ΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΘΗ ΤΟ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑ!

ΟΧΙ ΟΜΩΣ ΜΕ ΑΣΤΟΧΑ, ΑΨΥΧΟΛΟΓΗΤΑ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΑ ΜΕΤΡΑ

Μια σειρά άποτομων μέτρων έπεβλήθη από την κυβέρνηση με αίτιολογίαν την προστασίαν του συναλλαγματικού αποθέματος το όποιον, κατά την κρίσιν των αρμοδίων, ήρχισε να ελαττώνεται άνησυκτικώς. Τα μέτρα αυτά φορολογικά και πιστωτικά έφεραν, όπως κάθε θιαία επέμβασις, άνασάττωσιν εις την αγοράν και προεκάλεσαν γενικώτερον εις τόν ελληνικόν λαόν, αλλά και εις τó έξωτερικόν, άνησυχίας διά τó μέλλον της ελληνικής οικονομίας. Ταυτοχρόνως προεκάλεσαν τās διαμαρτυρίας όλoκλήρου τού έμπορικού και επαγγελματικού κόσμου. Ή κριτική των μέτρων αυτών, καθώς και ή υπεράσπισις των έγινε με διάφορα κριτήρια ώστε ό άμερόληπτος παρατηρητής δύσκολα να ήμπορ ή να σχηματίση γνώμη γιά την επέμβασιν αυτή. Οι ΕΙΚΟΝΕΣ έπιχειρούν έν συνεχεία τοποθέτηση και κριτική των μέτρων αυτών όπου συνάγεται:

- 1 "Οτι ή συναλλαγματική κατάστασις δεν επέβαλε την λήσιν των μέτρων αυτών και μάλιστα κατά τόν τρόπο πού ελήφθησαν.
- 2 "Οτι υπήρχαν άλλοι τρόποι προστασίας του συναλλαγματικού μας αποθέματος.
- 3 "Οτι τα μέτρα αυτά θα έπιφέρουν, άντί περιορισμού αύξησης της συναλλαγματικής δαπάνης δι' εισαγωγάς.

Επίσης ότι τα μέτρα θα προκαλέσουν επιδάρυνσιν των τιμών, αύξησης του τόκου εις την έλευθέραν αγοράν, περιορισμόν της δραστηριότητος της οικονομίας και τέλος ότι θ' άπειλήσουν την νομισματικήν μας σταθερότητα.

Διά να έχη ό άναγνώστης ώλοκληρωμένην την εικόνα και διά να είναι εις θέσιν να κρίνη τó θέμα, είναι άνάγκη να ξεκινήσουμε από κάποιαν άφετηρίαν. Καί ή άφετηρία αυτή είναι ή 9η Άπριλίου 1953. Τότε, όπως είναι γνωστόν, ή δραχμή υπετιμήθη έναντι του δολλαρίου και ή νέα ίσοτιμία πού εξακολουθεί έκτοτε να διέπη τās σχέσεις δραχμής και δολλαρίου —και κατ' άναλογίαν δολλαρίου και όλων των ξένων νομισμάτων— είναι: "Ένα δολάριον ίσον 30 δραχμαί. Σχεδόν ταυτοχρόνως καθρηγήθη τó καθεστώς πού έρρύθμιζε τās ελληνικές εισαγωγάς από τού 1935 και τó όποιον ήτο καθεστώς προσωτικών περιορισμών προς οικονομίαν τού συναλλαγματικού αποθέματος της χώρας, πού δεν εξήρκει δι' άνεξελέγκτους εισαγωγάς. Μία άκοπή ενός περίπου έτους έγινε τó 1947 πού έπετράπη έλευθέρως και άνεξελέγκτως ή εισαγωγή οίονδήποτε είδους εις οίανδήποτε ποσότητα και από οίονδήποτε πρόσωπον ή όργανισμόν. Ή ταχίστη, όμως, εξάντλησις των τότε συναλλαγματικών διαθεσίμων υπέχρεωσε τούς αρμοδίους να επαναφέρουν τó καθεστώς των ελεγχόμενων εισαγωγών. Τó καθεστώς αυτό καθρηγήθη μετά την υποτίμησιν και αι εισαγωγαι άφέθησαν έντελώς έλευθερίαι με την προσέφαλσιν της εξασφάλισως τού αναγκαίου συναλλαγματικού δια την πολιτικήν αυτήν, άφ' ενός μεν από την αύξηση των εξαγωγών μας, άφ' έτέρου δέ των άδήλων πόρων, δηλα-

δή τού ναυτιλιακού και τουριστικού συναλλάγματος, αλλά και από την εισαγωγήν κεφαλαίων από τó έξωτερικόν δι' έπιχειρηματικούς και άλλους σκοπούς. Όλόκληρος ό ελληνικός λαός έδέχθη με ένθουσιασμόν την ανατροπήν τού καθεστώτος των περιορισμών εις τās εισαγωγάς. Διότι έδίδετο ή δυνατότης να έφοδισθή ό τόπος και εις τρόφιμα και εις ένδύματα, αλλά και εις άλλα άγανα διαρκούς καταναλώσεως, αυτοκίνητα, ηλεκτρικά συσκευάς κλπ. πού όλα είχαν λείπει τελείως κατά την διάρκειαν των φοβερών πολέμων και της Κατοχής, από τού 1940 έως τó 1949. Έτσι, μέσα εις την γενικήν ίαχην πού ήκολούθησε την άπεκατάστασιν της πλήρους και άνεξελέγκτου έλευθερίας των εισαγωγών, επνίγησαν αι αντίρρήσεις ή και αντίθεσις ακόμη τóσον διά την πλήρη άπελευθέρωσιν των εισαγωγών όσον και διά την νέαν σχέσιν της δραχμής με τó δολάριον και τās λοιπάς ξένas νομίσματα. Άλλά όλ' αυτά δεν έχουν σήμερα παρά ίστορικήν μοναχικήν αξίαν πού ή υπόμνησις των θα δοηθή εις την έκτίμησιν της σημερινής καταστάσεως και εις την κρίσιν αν ήσαν επιβεβλημένα τα τελευταία κυβερνητικά μέτρα και ακόμη αν ήσαν εκείνα πού έχρειάζοντο και ήλος αν επέβλήθησαν όπως έπρεπε.

Πάντως πρέπει να τονισθ ή άναπροσάρμογή της τιμής της δραχμής έναντι των ξένων νομισμάτων έχεν άναγνωρισθ ής έπιτακτική άνάγκη, ό δέ μακαρίτης Καρτάλης, υ-

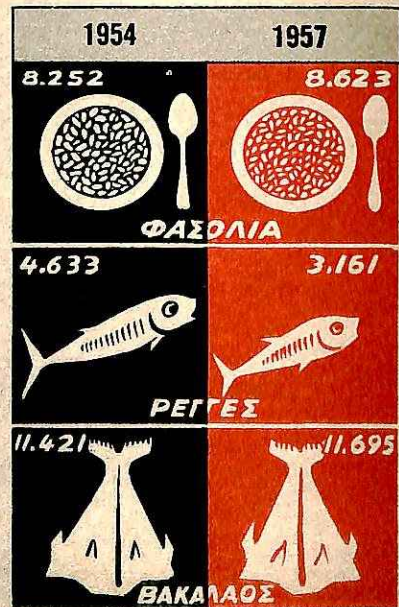
πουργός του Συντονισμού της τελευταίας κυβερνήσεως του Δημοκρατικού Κέντρου, είχε μελετήσει τó θέμα και από της πλευράς της πλήρους υποτίμησεως της δραχμής καθώς και από της πλευράς τού καθορισμού «πολλapλών τιμών συναλλάγματος» όπως έκαναν πρό όλίγων έβδομάδων οι γείτονές μας Τούρκοι. Έν τούτοις ή κυβέρνηση εκείνη δεν έτόλμησε την έφαρμογήν κανενός από τās σχέδια της διότι έχρειάζετο διά μίαν τοιαύτην ενέργειαν και πολιτικήν δύναμιν πού δεν την διέθετεν ή τότε κυβέρνηση.

Εισαγωγαι — Έξαγωγαι

Πέντε χρόνια και ένας μήνας έπέρασαν από την πλήρη άπελευθέρωσιν των εισαγωγών μας, πού έγινεν ως συμπλήρωμα άπαραιτήτων της νομισματικής άναπροσαρμογής. Μέσα στο διάστημα αυτό άνεμείνετο δι αι υπεύθυνοι κυβερνήσεις θά έπωφελούντο από τās συνεπείας της υποτίμησης διά να έπιφέρουν ριζικές οργανικές μεταβολάς εις την οικονομικήν ζωήν τού τόπου, ώστε να εξασφαλισθ ή ίσοζύγιον μεταξύ των συναλλαγματικών μας εσόδων και δαπανών. Πώς θά έπιτυγχάνετο αυτό δεν είναι τώρα ή ώρα να εξετασθ ή ότι τó θέμα μας είναι άλλο. Γεγονός είναι δι αι εξαγωγαι μας πράγματι ηύξθησαν, αλλά με ρυθμόν και εις ύψος πολύ μικρότερα απ' ό,τι ηύξθησαν αι εισαγωγαι μας. Ούτω, ενώ αι εξα-

γωγαι μας από 134 εκατομμύρια δολάρια τó 1953, έφθασαν εις τās 222,7 τó 1957, οι εισαγωγαι μας εις τó ίδιον διάστημα έπήδησαν από τās 245,9 εις τās 489,8 εκατομμύρια δολάρια. Από χρόνo σε χρόνο τó άνοιγμα τού έμπορικού μας ίσοζυγίου (εισαγωγαι-εξαγωγαι) ηύξανε και εξακολουθεί να αύξάνη και αυτό άποτελεί μιά από τās τρανότερας αποδείξεις ότι ή οικονομία μας δεν βαδίζει ούτε σωστό ούτε στέρεο δρόμον. Τό έλλειμμα αυτό τού έμπορικού μας ίσοζυγίου εκαλύπτετο μέσα εις τó ίσοζύγιον των συναλλαγματικών μας λογαριασμών (σύνολον συναλλαγματικών εσόδων — σύνολον συναλλαγματικών δαπανών) από τούς άδήλους πόρους, από την εισαγωγήν κεφαλαίων και από την αμερικανικήν βοήθειαν, ή οποία μέχρι πρό τινας άκομή άρίζετο επί τη βάσει τού ελλείμματος τού ίσοζυγίου των έξωτερικών μας πληρωμών και με σκοπόν άκριβώς την κάλυψιν τού ελλείμματος αυτού. Συνέβη μάλιστα έπανεπιλημένως, πρό και έπειτα από την υποτίμησιν της δραχμής, να μην εξοδευόμεν όλόκληρον την αμερικανικήν βοήθειαν ή οποία έμενε και έτσι κυρίως έσχηματίσθη τó «συναλλαγματικόν μας απόθεμα»: τó όποιον, αν έπαιτούργει κανονικώς ή οικονομία μας και έκάνανεν ό,τι ήταν σωστό —δηλαδή παραγωγικά έργα— έπρεπε να είναι πολύ μικρότερο. Άρκεί να σημειωθ ήτι εις τó απόθεμά μας αυτό περιλαμβάνονται και 15

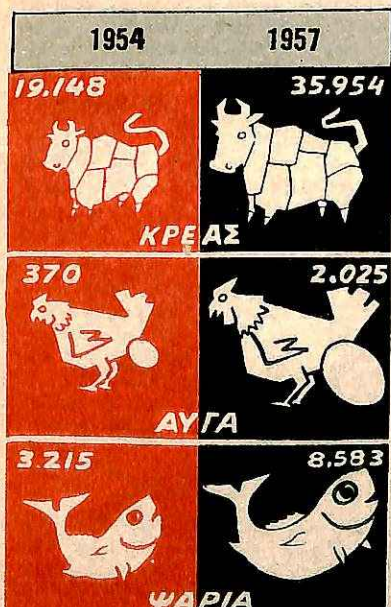
ΕΝΩ ΤΑ ΤΡΟΦΙΜΑ ΠΟΥ ΕΘΕΩΡΟΥΝΤΟ ΒΑΣΙΚΑ ΠΑΡΑΜΕΝΟΥΝ ΣΕ ΣΤΑΘΕΡΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ...



εκατομ. δολλ., ύπόλοιπο από τās 105 τών Ιταλικών πολεμικών έπανορθώσεων και τās όποια κινδυνεύουν τώρα να χάσωμεν άφού δεν κατορθώσαμεν να τās χρησιμοποιήσωμεν 13 όλόκληρα χρόνια έπειτα από τó τέλος τού Παγκοσμίου Πολέμου και δέκα περίπου από την διάσκησιν της Ρώμης, πού μας ώρισε τó ποσόν αυτό ως άποζημίωσιν! Έν πάση περιπτώσει διά διαφόρους λόγους πού σχετίζονται με τās διεθνείς πολιτικές εξελίξεις, με την ελληνικήν πολιτικήν, με τόν προσανατολισμόν της αμερικανικής έξωτερικής πολιτικής, με την ελληνικήν και με την αμερικανικήν οικονομίαν, ή αμερικανική βοήθεια προς την χώραν μας περιορίζεται, ενώ παραλλήλως τα συναλλαγματικά μας έσοδα από άλλας πηγάς —εξαγωγάς και άδήλους πόρους— αύξανον μέν, αλλά πάντοτε με ρυθμόν πολύ βραδύτερον από ό,τι αι εισαγωγαι μας. Καί διά να πληρώσωμεν τās εισαγωγάς μας, τās πέραν των συναλλαγματικών μας εσόδων, καταφεύγομεν εις τó συναλλαγματικόν μας απόθεμα, δηλαδή εις τās «ετοιμας». Καί, όπως είναι γνωστόν, προκειμένου τóσον περί ίδιωτών ή περί έπιχειρήσεων, όσον και περί Κράτους, ή προσφυγή εις τās έτοιμας είναι ή χειρότερα μέθοδος διότι οδηγεί εις την εξάντλησιν των αποθεμάτων με όλας τās δυσχερείους συνεπείας της...

Αι νομισματικά άρχαι, όπως συνήθιζε να λέγεται ή Τράπεζα της

...ΕΚΛΕΚΤΟΤΕΡΑ ΤΡΟΦΙΜΑ ΓΙΝΟΝΤΑΙ Η ΒΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ ΚΙ' ΑΥΞΑΝΕΙ ΔΙΑΡΚΩΣ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΟΥΣ

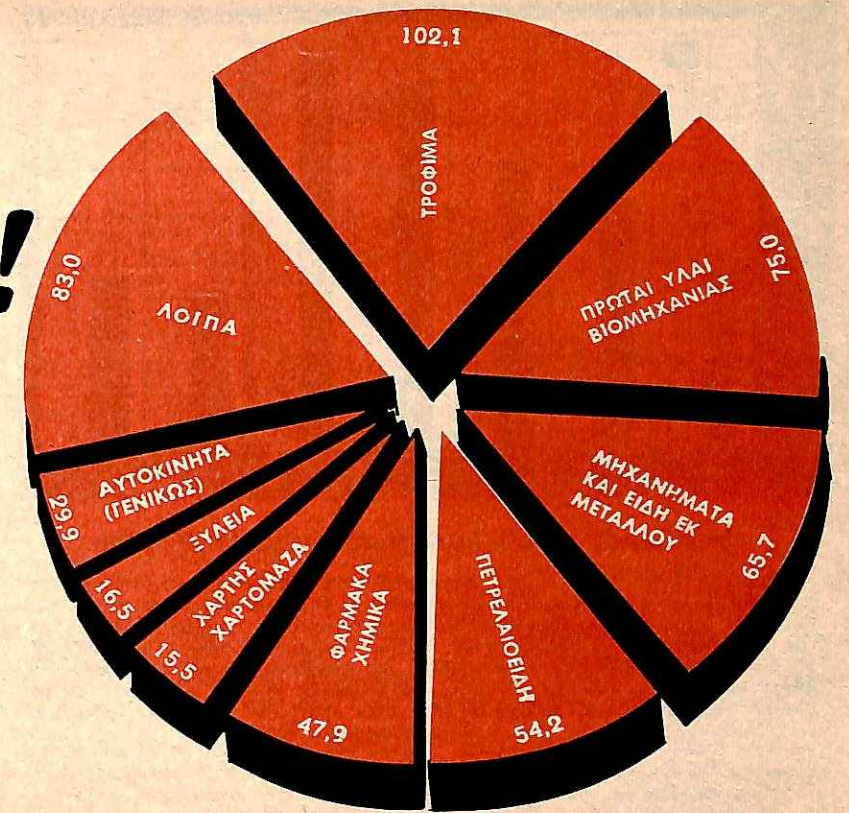


Έλλάδος, πού έχουν καθήκον να παρακολουθούν τās νομισματικές εξελίξεις, έπεσήμαναν τó φαινόμενον αυτό, της μειώσεως δηλαδή των συναλλαγματικών μας αποθεμάτων, από δεκαπέντε περίπου μηνών και είχαν από τότε εισηγηθ ή την λήσιν μέτρων διά την φειδώ εις τās συναλλαγματικές δαπάνας. Έδώ, εξ άλλου, πρέπει να ύπομνησθ ήτι και πρό τριών ετών, τόν Ιανουάριον τού 1955, είχαν ληφθ ή μέτρα άνάλογα με εκείνα πού ελήφθησαν και τώρα, αλλά τās άποτελέσματα ήσαν πολύ περιορισμένα και βραχυτάτης διαρκείας, ενώ τās μόνιμα άποτελέσματά των ήσαν μάλλον θλαθερά, κυρίως διότι συνέτελεσαν εις την δημιουργίαν «όλιγοπωλείων», δηλαδή εις την συγκέντρωσιν των εισαγωγών εις όλιγώτερα χέρια και συνάμα εις την επιδάρυνσιν του κόστους των εισαγομένων ειδών...

Άνησυχία

Εφέτος πάλιν αι νομισματικά άρχαι επανέλαβον τās άνησυχίας των προς την κυβέρνησιν. Τó συναλλαγματικόν μας απόθεμα πού γιά μιά στιγμή —μετά την υποτίμησιν— έίχεν υπερβή τās διακόσις εκατομμύρια δολάρια, σημειώνει συνεχή μείωσιν. Τώρα κυμαίνεται γύρω εις τās 160 εκατομμύρια και ή πρόβλεψις της Τραπέζης της Έλλάδος, όπως διετυπώθη εις την συνεδρίσιν τού Συμβουλίου Οικονομικής και Κοινωνικής Πολιτικής της 3ης Αυγούστου, είναι δι μέχρι τού τέλους τού 1958 ή μείωσις αυτή θά φθάση τās 35 ή και παράπαν εκατομμύρια δολάρια, δηλαδή τó απόθεμά μας θά περιορισθ ή γύρω εις τās 120 εκατομμύρια δολάρια. Πρέπει, λοιπόν, ελπίζαν, να επιβραδύνουμε τόν ρυθμό αύξησης των εισαγωγών μας. Πώς όμως;

Ό μόνος άσφαλής τρόπος διά τόν περιορισμόν των εισαγωγών είναι ό περιορισμός της ζήτησεως. Διότι όσον υπάρχει ζήτησις, όποιοσδήποτε περιορισμός διασπάται ή παρακόμπεται. Εις τó σημείον αυτό οι εισηγηται των μέτρων έσκασαν την πολύ όρη σκέψι ήτι ή ζήτησις ειδών πού γιά τόν τόπο μας θεωρούνται πολυτελείας, προέρχεται κυρίως από εκείνους πού κατορθώνουν να ξεφεύγουν την οικονομικήν έφορία, τούς γνωστούς μας φοροφυγάδες. Πράγματι, εκείνοι πού κατορθώνει να μην πληρώνη τούς φόρους του θεωρεί τó ποσόν πού «έγλύτωσε» σαν λαχείο και από τās λεπτά αυτά είναι διατεθειμένος να κάμη και «παραπανήσια» έξοδα, να αλλάξη τó αυτοκίνητό του, ν' αγοράση δεύτερο ραδιόφωνο, να κάμη ένα ταξίδι εις τó έξωτερικό κλπ., πράγματα πού συνεπάγονται δαπάνες εις συνάλλαγμα. Είναι, λοιπόν, με-



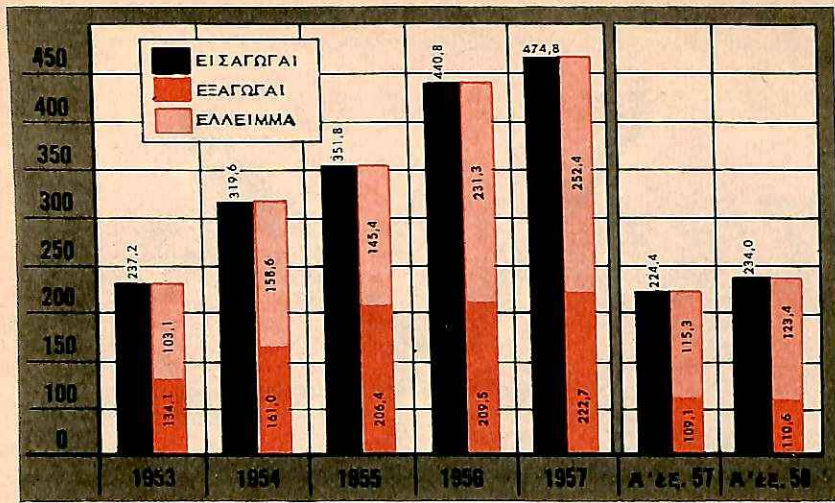
Πώς κατενεμήθη τó 1957 τó συνάλλαγμα διά τās εισαγωγάς

Εις τόν παραστατικόν αυτόν πίνακα έμφανίζεται ή κατά κατηγορίας είδών συναλλαγματική δαπάνη (οι άριθμοί δείχνουν εκατομμύρια δολλαρίων) διά εισαγωγάς. Έτσι τās 20,5% τού συναλλάγματος έδαπανήθησαν διά τρόφιμα, τās 15,5% διά πρώτας ύλας βιομηχανίας, τās 13% διά πετρελαιοείδη, τās 9% διά φάρμακα και χημικά προϊόντα, τās 3% γιά χαρτί και χαρτόμαζ, τās 3,5% γιά έυλεία, τās 6,5% γιά αυτοκίνητα και έφε κατηγορίας και τās ύπόλοιπα 18% γιά ποικίλα λοιπά είδη και ναύλους.

Τό αυτοκίνητο σπανίζει στην Έλλάδα

Παρ' όλα έσα λέγονται και την έντύπωση πού άφίνει ή κυκλοφοριακή άσφυξία των Άθηνών ή Έλλάς είναι μιά από τις πιο καθυστερημένες εύρωπαϊκές χώρες στο θέμα των αυτοκινήτων, όπως φαίνεται στην γραφική παράσταση πού ακολουθεί. Άπέναντι χωρών όπως τó Βέλγιο, ή Όλλανδία ή Έλβετία αλλά και όλιγώτερο εύρώπων, όπως ή Πορτογαλία και ή νήσος της Μάλτας ή Έλλάς δρίσκεται, μαζί με την Τουρκία, σε άγεφύρωτα μειονεκτική θέση.

ΧΩΡΑ	ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ	ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΑ	ΕΝΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙ ΣΕ
ΒΕΛΓΙΟΝ	8.400.000	773.850	11
ΑΛΛΑΝΔΙΑ	4.045.232	397.800	12
ΕΛΒΕΤΙΑ	4.600.000	414.425	12
ΝΟΡΒΗΓΙΑ	3.281.000	244.600	13
ΝΗΟΣ ΜΑΛΤΑ	306.996	16.366	19
ΟΛΛΑΝΔΙΑ	10.327.495	538.900	19
ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ	4.116.000	188.994	22
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	6.032.991	165.485	38
ΒΑΛΛΙΑ	8.000.000	56.000	143
ΤΟΥΡΚΙΑ	23.000.000	160.000	144



Η εξέλιξις του εμπορικού μας ισοζυγίου

Η μετά το 1953 εξέλιξις του εμπορικού μας ισοζυγίου, χαρακτηρίζεται από την αλματώδη αύξηση των εισαγωγών, την ελαφράν κατά τα τελευταία έτη πρόσδον των εξαγωγών και την αντίστοιχον σοβαράν διαγκώσιν του συναλλαγματικού ελλείμματος. Ούτω ενώ μεταξύ των ετών 1953-57 αϊ εισαγωγαι ηύξηθησαν κατά 100%, αϊ εξαγωγαι εμφανίζον αύξησιν μόνον κατά 66%, ενώ παραλλήλως τὸ ἔλλειμμα μεταξύ των δύο τούτων σκελῶν τοῦ ἐμπορικοῦ ισοζυγίου, αὐξάνεται κατά τὴν αὐτὴν περίσδον κατὰ 145%. (Ποσὰ εἰς ἑκατομύρια δολάρια.)

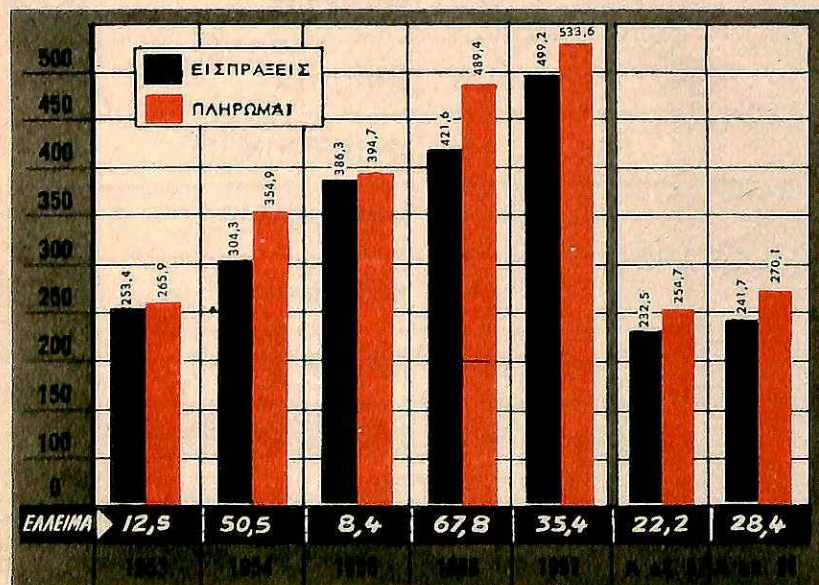
Τὰ ἀδιάθετα ὑπόλοιπα τῆς βοηθείας

Έτος	Χορήγησις	(Εἰς ἑκατ. δολάρια)	Ἀνάλωσις Ὑπολ. ἀχρησ.
1947 — 48	50,0	21,2	38,8
1948 — 49	141,7	163,2	6,9
1949 — 50	156,3	118,5	45,0
1950 — 51	167,1	165,1	46,7
1951 — 52	178,7	183,2	42,3
1952 — 53	80,0	63,2	59,1
1953 — 54	20,0	42,0	37,1
1954 — 55	33,7	58,7	12,1
1955 — 56	28,4	40,7	—
1956 — 57	25,0 (+ 25,8 *)	22,3	2,5
1957 — 58	15,0 (+ 19,8 *)	6,5	9,6
Σύνολον...	895,0	885,0	300,1

(*) Εἰς γεωργικά πλεονάσματα

Τὸ ἰσοζύγιον ἐξωτερικῶν πληρωμῶν

Εἰς τὸν πίνακα εἰκονίζονται εἰς ἑκατομύρια δολάρια τὰ σύνολα τῶν ἐνεργητικῶν καὶ παθητικῶν στοιχείων τῶν ἐξωτερικῶν πληρωμῶν τῆς χώρας καθὼς καὶ ἡ διοκύμανσις τῶν κατὰ τὰ ἔτη 1953-57. Τὸ μέγιστον μέρος τοῦ ἐλλείμματος τοῦ ἰσοζυγίου καλύπτεται, ὡς γνωστόν, ἀπὸ τοὺς ἀδήλους πόρους. Τὸ τελικὸν ἔμωσ ἔλλειμμα, ἐκαλύπτεται μέχρι τοῦ 1957 ἀπὸ τὴν ἀμερικανικὴν βοήθειαν, ἡ ὁποία μέχρι καὶ τοῦ 1956 ἦτο ὑψηλότερα τοῦ ἐλλείμματος. Ἐκ τοῦ ἐπὶ πλέον τούτου ποσοῦ ἐσχηματίσθη τὸ συναλλαγματικὸν ἀπόθεμα τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, τὸ ὁποῖον θαμναιῶς ἀνῆλθεν εἰς τὰ 200 ἑκατομύρια δολάρια.



ΑΜΦΙΒΟΛΟ ΑΝ ΘΑ ΕΠΕΛΘΗ ΜΙΑ ΜΙΚΡΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ. ΠΙΘΑΝΕΣ ΟΜΩΣ ΟΙ ΖΗΜΙΕΣ

γάλη ἡ φοροδιαφυγή; Πάρα πολὺ μεγάλη συμφωνοῦν ὅλοι, ὅχι μόνον οἱ ἀρμόδιοι, ἀλλὰ καὶ οἱ εἰδικοί. Ἐπὶ, κατὰ ὑπολογισμοὺς ποὺ δὲν πρέπει ν' ἀπέχουν σημαντικά ἀπὸ τὴν πραγματικότητα, ἡ ἀπώλεια τοῦ Δημοσίου ἀπὸ τὴν φοροδιαφυγὴ τῶν ἀμέσων φόρων — διότι τὸ λαθρεμπόριο ἔχει καταπολεμηθῆ ἀποτελεσματικά — φθάνει τὰ 1500 ἑκατομύρια εἰσθῶς, δηλαδὴ 100% τῶν εἰσπράξεων τοῦ. Ὅταν σκεφθῇ κανεῖς ὅτι ἕνα τόσο τεράστιο ποσὸ μένει εἰς τὰ χέρια φορολογουμένων ποὺ τὸ θεωροῦν ὡς λαχέιο, ἀντίσπῃ βέβαιον ὅτι πραγματικά χωρὶς τὴν καταπολέμησιν τῆς φοροδιαφυγῆς δὲν εἶναι δυνατόν νὰ περιορισθῇ ἡ «πολυτέλης» ζήτησις καὶ διαβίωσις.

Ἐπείγουσα ἀνάγκη;

Τὰ μέτρα περιορισμοῦ τῶν συναλλαγματικῶν δαπανῶν, ὅπως ἀρχικῶς διευτυπώθησαν, ἦσαν τριῶν εἰδῶν:

α) Ἀμέσως περιοριστικὰ διὰ τῆς ἐπιβαρύνσεως τοῦ κόστους μίας σειράς εἰδῶν.

β) Πιστωτικά, διὰ τοῦ περιορισμοῦ τῶν πιστωτικῶν εὐκολιῶν ποὺ παρέχον εἰς τοὺς εἰσαγωγεῖς τὸν οἱ προμηθευταὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ ὅσον καὶ αἱ ἑλληνικαὶ Τράπεζαι.

Καὶ γ) Περιοριστικὰ τῆς φοροδιαφυγῆς. Εἰς τὰ μέτρα τῆς α'. κατηγορίας εἶναι ἡ φορολογία ἐπὶ τῶν αὐτοκινήτων καὶ κυρίως ἡ τεραστία αὐξήσις τῆς ἐφ' ἀπαξ εἰσφοράς, ποὺ καυστὰ σχεδὸν ἀδύνατον τὴν εἰσαγωγὴν αὐτοκινήτων. Ἐπίσης ἡ ἐπιβολὴ τοῦ φόρου καταναλώσεως σὲ ὠρισμένα εἶδη. Εἰς τὰ μέτρα τῆς β' κατηγορίας εἶναι ἡ ἀνακατάταξις τῶν εἰσαγομένων εἰδῶν καὶ ἡ ὁποία ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα ὅτι οἱ εἰσαγωγεῖς, προκειμένου νὰ κάμουν εἰσαγωγὴν, πρέπει εἰς τὰς περισσότερας περιπτώσεις νὰ ἔχουν εἰς μετρητὰ ὅλη τὴν ἀξία τοῦ εἰδους ποὺ θὰ παραγγείλουν εἰς τὸ ἐξωτερικόν καὶ συχνὰ καὶ ἕνα μέρος τοῦ δασμοῦ ποὺ κανονικῶς θὰ τὸν ἐπλήρωναν μόνον ὅταν θὰ παρελάμβαναν τὸ ἐμπόρευμά τους ἀπὸ τὸ τελωνεῖον.

Εἰς τὴν ἰδίαν κατηγορίαν ὑπάγεται καὶ τὸ μέτρον ὅτι ἀπηγορεύθη τελείως ἡ περιορισθῇ ἡ εὐχέρεια ποὺ εἶχαν οἱ εἰσαγωγεῖς νὰ χρησιμοποιοῦν πιστωτικὰς διευκολύνσεις ποὺ τοὺς παρέχον οἱ προμηθευταὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ, ἀκόμη δὲ ἀπηγορεύθη καὶ εἰς τὰς ἑλληνικὰς Τραπεζὰς νὰ προσεφλοῦν γραμματία προερχόμενα ἀπὸ τὴν ἀλτῆσιν σειράς εἰδῶν ποὺ θεωροῦνται πολυτελείας ἢ ὅχι πρώτης ἀνάγκης. Τέλος δι' εἰδικὸν νόμον περιορίζεται ἡ πώλησις μὲ δόσεις σειράς εἰδῶν ποὺ ἐξουσιοδοτήθη ἡ Νομισματικὴ Ἐπιτροπὴ νὰ τὰ καθορίσῃ. Εἰς τὴν γ'. κατηγορίαν, δηλαδὴ τῆς πατάξεως τῆς φοροδιαφυγῆς καὶ τοῦ περιορισμοῦ τῆς ἀγοραστικῆς ζήτησεως, ἀνήκουν τὰ περιφρα τερμῆρια. Οἱ εἰσθηγατῶν μέτρων ἐπρότειναν νὰ ὁρισθῇ ὅτι: ὁποῖος ἔχει αὐτοκίνητο ἔχει καὶ αὐτομάτως 10.000 δραχμὲς τουλάχιστον εἰσθῶμα τὸν μῆνα. Καὶ ὁποῖος ἔχει δικὸν του σπιτί ἢ κατοικεῖ μὲ ἐνοίκιο σὲ εὐπαραστάτο σπιτί ἔχει ἄλλες 4.000 δραχμὲς εἰσθῶμα τὸ μῆνα. Δηλαδὴ σπῆτι καὶ αὐτοκίνητο «τεκμαίρου ἀμαχίτως» εἰσθῶμα

μα 14.000 δραχμῶν μηνιαίως. Ἐπειδὴ τὰ κυκλοφοροῦντα αὐτοκίνητα 1.Χ. ὑπερβαίνουν τῆς 25.000, ὁ ἀριθμὸς τῶν φορολογουμένων μὲ εἰσθῶμα πάνω ἀπὸ 8.000 δραχμὲς μηνιαίως ποὺ σήμερα, σύμφωνα μὲ τὰς φορολογικὰς δηλώσεις, εἶναι 14.223, θ' ἀέβη αὐτομάτως εἰς τὰς 25.000! Εἰς τὴν κατηγορίαν αὐτὴν θὰ πρέπει νὰ ὑπαχθῇ καὶ ἡ φορολογία τῶν κέντρων πολυτελείας ποὺ ἔχει σκοπὸ νὰ περιορίσῃ τὴν πολυτέλη διαβίωσιν.

Αὐτὰ ἦταν τὰ μέτρα ὅπως ἐσχεδιάσθησαν ἀρχικῶς. Ἐν τούτοις ἡ γενικὴ κατακραυγὴ εἶχε ὡς ἀποτέλεσμα νὰ μὴν ἐμφανισθῇ εἰς τὴν Βουλὴν ἡ τροπολογία ποὺ καθόριζε τὸ αὐτοκίνητον 1.Χ. ὡς ἀμάχητον τεκμῆριον εἰσθῶματος. Τὰ ἄλλα ὅμως μέτρα κατετέθησαν εἰς τὴν Βουλὴν ὡς νομοσχέδια ἢ ἔγιναν ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου, κυρίως ἐκεῖνα τῆς β' κατηγορίας.

Μὲ τὰ μέτρα αὐτὰ ἐπεδιώχθησαν δύο σκοποί: ἕνας βραχυχρόνιος καὶ ἕνας μακροπρόθεσμος. Ὁ βραχυχρόνιος ἦταν ἡ ἐπιβράδυνσις τοῦ ρυθμοῦ αὐξήσεως τῶν εἰσαγωγῶν ὥστε ἡ μείωσις τοῦ συναλλαγματικ

Εἰς ὑγείαν τοῦ συναλλάγματος



ΤΟ 1954
48
ΤΟΝΝΟΙ...



ΕΝΩ ΤΟ 1957 74 ΤΟΝΝΟΙ ΟΥ·Ι·ΣΚΥ εἰσῆλθον ποδὸς τέρψιν τῶν ἑλληνικῶν λαρυγγιῶν, ποὺ συνηθίζον διαρκῶς καὶ πιδὸ πολὺ τὸ σκατσέζικο ποτό.

ΤΟ 1954
8
ΤΟΝΝΟΙ...



ΕΝΩ ΤΟ 1957 15·ΤΟΝΝΟΙ ΣΑ·ΜΠΑΝΙΑΣ εἰσῆλθον χάριν τῶν φίλων τοῦ ἐλεγκτοῦ γαλλικοῦ οἴνου. Τὸ ἀπαιτούμενο συνάλλαγμα διπλασιάσθηκε.

κοῦ μας ἀποθέματος νὰ μὴν εἶναι μεγαλύτερα ἀπὸ τὴν περυσινὴν ἢ γενικὰ ἡ ἐξοκονόμησις ἐνὸς ποσοῦ 15 - 20 ἑκατομύρια δολάρια γιὰ φέτος καὶ τὸ 1959 ὀλέπουμε. Καὶ ἕνας μακροπρόθεσμος, ὁ περιορισμὸς τῆς ἀγοραστικῆς ζήτησεως διὰ τῆς μείωσεως τῶν εἰσδοημάτων μέσω τῆς φορολογίας.

Περιορισμοί

Ἀς ἐξετάσωμεν τώρα: Ἦταν, πράγματι, ἐπείγουσα ἀνάγκη νὰ ληφθοῦν μέτρα οικονομίας τοῦ συναλλάγματος;

Ἦ μὴν Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ἀπαντᾷ ἀδιστακτικῶς ναί. Καὶ μάλιστα εἶχε ζητήσει τὴν λήψιν τῶν μέτρων αὐτῶν ἀπὸ τὸ καλοκαίρι τοῦ 1957. Ἐν τούτοις πολλοὶ ἀπὸ τοὺς ἐκώτατους κρατικούς λειτουργοὺς, ἀπὸ τοὺς ὑπουργοὺς ἀκόμη καὶ ἀπὸ ἄλλους παράγοντας τῆς οικονομικῆς ζωῆς θεωροῦν ὅτι ἡ συναλλαγματικὴ μας κατάσταση δὲν δικαιολογεῖ τὴν λήψιν μέτρων. Αἱ ἀπάψεις αὐταὶ ἠκούσθησαν καὶ εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Οἰκονομικῆς Πολιτικῆς τῆς 3ης Αὐγούστου καὶ εἰς ὑπομνήματα διευτυπώθησαν.

Ἡ ἀλήθεια, ὅπως τὴν ἐμφανίζουν οἱ ἀριθμοὶ ποὺ δημοσιεύονται εἰς ἄλλας στήλας μας, εἶναι ὅτι ἔχουμε μίαν σταθερὰν μείωσιν τοῦ συναλλαγματικοῦ ἀποθέματος. Ἐν τούτοις παρ' ὅλην αὐτὴν τὴν μείωσιν ἡ Ἑλλὰς ἐξακολουθεῖ συναλλαγματικῶς — ὅπως καὶ νομισματικῶς — νὰ εἶναι μία ἀπὸ τὰς ὑγιεινέστερας χώρας τῆς Εὐρώπης καὶ ἰσως τοῦ κόσμου, πάντως δὲ καλύτερα ἀπὸ τὴν Γαλλίαν, τὴν Ἰταλίαν, ἀναμφισπῆτῶς τὴν Τουρκίαν, ἰσως δὲ καὶ τὴν Ἀγγλίαν. Καί, εἰς τὸ κάτω τῆς γραφῆς, ὅπως δὲν ἐχάλασε ὁ κόσμος ποὺ τὰ μέτρα αὐτὰ δὲν ἐλήφθησαν ἀπὸ πέρυσιν ποὺ ἐξητήθη, ἀσφαλῶς δὲν θὰ ἐχάλασεν ἂν καὶ ἐφέτος ἀφίνετο ἔτσι ἡ κατάσταση, ἐλαμβάνοντο δὲ ἄλλα μέτρα διὰ τὸ μικρὸν τοῦ συναλλαγματικοῦ μας ἐλλείμματος. Τὸ πρώτιστον, ἰσως, μέτρον θὰ ἐπρεπε νὰ εἶναι ἡ διατύπωσις ἀξιώσεως πρὸς τὴν Οὐάσιγκτον διὰ τὴν αὐξήσιν τῆς βοηθείας ἢ μάλλον διὰ τὴν μὴ σικεχὴν περικοπὴν τῆς, ὅταν μάλιστα εἰς ἄλλας χώρας, ὅπως ἡ Τουρκία, δίδονται κολοσσιαία πράγματι ποσά. Εἴκοσι ἑκατομύρια δολάρια ἂν μὰς ἐδίδαν οἱ φίλοι μας οἱ Ἀμερικανοί, δὲν θὰ ἐχρειάζοντο ὅλα αὐτὰ τὰ μέτρα τῶν ὁποίων τὸν ἀντίκτυπον καὶ τὰς συνέπειας θὰ ἴδωμεν πάρα κάτω. Ἀλλὰ καὶ ἂν οἱ Ἀμερικανοὶ ἐπέμεναν — κακῶς — εἰς τὴν ἀρνήσιν των, θὰ ἠμπορούσαμεν νὰ τὰ ζητήσωμεν ἀπὸ τοὺς Γερμανοὺς ποὺ μὲ τὴν προθυμίαν προσφέρονται νὰ συμβάλουν εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῆς ἐλληνικῆς οικονομίας. Ἄλλος τρόπος, ὁ ὑγιεινέστερος, εἶναι ἡ ἐπιβίωσις τῆς αὐξήσεως τῶν εξαγωγῶν μας. Τὰ ἀποθέματα εἰς λάδι, καπνὰ καὶ βαμπακί, χωρὶς νὰ ὑπολογίσωμεν τὰς ταχύτατα αὐξανόμενας δυνατότητας εξαγωγῆς νωπῶν προϊόντων — φρούτων καὶ λαχανικῶν — θὰ μὰς ἐφοικονομοῦσαν τὰ 20 ἑκατομύρια δολάρια. Ἀκόμα θὰ ἠμπορούσαν καὶ συστάσεις νὰ γίνον πρὸς τοὺς εἰσαγωγεῖς, οἱ ὁποῖες πάντως θὰ εἶχαν περισσότερα ἀποτελέσματα ἀ-

πὸ τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα τώρα θὰ τοὺς παρακινήσουν γιὰ μεγαλύτερες εἰσαγωγές. Ἐπὶ τέλους θὰ ἦταν καλύτερα νὰ μειωθῇ τὸ συναλλαγματικὸ μας ἀπόθεμα κατὰ 10 ἢ καὶ 20 ἑκατομύρια δολάρια μὲ τὴν πρόβλεψιν ὅτι, ἂν ἐπιπεύσωμεν τῆς προσπάθειάς μας, θὰ κερδίσωμεν τὸ ποσὸν αὐτὸ ἀπὸ τὴν λειτουργίαν τῶν μεγάλων ἔργων ποὺ εἶναι ἔτοιμα ἢ ποὺ μποροῦν νὰ ἔτοιμασθοῦν σὲ σύντομο, σχετικῶς, διάστημα (βλέπε σχετικὸν πίνακα).

Ἄν, ὅμως, κανένα ἀπὸ τὰ μέτρα αὐτὰ δὲν θεωρητῇ ἀποτελεσματικὸ καὶ ὁ κίνδυνος διαρροῆς τοῦ συναλλάγματος κρίνεται ἀπὸ τοὺς ἀρμόδιους ὡς ἀπειλητικός, τότε θὰ ἦταν καλύτερα νὰ ἐπιβληθοῦν ἀπ' εὐθείας περιορισμοὶ εἰς τὴν εἰσαγωγὴν ὠρισμένων εἰδῶν, π.χ. στὰ αὐτοκίνητα ποὺ θεωροῦνται ὁ ὑπ' ἀριθμὸν 1 ἐξέρος. Καὶ νὰ δηλωθῇ ὅτι αὐτὸ τὸ ἔτος θὰ εἰσαχθοῦν τόσα μόνον αὐτοκίνητα, τόσες κουζίνες, τόσα ψυγεῖα καὶ μάλιστα ἑναντι εξαγωγῆς

ἐλληνικῶν προϊόντων. Ἔτσι θὰ εἴχαμε καὶ ἕνα θετικὸν ἐπιχείρημα διὰ τὴν αὐξήσιν τῶν εξαγωγῶν μας, χωρὶς νὰ καταστήσωμεν σύγχρονα μέσα πολιτισμένης ζωῆς ἀπρόσιτα καὶ εἰς τὰς μεσαίας τάξεις. Διότι μὲ τὰς ἐπιβαρύνσεις ποὺ ἔχει σήμερα τὸ αὐτοκίνητον, μόνον ἑκατομμυριοὶχοι εἶα ἠμποροῦν νὰ τὸ ἀποκτήσουν τὴν στιγμὴν ὅταν οὐ πλέον εἰς τὴν Ἀμερικὴν, ἀλλὰ καὶ εἰς ὅλας τὰς εὐρωπαϊκὰς χώρας ἀποτελεῖ κτῆμα τοῦ λαοῦ.

Καὶ τώρα ἂς δοῦμε τί ἔγινε μὲ τὰ μέτρα αὐτὰ καὶ ποῖα θὰ εἶναι ἡ συνέπειά τους εἰς τὴν οἰκονομικὴν ζωὴν τοῦ τόπου.

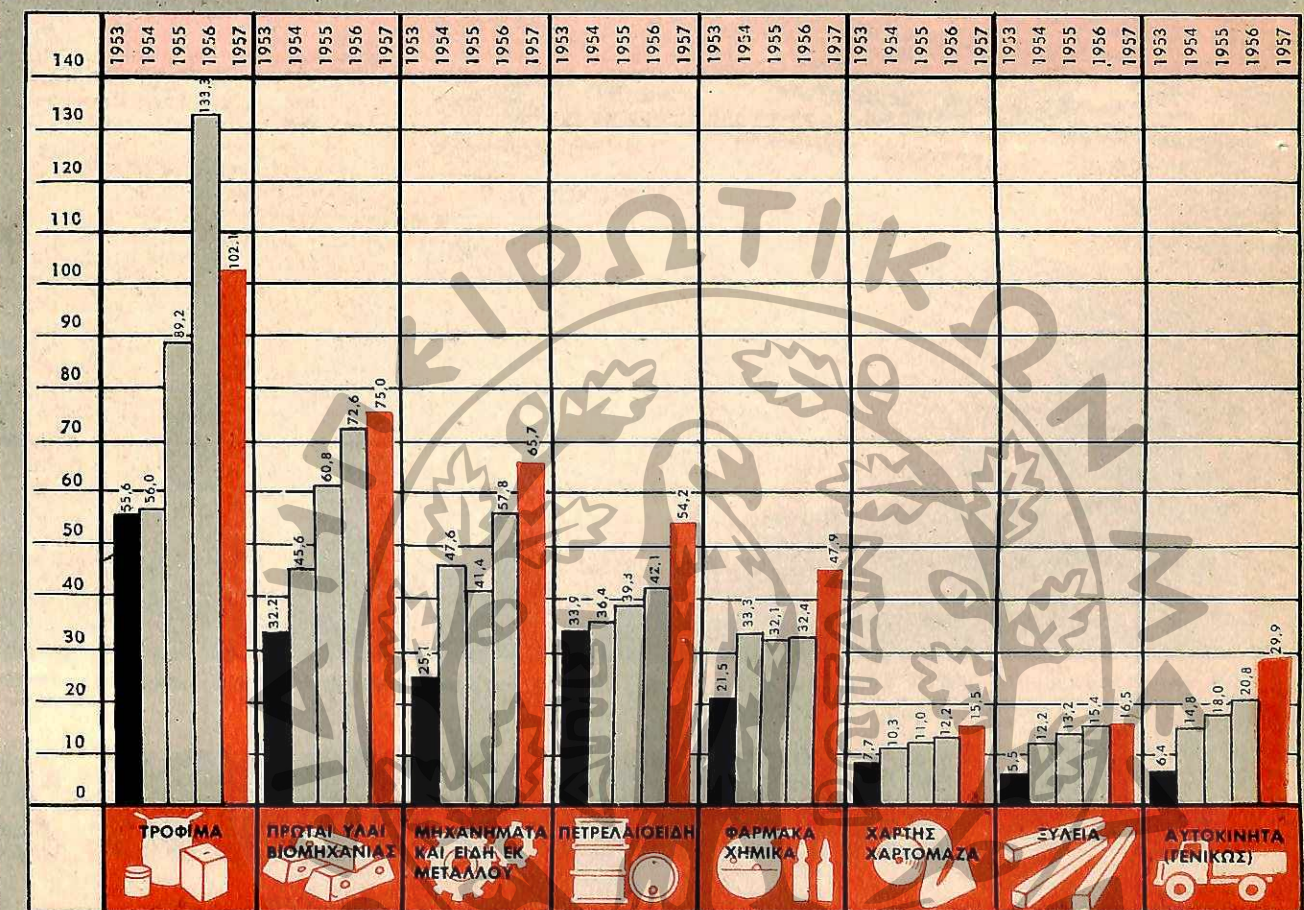
Πρώτα — πρώτα ἡ οἰκονομία συναλλάγματος ποὺ θὰ ἐπέλθῃ ἀπὸ ὅλα αὐτὰ τὰ μέτρα δὲν θὰ ὑπερβῇ κατὰ τὴν ἐκτίμησιν ὁλῶν ποὺ ἠμποροῦν νὰ ἔχουν γνώμην ἐπὶ τοῦ θέματος, τὰ ἔξ τοῦ πολὺ ὀκτώ ἑκατομύρια δολάρια. Ἐν τούτοις καὶ τὸ ἀποτέλεσμα αὐτὸ εἶναι ἐξαιρετικὰ ἀμφίβολο. Καὶ πρέπει νὰ ἀνα-

μένεται ὅτι μάλλον αὐξήσιν τῶν εἰσαγωγῶν — καὶ ἐπομένως τῶν συναλλαγματικῶν μας δαπανῶν — θὰ ἔχουμε. Καὶ τοῦτο διότι ἡ πρόβλεψις διὰ τὸ μέλλον, ἔπειτα ἀπὸ τὰ μέτρα αὐτὰ καὶ τοὺς φόρους τῶν ἀρμολιῶν, δὲν εἶναι καθόλου καθησυχαστικὴ. Καὶ ὁ ψυχολογικὸς παράγων — ὅπως λέγεται ἡ πρόβλεψις διὰ τὸ μέλλον — παίζει πρωτεύοντα ρόλον εἰς τὰς οἰκονομικὰς ἐβελίξεις δι' ὅλας τὰς χώρας καὶ περισσότερον εἰς τὴν Ἑλλάδα μὲ τὴν πρόσφατον καὶ παλαιότεραν πείραν τῶν δραχμοποιήσεων τῶν καταθέσεων, τῶν ἐσμεύσεων τῶν καταθέσεων, τῆς ἀναστολῆς ἐκπληρώσεως τῶν ὑποχρεώσεων τοῦ κράτους, τῶν διαφόρων ἀπαγορεύσεων, ἀναδρομικῶν φορολογιῶν καὶ γενικῶς τῆς ἐντελὸς κακοπίστου συμπεριφορᾶς τοῦ κράτους ἑναντι τῶν πολιτῶν του. Καὶ εἶναι φυσικὸν οἱ εξαγωγεῖς ποὺ γνωρίζουν πολὺ καλά ὅτι τὰ μέτρα αὐτὰ δὲν πρόκειται ν' ἀποδώσουν, νὰ περιμένουν τὴν ἐ-

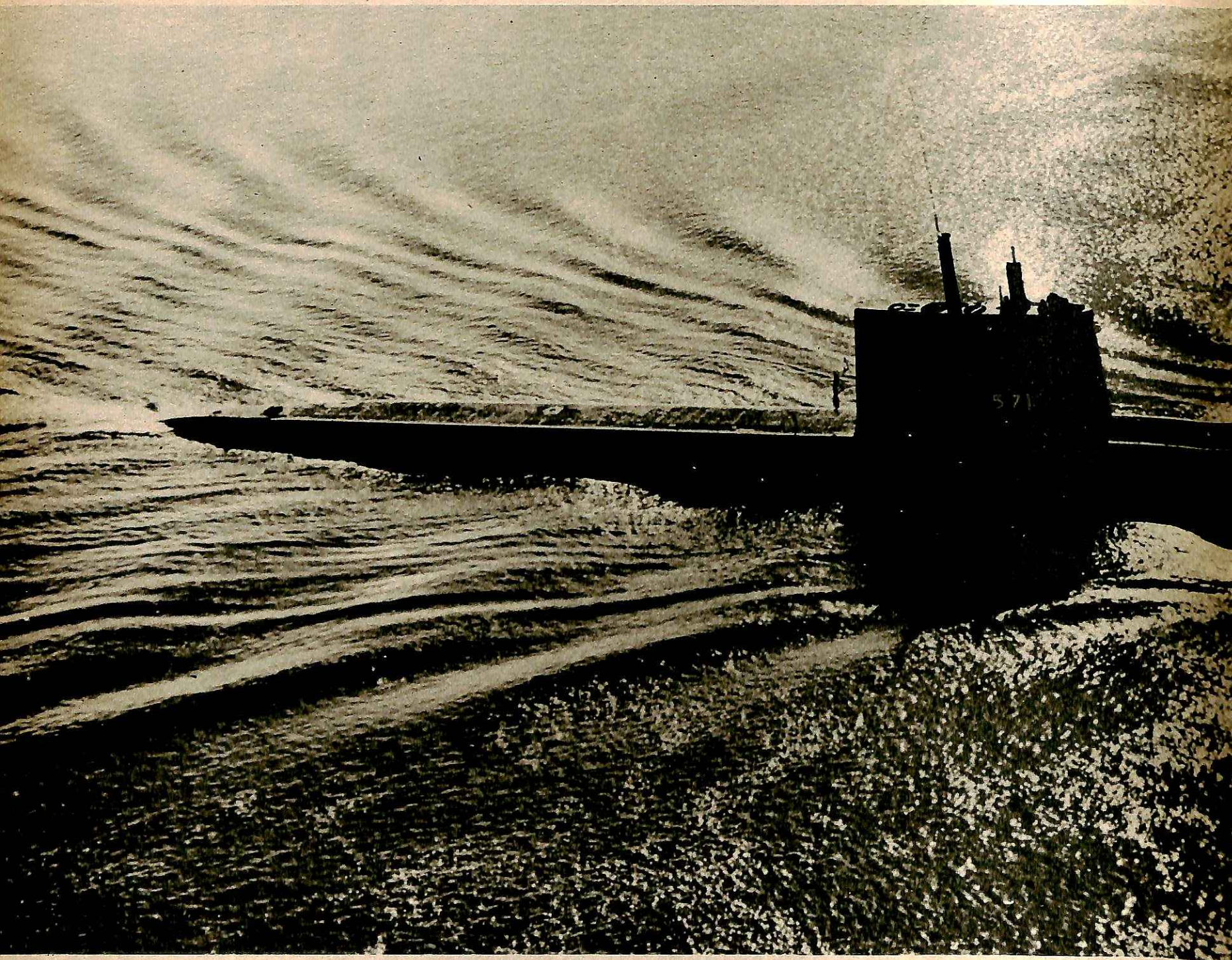
ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΣΕΛ. 47

Η ΕΞΕΛΙΞΙΣ ΤΩΝ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ ΚΑΤΑ ΤΑ ΕΤΗ 1954 - 1957

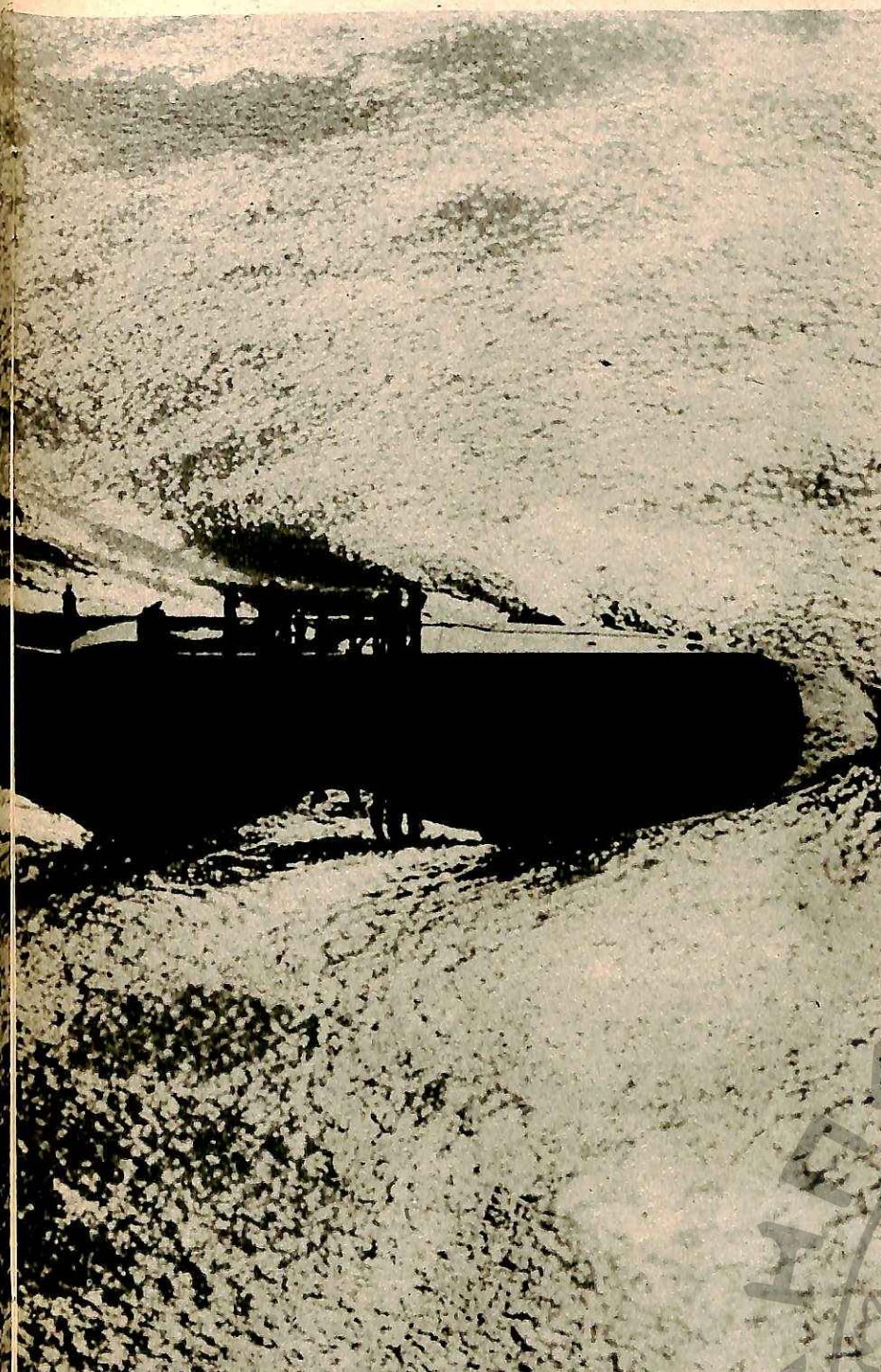
(οἱ ἀριθμοὶ δείχνουν ἑκατμ. δολλαρίων)



ΣΥΝΟΛΟΣ	1953	245,9
	1954	324,4
	1955	373,2
	1956	457,7
	1957	489,8



Ο «ΝΑΥΤΙΛΟΣ», ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΑΤΟΜΙΚΟ ΥΠΟΒΡΥΧΙΟ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ, ΜΕ ΤΟΝ ΕΚΠΛΗΚΤΙΚΟ ΑΘΛΟ ΤΟΥ ΑΝΟΙΞΕ ΝΕΟΥΣ ΔΡΟΜΟΥΣ ΣΤΗΝ ΝΑΥΣΙΠΛΟΙΑ



ΠΟΥ Η ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΟΥΣ ΕΙΝΑΙ ΑΚΟΜΗ ΝΩΡΙΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΚΤΙΜΗΘΗ ΠΛΗΡΩΣ

ΚΑΥΣΙΜΑ: ΟΥΡΑΝΙΟΝ 235 - ΚΙΝΗΤΗΡ! Η ΨΥΧΗ 105 ΑΝΔΡΩΝ

ΕΤΣΙ Ο «ΝΑΥΤΙΛΟΣ» ΠΕΡΑΣΕ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟΝ ΒΟΡΕΙΟ ΠΟΛΟ

Η εποχή μας, με τα εκπληκτικά τεχνικά κατορθώματά της, δεν έπαψε να είναι ήρωική. Πέρα από τους απρόσιτους σοφούς των εργαστηρίων με την ασύλληπτα προωθημένη επιστημονική σκέψη, υπάρχουν κι' άλλοι, οι πιο άπλοοι, οι πιο κοντινοί μας άνθρωποι που συνεισφέρουν κι' αυτοί στην πρόοδο του κόσμου ολόκληρου με τη γερή τους καρδιά. Αυτή είναι η περίπτωση του «Ναυτίλου».

Το θάρρος, ή τόλμη, ή περιφρόνηση του κινδύνου, ακόμη κ' η αγάπη της περιπέτειας και του αγνώστου επέτρεψαν στο πλήρωμα του πρωτοποριακού υποβρυχίου να εκτελέσει το μεγαλύτερο ναυτικό κατορθώμα του 20ού αιώνας. Οι λίγοι αυτοί άνδρες άνοιξαν έναν καινούργιο δρόμο, φώτισαν ένα μυστηριώδη, απροσπέλαστο κόσμο, ενίσχυσαν την εμψυχή της χώρας τους, δημιούργησαν νέες ελπίδες.

Με τη δύναμη της καρδιάς τους οι ψυχωμένοι ναυτικοί έκαμαν θαυμαστήν πραγματικότητα τα όνειρα αυτών που σχεδίασαν με τη δύναμη του μυαλού τους το πρώτο ατομικίνητο υποβρύχιο. Έτσι ο άθλος του «Ναυτίλου» είναι η συγκινητική ιστορία της συναδελφώσεως νου και καρδιάς. Και σαν τέτια ιστορία πρέπει να έκτιμηθι στην απλή όσο και πλήρη αφήγησή της που ακολουθεί.

Ο «Ναυτίλος», το πρώτο ατομικό υποβρύχιο που κατασκευάστηκε στον κόσμο, κατήγαγε μια μεγάλη νίκη για λογαριασμό των Ήνωμένων Πολιτειών, εκτελώντας τον πρώτο διάπλου της ναυτικής ιστορίας κάτω απ' τους πάγους του Βορείου Πόλου.

Ο «Ναυτίλος» έφυγε απ' τη Χονολουλού στις 23 Ιουλίου, στις 6 το πρωί, και βυθίστηκε κάτω απ' τους πάγους του Άρκτικού ωκεανού την 1η Αυγούστου, στις 12,37', στο Πόιντ Μπάροου, αφού διέσχισε τον Βερίγγειο Πορθμό, ανάμεσα στη Σιδηρία και την Αλάσκα.

Στις 4 Αυγούστου, στις 4,15' (ώρα Γαλλίας), ο «Ναυτίλος» πέρασε κάτω απ' τον Βόρειο Πόλο και ξαναεμφανίστηκε στην επιφάνεια στις 8 Αυγούστου, μεταξύ Γροιλανδίας και Γκρήνου-τς, αφού διέσχισε, σε 96 ώρες, μια απόσταση 1.830 ναυτικών μιλίων (3392 χιλιομέτρων) κάτω απ' τους πάγους.

Ο πλοίαρχος Άντερσον, κυβερνήτης του «Ναυτίλου», έφτασε στις 8 Αυγούστου στην Ουάσιγκτον αεροπορικώς, λίγες ώρες αφού το υποβρύχιο άγκυροβόλησε στο Ισλανδικό λιμάνι Κεφλάβικ. Έγινε άμέσως δεκτός στον Λευκό Οίκο, όπου ο πρόεδρος Άϊζενχάουερ τον παρασημοφόρησε με το μετάλλιο του Τάγματος της Αξίας, και τον επιφόρτισε να διαδιδάσκει σ' όλο το πλήρωμα τα προσωπικά του συγχαρητήρια.

Το αιτιολογικό που συνόδευε την παρασημοφορία του πλοίαρχου Άντερσον έλεγε: «Υπό την άτρυμνη διακυβέρνησή του, ο «Ναυτίλος» άνοιξε μια καινούργια υποβρύχια γραμμή επικοινωνίας ανάμεσα στα δυο ημισφαίρια. Αυτό το πείραμα άνοίγει το δρόμο προς νέες εξερευνητικές και προς τον έγκαινιασμό μιας νέας εμπορικής θαλασσίας δόδου για φορτηγά ατομικά υποβρύχια ανάμεσα στους κυριώτερους ωκεανούς του κόσμου».

Η καινούργια υποβρύχιας δόδος μέσω Βορείου Πόλου θα περιορίσει σημαντικά τις σημερινές αποστάσεις που χωρίζουν τα μεγάλα λιμάνια του κόσμου. Το Λονδίνο, λ.χ., θα βρίσκεται σε απόσταση 10.000 χιλιομέτρων απ' το Τόκιο, αντί των 17.000 χιλιομέτρων που αποτελούν τη σημερινή διά θαλάσσης απόσταση.

3392 χλμ. σε βάθος πλέον των 100 μέτρων

Ο «Ναυτίλος», κατά τη διάρκεια του ταξιδιού του των 3.392 χιλιομέτρων κάτω απ' τους πάγους του Βορείου Πόλου, έπλευσε, σύμφωνα με τον κυβερνήτη του, σε βάθη μεγαλύτερα από 400 πόδια» (121 μέτρα)!

Το πάχος του πάγου στον Βόρειο Πόλο είναι, κατά μέσον όρο, 12 ποδών (3,66 μ.), αν και σε μερικές περιοχές φτάνει τα 50 πόδια (15,24 μ.) ή και περισσότερο. Το βάθος της θαλάσσης στον Βόρειο Πόλο είναι 13.410 πόδια (4.087 μέτρα). Ο «Ναυτίλος» διαπίστωσε ότι σε μερικά μέρη υπάρχουν ρήγματα στους πάγους.

Κατά τη διάρκεια του ταξιδιού του, ο «Ναυτίλος» έκανε πάνω από 11.000 βυθομετρήσεις, προωρισμένες να υπολογίσουν το πάχος του πάγου και τα υποβρύχια βάθη, που δεν είχαν ακόμα εξερευνηθεί. Διαπίστωσε ότι το βάθος του ωκεανού στον Βόρειο Πόλο ήταν κατά 588 μέτρα μεγαλύτερο απ' ό,τι νόμιζαν ως τώρα οι επιστήμονες. Η θερμοκρασία του νερού στο βάθος του ωκεανού είναι μηδέν βαθμούς (Κελσίου). Οι πάγοι του Άρκτικού ωκεανού βρίσκονται σε μόνιμη κίνηση, γιατί τους σπρώχνουν τα ρεύματα κι' οι άνεμοι. Ακόμα και στη διάρκεια των δοκιμών χειμάνων, οι ογκόπασχοι σπανίως ξεπερνούν το μήκος των 16 χιλιομέτρων.

Όταν ο «Ναυτίλος» έφτασε στο Βόρειο Πόλο, στις 3 Αυγούστου, με τα 116 μέλη του πληρώματός του, κατέρριψε ένα ρεκόρ: ποτέ τόσο πολλοί άνθρωποι δεν συγκεντρώθηκαν σ' αυτό το σημείο του κόσμου. Η θερμοκρασία στο εσωτερικό του «Ναυτίλου» έμεινε μονίμως, κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, στους 22 βαθμούς.

Ο «Ναυτίλος» έμεινε εν καταδύσει κατά τα 97 εκατοστά του συνολικού ταξιδιού του, απ' το Πέρλ Χάμπαρ εις την Ίσλανδία.

Ο ΠΛΟΙΑΡΧΟΣ ΑΝΤΕΡΙΣΟΝ ΠΑΡΕΣΗΜΟΦΟΡΗΘΗ ΑΠ' ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ



- ΤΟ ΠΑΡΑΜΙΚΡΟ ΛΑΘΟΣ Θ' ΑΠΕΒΑΙΝΕ ΜΟΙΡΑΙΟ!..

ΔΕΝ ΣΚΕΦΘΗΚΑΜΕ ΟΜΩΣ ΠΟΤΕ
ΤΟΥΣ ΤΡΟΜΕΡΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ

«Πλοίαρχος "Αντερσεν, ο θρυλικός κυβερνήτης του «Ναυτίλου», που πέρασε με το υποβρύχιο του κάτω απ' τους πάγους του Βορείου Πόλου, περιέγραψε με τ' ακόλουθα λόγια το τολμηρό του κατόρθωμα:

Καθώς ο «Ναυτίλος» εισχωρούσε κάτω απ' το στρώμα του αιώσιμου πάγου, άκουγα τη μελωδία του τραγουδιού «Ερωτικά γράμματα στην Έρημο» — ενός απ' τους 100 δίσκους που έχουμε στη συλλογή μας. Στην τραπέζια, ένα μέρος του πληρώματος έτρωγε ήσυχα το φαγητό του. Παράξενος τρόπος, σκέφτηκα, να ξερευνά κανείς τον Άρκτικό!

Έπειτα από κοιμιά - δυό ώρες, τα ήχητικά μας μηχανήματα μάζεψαν ακριβέστερες πληροφορίες για το στρώμα του πάγου που υπήρχε πάνω απ' τα κεφάλια μας απ' όσες είχαν συγκεντρωθεί σ' όλη την ιστορία.

Ανακαλύψαμε, γενικά, πώς το στρώμα του άρκτικού πάγου είναι μία τεράστια μάζα που κινείται διαρκώς και που έχει πολυμικρή σύσταση. Σε ώριμα μέρη αποτελείται από μερικά μόνο μικρά κομμάτια πάγου, ανάμεσα στα οποία κάθε σκάφος μπορεί να εισδύσει εύκολα. Άλλα ο μεγάλος όγκος του πάγου είναι συμπαγής κ' έχει πάχος από μερικά εκατοστά σ' 3-4 μέτρα, αλλά σπανίως περισσότερο. Το κάτω μέρος του πάγου δεν είναι λείο, όπως πιστεύουν πολλοί, αλλά σαφώς άκανόνιστο.

ΣΑΝ ΓΚΡΙΖΑ ΣΥΝΝΕΦΑ ΟΙ ΟΓΚΟΠΑΓΟΙ...

Όταν δγάλαμε το περισκόπιο, παρατήρησα πώς το νερό ήταν γκριζωπό και καθόλου σκοτεινό, γιατί το ήλιακό φώς περνούσε μέσα απ' τον πάγο.

Ρυθμίζοντας το περισκόπιο μου, έφερα το μάτι μου, χάρις στη μεγέθυνση, σ' απόσταση λίγων μέτρων απ' το κάτω μέρος των ογκοπαγών, που έμοιαζαν σαν γκριζά σύννεφα, απλωμένα πάνω απ' τα κεφάλια μας. Το δυσκολότερο τεχνικό πρόβλημα που αντιμετώπισαμε κάτω απ' τους πάγους ήταν της πλοήγησης, κι' αυτό όχι τόσο εξ αιτίας του πάγου, όσο επειδή στα πολύ βόρεια πλάτη, στα οποία είχαμε σκοπό να φθάσουμε, οι πυξίδες δεν είναι αξιόπιστες.

Πριν φύγουμε, είχαμε εγκαταστήσει ένα καινούργιο γυροσκόπιο, που είχε κατασκευασθεί επίτηδες για πολύ μεγάλα πλάτη. Όταν όμως φτάσαμε στον 86ο παράλληλο, το γυροσκόπιο έπαθε μία βλάβη. Όποτε να το επιδιορθώσουμε, έπρεπε να προσανατολιζώμαστε με τη μαγνητική πυξίδα, που «έπαιζε» σ' ένα τόξο 60 μοιρών!

ΜΕΡΙΚΕΣ ΤΟΡΠΙΛΛΕΣ ΕΠΑΝΩ ΣΤΟΥΣ ΠΑΓΟΥΣ

Ενα λάθος σ' αυτά τα πλάτη θα μπορούσε να μ'εσ οδηγήσει πίσω στον άδενδο απ' όπου ξεκινήσαμε ή — ακόμα χειρότερα — σ' καμία αποικισμένη απ' τους πάγους άκτή.

Εκείνη όμως τη στιγμή δεν σκεφθήκαμε πώς διατρέχαμε τρομερό κίνδυνο. Κάθε άλλο. «Αν χανόμαστε ή συνέβαινε κάποια άλλη καταστροφή, ήμαστε δέδαιοι πώς θα καταρθώναμε ν' ανεβούμε στην επιφάνεια...

«Αν δεν μπορούσαμε να δρούμε ένα απ' τα πολλά ρήγματα, που έχει το στομάχι των πάγων, θα δίναμε στο σκάφος μία πλάγια κλίση και θα ρίχναμε μερικές τορπίλλες προς την κάτω επιφάνεια του πάγου.

«Αν δεν μπορούσαμε να περάσουμε δάκλ'ηρο το πλοίο μέσ' απ' την τούπα που θ' ανοίγαμε έτσι, θα καταρθώναμε τουλάχιστον να περάσουμε την «γέφυρα» του, δηλαδή το τμήμα του που περιλαμβάνει τα περισκόπια και τους εξαρτιστήρες.

Θα μπορούσαμε νάρθουμε, με τον ασύρματο, σ' επικοινωνία με τον έξω κόσμο και, στην ανάγκη, να εγκαταλείψουμε το σκάφος.

Για την πολύ άπιθανή αυτή περίπτωση είχαμε πάρει μαζί μας άφθονο ρουχισμό έναντιον του ψύχους. «Αν και τα εξαιρετικά αυτά μέτρα περνούσαν συχνά απ' το μυαλό μας, άποφεύγαμε να τα συζητήσουμε στον «Ναυτίλο»...

Με τις άπλες αυτές κουθέντες, τις αποχρωματισμένες από κάθε είδους καυχησιολογία, γίνεται η δραματική στην απλότητά της εξιστόρηση της υποβρύχιας πορείας. Όπως παρατηρεί ένας Άγγλος δημοσιογράφος, μπορεί ο πλοίαρχος να είχε την ψυχραιμία ν' άκουη τα «Ερωτικά γράμματα στην Έρημο» και το πλήρωμα να τρώει με βρεξη το τυπικά άμερικάνικο φαγητό του, κάθε όμως στιγμή μπορούσε να είναι η τελευταία του. Κι' ο τρόπος με τον οποίο αντιμετώπιζαν όλοι τον κίνδυνο και το άγνωστο ήταν άπλως ο τρόπος των γενναίων που έχουν συνείδηση της μεγάλης άποστολής τους — μία συνείδηση τόσο άδολη ώστε να μην αφήνει άλλο συναίσθημα να χωρέσει στην ψυχή του.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ 88 ΧΡΟΝΙΑ Ο ΒΕΡΝ ΠΡΟΒΛΕΨΕ ΤΟ ΦΑΝΤΑΣΙΩΔΕΣ ΑΥΤΟ ΤΑΞΙΔΙ

Μετέφερε αρκετές προμήθειες για τη διατροφή 116 ανθρώπων επί 75 μέρες. Περνώντας κάτω από το Βόρειο Πόλο, η ναυτική έτρωγαν μπιφτέκι με πατάτες τηγανιτές, μπιζελάκια με κρέμα και καρόττα, ένα φρούιτ-σάλεντ και μία τούρτα που είχε ονομασθεί «Βόρειος Πόλος».

Τριανταοχτώ ταινίες προεβλήθησαν στο πλήρωμα κατά τη διάρκεια του ταξιδιού. Η μέση ταχύτης των 29 περίπου κόμβων (37 χιλιομέτρων) άποτελεί ρεκόρ για ένα υποβρύχιο έν καταδύσει, και μάλιστα για μία τόσο μεγάλη απόσταση.

Απαντώντας στις ερωτήσεις των δημοσιογράφων, ο πλοίαρχος Άντερσον διευκρίνισε ότι ο «Ναυτίλος» είχε ταξιδεύσει διαρκώς κάτω από διεθνή ύδατα και ότι είχε περάσει τον Βερίγγειο Πορθμό, πολύ κοντά στη Σοβιετική Ένωση, χωρίς ν' ανέβη καθόλου στην επιφάνεια και χρησιμοποιώντας μόνο το περισκόπιο του για νά έλέγχει τη θέση του ανάμεσα στις νήσους του Διομήδους και στην άκτή της Άλάσκας.

Όταν δρέθηκαν κάτω από το «πάξ» (το στρώμα του πάγου) οι 116 ναυτικοί του «Ναυτίλου» μπόρεσαν να θαυμάσουν από το περισκόπιο και στην τηλεόραση, τον τεράστιο καθρέφτη από πάγο, που απλωνόταν από πάνω τους. «Ήταν ένα θέαμα άπαρσιμύλλου όμορφιάς», δήλωσε ο πλοίαρχος Άντερσον.

Ο «Ναυτίλος» ήταν έφοδιασμένος με ειδικά όργανα πλεύσεως, όπως η γυροσκοπική πυξίδα, που επιτρέπει τη διάσχιση των πολικών περιοχών χωρίς ή βελόνη της πυξίδας νά επηρεάζεται από τα μαγνητικά πεδία του Πόλου. Είναι γνωστό πώς η βελόνη των συνηθισμένων πυξίδων «απαρρονεύει» κυριαρχικά όταν πλησιάζει στον Βόρειο Πόλο, και δεν χρησιμεύει πια σ' τίποτε...

Όμως, καθώς εξήγησε στις 8 Αύγουστου, στην Ουάσινγκτον, ο πλοίαρχος Άντερσον, το ταξίδι κάτω από τους πάγους του Βορείου Πόλου παρουσιάζει προβλήματα πλεύσεως πολύ σημαντικότερα από κείνα που εμφανίζονται στα αεροπορικά ταξίδια.

«Ένα πλοίο μπορεί νά νομίζει πως άκολουθεί ευθεία γραμμή, ενώ στην πραγματικότητα κάνει αδιάκοπα τον ίδιο κύκλο...».

Ο πλοίαρχος κατέληξε: «Ένα τέτοιο ταξίδι εξακολουθεί ν' άποτελή μία εξαιρετικά λεπτή επιχείρηση, που ως τώρα έχετε σημαντικότερα προβλήματα».

Οι ναύτες του «Ναυτίλου» ήξεραν πολύ καλά αυτόν τον κίνδυνο της άπώλειας του προσανατολισμού, που υπαινιχθηκε ο πλοίαρχος Άντερσον. Ένας άλλος μεγάλος κίνδυνος, στον οποίο είχε εκτεθεί ο «Ναυτίλος», ήταν η πλήρης άγνοια του υποβρυχίου διού του Άρκτικού άκεανού. «Δεν ήμαστε καθόλου δέδαιοι — δήλωσε ο πλοίαρχος — πώς μία τέτια υποβρύχια διαδρομή ήταν πραγματοποιήσιμη. Φοβόμαστε διαρκώς ότι θα συναντούσαμε υποβρύχιες όροσειρές που θάβταναν σχεδόν ως το στρώμα του πάγου και θ' άπέκλειαν τον διάπλου — θα τον καθιστούσαν αδύνατο...».

Ο «Ναυτίλος» είχε πραγματοποιήσει, πέρσιου το καλοκαίρι, μία πρώτη εξερεύνηση εξή ήμερών κάτω από τους πάγους του Πόλου, όπου είχε ελδοήσει σ' βάθος 300 μέτρων. Η «υποβρύχια κοιλάδα», που υπάρχει από το Πόιντ Μπάρροου της Άλάσκας ως την άρκτική Λεκάνη, περιγράφηκε από τον πλοίαρχο Άντερσον ως μία έκταση άνώμαλη, βάθους 400 μέτρων και πλάτους 8 περίπου χιλιομέτρων.

Ο «Ναυτίλος» έφτασε στις 12 Αύγουστου στη ναυτική βάση του Πόρτλαντ, στη νότιο άκτή της Άγγλίας, όπου κ' έμεινε τέσσερις-πέντε μέρες. Ο πρεσβευτής των Ηνωμένων Πολιτειών στο Λονδίνο, κ. Τζών Χαίη Χούτινι, πήγε να συγχαρή το πλήρωμα και το διάδωσε την ευφημο μνεία του προδρόμου Άϊζενχάουερ. Έπειτα, οι ναύτες του «Ναυτίλου» πήραν την άδεια νά δυούν στη στεριά για νά διασκεδάσουν λιγάκι...

Υποβρύχια φορτηγά και πετρελαιοφόρα

Περνώντας κάτω από τα πλωτά παγόβουνα του Βορείου Πόλου, ο «Ναυτίλος», που κατασκευάστηκε υπό τις διαταγές του πλοίαρχου Ριχάρδερ, ενός ίδιόφυου ανθρώπου, το πρώτο κατά σειράν ναυπηγήσεως άμερικανικό υποβρύχιο πραγματοποίησε ένα έντυπωσιακό κατόρθωμα, που άνοίγει νέους δρόμους στο ναυτικό του μέλλοντος. Σ' ένα άρκετά προσεχές μέλλον, θα δημιουργηθεί ένας επαναστατικού τύπου στρατιωτικός και έμπορικος στόλος: Ο στόλος των πολύ μεγάλων βαθών.

Γιατί η σημασία της επιδόσεως του «Ναυτίλου» είναι διπλή: Είναι η άπάντηση του Άϊζενχάουερ σ'α 500 σοβιετικά υποβρύχια, κ' είναι η δημιουργία ενός καινούργιου στόλου, που γρήγορου κ' έξ ολοκλήρου υποβρυχίου.

1. Από στρατιωτικής πλευράς το κατόρθωμα του «Ναυτίλου» άποδεικνύει ότι τα άμερικανικά πυρηνικά υποβρύχια μπορούν νά κατέβουν πολύ χαμηλά.

Το βάθος στο οποίο φθάνουν δεν έχει δοθεί ποτέ με ακρίβεια, γιατί άποτελεί στρατιωτικό μυστικό. Άλλα είναι πιθανόν ότι το άμερικανικό πυρηνικό υποβρύχιο έφτασε σ' βάθος μεγαλύτερο από τα 300 μέτρα, όπου είχαν φτάσει ως τώρα μόνο μερικά ειδικά άγγλικά και άμερικανικά υποβρύχια.

Υπογραμμίζοντας, από την άλλη μεριά, τη διάβαση του «Ναυτίλου» κάτω από τον Βόρειο Πόλο, οι Άμερικανοί θέλουν νά δείξουν στους Ρώσους ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες μπορούν θαυμάσια νά έλέγξουν αυτές τις τεράστιες και σχεδόν άπρόσιτες εκτάσεις.

2. Από έμπορικής και πολιτικής πλευράς το κατόρθωμα του «Ναυτίλου» είναι έξ ίσου σημαντικό.

Η σημερινή τάση σ'α γραφεία μελετών των ναυτικών όλου του κόσμου έγκειται πράγματι στη ναυπήγηση έμπορικών υποβρυχίων σκαφών — είτε για φορτηγά πρόκειται, είτε για πετρελαιοφόρα. Τα πλεονεκτήματά τους είναι πολλά, και το κυριότερο ότι θα πάψουν νά έχουν σημασία οι τρικυμίες.

Τέτια επαναστατικά σκάφη σκέπτονται νά κατασκευάσουν τη στιγμή αυτή οι Ηνωμένες Πολιτείες, η Άγγλία, η Ιαπωνία κ' η Γαλλία.

Τα υποβρύχια φορτηγά ή πετρελαιοφόρα θά «ρυμουλκούνται» από τα άτομικά υποβρύχια και θ' άποτελούν δάκλ'ηρες νηοπομπές, που θά πλέουν ταχύτατα και με άσφάλεια, σ'ε μεγάλο βάθος, προς τον προορισμό τους. Το κόστος των μεταφορών αυτών δεν θά είναι μεγάλο, αφού θά συντομεύονται σημαντικά οι άποστάσεις, κ' έξ άλλου δεν θά χρειάζονται οι τόννοι των καυσίμων, που άπαιτούν για την κίνησή τους τα συνηθισμένα σκάφη.

2000 λεύγες υπό την θάλασσαν...

Ο «Ναυτίλος» δεν άργησε νά καταδυθεί. «Έίχα πάρει τη θέση μου στο σαλόνι, μαζί με τον Σύμβουλο, τον υπηρέτη μου. Από το κρύσταλλο του παραθύρου βλέπαμε τα κατώτερα στρώματα του άκεανού. Το θερμόμετρο έφευτε. Η βελόνη του μανομέτρου μεταποτιζόταν...».

Αυτά έγραφε ο Ιούλιος Βέρν σ'α 1870, σ' τις «2.000 λεύγες υπό την θάλασσαν», το περίφημο προφητικό διήγημά του. Ο δημοσιογράφος Άρρονάξ, άιχμάλωτος στο «Ναυτίλο» με τον υπηρέτη του, τον Σύμβουλο, συνέχιζε την άφήγησή του ως εξής:

«Σ'α 300 περίπου μέτρα, όπως το είχε προβλέψει ο πλοίαρχος Νέμος, πλέαμε κάτω από την τρικυμιάση επιφάνεια της θάλασσας. Μά ο «Ναυτίλος» βυθίστηκε περισσότερο άκόμη. Έφτασε σ'ε βάθος 800 μέτρων. Η θερμοκρασία του νερού, που στην επιφάνεια ήταν 12, είχε φτάσει τώρα στους 10 βαθμούς. Έννοείται πώς στο έσωτερικό του «Ναυτίλου», ή θερμοκρασία ήταν πολύ άνωτέρα, χάρις σ'α μηχανήματα θερμάνσεως του σκάφους. Όλοι οι έλιγμοι εξετέλούντο με εξαιρετική ακρίβεια...».

«Κάτω απ' αυτή την έλεύθερη θάλασσα από τον 52ο μεσημβρινό. Από δρόμο του Πόλου, χωρίς ν' άπομακρυνθ' από τον 52ο μεσημβρινό. Από τις 60030' ως τις 900, έμειναν νά διανυθούν κάπου 500 λεύγες. Ο «Ναυτίλος» ανέπτυξε μία μέση ταχύτητα 25 μιλίων την ώρα, δηλαδή την ταχύτητα ενός τρένου έξπρες. Άν την διατηρούσε, θά τούφθαναν 40 ώρες για νά φτάσει στον Πόλο.

«Ο Σύμβουλος κ' εγώ περάσαμε ένα μεγάλο μέρος της νύχτας μπροστά στο κρύσταλλο του σαλονιού. Η θάλασσα ήταν φωταγωγημένη από την ηλεκτρική ανάγνεια των προβολέων. Μά ήταν έρημη. Πηγαίναμε πολύ γρήγορα τώρα. Το καταλάβαινε κανείς από το τρίξιμο του μεγάλου άτασάλενιου σκάφους...».

Η πρώτη σύνδεση του Ειρηνικού και Άτλαντικού, που πραγματοποίησε το άμερικανικό πυρηνικό υποβρύχιο, χαιρετίστηκε ως σημαντικότο κατόρθωμα από τα μέλη της ειδικής επιτροπής του Γεωφυσικού Έτους, που ήταν συγκεντρωμένα στη Μόσχα.

Τα μέλη της επιτροπής άποφάσισαν έξ άλλου, σ' τις 9 Αύγουστου, την παράταση κατ' άλλο ένα έτος της διάρκειας του Διεθνούς Γεωφυσικού Έτους. Στην πρώτη περίοδο του Διεθνούς Γεωφυσικού Έτους άήκει, ως γνωστόν, κ' ή εξαπόλυση των σοβιετικών και άμερικανικών τεχνητών δορυφόρων.

Η άποτυχία ενός άλλου «Ναυτίλου», το 1931

Οι άγγλικοι ναυτικοί κύκλοι υπενθυμίζουν ότι, σ'α 1931, ο Άγγλος εξερευνητής σερ Χάμπερτ Ουίλκινς είχε άποπειραθεί νά περάσει κάτω από τους πάγους του Πόλου με υποβρύχιο.

Το μικρό σκάφος του, που είχε ονομασθεί κ' εκείνο «Ναυτίλος», χτύπησε επανειλημμένα στον πάγο.

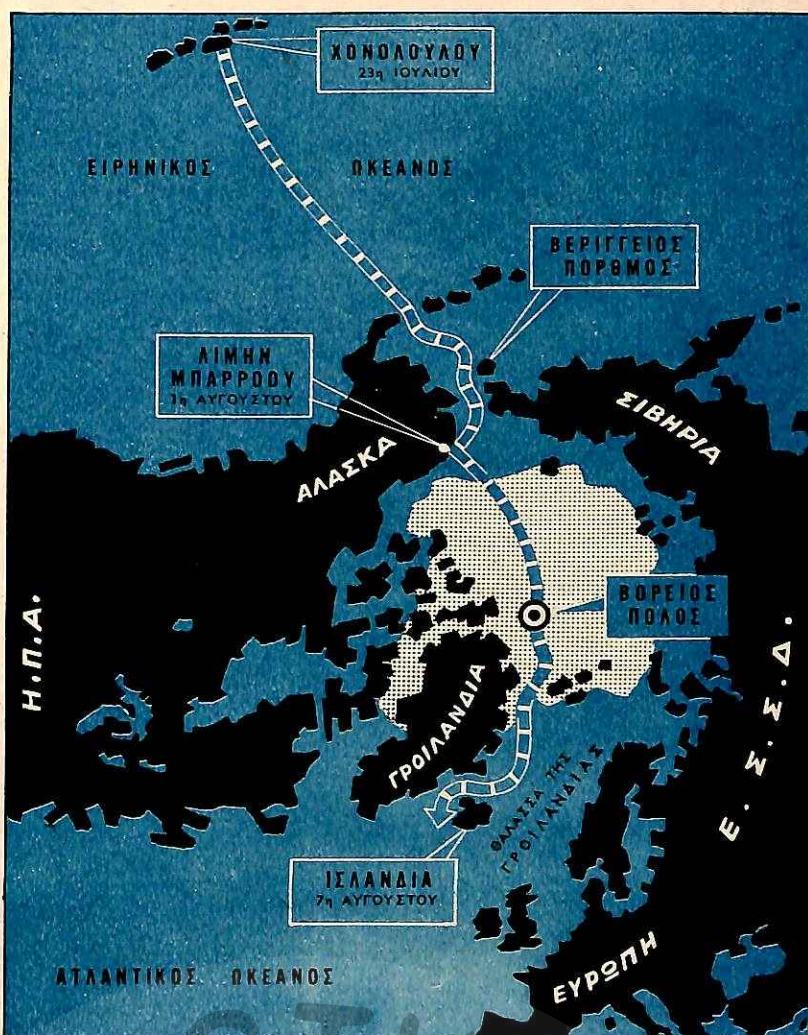
Το σκάφος τρυπήθηκε σ'ε δυό μεριές από τους πάγους, κι ο Ουίλκινς ανάγκαστηκε νά γυρίσει πίσω, ενώ βρισκόταν σ'ε απόσταση λίγων εκατοντάδων μιλίων από το Βόρειο Πόλο.

Ο Ουίλκινς είχε ξεκινήσει, κι αυτός έπίσης, από την Άλάσκα.

ΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ του «Ναυτίλου» είναι τα εξής: Έκτόπισμα: 3.000 τόνοι στην επιφάνεια και 4.000 τόνοι έν καταδύσει. Μήκος 97.53 μ. Ταχύτης: 20 κόμβοι έν καταδύσει (37 χιλιομέτρα την ώρα) και 28 κόμβοι στην επιφάνεια (52 χιλιομέτρα την ώρα). Πλήρωμα: 105 άνδρες και 11 άξιωματικοί. Καύσιμα: Ούράνιον 235. Βοηθητικοί κινητήρες Ντίζελ. Δυνατότης πλεύσεως χωρίς άνεφοδιασμό: 100.000 χιλιομέτρα.

ΟΙ ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ του «Ναυτίλου» είναι οι ακόλουθες:

Σ' τις 19 Ιουλίου 1956, ο «Ναυτίλος» διανύει 80.000 χιλιομέτρα χωρίς ν' άνεφοδιασθεί.



ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ από την Χονολούλου στις 23 Ιουλίου, το θρυλικό υποβρύχιο έφτασε στις 7 Αύγουστου στην Ισλανδία. Η κυρίως διέλευση κάτω από τους αιώσιμους πάγους του Βορείου Πόλου κράτησε μόνον πέντε ήμέρες.

Σ' τις 3 Οκτωβρίου 1957, ο «Ναυτίλος» καταρρίπτει δυό παγκόσμια ρεκόρ: Της καταδύσεως (14 μέρες και 3½ ώρες) και της υποβρυχίου διαδρομής (9.013 χιλιομέτρα).

Σ' τις 28 Οκτωβρίου 1957, ο «Ναυτίλος» περνάει 5 μέρες έν καταδύσει κάτω από τους πάγους του Πόλου.

Σ' τις 7 Αύγουστου 1958, φτάνει στην Ισλανδία από τη Χονολούλου, μέσω Β. Πόλου, διασχίζοντας 13.000 χιλιομέτρα έν καταδύσει, από τα οποία τα 3.392 χιλ. κάτω από τους πάγους, σ'ε 96 ώρες.

ΟΙ ΑΔΕΛΦΟΙ του «Ναυτίλου»: Άδελφά σκάφη του «Ναυτίλου» είναι το «Σίγκουλφ» (3.200 τόνοι), που κατελκύστηκε στις 21 Ιουλίου 1955, το «Σκαίητ», που κατελκύστηκε στις 16 Απριλίου 1957, και το «Σουόντφικ», που κατελκύστηκε στις 27 Αύγουστου 1957 και φθάνει σ'ε άπόσταση 130.000 χιλ. χωρίς άνεφοδιασμό.

Σ'α 1960, οι Ηνωμένες Πολιτείες θά παράγουν 6 άτομικά υποβρύχια έτησίως.

Το πρώτο άτομικό έμπορικό υποβρύχιο της Άμερικής, το «Σαβάννα», θά κατελκύσθ'ε σ'α 1960.





ΕΝΑΣ ΑΚΟΜΗ ΚΡΙΚΟΣ ΣΤΗΝ ΑΛΥΣΙΔΑ ΤΩΝ ΕΙΔΥΛΛΙΩΝ

Η ΑΤΕΛΕΙΩΤΗ ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ "ΑΙΩΝΙΑΣ ΜΝΗΣΤΗΣ"

Η ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΑ Μαργαρίτα κα-
τώρωσε με την αλλόκοτη στάση
της να μεταβληθί σε ένα συμπα-
θητικό αίνιγμα, όχι μόνο για τους
δικούς της, αλλά και για όλο τον
κόσμο που μάταια τόσα χρόνια πε-
ριμένει να την δει εύτυχισμένη στο
πλευρό ενός άντρου. Εί-
ναι ίσως η μόνη πριγκίπισσα που
τόσες φορές «άρραβωνιάστηκε» σύμ-
φωνα με τις αδέσποτες φήμες. Και
είναι η μοναδική πριγκίπισσα της
Βρετανικής Βασιλικής Οικογενεί-
ας που στην ηλικία της δεν έχει
άκόμα αποφασίσει να παντρευτεί.

→



Κρίμα! «Τὰ πάντα τέλειωσαν, ακόμα και η φι-
λία». Δεν μπορεί να μη λυπηθῇ κανείς για
τὸ τόσο ἄδοξο τέλος τοῦ «εἰδυλλίου τοῦ αἰῶνος».
Ἀλλὰ φαίνεται πῶς ἡ ἀπόφαση τῆς πριγκίπισσας
Μαργαρίτας εἶναι ὀριστική. Δεν θέλει νὰ ξαναδῇ
τὸν μελαγχολικὸ Πῆτερ Τάουνσεντ. Καὶ ὁ λόγος;
Οὔτε ἡ ἐπιμονὴ τῆς βασιλίσσης ἀδελφῆς τῆς, οὔτε
οἱ ἀντιρρήσεις τῶν πουριτανικῶν κύκλων, οὔτε
οἱ νοθεσίες τοῦ ἀρχιεπισκόπου. Ἀλλὰ κάτι ἄλ-
λο, ἐκ πρώτης ὄψεως, πολὺ ἀπλούστερο. Ἐνα
βιβλίο. Ἐνα βιβλίο πού ἡ Μαργαρίτα δὲν θὰ τὸ
συγκωρήσει ποτὲ στὸν Τάουνσεντ ὅτι ἐπέτρεψε
καὶ μάλιστα συνεργάστηκε γιὰ νὰ γραφῇ. Ὅτι
δὲν κατώρθωσε τὸ ἀλύγιστο συντηρητικὸ πνεῦ-
μα μιᾶς ὀλόκληρης αὐτοκρατορίας, τὸ ἐπέτυχαν
μερικές χιλιάδες τυπωμένες λέξεις. Ἡ Μαργα-
ρίτα δὲν θὰ συγκωρήσει ποτὲ τὴν ἔλλειψη ἱππο-
τισμοῦ. Ὁ Πῆτερ Τάουνσεντ ἔσθωσε ὀριστικά γιὰ
πάντα ἀπὸ τὴ ζωὴ τῆς πριγκίπισσας. Κρίμα...

→
Ο ΑΙΔΕΣΙΜΩΤΑ-
τος Σίμον Φίπς,
εἶναι ἀπλῶς ἕνας
καλὸς φίλος. Ὅ-
ποτε βρίσκεται
στὸ Λονδίνο, συ-
νοδεύει τὴν πριγ-
κίπισσα δημοσί-
α. Ἀλλὰ τίποτα πα-
ραπάνω.



Ενῶ μόλις πρὶν λίγες ἑβδομάδες δὲ φαίνονταν ὅτι θαῖνουν στὸ αἶσι-
τό τους καὶ ἡ πριγκίπισσα, πού βρισκόταν ἀπὸ τότε στὸν Καναδᾶ, τη-
λεφωνοῦσε καθημερινὰ στὸν σμῆναρχό της καὶ ἐνῶ οἱ αὐλικοὶ κύκλοι περιμέ-
ναν ὅτι μετὰ τὴν ἐπιστροφή στὸ Λονδίνο θὰ γίνονταν καὶ ἡ ἐπίσημη ἀναγγελία
τῶν ἀρραβῶνων τους, ἔξοπσε ἀπὸτομα ἡ δόμνα. Ἡ πριγκίπισσα Μαργα-
ρίτα δὲν θέλει νὰ ξαναδῇ τὸν σμῆναρχο Πῆτερ Τάουνσεντ. Καὶ ὁ λόγος,
ὅπως ἀναφέραμε, ἕνα βιβλίο. Ἡ ὑπὸ ἐκδοσὴ «Ἱστορία τοῦ εἰδυλλίου τοῦ αἰῶνος»
πού συνέγραψε ὁ φίλος τοῦ σμηνάρχου Νόρμαν Μπάρρυμιν καὶ
στὴν ὁποία ἀναπτύσσεται ὅλη ἡ ἱστορία τοῦ «εἰδυλλίου τοῦ αἰῶνος».
Ἡ πριγκίπισσα ἔφερε τὴν ὑπαρξὴ αὐτοῦ τοῦ βιβλίου. Ὁ ἴδιος ὁ
Τάουνσεντ τῆς εἶχε διαβάσει μερικές περικοπὲς ἀπὸ τὰ χειρόγραφα, ὅπως
δῆλωσε ἕνας ἄλλος φίλος τοῦ σμηνάρχου, ὁ Μάικελ Γκρέγκ. Ἡ ἀνάγνωση
εἶχε γίνῃ κατὰ τὴν τελευταία ἐπίσκεψή τοῦ Τάουνσεντ στὸ Κλάρνς Χάουζ,
ὅπου τὴν εἶχε διαβεβαιώσει ὅτι τὸ βιβλίο δὲν θὰ δημοσιευόταν τίποτα
πού θὰ μπορούσε νὰ τῆς προσεγγίσῃ ζημία ἢ νὰ πληγώσῃ τὰ αἰσθήματά
της. Ἡ πριγκίπισσα ὅμως δὲν δέχθηκε με κανένα τρόπο νὰ ἐκδοθῇ τὸ
βιβλίο. Τὶ μπορούσε ὅμως νὰ κάνῃ ὁ Τάουνσεντ; Δεν εἶναι αὐτὸς ὁ συγ-
γραφεὺς. Περιορίστηκε νὰ ἀπατήσῃ ἀπὸ τὸν ἐκδότη νὰ προταθῇ μιὰ
δῆλωσή του σύμφωνα με τὴν ὁποία δὲν σχετίζεται ἀμέσως ἢ ἐμμέσως
μετὰ τὴν συγγραφὴ. Ἡ δῆλωση ὅμως αὐτὴ δὲν εἶναι τελειῶς ἀληθινή. Πρῶ-



ΣΚΕΠΤΕΤΑΙ ΑΡΑΓΕ Ο ΤΑΟΥΝΣΕΝΤ ΤΙΣ ΣΥΝΕΠΕΙΕΣ ΤΗΣ ΕΚΔΟΣΕΩΣ;
(Camera Press)

τον ὁ Τάουνσεντ παρέσχε στὸν φίλο τοῦ συγγραφέα τ' ἀπαραίτητα στοι-
χεῖα. Ἐπειτα προσέδωκε ἰδιοχείρως διορθώσεις τῶν χειρογράφων, καὶ ἐσθῆ-
σε μάλιστα ὀρισμένα σημεῖα πού νόμιζε ὅτι θὰ θίξουν τὴν Μαργαρίτα.
Μὲ διὰ λόγια βρέθηκε μπερδεμένος σὲ μιὰ ὑπόθεση πού δὲν θὰ ἐπιθυ-
μοῦσε καθόλου νὰ ἐχῇ δημιουργηθῇ καὶ πού εἶναι ἀγνωστο πού θὰ ἐδηγήσῃ.
Γιατὶ ἐκτὸς ἀπὸ τὴν Μαργαρίτα, ἀπεδοκίμασε τὴν ἐνέργειά του καὶ
ἡ Βασίλισσα. Ἡ Αὐλὴ τοῦ κατέστησε γνωστὸν ὅτι ἀποδοκιμάζεται τὸ γε-
γονὸς ὅτι ἕνα πρόσωπο πού ἐπὶ τόσα χρόνια βρισκόταν κοντὰ στὴν βα-
σιλικὴ οἰκογένεια καὶ συνδέεται μ' αὐτὴ με δεσμούς στενότερους ἀπὸ
ὕπηρεσιακούς, δὲν ἐδίστασε νὰ συνεργασθῇ στὴν σύνταξη ἐνὸς βιβλίου
στὸ ὁποῖο ἀποκαλύπτονται λεπτομέρειες, ἔστω καὶ ἀδύες, γιὰ τὴ σχέση
του μετὰ ἕνα μέλος τῆς βασιλικῆς οἰκογενείας.
Ἡ πριγκίπισσα δὲν μπορεῖ φυσικὰ νὰ συγγράμῃ δικὰ της ἀπαμνη-
μονεύματα καὶ ν' ἀνασκεύασῃ τὶς ἀνακρίβειες αὐτοῦ τοῦ βιβλίου, δῆλωσε
ὁ σὲρ Χένρυ Μπουχάναμ, μέλος τῆς Αὐλῆς.

Ἡ Μαργαρίτα ἔμαθε τὴν θλιβερὴ αὐτὴ εἰδησὴ ἐνῶ συνεχιζόταν ἔτι
ἡ περιοδεία της στὸν Καναδᾶ. Τῆς τὴν μετέδωσε ἕνα μέλος τῆς Ὑπᾶτης
Ἀρμοστείας τοῦ Καναδᾶ, πού ἐπέστρεψε ἀπὸ τὸ Λονδίνο στὸ Μοντρεάλ.
Λέγεται ὅτι ἀμέσως εἰδοποίησε τὸν Τάουνσεντ, ζητώντας του νὰ στα-
ματήσῃ τὴν ἐκδοσὴ. Λέγεται μάλιστα, ὅτι αὐτὸ ἦταν τὸ περιεχόμενο τοῦ
τελευταίου μακροτάτου τηλεφωνήματος πού ἀντήλλαξαν πᾶνω ἀπὸ τὸν
Ἀτλαντικὸ οἱ δύο ἄλλοτε ἐρωτευμένοι. Ἡ Μαργαρίτα, ὑποστηρίζουν οἱ
πάντοτε καλῶς πληροφωρημένοι κύκλοι, κατηγορεῖ τὸν σμῆναρχο ὅχι μόνο
γιατὶ συνέγραψε τὴν συγγραφὴ, ἀλλὰ γιατί αὐτὸς συνέλαβε τὴν ἰδέα
καὶ τὴν ὑπέβαλε στὸν φίλο τοῦ συγγραφέα. Ἐλλειψή, λοιπόν, ἱπποτισμοῦ,
πού ὑπονόμεισε ὅχι μόνο τὸν ἐρωτὰ τους, ἀλλὰ καὶ τὴ φιλία. Ὅπως θὰ
θυμοῦνται ὅσοι ἔχουν παρακολουθήσῃ τὸ μακρότατο εἰδυλλιο σὲς διά-
φορες φάσεις του, ἡ Μαργαρίτα καὶ ὁ Τάουνσεντ εἶχαν ἀποφασίσει νὰ
παραμεινούν στενοὶ φίλοι, ἔστω καὶ ἂν ὁ ἕνας ἀπ' αὐτοὺς ἢ καὶ οἱ δύο
παντρεύονταν... Τώρα ὅμως ἡ ἀπόφαση τῆς πριγκίπισσας εἶναι νὰ δια-
κόψῃ ἔστω καὶ τὴν φιλία. Καμμιὰ σχέση πιά, καμμιὰ ἐπαφή. Τετέλεσται.
Κρίμα...

Ο ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟΣ ΕΡΩΤΑΣ

Παράλληλα μετὰ τὴν ἐκπληκτικὴ αὐτὴ τροπὴ τῆς καταστάσεως, πού ἀνε-
στάτωσε τὸν βρετανικὸ τύπο γιὰ ἄλλη μιὰ φορὰ, κυκλοφόρησε μιὰ δεύ-
τερη φήμη πού ἔρχε καὶ αὐτὴ εὐρεῖα δημοσιότητα σὲς ἐφημερίδες τῆς
Κοινοπολιτείας. Τὸ βιβλίο τοῦ Τάουνσεντ, λέγει ἡ δεύτερη ἐκδοχή, εἶναι τὸ
πρόσχημα — ἢ μᾶλλον ἡ δικαιολογία πού ἔρχεται πᾶνω στὴν ὥρα. Στὴν

‘Η Μαργαρίτα είναι ή μόνη ‘Αγγλίδα πριγκίπισσα που μένει σε ηλικία 28 ετών ανύπαντρη.
‘Ένας πρὸς ἕνα, σχεδὸν ὅλοι οἱ κατὰ καιροὺς ἐπίδοξοι νυμφίοι ἀπέκτησαν οἰκογένεια

πραγματικότητα ή Μαργαρίτα πήρε την σκληρή απόφαση της οριστικής διακοπής γιατί είναι έρωτευμένη. Και είναι τόσο σφοδρά έρωτευμένη, ώστε είναι έτοιμη ν' αντιμετωπίσει πάλι την όργη της Βασιλείσσης και τὰ κουσσομπολιά του διεθνούς τύπου. Γιατί, δυστυχώς, και σ' αυτή την περίπτωση, τὸ πρόσωπο που ἐνέπνευσε τὴν πριγκίπισσα ἀποδοκιμάζεται ἀπὸ τὴν Αὐλή. ‘Οχι γιατί ἔχει τίποτα ἐπιλήψιμο. ‘Ακριβῶς ὅμως γιατί δὲν εἶναι τίποτα τὸ ἰδιαιτέρου. ‘Αφήσαμε ἐπίτηδες δεύτερη αὐτὴ τὴν περίπτωση, γιατί τὰ δέκα τελευταία χρόνια ἔχει γίνεῖ τόσος πολὺς λόγος γιὰ σφοδρούς



ΠΑΝΤΑ «καλὸς φίλος» ὁ Μπίλλυ Οὐάλλας, ἀλλὰ ὄχι καὶ μνηστήρας.

τὸ Φίλιππου τοῦ ‘Εδιμβούργου, τὰ ἐξῆς: «Συμπεριφέρεται ὅπως συμπεριφέρῃ καὶ ὁ θεὸς τῆς σὲ ἀνάλογες περιπτώσεις». ‘Αλλοὶ πάλι ὑποστηρίζουν ὅτι ἡ Βασίλισσα ἔγραψε ἕνα γράμμα στὴν «ἁτακτη ἀδελφή» καὶ ἀφοῦ τῆς ὑπέμνησε τὴ δύσκολη θέση στὴν ὁποία ἔφερε τὴν βασιλικὴ οἰκογένεια μὲ τὴν ἐπιμονή της νὰ διατηρῇ σχέσεις μὲ τὸν Τάουνσεντ, τὴν καλεῖ νὰ σκεφθῇ καλὰ πρὶν ἐπιχειρήσει ὁτιδήποτε μὲ τὸν Τζὼν Τέρνερ, ὥστε μὲ κάθε τρόπο ν' ἀποφευχθοῦν τὰ δυσάρεστα σχόλια.

ΣΕΙΡΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΩΝ...

Ακολούθησε ἕνα ἐπίσημο ἀνακοινωδὲν τῆς Αὐλῆς ποὺ διαφεύδει φυσικὰ τὶς διαδόσεις τοῦ νέου εἰδυλλίου καὶ ἕνα ἡμιεπίσημο σχόλιο προσώπου προσκεκλημένου στὴν βασιλικὴ οἰκογένεια, ποὺ χαρακτηρίσε «μὲ θεβαιότητα» τὴν σχέση μεταξύ τῆς Μαργαρίτας καὶ τοῦ Τέρνερ σὰν παροδικὸ ἐποχικὸ φλέρτ. Μεγαλύτερη ὅμως ἐντύπωση προκάλεσε τὸ γεγονός ὅτι ἡ Βρετανικὴ Αὐλὴ γνωστοποίησε στὸν Καναδὸ δικηγόρο ὅτι «εὐχαρίστως θὰ ἔβλεπε τὴν ἀπομάκρυνσή του ἀπὸ τὴν πριγκίπισσα, κατὰ τὴ διάρκεια τῆς παραμονῆς της στὸν Καναδὰ».

Τὸ διάδημα αὐτὸ ἔγινε ἔπειτα ἀπὸ τὸν χορὸ ποὺ ἀναφέραμε. στὴ διάρκεια τοῦ ὁποίου οἱ δύο νέοι ὄχι μόνο ἐχόρευσαν ὡς τὶς 3 μετὰ τὰ μεσάνυχτα, ἀλλὰ καὶ ἀπεσύρθηκαν σ' ἕνα τετ-ἄ-τέτ στὸν ἐξώστη, ὅπου ἐπὶ πολὺ συνώμιλουν κάτω ἀπὸ ἕνα μαγευτικὸ σελινόφως.

‘Ο ἴδιος ὁ Τζὼν Τέρνερ, σὰν καλὸς δικηγόρος, δὲν λέγει τίποτα σχετικὰ μὲ τὸν ἑαυτὸ του καὶ τὴν πριγκίπισσα. Γιὰ νὰ πῇ στὸ χορὸ τοῦ Βανκούβερ, χρειάστηκε νὰ πετάξῃ μὲ ἀεροπλάνο τρεῖς χιλιάδες μίλια. Σημειωτέον ὅτι δὲν ἦταν στὸν ὀρθικὸ κατὰλογο τῶν προσκεκλημένων τοῦ Γενικοῦ Διοικητοῦ, καὶ ὅτι συμπεριελήφθη γιατί τὸ ζήτησε ἡ πριγκίπισσα.

‘Ενῶ οἱ ‘Αγγλοὶ δὲν εἶναι καθόλου εὐχαριστήμενοι μὲ τὴν προσωπικὴ ἐνὸς τέτοιου γάμου — ἄλλο ἕνα ἐμπόδιο εἶναι τὸ ὅτι ὁ Τέρνερ εἶναι καθολικὸς, ἐνῶ ἡ ἀδελφή τῆς πριγκίπισσας, ἡ Βασίλισσα, εἶ-

ναι ἀρχηγὸς τῆς ‘Αγγλικανικῆς ‘Εκκλησίας — ἀντίθετα οἱ Καναδοὶ φαίνονται ἐνθουσιασμένοι. «Τὶ σπουδαῖο θὰ ἦταν ἀλήθεια, νὰ ἀπεφάσιζε ἡ πριγκίπισσα νὰ παντρευτῇ ἕνα Καναδὸ καὶ μάλιστα κοινὸ θνητὸ», κυκλοφορεῖ ἀπὸ στόμα σὲ στόμα.

ΘΑ ΜΕΙΝΗ ΓΕΡΟΝΤΟΚΟΡΗ;

Ο Τζὼν Τέρνερ εἶναι γεννημένος στὴν ‘Αγγλία καὶ στὴν ‘Οξφόρδη ποὺ σπούδασε οἱ συμφοιτητὲς του τοῦ ἔχαν δώσει τὸ παρατσούκλι «Τσίικ» (κοτόπουλο). ‘Ο πατέρας του, ὁ γνωστὸς συγγραφεὺς Λέοναρντ Τέρνερ, πέθανε στὰ 1931. ‘Η μητέρα του, ποὺ σημειωτέον εἶναι οἰκονομολόγος, γύρισε τότε στὸν Καναδὰ μὲ τὰ δύο παιδιά της, τὸν Τζὼν καὶ τὴν Μπρέντα, καὶ κατέλαβε ἐξέχουσα θέση σὲ μιὰ Οἰκονομικὴ ‘Επιτροπή. Στὰ 1945 παντρεύτηκε τὸν κ. Φράνκ Μακένζι Ρός, ἕνα φτωχὸ Σκώτο μετανάστη, ποὺ ἔκανε περιουσία στὸν Καναδὰ, ἐκμεταλλεύμενος ὀρυχεῖα καὶ ἱερόντας διανομήναι χάλυδους. ‘Ο Ρός εἶναι σήμερα ὑποδιοικητὴς στὴν Βρετανικὴ Κοινοβία.

Θὰ καταλήξῃ, ἄραγε, ποὺθεν τὸ «παροδικὸ φλέρτ» τῆς Μαργαρίτας καὶ τοῦ «Τσίικ»; Αὐτὸ θὰ τὸ δείξῃ τὸ μέλλον. ‘Οπωσδήποτε, γιὰ νὰ μὴ μείνῃ ἀδικαιολόγητη ἡ δυσπιστία μας, καλὸ εἶναι νὰ ρίξωμὲ μιὰ ματιά στοὺς προηγούμενους ἐμεγάλους ἔρωτες τῆς πριγκίπισσας, ὅπως τοὺς ἀναφέρει σὲ τελευταῖο ἀδελφὸς τῆς ἡ συγγραφεὺς τῆς Αὐλῆς κ. ‘Ελεν Κάθκιντ, ὑπὸ τὸν ἀπελπιστικὸ τίτλο: «Θὰ μείνῃ ἡ πριγκίπισσα Μαργαρίτα γεροντοκόρη».

ΩΡΑΙΟΙ, ΝΕΑΡΟΙ ΑΝΔΡΕΣ...

Τὸ κουσσομπολιό, γράφει ἡ κ. Κάθκιντ, περιλαμβάνει μιὰ μεγάλη σειρά ἀπὸ ὠραίους νεαροὺς ἀνδρες ποὺ τὴν θεωρεῖσε κατὰ καιροὺς σὰν πιθανὸς μνηστήρας τῆς πριγκίπισσας. Αὐτὸ μέχρι τῆς στιγμῆς ποὺ ὁ καθένας τους παντρεύτηκε μιὰ ἄλλη γυναίκα. ‘Ο Λαντουνγκ Κρίστοφερ Λόυντ συνόδευσε πέρυσι τὴν πριγκίπισσα στὶς Ἱπποδρομίες τοῦ ‘Ασκούτ. Μέσα σὲ ἕξι μῆνες παντρεύτηκε τὴν Τζέιν Σμιθ Μπίνγχαμ. ‘Ο Κόλιν Τέναντ ἦταν ὁ εὐνοούμενος τοῦ τύπου «μνηστήρας» μέχρι τῆς στιγμῆς ποὺ παντρεύτηκε τὴν λαίδη ‘Ανν Κόουκ. ‘Ο Λόρδος Πέρτσσερ, ὁ Λόρδος ‘Ογκιλντ καὶ ὁ Μάρκ Μπόνχαμ Κάρτερ, παντρεύτηκαν ‘Αμερικανίδες.

Μπορεῖ νὰ πῇ κανεὶς ὅτι τὸ ἄλλοτε φιλικὸ περιβάλλον τῆς πριγκίπισσας ἀποτελεῖται ἀπὸ νεαρὰ παντρεμένα ζευγάρια. Καὶ μόνον ἡ Μαργαρίτα δὲν ἔχει πλησιάσει ἀκόμη στὸ δωμὸ τοῦ ἡμεναίου.



Ο ΤΖΩΝ ΝΤΑΛΚΗΘ συνέφαγε, ἀλλὰ παντρεύτηκε τὴν κόρη δικηγόρου.

Κάρνεγκι, δεύτερο ἐξάδελφὸ της, ποὺ στὶς φλέβες του ἔρρεε καθαρὸ βασιλικὸ αἷμα.

‘Απὸ παιδιά ἀκόμα γνωρίζονταν, καὶ τακτικὰ στὸν ἐξώστη τοῦ Μπράνκινχαμ ἐμφανίζονταν στὶς ἐπίσημες περιστάσεις τὸ ξανθὸ κεφαλάκι τοῦ Τζίμμι, στὸ πλευρὸ τῆς μικρῆς Μαργαρίτας. Οἱ καλὸς πληροφορημένοι, εἶχαν ἀρχίσει ἀπὸ τότε ἀκόμη νὰ μαντεύουν κά-

ποια μελλομένη εὐτυχία. Στὴ διάρκεια τοῦ πολέμου, ἐνῶ ἡ πριγκίπισσα ‘Ελισάβετ ἔγραφε στὸν Φίλιππο Μασουμπάιτνεν ποὺ ὑπηρετοῦσε σ' ἕνα ἀντιτορπιλικὸ στὴ Μεσόγειο, ἡ Μαργαρίτα ἔγραφε στὸν Τζίμμι Κάρνεγκι, ποὺ πολεμοῦσε στὴ ζούγκλα τῆς Μαλαισίας.

‘Αλλὰ ἡ παιδικὴ αὐτὴ φιλία δὲν κατέληξε ποὺθεν. ‘Ο Τζίμμι — σήμερα Λόρδος Κάρνεγκι — προτίμησε τὴν ἡσυχὴ ἀγροτικῆς ζωῆς στὸν πύργο του στὴ Σκωτία, ἀπὸ τὰ ἐκτυφλωτικὰ φῶτα ποὺ ἀναγκαστικά θὰ παρακολουθοῦσαν τὸ σύζυγο τῆς βασιλικῆς ἀδελφῆς. ‘Απλούστατα οἱ δύο καλοὶ φίλοι δταν μεγά-



ΑΛΛΟΙΣ ἕνας καλὸς φίλος ἦταν ὁ Λόρδος Πάτρικ Μπέρσεφορντ. Παντρεύτηκε καὶ αὐτὸς κάποια ἄλλη.

ἀρραβάνων τοῦ Ντάλκην μὲ τὴν Τζέιν Μάκ Νήλ, μιὰ ὠραιότατη νέα, κόρη δικηγόρου καὶ κατὰ ἕνα ἔτος μικρότερη ἀπὸ τὴν πριγκίπισσα.

‘Ο γάμος τους στὸ ‘Εδιμβούργο συνέπεσε μὲ τὶς ἑορτὲς τῆς Στέφως. Παρενέβη ὅλη ἡ βασιλικὴ οἰκογένεια. ‘Η Βασίλισσα, ἡ Βασιλομήτωρ, ἡ πριγκίπισσα Μαργαρίτα, οἱ Γκλόστερ καὶ οἱ Κέντ.

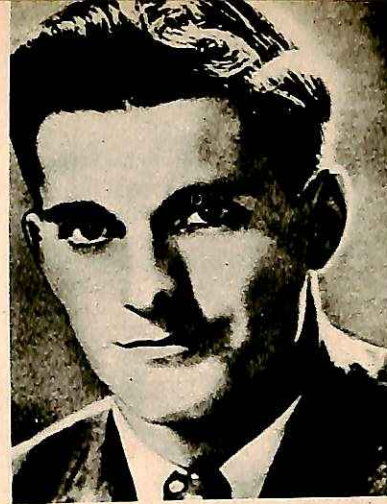
Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΜΕ ΤΟΝ ΤΑΟΥΝΣΕΝΤ

Δὺ χρόνια ἀργότερα ἔγινε γνωστὴ ἡ πολυδρῦλη ἱστορία Τάουνσεντ, ποὺ ἐμελλε νὰ συνεχιστῇ τέσσα χρόνια. ‘Εχουν γραφτῇ τόσα καὶ τόσα καὶ εἶναι νομίζομε περιττὴ ἡ ἐπανάληψη. ‘Αξίζει μόνο νὰ θυμίσωμὲ πὺς μέσα σὲ ἄλλα εἶχε κυκλοφορήσει τότε ἡ φήμη πὺς ἡ πριγκίπισσα Μαργαρίτα θὰ κλεινόταν σέ... μοναστήρι. Ρίξα αὐτὴ τῆς διαδέσσεως ἦταν οἱ συχνὲς μεταβάσεις τῆς πριγκίπισσας στὴν ἐκκλησία καὶ στὰ κηρύγματα. ‘Αλλὰ ἡ Μαργαρίτα εἶναι θρησκα. Καὶ ὥς αὐτὸ ἐξηγεῖ τὴν μεγάλη ἐπιρροή ποὺ ἔσκησε πάνω της ὁ αἰδεσιμώτατος Σίμον Φίπς, ποὺ πρὶν περιβλεθῇ τὸ σχῆμα ἦταν ταγματάρχης, μὲ τραύματα καὶ παράσημα καὶ ἡρωικὴ δράση στὸν πόλεμο. ‘Αφῆσε τὰ ἐγκόμια γιὰ νὰ γίνῃ παπᾶς σὲ μιὰ διανοητικὴ πόλη. Συχνὰ ἡ πριγκίπισσα τὸν ἐπισκέπτεται στὸ Καμπριτζ, ὅπου εἶναι ἐφημέριος στὸ κολλέγιο τῆς ‘Αγίας Τριάδος. ‘Οπως θὰ θυμούνται στὸ Λόνδιν, ὁ Φίπς τὴν συνοδεύει στὸ θέατρο. ‘Οπως θὰ θυμούνται οἱ ἀναγνώστες, πολλὰ εἶχαν εἰπωθῇ κατὰ καιροὺς γιὰ τὸν ἐνδεχόμενον γάμο τους.

ΕΝΑΣ ΠΑΡΑΞΕΝΟΣ ΤΥΠΟΣ

Ο πολυεκατομμυριούχος Μπίλλυ Οὐάλλας εἶναι παράξενος τύπος. ‘Εργάζεται... ταμίας σὲ ἕνα ἀεροδρόμιο. Παλιότερα εἶχε ἐργαστῇ σὲ τράπεζα καὶ σὲ ἐργοστάσιο ἀεροπλάνων. Πηγαίνει στὰ νυχτερινὰ κέντρα καὶ ἐνῶ οἱ ἄλλοι πίνουν σαμπάνια, αὐτὸς πίνει... νερό. ‘Οταν ἦταν παιδί προσεδίλθε ἀπὸ σοβαρὴ ἀσθένεια στὸ σινεμά, ποὺ τὸν κράτησε κατάκοιτο δύο χρόνια. ‘Ο πατέρας του, ὁ

Η ΒΡΕΤΑΝΝΙΚΗ Αὐλὴ ἀναστατώθηκε πάλι, ἐξ αἰτίας τοῦ πιθανολογούμενου εἰδυλλίου τῆς πριγκίπισσας μὲ τὸν «Τσίικ». Θὰ κατορθώσῃ, ἄραγε, ὁ νεαρὸς δικηγόρος τοῦ Μοντρέαλ ὅ,τι δὲν κατόρθωσαν τόσοι «γαλαζοαἱματοί»;



πουργὸς Συγκοινωνιῶν, πέθανε γρήγορα. Καὶ στὸν πόλεμο σκοτώθηκαν τρία ἀδελφία του. ‘ΟΛ’ αὐτὰ τὰ χρόνια ὁ «παλιὸς καλὸς φίλος» Μπίλλυ συνοδεύει τὴν πριγκίπισσα στοὺς χοροὺς, στὰ βέατρα καὶ στὰ πάρτυ. ‘Ολοι τὸν θεωροῦν ἕνα εἶδος «ἐμπιστοῦ» καὶ πολλοὶ συζητοῦσαν κατὰ καιροὺς τὴν πιθανότητα τοῦ γάμου του μὲ τὴν Μαργαρίτα.

Τέλος, ἄλλος ἕνας «ὑποψήφιος», εἶναι ὁ Λόρδος Τζὼν ‘Ελφινστον, ἀνεψιὸς τῆς Βασιλομήτορος. Γνωρίζονταν μὲ τὴν πριγκίπισσα ἀπὸ παιδιὰ καὶ στὴν διάρκεια τοῦ πολέμου, ὅπου εἶνε αἰχμαλωτισθῇ, ἔπαιρνε γράμματα τῆς καλῆς τοῦ φίλης. Τὸ ἐνδεχόμενο τοῦ γάμου τους δὲν εἶναι καὶ πολὺ εὐχάιστο στὴν Αὐλή, γιατί ἡ Μαργαρίτα καὶ ὁ Τζὼν εἶναι πρῶτα ξαδελφία.

Η ΔΥΣΚΑΜΨΙΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ

Πάντως αὐτὸ δὲν ἐμποδίζει ποτὲ τὸ σπῆτι του στὸ «Περσάιερ Χίλλς» νὰ προσφέρῃ τακτικὴ φιλοξενία στὴν βασιλικὴ οἰκογένεια. ‘Αλλὰστε εἶναι ἕνα ἀπὸ τὰ ἐλάχιστα ἰδιωτικὰ σπῆτια τὰ ὁποῖα μπορεῖ ἡ πριγκίπισσα νὰ ἐπισκέπτεται χωρὶς συνοδεία καὶ χωρὶς ἰδιαίτερη προετοιμασία. Αὐτὴ ἡ δυσκαμψία, δέβαια τοῦ πρωτοκόλλου εἶναι ἐκείνη ποὺ ἐμποδίζει νὰ παντρευτῇ ἡ Μαργαρίτα μέχρι σήμερα, — τουλάχιστον αὐτὸ πιστεύει ἡ κ. Κάθκιντ. Πραγματικὰ, οἱ αὐστηροὶ κανόνες τῆς ἀγγλικῆς Αὐλῆς ἐπιβάλλουν ἡ πριγκίπισσα νὰ παρουσιάζεται πάντοτε δημοσίᾳ συνοδευομένη ἀπὸ περισσότερους τοῦ ἐνὸς καβαλλιέρους. ‘Αλλὰ αὐτὸ ἐμποδίζει τὴν δημιουργία ἐνὸς «τέτ - ἄ - τέτ», ποὺ ὅπως ξέρουμε ὅλοι εἶναι ἡ πιὸ κατάλληλη ἀτμόσφαιρα γιὰ τὴν ἀνάπτυξη ἐνὸς εἰδυλλίου.

‘Οπωσδήποτε, ἡ Μαργαρίτα εἶναι ἡ μοναδικὴ πριγκίπισσα τῆς βασιλικῆς οἰκογενείας ποὺ μέσα στὰ τελευταία 40 χρόνια ἔμεινε ἀνύπαντρη σὲ ηλικία 28 ετών. Θὰ μείνῃ, ἄραγε, τελικὰ γεροντοκόρη; διερωτᾶται τὸ περιβάλλον της. Καὶ μήπως τάχα εἶναι κιόλας πολὺ ἀσάφ; Μὴν ξεχνάμε, ὑπομνησθεῖ ἡ ἀρβρογράφος, ὅτι στὴ Γαλλία, ὅσες πέρασαν τὰ 26 χρόνια τους καὶ δὲν παντρεύτηκαν, θεωροῦνται ὅτι κατέλαβαν ὀριστικὴ θέση στὸ ράφι. Καὶ ἡ πριγκί-



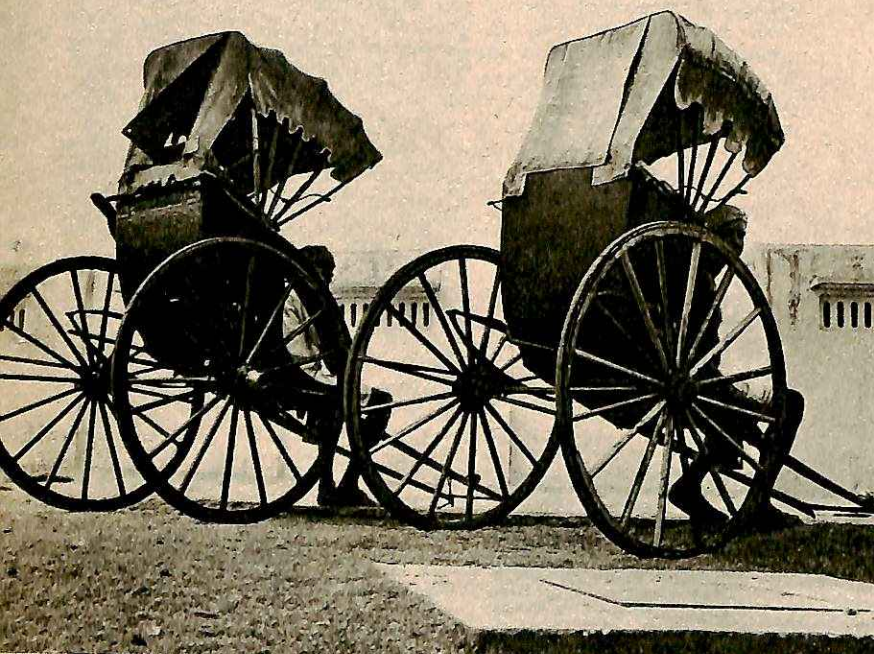
Ο ΛΟΡΔΟΣ Κάρνεγκι συμπροσέυσε τὴν πριγκίπισσα, ἀγάπησε μπαλ-λαρίνα καὶ παντρεύτηκε κόμισσα.

(International News Photos)

τὴ ποὺ μένει ἀνύπαντρη σινεδὸν ἐπὶ μιὰ δεκαετία, ἀπὸ τότε δηλαδὴ ποὺ ἡ πριγκίπισσα Μαργαρίτα ἔσθασε σὲ ἡλικία γάμου. ‘Αλλὰ ἡ ἴδια ἡ ἐνδιαφερομένη δὲν ἐκφράζει καμμία ἀποψη. Οὔτε ναι, οὔτε ὄχι. Συνεχίζει μόνο τὴν μοναχικὴ ζωὴ της, πάντοτε εὐποσώγηρη, πάντοτε, πάντοτε γοητευτικὴ καὶ πάντοτε μὲ κείνο τὸ ἐλαφρὸ θλιμμένο χαμόγελο στὰ χεῖλῃ της.

ΚΕΪΛΑΝΗ

ΕΝΑ ΣΜΑΡΑΓΔΙ ΣΤΟΝ ΙΝΔΙΚΟ
ΩΚΕΑΝΟ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΝΕΙ ΟΛΟ
ΚΑΙ ΠΙΟ ΠΟΛΛΟΥΣ ΤΟΥΡΙΣΤΕΣ



ΤΑ «ΡΙΞΑ», τὰ ἀνθρωποκίνητα ἀμαξάκια, ἐξακολουθοῦν νὰ ντροπιάζουν τόσο τὰ δυστυχισμένα «ὀπλοζύγια», ὅσο κι ὅσους τὰ χρησιμοποιοῦν.

Σ κερασμένη ἀπὸ φοινικιές καὶ δουζάνες, πικνὴ ζούγκλα καὶ ἐρειπωμένες, ἀρχαίες πολιτείες, ἡ Κεϊλάνη, τρέφει σήμερα 8.100.000 ψυχές. Οἱ κάτοικοί της τὴν ἡμέρα ψηφίζουν γιὰ νὰ ἐκλέξουν τοὺς ἀντιπροσώπους τῶν σιτῆ Βουλή καὶ τὸ δαδὺ χορεύουν ἐξωτικούς χοροὺς, ποὺ τὰ πρῶτα τοὺς δῆματα χάνονται στὴν προϊστορία γιὰ νὰ διώξουν τὰ κακὰ πνεύματα ἀπ' τοὺς ἀνθρώπους. Ταξιδεύουν μὲ ἀεροπλάνο γιὰ τὴν ΟΗΕ καὶ ψαρεύουν σκαρφαλωμένοι σὲ κοντάρια μπηγμένα στὴ ρηχὴ ἀκρογιαλιά, ἢ μπορκαρισμένοι σὲ πλεούμενα μὲ ἴδιο σουλούπι καὶ ἀρματωσιά, ὅπως ἐκεῖνα ποὺ μετέφεραν στὴν ἀρχαϊότητα τοὺς πρεσβευτὰς τῶν ἀπογόνων τοῦ βασιλιά Παντωκαμπόγια στὴ Ρώμη...

Πασιγνώστη ἔδω καὶ ἀμνημόνευτα χρόνια γιὰ τὴ μαγικὴ ὁμορφιὰ τοῦ τοπίου της, ἡ Κεϊλάνη, γίνεται τὰ τελευταῖα χρόνια κέντρο τουριστικοῦ ἐνδιαφέροντος. "Ὅλο καὶ περισσότεροι τουρίστες κατευθύνονται πρὸς τὸ τροπικὸ αὐτὸ νησί τοῦ Ἰνδικοῦ ὠκεανοῦ, εἴτε γιὰ ραχαλίδικες διακοπὲς στὶς γεμάτες φοινικιές ἀκρογιαλιές της, εἴτε γιὰ κύνῃ ἀγρίων θηρίων, ἢ γιὰ νὰ περιοδεύσουν στὶς ἐρειπωμένες πόλεις, ποὺ βρίσκονται γιὰ αἰῶνες σκεπασμένες ἀπὸ τὴν ἀγρία ζούγκλα ποὺ εἶχε φυτρώσει ἀπὸ πάνω τους. Ἐμείναν ἐκεῖ σκεπασμένες στὴν ὑγρασία, φωλιές ἐρπετῶν καὶ νυχτερίδων, ὡς τὴν ὥρα ποὺ ἡ ἀρχαιολογικὴ σκαπάνη τὶς ξανάφερε στὴν ἐπιφάνεια.



ΟΛΑ ΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΑ ΤΟΥ ΚΑΚΟΥ ΘΑ ΕΞΟΡΚΙΣΘΟΥΝ ΜΕ ΤΟΝ ΠΑΝΑΡΧΑΙΟ ΙΕΡΟ

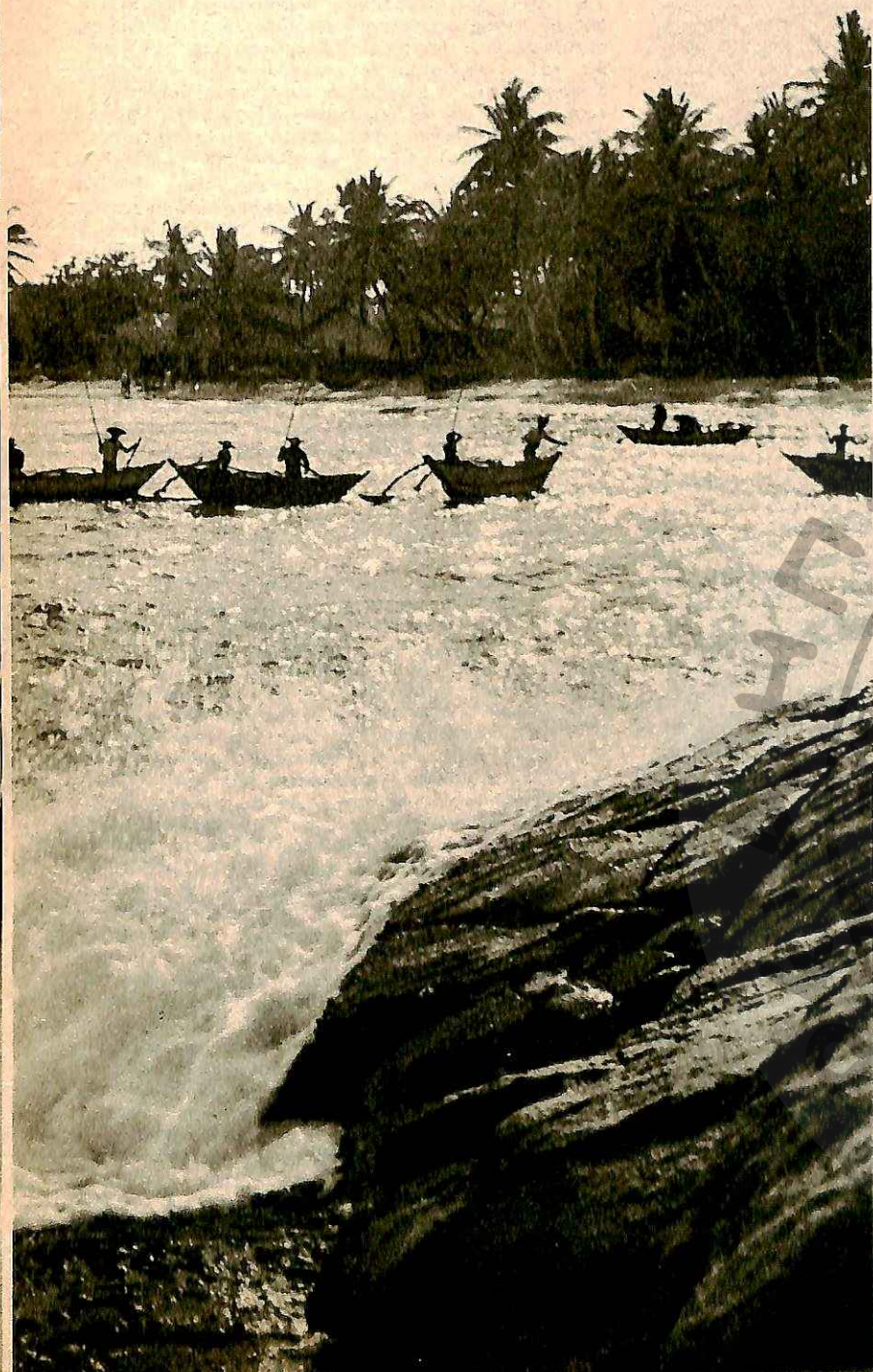
ΟΛΟ ΤΟ ΧΩΡΙΟ ΕΚΣΤΡΑΤΕΥΕΙ ΓΙΑ ΨΑΡΕΜΑ ΣΤΟΝ ΚΟΛΠΟ ΜΑΤΑΡΕ ΜΕ ΤΙΣ Μ



ΧΟΡΟ

ΠΡΟΣΕΥΧΗ ΣΤΗ ΒΟΥΔΔΙΚΗ ΠΑΓΟΔΑ ΤΗΣ ΑΝΟΥΡΑΝΤΑΠΟΥΡΑ

ΙΚΡΟΣΚΟΠΙΚΕΣ ΒΑΡΚΕΣ ΤΟΥ. ΔΙΑΚΡΙΝΟΝΤΑΙ ΟΙ ΙΔΙΟΤΥΠΟΙ ΠΛΩΤΗΡΕΣ



ΤΟ ΦΗΜΙΣΜΕΝΟ ΤΣΑΪ ΚΕΪΛΑΝΗΣ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΑΙ ΑΚΟΜΗ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ

ΛΙΓΟ ΝΑ ΜΕΓΑΛΩΣΗ ΑΚΟΜΗ Κ' Η ΒΑΡΚΑ-ΠΑΙΓΝΙΔΙ ΘΑ ΓΙΝΗ ΑΛΗΘΙΝΗ





ΕΙΝΑΙ, ΑΛΗΘΕΙΑ, λίγο κουραστικό κ' επικίνδυνο να φασεύεις γαντζωμένος σ' ένα κλαδί, που «φωτράνει» στ' ανοικτά του κόλπου. Άλλα οι φαραδες της Βελιγκάμα το βρίσκουν εξαιρετικά αποδοτικό

ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ όλοκληρη ιεροτελεστία για να πλυθούν τα γιγαντιαία καχύδερμα. Το θέαμα, πάντως, παρουσιάζει τόσο ενδιαφέρον, ώστε διοργανώνονται διάφορες «επιδείξεις», ειδικά για τους τουρίστες



KE-Y-ΛANH

Με τὸν χορὸ προσπαθοῦν νὰ διώξουν τὰ κακὰ πνεύματα καὶ μεῖ ἱκανοὺς ἡγέτες τοὺς ἐκμεταλλευτὰς

Σημερινή πρωτεύουσά της είναι τὸ Κολόμπο, γνωστὸ ἀπὸ διεθνεῖς συναντήσεις καὶ «σκάλα» τῶν ἐλληνικῶν καραβιῶν ποὺ μεταφέρουν μετανάστες στὴν Αὐστραλία. Μὲ 425.000 κατοίκους εἶναι ἡ μεγαλύτερη καὶ πρὸ σύγχρονη πολιτεία τοῦ νησιοῦ. Οἱ κάτοικοι τῆς Κεϋλάνης εἶναι περήφανοι γιὰ τοὺς ἀρχαίους προγόνους τους, τὴν παλιά τους καταγωγή καὶ τὸ Κολόμπο, γιατί διαδέχτηκε στὰ πρωτεία μὲ παλιά, δοξασμένη καὶ ἁγία πολιτεία, τὴν Ἀνouranταπούρα.

Παλαιότερη ἀπ' τὴς δύο ἀρχαῖες πόλεις τοῦ νησιοῦ, ἡ Ἀνouranταπούρα, ἰδρύθηκε τὸ 437 π.Χ. ἀπὸ τὸν βασιλιά Παντουκαμπάγια. Ἡ ἀρχαία πόλη ἔχει 16 μίλια μῆκος καὶ ἄλλο τόσο πλάτος. Γιὰ 1.400 χρόνια ἡ Ἀνouranταπούρα ἔμεινε ἡ πρωτεύουσα. Γνωστὴ σὰν ἡ Ἱερὴ Πόλη τῆς Κεϋλάνης, ἀποτελεῖ σήμερα τόπο προσκυνημάτων με ναοὺς, ἀφιερῶματα καὶ πολλὰ ἄλλα ἀντικείμενα μιᾶς εἰδικῆς βουδδιστικῆς λατρείας. Τὸ κυριώτερο ἀπ' αὐτὰ εἶναι τὸ ἱερὸ δέντρο «Μπό», ποὺ σύμφωνα με τὴν παράδοση ἔχει ἡλικία 2.500 ἐτῶν καὶ εἶναι τὸ γηραιότερο δέντρο τοῦ κόσμου. Κάτω ἀπὸ τὴν πλατεῖα φυλλωσιά του θρῆκε καταφύγιο κάποτε ὁ Βούδδας. Ἴσως νὰ εἶναι ἡ ἴδια ἐποχὴ κατὰ τὴν ὁποία, σύμφωνα με τὴν παράδοση, ὁ Βούδδας πάτησε γιὰ πρώτη φορά τὸ πόδι του στὴν κορυφὴ τοῦ δουνου Ἀδάμ διὰ νὰ ἐμφανιστοῦν στὴν Κεϋλάνη. Σήμερα, ἐκτὸς ἀπὸ τοὺς Βουδδιστὲς, διεκδικοῦν τὴν κορυφὴ τοῦ Ἀδάμ σὰν σημεῖο ἀποδιδάσεως τοῦ θρησκευτικοῦ τους ἥρωα, οἱ Βραχμῶνοι, γιὰ τὸν Σί-δα, καὶ οἱ Μωαμεθανοί, γιὰ τὸν Ἀδάμ. Ἀκόμα διεκδικοῦν τὴν κορυφὴ γιὰ δική τους θρησκευτική χρῆση καὶ οἱ χριστιανοὶ Πορτογάλιοι ποὺ ἦσαν κάποτε κύριοι τοῦ νησιοῦ. Οἱ τελευταῖοι δίνουν τὸν Ἅγιο Θωμᾶ νὰ φθάνη πρῶτος στὴν κορυφὴ τοῦ δουνου.

Στὴν Ἀνouranταπούρα υπάρχουν ἀκόμη καὶ τὰ «Νταγκόμπας», θολωτὲς οἰκοδομὲς ποὺ περιλαμβάνουν λείψανα τοῦ Βούδδα ἢ τῶν μαθητῶν του. Στὴν ἀρχαία πολιτεία ὑπάρχει καὶ τὸ μεγαλύτερο ἀπ' αὐτὰ, τὸ ὁποῖο οἱ κάτοικοι διομαζοῦν «Ρουανδελισέγια», με διάμετρο στὴ βάση του πάνω ἀπὸ 80 καὶ ὕψος περὶ τὰ 58 μέτρα. Γεμάτη λαμπρὰ οἰκοδομήματα ἡ Ἀνouranταπούρα κτίσθηκε 106 χρόνια μετὰ τὴν ἀποδιδάσκη στὸ νησι τοῦ Βιχάρα, ποὺ ἔφθασε ἐκεῖ ἀπ' τὴς Ἰνδίες τὸ 543 π.Χ. καὶ ἱδρύσε τὴ δυναστεία τῶν Σιναλέων βασιλιάδων. Ἡ ἀνάρρησή του στὸ ἔθρονό, σημεῖώνει καὶ τὴν ἐναρξὴ τῆς ἱστορικῆς περιόδου στὸ νησί.

Κάτω ἀπ' τὸ πράσινο σάβανο

Τὸ πέρασμά του ἔριξε στὴ λήθη τὴ δόξα τῆς Ἀνouranταπούρας καὶ σκέπασε τὰ παλάτια καὶ τοὺς ναοὺς με τὸ πράσινο σάβανο τῆς ζούγκλας. Τὴν κτήση, ὅμως, τῆς μεγάλης πολιτείας διαδέχθηκε ἡ ἀνοδος τῆς Πολοναρούδα, ποὺ ἔγινε με τὴ σειρά τῆς ἡ πρωτεύουσα τῆς Κεϋλάνης. Ἡ πολιτεία αὐτὴ χωστᾶται τὴ δοξασμένη φήμη τῆς στὸν βασιλιά Μπαράκράμα Μπαχού, τὸν Μῆνα ποὺ ἀνῆκε κι αὐτὸς στὴ δυναστεία τῶν Σιναλέων. Ὁ βασιλιάς Μπαράκράμα, ποὺ ἔζησε τὸν 12ο αἰῶνα μ. Χ. ἐδημιούργησε καταμεσῆς τῆς κεϋλανεζικῆς ζούγκλας μιὰ ἐπιβλητικὴ πολιτεία ἀπὸ ἀνάκτορα, Νταγκόμπας καὶ ὀλάνθισια παράκα. Στὴν Πολοναρούδα ὑπάρχει τὸ πρὸ ἐπιβλητικὸ μνημεῖο τῆς Κεϋλάνης, τὸ «Γκάλ Βιχάρε». Στὸ προαύλιό του ἀναπαύει, πεσμένο κατὰχαμα, τὴν γιγάντια πέτρινη σιλουέτα του τοῦ ἀγάλμα τοῦ Βούδδα.

Ἀν καὶ ἡ ἡρασία μαστίζει κατὰ περιόδους τὴν Κεϋλάνη, αὐτὸ δὲν ἐμποδίζει τὸ νησι νὰ ἔχη τρεχούμενα, ἀλλὰ καὶ ἀκίνητα νερά. Ἡ Κάντυ, στερεὴ πρωτεύουσα τῶν τελευταίων Σιναλέων βασιλιάδων, καθρεφτίζει τὴς σιλουέτες τῶν ναῶν τῆς καὶ τῶν ψηλῶν δένδρων τῶν φημισμένων σ' ὅλον τὸν κόσμο βοτανικῶν κήπων τῆς, σ' ἀκίνητα νερά μ' ἅς λίμνης. Ὁ σημερινὸς πληθυσμὸς τῆς φθάει τὴς 57.000 ψυχές. Ἡ Κάντυ, χτισμένη στὸ κέντρο περίπου τοῦ νησιοῦ, εἶναι μιὰ ἀπὸ τὴς περισσότερες ὁρενὲς πολιτείες τῆς Κεϋλάνης. Οἱ τουρίστες τὴν προτιμοῦν σὲς ἐπισκέψεις τους καὶ φθάνουν κατὰ καιροὺς καρσάν-καρσάν γιὰ νὰ ἀπολαύσουν τὸ συν-

αρπαστικὸ θέαμα τῶν «Καντυανῶν» χορῶν ποὺ ἐκτελοῦν οἱ ἰθαγενεῖς καὶ νὰ ἐπισκεφθοῦν τοὺς περιφραγμένους Βοτανικοὺς Κήπους τῆς πολιτείας.

Στὰ νότια τῆς Κεϋλάνης ἡ παλιὰ πρωτεύουσα Γκάλλε, με σημερινὸ πληθυσμὸ 55.000 κατοίκους, εἶναι σὲς ἡμέρες μας ἀκριβῶς ὅπως τὴν ἄφησαν οἱ Ὀλλανδοὶ κατακτητὰ ἐγκαταλείποντας τὴν ἀποικία τους κάτω ἀπὸ τὰ κανόνια τῶν νέων κυρίαρχων τοῦ νησιοῦ, τῶν Ἀγγλων. Οἱ Ὀλλανδοὶ πάλι, με τὴ σειρά τους, ἔχουν πάρει τὸ νησι ἀπὸ τοὺς πρώτους κατακτητὲς του, τοὺς Πορτογάλους. Με τὴ δόξεια τῶν ἡγεμόνων τοῦ νησιοῦ ποὺ εἶχαν ἀπαιτήσει ἀπὸ τὸν θρησκευτικὸ φανατισμὸ καὶ τὰ τυραννικὰ μέτρα τῶν Πορτογάλων, οἱ Ὀλλανδοὶ ἀποδιδάσθηκαν στὸ νησι τὸ 1602 καὶ ἔπειτα ἀπὸ συγκρούσεις ποὺ κράτησαν μέχρι τὸ 1650, πήραν ὅλα τὰ φρούρα τοῦ νησιοῦ στὴν κατοχή τους. Οἱ νέοι κατακτητὲς ἐκμεταλλεύθηκαν τὸ νησι καὶ ἡ Κεϋλάνη ἔγινε μιὰ σπουδαία πηγὴ πλούτου γιὰ τὴν ἀπομακρ. Ὀλλανδία. Οἱ Ἀγγλοι πήραν τὸ νησι στὰ χέρια τους ἔπειτα ἀπὸ πόλεμο πρὸς τοὺς Ὀλλανδοὺς, τὸ 1796.

Προοδευτικὲς ἀρχές, ἀλλά...

Στὴν Κεϋλάνη ἔχουν ἀπὸ καιρὸ ἐπικρατήσει φιλελεύθερες καὶ προοδευτικὲς ἀρχές. Οἱ βουλευτικὲς μάλιστὰ ἐκλογές ἦταν μιὰ δοκιμασία γιὰ τὰ ἀγγλικά συμφέροντα, ἀφοῦ τὸ ἀντιβρεταννικὸ κόμμα ποὺ ἐπεκράτησε σὲς ἐκλογές ἔχει ἀποφασίσει νὰ ἐφαρμόσει τὸ πρόγραμμά του...

Παρ' ὅλα αὐτὰ, ὅμως, οἱ χοροὶ με ψηλὲς ὑπερφυστικὲς περικεφαλαίες καὶ οἱ λαϊκοὶ ζωγραφικοὶ νησάκες ἐξακολουθοῦν σὲς πολλές περιοχές τοῦ νησιοῦ νὰ βρίσκονται σὲς μεγάλη χρήση, προκειμένου νὰ θεραπευθῇ ἕνας ἀρρώστος ἢ ἕνας «δαμονισμένος» καὶ νὰ φυλακισθοῦν τὰ διαβολικά πνεύματα, ποὺ σύμφωνα με τὴν πεποίθηση ποὺ ἐπικρατεῖ εὐθύνονται κατὰ κύριο λόγο γιὰ τὰ θανατικά, τὴν ἀνομβρία, τὴν ἡπατίτιδα, ἀκόμα καὶ γιὰ τὸ ἀπλό συναχί.

Τὸ Γκάλλε εἶναι ἀπὸ τὴν ἀποψη αὐτὴ τὸ πρὸ γραφικὸ μέρος τῆς χώρας. Οἱ προλήψεις ἐξακολουθοῦν νὰ βρίσκονται σὲς καταπληκτικὴ ἀπόψη καὶ οἱ «Χορευτὰ τοῦ Διαβόλου» ἐκτελοῦν, φορώντας τὴν πολychρωμὴ τοπικὴ ἐνδυμασία ποὺ εἶναι κατὰλληλη γιὰ τὴν περίσταση, τὸ θεαματικὸ τους χορὸ γιὰ τὴν θεραπεία ἑνὸς ἀρρώστου...

Εἰδικὰ γιὰ τὴν θεραπεία καὶ τὸν ἐξορκισμὸ τῶν κακῶν πνευμάτων, οἱ χορευτὰ φοροῦν, ἐκτὸς ἀπὸ τὴς στολές, ποὺ γιὰ τοὺς ἄνδρες ἔχουν καὶ κρόσσια στοὺς ὤμους, ὅπως οἱ στολές τῶν ναυάρχων, τεράστιες μάσκες ποὺ δίνουν ζωρὰ τὴν ἐντύπωση τῆς ζωντανίας τῶν χαρακτηριστικῶν. Ἡ συνέχεια τῆς μάσκας ἐπάνω ἀπ' τὸ κεφάλι εἶναι ἕνα στέμμα, μεγαλύτερο κατὰ πολὺ στὴν περίπτωση ποὺ ὁ χορευτὴς κάνει τὸν βασιλιά καὶ μικρότερο γιὰ τὸν χορευτὴ ποὺ μιμεῖται τὴν βασίλισσα. Γλυπτὰ λουλούδια, κέρατα, πουλιὰ καὶ ἐξωτικοὶ καρποὶ τὰ στολίζουν. Ὁ βασιλιάς-χορευτὴς κρατᾶει στὸ χέρι ξίφος, ἔχει ὅπως καὶ ἡ βασίλισσα γουρλωμένα μάτια. Γιὰ τὸν ἑαυτοῦ διατηρεῖ, δέβαια, μεγαλοπρεπές, κατὰμουστακί, ποὺ ἀσφαλῶς θὰ φοβίξη περισσότερο τὰ πνεύματα ἀπὸ τὸ σπαθί ποὺ κρατεῖ στὸ χέρι του, καὶ δυὸ ἐπιβλητικὲς φαβορίτες. Οἱ τελευταῖες φαίνεται ὅτι θὰ ἔκαναν ἐντύπωση στοὺς ἀγαθοὺς Κεϋλανεζοὺς, ὅταν οἱ Εὐρωπαῖοι ναῦτες ἔφθασαν, ἀρεμάνιοι καὶ φαβοριτοφόροι, στὸ νησι τοὺς καὶ με τὴ δόξεια τῶν κανονῶν καὶ τῶν μουσικῶν προσπαθοῦσαν νὰ τοὺς πείσουν γιὰ τὴν ἀνωτερότητα τοῦ δυτικοῦ πολιτισμοῦ. Ὅπως, λοιπόν, οἱ ἴδιοι ἔφευγαν τότε φοβισμένοι ἐμπρὸς στοὺς Εὐρωπαίους με τὴς φαβορίτες, ἐκέφθηκαν ὅτι καὶ τὰ κακὰ πνεύματα δὲν θὰ μπορούσαν ν' ἀνθέξουν στὴν ἐμφάνισή μιᾶς φαβοριτοφόρας μάσκας...

Ὅταν με τὴ δόξεια τῆς μάσκας καὶ τῶν χορευτικῶν κινήσεων καταφέρουν νὰ διώξουν τὰ κακὰ πνεύματα ἀπὸ τὸ κορμί καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ ἀρρώστου, προσπαθοῦν νὰ τὰ αἰχμαλωτίσουν ὥστε στὸ μέλλον νὰ μὴ τοὺς ἀναγκάσουν νὰ χορεύουν ἐξορκιστικούς χοροὺς. Τὸ ρόλο τοῦ δεσμοφύλακα ἀναλαμβάνουν τότε ἀνάγλυφες εἰκόνες με ἀνθρώπινες φιγούρες. Ἀλλες ἀπ' αὐτὲς ἔ-

χουν ἐξωγκωμένα μάτια, ἄλλες χαυλιόδουτες καὶ πρημένη κοιλία, γυναῖκες μ' ἕνα πόδι ἢ μ' ἑκρά, κακεκτικὰ παιδάκια. Μετὰ τὸ χορὸ τὸ κακὸ πνεῦμα φεύγει ἀπὸ τὸ ἀνθρώπινο σῶμα καὶ καταφεύγει σ' αὐτὲς τὴς εἰκόνες, ποὺ βρίσκονται συνήθως τοποθετημένες, ἢ μιὰ κοντὰ στὴν ἄλλη, στὸ ὑπαίθρο. Ὅταν οἱ εἰσπεφόμενοι πεισθοῦν ὅτι τὸ κακὸ πνεῦμα «τὴν ἔπαθε» καὶ μῆθηκε στὴν ἀνάγλυφη ζωγραφιά, ἀναλαμβάνουν νὰ τὴν πυρπολήσουν. Ἐστὶν τὸ πνεῦμα δὲν πρόκειται πιά νὰ τοὺς ξαναενοχλήση.

Ὅπως στοὺς βιβλικοὺς χρόνους

Ρίξι, φάρια ἀπὸ τὴ θάλασσα, κοκακάριδα, λαχανικά καὶ τσάι, εἶναι τὰ βασικά εἶδη τῆς διατροφῆς ποὺ χρησιμοποιεῖ ὁ λαός. Ἀν καὶ μεγάλες περιοχὲς τῆς ζούγκλας ἐκχερῶθηκαν καὶ ὑπάρχουν μεγάλες ἐκτάσεις καλλιεργήσιμης γῆς, ἡ ζωὴ τῶν ἀγροτῶν, ἰδιαίτερα σὲς νότιες περιοχές τοῦ νησιοῦ, δὲν διαφέρει πολὺ ἀπ' ὅτι θὰ ἔπρεπε νὰ εἶναι στοὺς βιβλικοὺς χρόνους κι' ἀκόμη παλαιότερα. Τὸ ἐξέλινο, ἡσιδικὸ ἄροτρο προσπαθεῖ καὶ σήμερα νὰ χαράξη τὴ γῆ καὶ τὰ πόδια τῶν ἀγροτῶν ἀλωνίζουν τὰ δημητριακά. Προσφιλή συστήματα, ποὺ συνηθίζουν νὰ ἐφαρμόζουν οἱ Ἀγγλοι σὲς ἀποικίες τους, δὲν ἐπέτρεψαν ἀκόμη τὴν καλύτερη χρήση τῶν μέσων καλλιεργείας. Τὸ παράδειγμα τῆς Κύπρου καὶ τῆς πολιτικῆς ποὺ ἀκολουθῶσαν κ' ἐκεῖ οἱ Ἀγγλοι στὸ ἀγροτικὸ ζήτημα εἶναι πολὺ κοντὰ μας γιὰ νὰ μᾶς κάνει νὰ ἐννοήσουμε τὴν ἰδιαίτερη σημασία ποὺ ἔχει γιὰ τὴν ζωὴ ἑνὸς τόπου ἡ χρησιμοποίηση τελειοποιημένων καλλιεργητικῶν μεθόδων.

Ἀλλὰ καὶ γενικώτερα, ἡ ζωὴ δὲν ἔχει ξεφύγει ἀπὸ τὰ πρωτόγονα πλαίσια τῆς, ἂν καὶ ἡ

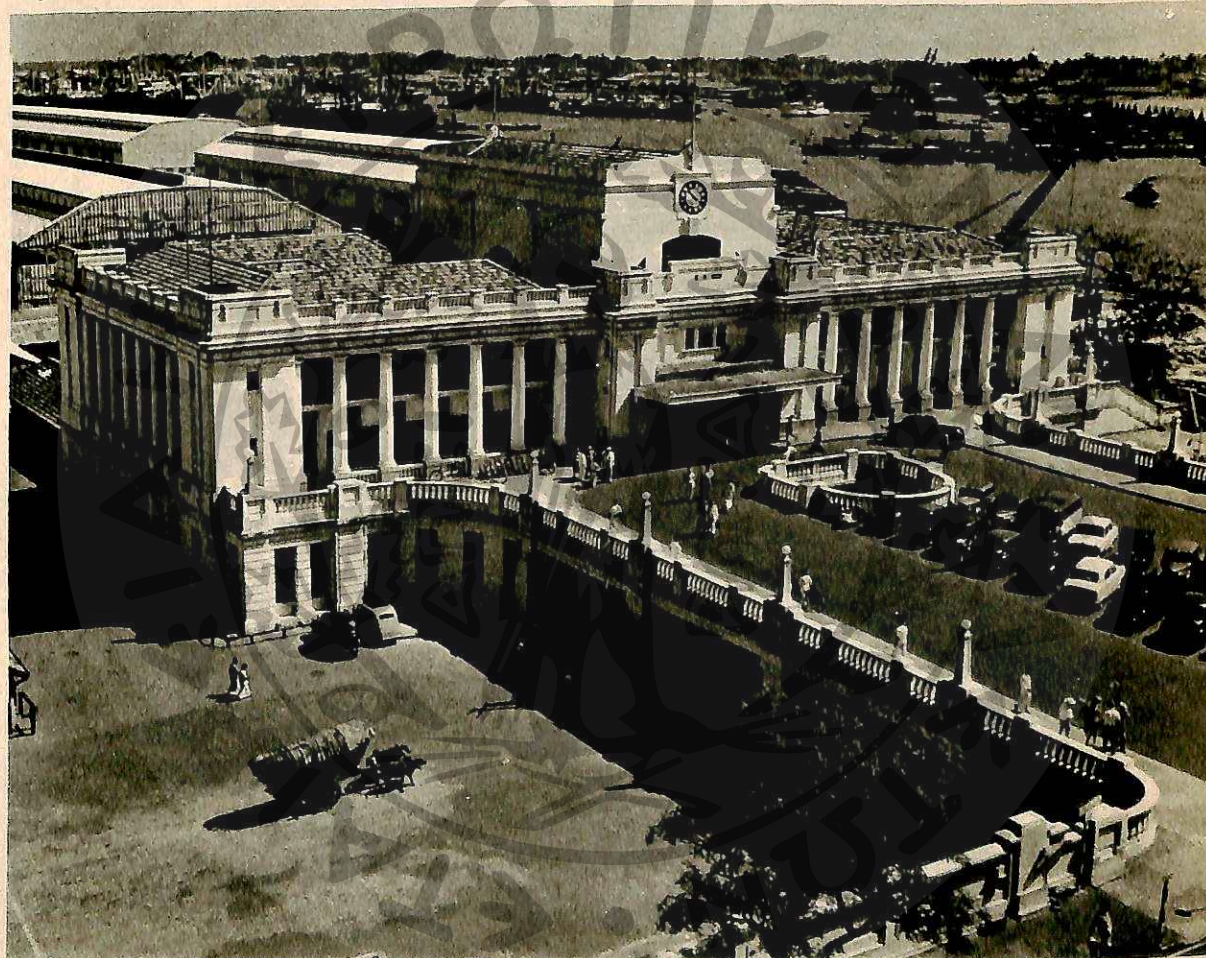
προοδευτικὴ ἰθύνουσα τάξη καταβάλλει πολλές προσπάθειες πρὸς τὴν κατεύθυνση τῆς ἀνάδου τοῦ πολιτιστικοῦ ἐπιπέδου τῆς χώρας.

Ἐστὶν βλέπουμε καὶ σήμερα —τὴ στιγμή ποὺ στὸ Κολόμπο, τὴν πρωτεύουσα καὶ πρῶτο λιμάνι τοῦ νησιοῦ συνέρχονται διεθνὴ συμβούλια ποὺ κρίνουν πολλές φορές τὸ μέλλον μεγάλων περιοχῶν τῆς Ἀσίας καὶ τῶν λαῶν τους— γόητες φιδῶν, νὰ γυρίζουν στοὺς δρόμους τῶν πόλεων, καὶ τῶν χωριῶν μ' ἕνα πανέρι καὶ τὸ ἰδιόμορφο φλόδοι τους. Συχνά-πυκνὰ τὸ πανέρι ἀνοίγει καὶ μιὰ τεράστια κόμπρα, ὑπνωτισμένη ἀπ' τὰ μακρόσυρτα μοτίβα τοῦ φλόδοι, ἀρχίζει νὰ κινῆται ἀργά, στριφογυρίζοντας τὸ παγωμένο σῶμα τῆς, λὲς καὶ χορεύει. Ἡ σκηνὴ αὐτὴ, ποὺ θορύβεται μαζί με ἄλλες συνήθειες, τόσο μακριὰ ἀπὸ τὴς σύγχρονες ἀντιλήψεις, εἶναι κάτι ποὺ μπορεῖ ὁ τουρίστας νὰ ἀντικρίσει σὲ κάθε τοῦ δῆμα.

Ἡ Κεϋλάνη σήμερα βαδίζει, στὸ δρόμο ποὺ τῆς ἀνοίξε ἡ εἰρηνικὴ ἐπανάσταση τοῦ Μαχάτμα Γκάντι, ποὺ ἀπελευθέρωσε τὴ γιγαντιαία ἀδελφή τῆς, ποὺ λέγετα: Ἰνδία. Τελευταία διεκρίνε κι αὐτὴ τὴν ἀπόφασή τῆς νὰ γίνῃ δημοκρατία μέσα στὰ πλαίσια —γιὰ πόσο ὅμως— τῆς Βρεταννικῆς Κοινοπολιτείας. Ἡ σημερινὴ τῆς κυβερνήση, με πρωθυπουργὸ τὸν Σόλων Μπανταραναίκε, στηρίζεται σ' ἕνα Κοινοβούλιο με ἀντιβρεταννικὰ αἰσθήματα καὶ ἐνὶ ἐπιβίσει περισσότερο ἐνεργητικὸ ἐκτελερῶν ἀπὸ ὅποιοδήποτε ἄλλη περίοδο στὸ παρελθόν γιὰ τὰ διεθνή προδῆματα ἀπὸ τὴν οὐδετερόφιλη σκοπία τῆς. Σὲς ἡμέρες μας, μαζί με πολλὰ ἄλλα κράτη τῆς Ἀσίας, ἀποτελεῖ τὴν πολυαριθμότερη συνεργατικὴ δύναμη κρατῶν καὶ διατέτει στὴν Ὀργάνωση τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν τοὺς περισσότερους ψήφους ἀπὸ ὅποιοδήποτε ἄλλο συνασπισμὸ. ■■

(Φωτ. Camera Press)

Ἡ ΕΠΙΚΑΙΡΗ ΘΕΣΗ τῆς πρωτεύουσας Κολόμπο ἔχει ἀναδείξει τὸ μεγάλο καὶ πλήρως ἐξοπλισμένον λιμάνι τῆς σ' ἕνα πολυτιμότερο διαμετακομιστικὸ σταθμὸ μετὰ τῆς Ἀπὸ Ἀνατολῆς καὶ τῆς Δύσεως





ΤΑΓΙΕΡ του Ζακ Χέιμ από χοντρό μάλλινο ρουμπι ύφασμα. Ή φούστα είναι πάρα πολύ εφαρμοστή και το ζακετάκι μπολερό με ρεγκλάν μανίκια και ντραπὲ κορσάζ, που δημιουργεί ένα ώμιτη από ραμμένα ντραπαρίσματα. Το χωστό καπέλλάκι είναι φυσικά από το ίδιο ύφασμα.
←■



↑ Ο ΠΙΕΡ ΚΑΡΝΤΕΝ παρουσιάζει έφετος ένα καινούργιο τύπο παλτού που ονομάζει «Μικρό Κορίτσι» και θυμίζει πολύ περισσότερο φόρεμα. Τα ραμμένα κάθετα πιετάκια του κορσάζ τήλως, όλακληρώνονται από ένα στρογγυλό ξεχειλωτό γιακά.

←■ ΚΙ ΕΝΑ ΤΑΓΙΕΡ του Πιέο Καρντέν από καρβώ πράσινο χοντρό μάλλινο ύφασμα. Τα μανίκια είναι ρεγκλάν τρουά κάρ και γαρνίρονται από ένα μεγάλο ντραπὲ ξεχειλωτό γιακά, που συγκρατείται μπροστά μ ένα κουμπί

ΩΣΗΦΙΝΕΣ 1958-59

ΟΙ "ΕΙΚΟΝΕΣ" ΔΙΝΟΥΝ ΠΡΩΤΕΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΤΗΝ ΝΕΑ ΜΟΔΑ

Με τρόμο ο κόσμος την περίμενε, αυτή την νέα «γυναίκα-πρότυπο» που θα ξεπηδούσε από τα παριζιάνικα ατελιέ μόδας. Τι θα ήταν πάλι; Τι θα φορούσε; Τι σχήμα θα είχε;... Καλύτερο; Χειρότερο;... Χειρότερο, λέγανε οι απαισιόδοξοι, ήταν σχεδόν αδύνατον. Και πάντως, δεν διεψεύσθησαν. Ή νέα σιλουέτα είναι κάπως καλύτερη από την περυσινή και την προπερουνή, από την σακκούλα, το μπαλλόνι, το αυγό. Με λίγα λόγια: Μιά σύγχρονη Ίωσηφίνα, που έχει πάρει ένα ψαλίδι και έχει κόψει το φουστάνι της λίγο πιο κάτω από τα γόνατα, αυτή θα είναι η κομψή του 1958-1959...

Όμιλῇ ὁ Ξάν Ντεσσέ
στὺς ἀναγνώστριες
τῶν ΕΙΚΟΝΩΝ



Θὰ σὰς παρουσιάσω τὴν δεσποινίδα «Χ». Εἶναι μιὰ νέα γυναῖκα πού ἀπεφάσισε νὰ δείξῃ τὸ ὠραῖο κορμί της ἐπειτα ἀπὸ τὸν κατατρεγμὸ του μὲ τοὺς «σάκκου» καὶ τὰ «Μπέμπυ Ντόλλς». Τὸ γράμμα «Χ» δὲν εἶναι μόνον τὸ αἰνιγματικὸ ὄνομα μιᾶς νέας σιλουέτας. Εἶναι ἡ βάση τῆς γραμμῆς πού τὴν συναντᾷ κανεὶς ὄχι μόνον στὴ φούστα

καὶ τὸ κορσὰς, ἀλλὰ ἀκόμη καὶ στὶς πένες, τὰ παπούτσια, τὰ καπέλλα. Ἡ γραμμὴ αὕτη ἀρχίζει στοὺς ὤμους, συνεχίζεται στὴ μέση πού τὴν ὑπογραμμίζει λίγο ψηλά, ἀλλὰ μὲ τέλεια ἐφαρμογὴ καὶ τελειώνει στὴν τομηρὰ κοντὴ φούστα. Στὰ ταγιέρ ἐπικρατεῖ ἡ λεπτὴ σιλουέτα μὲ μακρύτερη ζακέτα πού μαρκάρεῖ μπροστὰ καὶ πέφτει σχεδὸν ἴσια πίσω, σὲ ζωηρόχρωμα μάλλινα γιὰ τὸ πρῶτ καὶ μπροκάρ, δελούδα καὶ κεντημένα μεταξωτὰ γιὰ τὸ θῶδον. Τὰ φορέματά μου ἐξ ἄλλου συνδυάζονται μὲ ὁμοιόχρωμα ἐπανωφόρια καὶ ἀκολουθοῦν τὴν γραμμὴ «Χ». Ἀλλὰ στὰ παλὰ ὑπάρχουν καὶ πολλὰ ριχτά —τύπου σάκκου— καὶ τρουὰ κάρ. Τὸ ἐφετεινὸ ὁμῶς χαρακτηριστικὸ ἐπανωφόρι μου εἶναι ρεντικότα μὲ ψηλὰ τονισμένη μέση. Κ' ἐρχόμαστε στὸ πιὸ ἐνδιαφέρον σημεῖο: τὰ χρώματα. Ἐχῶ διαλέξει τοὺς χρωματισμοὺς μου ἀπὸ παλιὰ κινέζικα βάζα. Τὸ κινέζικο μπλέ, πού δὲν εἶναι τίποτε ἄλλο ἀπὸ ἓνα βαθύ τυρκουάζ μπλέ καὶ τὸ κινέζικο ρόζ, ἓνας συνδυασμὸς ρόζ καὶ κόκκινου ἀνοικτοῦ. Καὶ τὸ τρίτο μου χρώμα, τὸ πράσινο τῆς ἐλιάς τῶν ροδίτικων ἀγγείων! Θὰ μπορούσε πάντως νὰ πῇ κανεὶς πὼς ἡ δεσποινὶς «Χ» λατρεύει ὅλα τὰ ἀνοικτὰ καὶ εὐχάριστα χρώματα ἐκτὸς ἀπὸ τὰ φορέματα κοκτέιλ καὶ γευματῶν ὅπου ὑπάρχουν καὶ πολλὰ μαύρα. Στὰ κοσμήματα ἐξ ἄλλου ξαναγυρίζουν τὰ ρομαντικὰ μενταγιὸν καὶ οἱ πέρλες. Τὰ καπέλλα μου ὁμῶς θυμίζουν Ρόμπιν Χούντ, ἐνῶ παράλληλα λανσάρω καὶ τὰ ἐξωτικά τουρμπάν. Ἀλλὰ σὰς ἐπιφύλασσω καὶ μιὰ ἐκπληξή!... Ἐπειτα ἀπὸ τρεῖς-τέσσερις μῆνες θ' ἀποκτήσω στὴν Ἀθήνα μιὰ δική μου Μπουτίκ, ὅπου θὰ ὑπάρχουν ὅλα τὰ μοντέλα μου παράλληλα μὲ τὸ Παρίσι. Ἀργότερα μάλιστα θὰ δημιουργήσω καὶ ὑποκαταστήματα σὲ διάφορα τουριστικὰ κέντρα τῆς πατρίδος μας καὶ μεγάλα ξενοδοχεῖα. Ἐτσι οἱ ἑλληνίδες θὰ παρακολουθοῦν τὴ μόδα ἐνημερωμένες σὲ ὅλους τοὺς τομεῖς ἀπὸ ἐγκατεστημένες στὴν Ἀθήνα πρεμιέρες τοῦ Οἴκου Ντεσσέ καὶ συντονισμένο ἐπιτελεῖο ἐργατριῶν του.

Jean Dessè

Εἶναι μάλλινο φόρεμα τοῦ Μισέλ Γκομά πού τονίζει τὴν μέση ψηλά. Ἀπὸ τὴν ζώνη ἐκκινοῦν δυὸ πιέτες πού δίνουν μιὰ στρογγυλὴ γραμμὴ στὴν φούστα. Τὸ ντεκολτέ του εἶναι πολὺ ἀπλό



Όμιλῇ ὁ Ίκὸ Λαρὸς
στὺς ἀναγνώστριες
τῶν ΕΙΚΟΝΩΝ



Εἶμαι θερμὸς θασώτης τοῦ «σάκκου» καὶ ἓνας ἀπὸ τοὺς πρώτους πού τὸν παρουσίασε μὲ γεμάτες θηλυκότητες παραλλαγές. Ἔτσι κ' ἐφέτος ἐξασκοῦθω νὰ λανσάρω αὐτὴ τὴ γραμμὴ, ἀλλὰ περισσότερο συμπληρωμένη μὲ τομηρὰ ντεκολτέ καὶ ἐλαφρὰ ὑπογραμμισμένο κορμί. Ἐχῶ ἐξ ἄλλου ἀνεβάσει ἀρκετὰ τὴ μέση σὲ γραμμὴ «Ἀμπίρ», δηλαδὴ λίγο πιὸ κάτω ἀπὸ τὸ στήθος, καὶ συμπαθῶ πολὺ τὰ ντὲ πιές μὲ ψηλὰ τελειωμένη φούστα καὶ μπλούζες σὲ διάφορα ἐλαφρὰ ἐμπριμέ ἢ μονόχρωμα μαλλινάκια. Τὰ ταγιέρ μου, ἐξ ἄλλου, ἔχουν πολὺ νεανικὴ καὶ ἀπλή ἐμφάνιση. Οἱ ζακέτες ἰδίως εἶναι τόσο κοντὲς ὥστε νὰ θυμίζουν περισσότερο μπολερό. Ἐτσι σὲ κάθε μοντέλο ἐμφανίζεται μὲ διαφορετικὸ τρόπο ἓνα σύμπλεγμα τῆς γραμμῆς «Ἀμπίρ» καὶ τοῦ «σάκκου». Ἀλλωστε, ὅπως καὶ ὁ Γιάννης Ντεσσέ, ὁ Οἶκος Λαρὸς ὑποβάλλει τὴν κοντὴ φούστα, πού κατ' ἐμὲ δὲν πρέπει νὰ ξεπερνᾷ τὸ γόνατο —ἐνῶ ὁ Ὑβ Σαὶν Λωράν καὶ ὁ Μπαλενσιγκακὰ τὴν ἔχουν ἀρκετὰ μακρύνει. Ὅσον ἀφορᾷ τὰ χρώματα, ὅλοι συμφωνοῦμε πὼς τὸν χειμῶνα θὰ ἐπικρατήσῃ τὸ πράσινο. Προσωπικὰ περιλαμβάνω στὴ συλλογὴ μου ὅλες τὶς ἀποχρώσεις τοῦ καὶ τὸ μὲν-ρόζ τῆς Πάρμας. Μ' ἀρέσει κάθε ἐποχὴ νὰ παρουσιάζω ἓνα καινούργιο τύπο μοντέρνου ντυσίματος. Γιὰ τὸ 1958-59 θὰ ἐπικρατήσουν γιὰ ὅλες τὶς ὥρες ἡ φούστα καὶ ἡ μπλούζα πού θὰ εἶναι δίχρωμο μονοκόμματο φόρεμα ἢ ντὲ πιές καὶ τὰ ταγιέρ. Γιὰ πρώτη φορὰ, ἐξ ἄλλου, ἐφέτος ἔδειξα καὶ μερικὰ μακριὰ θραδινὰ φορέματα πού δὲν καλύπτουν ὁμῶς τὸν ἀστράγαλο. Κατὰ τὴ γνώμη μου, τὸ θραδινὸ φόρεμα ἀποκτὰ χάρι καὶ νεανικότητα δταν εἶναι κοντό, ἐνῶ θαλαίνει τὴ γυναικεῖα σιλουέτα δταν φθάνῃ μέχρι τῆς γῆ. Καὶ κάτι πού δὲν συμπαθῶ... Τὰ πολλὰ κοσμήματα. Τὰ μαννεκὲν μου φοροῦσαν μόνον μικρὲς καρφίτσες στὰ ταγιέρ τους, πού πρωτοτυποῦν ὁμῶς ἀρκετὰ μὲ τὰ μοντέρνα μου καπέλλα. Δὲν χρειάζεται νὰ σὰς τὰ περιγράψω. Σκεφθῆτε ἓνα καρπούζι κομμένο στὴ μέση καὶ τοποθετημένο στὴν κορυφὴ τοῦ κεφαλοῦ, μ' ἓνα ἀνύπαρκτο σχεδὸν μπόρ πού συγκρατεῖ ἀπλῶς τὸ καπέλλο στὴ βάση του.

Ο νεαρὸς διάδοχος τοῦ Κοιστιὸν Ντιόρ, Ὑβ Σαὶν Λωράν, παρουσιάζει στὴ συλλογὴ τοῦ μεγάλου οἴκου πού κληρονόμησε, τὸ δελουδινο αὐτὸ μαῦρο φόρεμα, μ' ἓνα μεγάλο ντεκολτέ γιὰ κὰ ἀπὸ ὁμοιόχρωμη βίζον.

Ένα χαριτωμένο απογευματινό φόρεμα του Γκυ Λαρός με πράσινη ανοιχτή μάλλινη φούστα που τελειώνει πιά ψηλά από την μέση σε γραμμή «Αμπίρ» και μπλούζα από ομοιόχρωμο κασμίρ λαχούρι. Το καπέλλο έχει τελείως μπούλ γραμμή και γαρνίρεται με ένα άπλο οριζόντιο φιόγκα στο μπροστινό μέρος.



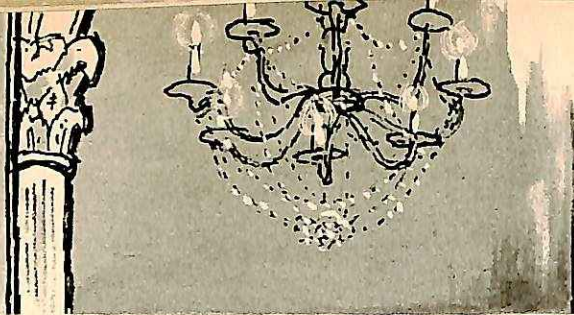
Ο Ζαν Πατού παρουσιάζει ένα επανωφόρι από μάλλινο Ροντιέ σε γραμμή ελαφρά «Τραπέζ», με κλασικό γιακά, πέτα και καπελλίνα. Ένα καρτώ σκούρο κασκόλ και ένα μανσόν από γούνα το ολοκληρώνουν.



Κ' ένα κοκτέιλ σύνολο του οίκου Λανβέν Καστίλλιο από ρομπί μπροκάρ σε ίσια γραμμή και με ψηλά τονισμένη την μέση. Το τετράγωνο ντεκολτέ του φορέματος καλύπτεται από μία κοντή ζακέτα και γιακά.

Το ωραιότερο απογευματινό αυτό φόρεμα του οίκου Λανβέν - Καστίλλιο από μπουκλέ ύφασμα είναι ένας καινούργιος τύπος σάκκου που τονίζεται ιδιαίτερα από ελαφρό ντραπé. Το ντραπé ξεκινά από δύο οριζόντια ομοιόχρωμα φυτίλια.





Μυθιστόρημα του JOHN PARIS

KIMONO

ΠΕΡΙΛΗΨΗ:

Ο γάμος του λοχαγού Τζόφρεϊ Μπάρεϊγκτον, γόνου μιας αριστοκρατικής αγγλικής οικογένειας, και της πλούσιας Ιαπωνίδας 'Αζάκο Φουτσινάμι, που είχε ανατραφεί από μικρή στο Παρίσι, προκάλεσε αίσθηση στο Λονδίνο. Η 'Αζάκο είχε χάσει σε νεαρή ηλικία τον πατέρα της, που την είχε εμπιστευθεί στον ξενωπαίσιμο 'Ιάπωνα του Παρισιού κ. Μουράτα και τη γυναίκα του, με τη σύσταση να την αναθρέφουν ευρωπαϊκά. Ο Τζόφρεϊ την γνώρισε στον κύκλο της λαίδης 'Εδεργκτον, μιας 'Αγγλίδας που της άρεσαν οι σχέσεις και τα συναισθήματα.

Μά ο Τζόφρεϊ Μπάρεϊγκτον δεν είχε χάσει τη φρεσκάδα του. Αυτή ήταν η μεγάλη γοητεία του, γιατί ασφαλώς δεν ήταν ξυπνός ούτε πνευματώδης. Η λαίδη 'Εδεργκτον έλεγε πως τον κρατούσε σαν ένα απολιθωμένο για να καθαρίσει την ατιμίαφρα.

—Αυτό το σπίτι, δήλωσε, παραμορφίζει κομμιά γορά προαντιπύλο. Τότε, άνοιγώ τα παράθυρα κ' αφήνω τον Τζόφρεϊ Μπάρεϊγκτον να μπη μέσα!

Ήταν μοναχογιός του λόρδου Μπράντλεϊ και κληρονόμος αυτού του παλατιού, αλλά μεγάλου πιά τίτλου. Είχε ανατραφεί με την ιδέα πως έπρεπε να παντρευτεί μια πλούσια γυναίκα. Δεν πολορκούσε κάποια τις πλούσιες γυναίκες, ούτε ήταν έτοιμος να παραδοθεί στην πρώτη κληρονομία, που ήταν πρόθυμη να τον παντρευτεί. Δέχονταν τη μοίρα του με τη μοιρολατρεία που κάθε στρατιώτης πρέπει να κουβαλάει στο γυλιό του, και πήρε γρήγορα τη θέση του στο σαλόνι της λαίδης 'Εδεργκτον, αναγνωρίζοντας πως έχει βρισκόνταν το στρατηγικό σημείο, που θα του επέτρεπε να εκπληρώσει το σκοπό του. Είχε αλλάξει την ελπίδα πως θα είχε την τύχη να ξεωτευθεί εκείνη που θα τούθινε τον πλούτο...

Η 'Αζάκο Φουτσινάμι, που την είχε πρωτοσυναντήσει σ' ένα γεύμα στις λαίδης 'Εδεργκτον, είχε περάσει απ' τα μάτια του σαν ένα υπέροχο όραμα λευτότητας και αρμονίας. Δεν την είχε σχολιάσει εκείνη την εποχή, μα δεν μπορούσε να την ξεχάσει. Έπειτα από τρεις-τέσσερις φορές που εκείνη του παραχώρησε, η γοητεία της είχε δραστικά επηρεαστεί. La belle dame sans merci, η μάγισσα που κρύβεται σε κάθε γυναίκα, τον είχε πιάσει στο δίκτυό της. Οι απλούστερες παρατηρήσεις της του φαινόταν μοιρολατρεία σοφίας, η παραμικρή κίνηση της ένας θρίσμβος της χάρις.

—Ρέγκιν, είπε στον φίλο του Φόρσθαϊθ, τι σκέπτεσαι γι' αυτή τη μικρή 'Ιαπωνίδα;
—Ο Ρέγκιν, που ήταν διπλωμάτης, αλλά είχε και τολάντο μουσικό, καθώς και σχεδόν γυναικεία διαίσθηση, είδικα όταν έφτανε για τον Τζόφρεϊ, απάντησε:

—Μπα, Τζόφρεϊ, ώστε σκέπτεσαι να την παντρευτείς;

—Κύριε των δυνάμεων! Έκανε ο φίλος του, κατάπληκτος, σά να έκανε μια άνωσάλιμη. Μά δεν φαντάζομαι να με θέλει! Δεν είμαι ο άνθρωπος που της ταίριαζει...

—Δεν μπορείς να ξέρεις ποτέ, είπε ο Ρέγκιν. Είναι έντελλος άπειρη, κ' έχει 20.000 λίρες το χρόνο. Είναι μοναδική: Θα είναι αδύνατον να την μπερδέψεις με τη γυναίκα κάποιου άλλου, όπως φαίνονται να κάνουν τόσο άνθρωποι όταν παντρεύονται... Γιατί να μη δοκιμάσεις λοιπόν;

Ο Ρέγκιν σκεπτόταν πως ένας τέτοιος γάμος ήταν αδύνατος, μα του άρεσε να πα' η μ' αυτή την ιδέα. —Όσο για τη λαίδη 'Εδεργκτον, που τους ήξερε όλους τόσο καλά, και που νόμιζε πως τους ήξερε όλους τέλεια, δεν είχε μυρσση τίποτα. —Νομίζω, Τζόφρεϊ, τούλεγε, πως σ' άρεσει να σε βλέπουν με την 'Αζάκο μόνο και μόνο για να φαίνεται η αντίθεσή σας!

Η δολογία της προς την αδελφή της, την κυρία Μάρσαμ, ήταν αληθινή. Είχε κάνει λάθος—είχε προσορίσει την 'Αζάκο για κάποιον έντελλος διαπρόθετον. Η ίδια η κοπέλλα υπήρξε έκκενη που της άνοιξε τα μάτια. Ήρθε στο μπουτυνάρι της ένα βράδυ, πριν άρχισα κάποια δεξίωση.

—Λαίδη Τζόρτζιν, της είπε. (Η λαίδη 'Εδεργκτον ήταν λαίδη Τζόρτζιν για όλους τους της ήξεραν έτσι και λίγο.) Il faut que je vous dise quelque chose.

Το πρόσωπο του κοριτσιού έβλεπε προς τα κάτω και προς τα πλάγια, όπως συνήθιζε πάντα όταν βρισκόταν σε άμνηστια.

—Όταν η 'Αζάκο μ' έδωσε γαλλικά, αυτό σήμαινε πως κάτι πολύ σοβαρό συνέβαινε. Φοδόνταν πως τα πολύ αδέσια αγγλικά της θα μπερδευαν εκείνο που ήθελε να πη. Η λαίδη 'Εδεργκτον ήξερε πως θάταν κάποια καινούργια πρόταση. Είχε κιόλας ασχοληθεί με τρεις.

—Et bien, cette fois-ci est-il? ρώτησε.

—Le capitaine Qeoffroi, απάντησε η 'Αζάκο.

Τότε η φίλη της κατάλαβε πως ήταν σοβαρό.

—Τι του έπιασε; ρώτησε.

—Του είπα πως πρέπει να ρωτήσει εσάς!

—Μά γιατί με ανακατέψατε έμένα; Είναι δική σας δουλειά!

—Στη Γαλλία και στην 'Ιαπωνία, είπε η 'Αζάκο, μια κοπέλλα δεν λέει η ίδια «ναί» ή «όχι».

—Ο πατέρας της κ' η μητέρα της αποφασίζουν. Δεν έχω πατέρα και μητέρα. Σκέφτηκα λοιπόν πως έπρεπε να ρωτήσω εσάς.

—Και τι θέλετε να του απαντήσω;

—Η 'Αζάκο πίεσε έλαφρά το χέρι της ηλικιωμένης γυναίκας, μό η λαίδη Τζόρτζιν δεν είχε διάθεση ν' ανταποδώσει την πίεση. Η κοπέλλα κατάλαβε άμεσα την έλλειψη άνωσάλιμης.

—Πώς, είπε, δεν σάς άρεσει ο capitaine Qeoffroi?

—Αντιθέτως, απάντησε η λαίδη 'Εδεργκτον. Αισθάνομαι πολλή στοργή για τον Τζόφρεϊ!

—Τότε, φώναξε η 'Αζάκο με πικρία, θα πη πως δεν με νομίζει αντίξια του! Ίσως έπειδι... έπειδι δεν είμαι 'Αγγλίδα!

—Έβωλ ενά κλάμμα. Παρ' όλη την έπιφανειακή της οκλήριότητα, η λαίδη 'Εδεργκτον είχε πολύ τρυφερή καρδιά. Πήρε την κοπέλλα στην άγκυλιά της.

—Αγαπητό μου παιδί, είπε, σηκώνοντας το

ΗΛ. ΣΚΟΥΛΑΣ

μικρό, θρηγμένο της πρόσωπο προς το δικό της, μην κλαίτε! Στην 'Αγγλία απαντάει μόνοι μας σ' αυτό το μεγάλο ερώτημα. Οι πατέρες μας και μητέρες μας κ' οι προστάτιδες μας αναγκάζονται να υποκύψουν. Αν ο Τζόφρεϊ Μπάρεϊγκτον σού ζήτησε να τον παντρευτείς, θα τήκανε έπειδι σε άγαπεί. Δεν μοιράζει προτάσεις γάμου σαν έπισκεπτήρα, όπως κάνουν μερικοί άνδρες. Μπορώ μάλιστα να πω πως δεν τον άκουσα ποτέ να κάνει πρόταση σε κομμάτι άλλη. Δεν θα θέλη, φυσικά, να του πητε «όχι». 'Αλλά έστρε άραγε έτοιμη να πητε «ναί»; Έστω—άλλα περιμένετε καμιά δεκαπενταριά μέρες και προσπαθήστε να μη τον βλέπετε πολύ στο άναμεταξύ...

Έκείνο το βράδυ, όταν η λαίδη 'Εδεργκτον συνάντησε τον Τζόφρεϊ στο θέατρο, τον μάλωσε. Του είπε πως αυτό που έκανε ήταν προδοτικό, πως είχε δείξει άσυνγώρητη έλλειψη έμπιστοσύνης. Ο Τζόφρεϊ παραδέχτηκε ταπεινά τα σφάλματά του, μα έφερε ως δικαιολογία του ότι δεν μπορούσε να βγάλει την 'Αζάκο απ' το μυαλό του.

—Ναί, αυτό είναι χαρακτηριστικό σύμπτωμα, είπε η λαίδη 'Εδεργκτον. Είναι φανερό πως σού έχει πάρει τα μυαλά! Φοδόνται μάλιστα πως είναι πολύ άργα πιά για να σε σώσω... Το μόνο που μπορώ να κάνω είναι να σάς συγχωρώ και τότε δύο... 'Αλλά μην ξεχνάς πως η γυναίκα δεν είναι κάτι φευγαλέο σαν μια μελωδία—έσως αν είναι κακή γυναίκα!

Ήταν δυσάρεστο για την λαίδη το γεγονός ότι θ' άποχωριζόνταν έναν απ' τους παλιότερους φίλους της κ' ότι θα παρεχωρούσε τον Τζόφρεϊ της στις φροντίδες αυτής της διακοσμητικής ξένης, που οι άρετές της ήταν άγνωστες και καθόλου άναπτυγμένες. Μά ήξερε πιά θάταν η άπάντηση στο τέλος του δεκαπενθημέρου. Έτσι, αποφάσισε να χαλιβάδω τα νεύρα της, να γελάσει με τον οίκτο των φίλων της και να κάνει το γάμο των δυό προστατευμένων της μια απ' τις μεγαλύτερες έπιτυχίες της σαιζόν. Θάταν ασφαλώς μια ένδιαφέρουσα προσθήκη στο μουσείο των δραμάτων που παίζονταν γύρω της.

Τήρηκε ένα πρόσωπο που η λαίδη 'Εδεργκτον ήταν άποφασισμένη να χρησιμοποιήσει ως πηγή πληροφοριών εκείνη την ήμερα του γάμου και που το είχε παρασώσει στο δίκτυο των προσλήψεών της γι' αυτόν άκριβως το σκοπό: Ήταν ο κόμης Σάιτο, ο 'Ιάπωνας πρεσβευτής.

Τον άπομόνωσε τη στιγμή που έκενός θάιμαζε τα δώρα και τον παρέσυρε στην ήσυχία και το ήμειψ του γραφείου του άνδρός της.

—Είμαι πολύ εύχαριστήμη που μπορώεστε ναόθετε, κόμια Σάιτο, άρχισε. Τποθέτω πως γνωρίζετε τους Φουτσινάμι, τους συγγενείς της 'Αζάκο στο Τόκιο...

—Όχι, δεν τους ξέρω, απάντησε η Αύτου 'Εξοχότης, αλλά ο τόνος του άφησε τη λαίδη να έννοηση πως δεν θη ήθελε να τους γνώριζε προσωπικά.

—Ξερέτε όμως το όνομα, δεν είν' έτσι;

—Ναί, έχω άκούσει το όνομα. Τπάρεται πολλές οικογένειες που λέγονται Φουτσινάμι στην 'Ιαπωνία.

—Είναι πολύ πλούσιος;

—Ναί, νομίζω πως υπάρχουν μερικοί που είναι πολύ πλούσιος, είπε ο μικρόσωμος διπλωμάτης, που ήταν φανερό πως έννοιθε κάποια άμνηστια.

—Από που προέρχονταν τα χρήματά τους; έ-ξακολούθησε χωρίς έλεος η συνομιλήτρια του. Κά-

τι μου κρύβετε, κόμια Σάιτο! Παρακαλώ μιλήστε μου ειλικρινά, αν υπάρχη κάποιο μυστήριο...

—Ω, όχι, λαίδη 'Εδεργκτον, δεν υπάρχει μυστήριο, είμαι σίγουρος! Τπάρεται μια οικογένεια Φουτσινάμι που έχει πολλά σπίτια και κτήματα στο Τόκιο και σε άλλες πόλεις. Θα σάς μιλήσω ειλικρινά. Είναι μάλιστα αυτό που ονομάζεται στην Ένωση άνεόπλουτος...

—Μπα! Έκανε η λαίδη, με στιγμαία έκπληξη. 'Αλλά στην 'Αζάκο δεν φαίνεται αυτό, δεν είν' έτσι; Δεν φαντάζομαι λ.χ. να μη μιλή ώραία ιαπωνικά ή κάτι τέτοιο;

—Ω, όχι, την καθυσάχασε ο κόμης Σάιτο. 'Η δεσποινίς 'Αζάκο δεν μιλάει σχεδόν καθόλου ιαπωνικά κ' έτσι δεν μπορεί να μιλή άσχημα ιαπωνικά.

—Δεν τόχα σκεφτή αυτό, είπε η οικοδέσποινα. Νομίζα πως αν ένας 'Ιάπωνας έχει χρήματα, πρέπει ναίαι εύγενής ή κάτι τέτοιο.

Ο πρεσβευτής χαμογέλασε.

—Οι 'Αγγλοι, είπε, δεν ξέρουν καλά τις πραγματικές συνθήκες της 'Ιαπωνίας. Φυσικά, έχουμε τις πολλές πλούσιες οικογένειες μας και τις καινούργιες πλούσιες οικογένειες μας, όπως συμβαίνει και στην 'Αγγλία. Από μερικές άποψεις, η κοινωνία μας είναι άκρυβως όπως η δική σας. Από άλλες όμως είναι τόσο διαφορετική, ώστε θα χάνατε άμεσαως το νού σας μπροστά σ' ένα συνονθύλευμα ιδεών, που θα σάς φαινόταν όλες άνάποδες!

Η λαίδη 'Εδεργκτον δέχθηκε τις παρατηρήσεις του σε μια άπελπιμένη προσπάθεια να του άποσπάσει κάτι μ' άληθινάστική έπιθεση:

—Πόσο ένδιαφέρον, είπε, θα είναι για τον Τζόφρεϊ Μπάρεϊγκτον και τη γυναίκα του να έπισκεφθούν την 'Ιαπωνία και να τα μάθουν όλα αυτά!

Ο τρόπος του πρεσβευτού άλλαξε.

—Όχι, δεν πιστεύω ότι είναι σκότμο να κάνουν κάτι τέτοιο, είπε. Δεν πρέπει να το κάνουν! Δεν πρέπει να τους αφήσετε!

—Μά γιατί;

—Το λέω σ' όλους τους 'Ιάπωνες, άνδρες και γυναίκες, που ζουν πολύ καιρό σε ξένες χώρες ή παντρεύονται ξένους: «Μη γυρίσετε στην 'Ιαπωνία!» Η 'Ιαπωνία είναι σαν μια μικρή γλάστρα κ' ο ξένος κόσμος είναι σαν ένας μεγάλος κήπος. Αν πάρετε ένα δεντρόκι απ' τη γλάστρα και το φυτέψετε στον κήπο, δεν μπορείτε, όταν μεγαλώσει, να το ξαναβέλετε στη γλάστρα του!

—Μά σ' αυτή την περίπτωση, δεν φαντάζομαι να είναι ο μόνος λόγος, είπε η λαίδη 'Εδεργκτον.

—Όχι, υπάρχουν κ' άλλοι λόγοι, παραδέχτηκε ο πρεσβευτής. Και σηκώθηκε απ' τον καναπέ του, δείχνοντας έτσι πως η συνέντευξη είχε τελειώσει.

Το ζευγάρι των νεονύμφων έφυγε με αυτοκίνητο για το Φόλκστον μέσα σε μια βροχή από ούλι, με την παροπαρόδοτη άσπρα ταϊνία κρεμασμένη πίσω απ' την πλάκα με τον αριθμό.

Όταν έφυγαν όλοι οι καλεσμένοι, η λαίδη 'Εδεργκτον πήγε στο μπουτυνάρι της και σηκώθηκε στο φαρδύ ντιβάνι. Ήταν πολύ κουρασμένη, δεν υπήρχε άμφοβλία γι' αυτό. Μά την βάρανε και το αίσθημα της έννοχης της, η ιδέα πως είχε θυσιάσει τον καλύτερο της φίλο, τον πιά έβω απ' όλους τους ανθρώπους που σύχναζαν στο σπίτι της. Ένα δυσάρεστο σύννεφο μυστηρίου κρεμόταν πάνω απ' το νεαρό ζεύγος, μα από κείνες τις παράξενες, τρομακτικές δυνάμεις που φέρνουν μαζί τους απ' την 'Ανατολή οι τα-εξωτικές—ή κατάρα ενός θεού, κάποιο μυστικό δηλητήριο ή μια άπαισία άρρώστια...

Θάταν τόσο φυσικό οι δυο αυτοί νέοι να θέλουν να έπισκεφθούν την 'Ιαπωνία και να γνωρίσουν τη δεύτερη πατρίδα τους! Κι όμως, τόσο ο σερ Ράφλ Καίρως όσο κ' ο κόμης Σάιτο, οι δυο μόνοι άνθρωποι που ήξεραν, εκείνη την ήμερα, κάτι για τις πραγματικές συνθήκες αυτού του γάμου, είχαν έμπειρι ότι αυτή η έπίσκεψη θάταν μοιραία. Και ποιοι νάταν άραγε αυτοί οι Φουτσινάμι, που ο κόμης Σάιτο τους ήξερε, αλλά και συγχρόνως δεν τους ήξερε; Και πως αυτή, που ήταν τόσο έπι-

λακτική και προσεχτική σε κάθε ζήτημα που άφορούσε τις κοινωνικές σχέσεις, είχε δεχτεί με τόσο ειλικρία ένα σωρό πράγματα ως δεδομένα, μόνο και μόνο έπειδι η 'Αζάκο ήταν 'Ιαπωνίδα;

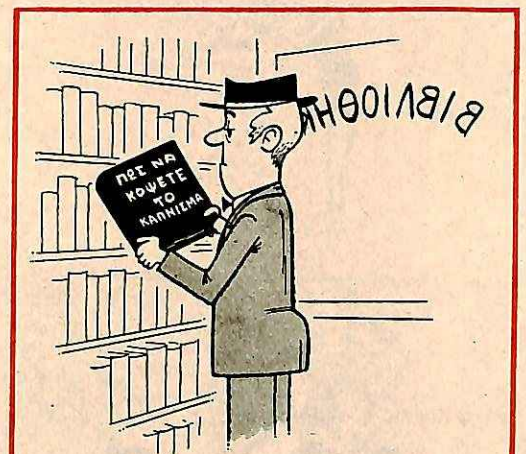
Τα πρωινά μου μαλλιά,
(που είναι απ' τον ύπνο
Δεν θα τα χενίσω.
Γιατί ήρθαν σ' έπαφή
Κ' έβγαν για μ' έξωλάρι
Το χέρι του ώραιου μου
(άφέντη!

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΥΤΕΡΟ

ΣΕΛΗΝΗ ΤΟΤ ΜΕΛΙΤΟΣ

Οι Μπάρεϊγκτον έφυγαν απ' την 'Αγγλία για ένα παρατεταμένο ταξίδι του μέλιτος, γιατί ο Τζόφρεϊ ήταν τώρα έλευθέρως να πραγματοποιήσει το αγαπημένο του σχέδιο να ταξιδέψει στο έξωτερικό. Έτσι, έγιναν κ' αυτοί μέλη της ομάδας εκείνης των 'Αγγλων, που ταξιδεύουν με άκούραστη άνεση άνάμεσα στο Παρίσι και τον Νέβλο.

Ο Τζόφρεϊ είχε παραιτηθεί απ' το στρατό. Οι



ΠΩΣ ΝΑ ΚΟΥΦΕΤΕ ΤΟ ΚΑΠΝΙΣΜΑ...

φίλοι του νόμισαν πως αυτό ήταν σφάλμα. Γιατί η έγκατάλειψη από έναν άνδρα της καρριέρας του, ακόμα κ' όταν δεν του άρεση, άποτελεί ένα σοβαρό άκρωτηράσμο και συνεπάγεται άπώλεια πνευματικού αίματος. Είχε άπορρίψει την πρόταση του πατέρα του να έγκατασταθεί σ' ένα σπίτι στο κτήμα του Μπράντλεϊ, γιατί ο λόρδος Μπράντλεϊ ήταν ένας δυσάρεστος ήλικιωμένος κύριος, που σύχναζε στα άπαρχακά μάρα και κνηγούσε τις κοπέλες που σεβήριζαν τους πελάτες.

Ο γιός του ήθελε να κρατήσει τη νεαρή νύφη του όσο το δυνατόν πιο μακριά από ένα θέαμα, για το οποίο νιγερόταν δόλφινγκ.

Πρώτα - πρώτα πήγαν στο Παρίσι, που η 'Αζάκο το λάτρει γιατί ήταν ούσιαστικά η πατρίδα της. Μά αυτή τη φορά γνώρισε ένα Παρίσι που της ήταν άγνωστο ή μάλιστα που τόχε μόνο άκουστά, τον καιρό που βρισκόταν στο έκπαιδευτήριο ή στον διακριτικό περίβολο του σπιτιού του κυρίου Μουράτα. Την ένθουσίασαν τα θέατρα, τα καταστήματα, τα έστιατόρια, η μουσική, κ' η ζωή που χόρευε γύρω της. Ήθελε να κοιμάσουν ένα διαμέρισμα και να ζήσουν εκεί όλη την υπόλοιπη ζωή τους.

—Μά η σαιζόν έχει σχεδόν περάσει, της είπε ο άντρας της. Όλοι θα φύγουν τώρα.

Άσυνήθιστος ακόμα στην έλευθερία του, ο Τζόφρεϊ έξακολουθούσε να θεωρή τον έαυτό του ύποχρεωμένο να μιμηθεί τους άλλους.

Πριν φύγουν από το Παρίσι, έκαναν μια έπίσκεψη στην έπαυλη του 'Ωτέγι όπου η 'Αζάκο είχε μείνει τόσα χρόνια.

Ο Μουράτα ήταν διευθυντής μιας μεγάλης ιαπωνικής εταιρίας στο Παρίσι. Είχε περάσει όλη σχεδόν τη ζωή του στο έξωτερικό και τα τελευταία έξιμισι χρόνια είχε ζήσει στη γαλλική πρωτεύουσα, έτσι ώστε ακόμα και στην έμφάνισή του, αν άφαιρούσε κανείς το κοντό του άνάστημα και τα κοινωνικωτά μάτια του, έμοιαζε πιά σαν Γάλλος, με το μούσι του αλά ιμπεριάλε και τις γρήγορες χειρονομίες του, που έμοιαζαν σαν του ποινίλου.

Η γυναίκα του ήταν Γατιωνέζα, αλλά κ' αυτή είχε χάσει σχεδόν κάθε ίχνος των τρόπων του τόπου της.

Την 'Αζάκο Φουτσινάμι την είχε φέρει στο Παρίσι ο πατέρας της, που πέθανε εκεί πολύ νέος. Είχε έμπιστευθεί τη μοναχοκόρη του στους Μουράτα, με την παράκληση να την αναθρέψουν με ευρωπαϊκούς τρόπους και ιδέες, να μην έχει καμιά έπιμονία να τους συγγενείς της στην 'Ιαπωνία και να της βρουν, ένδεχομένως, ένα λευκό σύζυγο. Είχε αφήσει όλη την περιουσία του στην 'Αζάκο και τα εισοδήματά της στέλλονταν τακτικά στον κύριο Μουράτα από ένα δικηγόρο του Τόκιο, για να χρησιμοποιούνται γι' αυτήν, όπως νάμια καλύτερα ο κηδεμόνας της. Αυτά τα χρήματα ήταν ο μόνος δεσμός της 'Αζάκο με την πατρίδα της.

Η άπουσία ενός παιδιού απ' την οικογένειά του, οικογένεια της οποίας έπρεπε ν' άποτελή σημαντικό μέλος, άπου είχε τόση περιουσία, ήταν μια πράξη τόσο έπαναστατική άπέναντι σ' όλες τις έξιστεσάσεις ιαπωνικές παραδόσεις, ώστε ακόμα κ' ο έξελιγμένος Μουράτα κατόκυρισε. Στην 'Ιαπωνία το άτομο δεν λογαριάζεται, ενώ η οικογένεια ύπολογίζεται πολύ. Μά ο Φουτσινάμι είχε έμπειρι κ' η άνυπακοή στη θέληση ενός έτοιμοθάνατου ανθρώπου προκαλεί την κατάρα ενός κακού πνεύματος έναντιόν εκείνου που την παραβαίνει, καθώς κ' ένα σωρό άλλες δυσάρεστες συνέπειες.

Έτσι, οι Μουράτα πήραν την 'Αζάκο και την περιποίησαν με όση στοργή μπορούσαν να δώσουν οι καρδιές τους, οι μαρμαριές απ' την έξορία και την άφύσικη ζωή. Έγινε μια κόρη της εύπορης γαλλικής Bourgeoisie αυτήνρά άλλα και στοργική πετταχτημένη, με τους κατάλληλους περιορισμούς στη φυσική ανάπτυξη του μυαλού της και της άτομικότητάς της.

Του Τζόφρεϊ Μπάρεϊγκτον δεν του έκανε εύνοια έντίπωση το σπικτικό των Μουράτα. Άναρωτήθηκε πως ένα τόσο θαυμάσιο λουλούδι σαν την 'Αζάκο πόρως ν' άνατραφεί σ' ένα τόσο σκυθρωπό περιβάλλον. Το πνεύμα που κυριαρχούσε στην έπαυλη ήταν η καθωσπρέπει οικονομία κ' η δουλική μίμηση των γούστων και συνηθειών των Παρισινών φίλων. Τα λιβινγκ - ρομς ήταν άπόρροια σαν άδυσους πανσιόν. Οι ούδύτερες άποχωρήσεις κυριαρχούσαν και τα καλά, τα έπιπλα κ' οι ταπετσαρίες ήταν γεμάτες άσχημα, σκούρα κ' έπιφαντικά σχέδια διαφόρων φαντών. Τήρηκε μεγάλη τάση προς τα καλίσματα - καλίσματα για τις πολυθρόνες και τους καναπέδες, τραπέζια, καλίσματα και καλίσματα για τα τραπέζια μάντηλα, καλίσματα για τα μαξιλάρια και τις μαξιλαροθήκες, για τις λάμπες, για τα δάσα, για τα πάντα. Παντού, η βαρειά μυρωδιά της κρημμένης, πολυκαιρινής σκόνης μαρτυρούσε πως δεν ύπορχαν άρκετο ύπνορες και πως το ξεσκόνισμα και το καθαρίσμα δεν γίνονταν καλά. Δεν ύπορχε ούτε ένα στολίδι ή εικόνα που να θυμίζει την 'Ιαπωνία ή να δείχνει τα προσωπικά γούστα των ιδιοκτητών.

Ο Τζόφρεϊ περίμενε πως θα γινόταν ο νευρίκός μάρτυς μιας τρυφερής σκηνής άνάμεσα στη γυναίκα του και στους θετούς της γονείς. Όμως οι χαιρετισμοί τους ήταν εύγενικοί και τυπικοί. Τό φορέμα και τα κομμίσματα της 'Αζάκο θαυμάστηκαν, αλλά χωρίς εκείνο τον τόνο του άργυμένου φθόνου, που συχά ζωηρεύει ακόμα και την πιο μονότονη συζήτηση μεταξύ γυναικών στην 'Αγγλία. Έπειτα, κάθισαν όλοι στο τρα-

πέρυξ κ' έφαγαν ένα άπαισίον γεύμα, μέσα σε ά-
πόλυτη σιωπή.

— Όταν τὸ γεύμα τελείωσε, ὁ Μουράτα τράδη-
ξε τὸν Τζόφρεϋ παράμερα στὸν κήπο.

— Νομίζω πὼς θάστε εὐχαριστημένοι μετὰ τὴν
"Άζα Σάν μας, εἰπε. Ὁ χαρακτήρας της εἶναι
εὐρύθυμος ἀλλαστος. Στὴν Ἀγγλία εἶναι ἀλλοίως.
Μὰ στὴ Γαλλία καὶ στὴν Ἰαπωνία λέμε πὼς ὁ
άντρας εἶν' ἐκεῖνος πὺν πρέπει νὰ διαμορφώσει
τὸν χαρακτήρα της γυναίκας του. Ἡ γυναίκα
εἶναι σὰν ἓνα ἀγροπρό ἀσπρο χαρτί. Ὁ άντρας
παίρνει τὸ μολύδι του καὶ γράφει ἀπάνω του ὅ, τι
θέλει. Ἡ "Άζα Σάν εἶναι πολὺ γλυκὴ κορίτσι.
Εἶναι πολὺ εὐκόλο νὰ τὴν χειρισθῇ κανεὶς. Ἐχει
πολὺ βολικὸ χαρακτήρα. Δὲν λείει ψέματα χωρὶς
αἰτία. Δὲν θέλει νὰ κάνει ξένους φίλους. Δὲν πι-
στεύω νὰ βρῇτε δυσκολίες μαζί της.

«Μάλαί γι' αὐτὴν σὰ νὰ πρόκειται γιὰ κανένα
ἄλογο», συλλογίστηκε ὁ Τζόφρεϋ.

— Ἡ Ἰαπωνίδα, συνέχισε ὁ Μουράτα, εἶναι ὁ
κισσὸς πὺν σκαρφάλλωνε στὸ δέντρο. Δὲν θέλει νὰ
εἶναι ἀντάρκος!

— Ὡστε πιστεύετε πὼς ἡ "Άζα εἶναι πολὺ
Γιαπωνέζα; ρώτησε ὁ Τζόφρεϋ.

— Ὅχι στοὺς τρόπους, ὄχι στὴν ὄψη ἢ ἔσω
στὶς σκέψεις της, ἀπάντησε ὁ Μουράτα. Ἀλλὰ
τίποτα δὲν μπορεῖ ν' ἀλλάξῃ τὴν καρδιά της.

— Νομίζετε λοιπὸν πὼς θὰ νοσταλγῇ κομμιὰ
φορὰ τὴν Ἰαπωνία; ρώτησε ὁ άντρας της.

— Ὡ, ὄχι, χαμογέλασε ὁ Μουράτα. Ἐφυγε
ἀπ' τὴν Ἰαπωνία σὲ ἡλικία δύο ἐτῶν. Δὲν θυμά-
ται ἀπολύτως τίποτα!

— Πιστεύω ὅτι μιὰ μέρα θὰ πᾶμε στὴν Ἰα-
πωνία, εἰπε ὁ Τζόφρεϋ. Ὅταν κοιναστούμε ἀπ'
τὴν Εὐρώπη... Εἶναι μιὰ θαυμάσια χώρα, μοὺ λέ-
νε. Καὶ δὲν μοὺ φαίνεται σωστὸ νὰ μὴν ξερεῖ
τίποτα ἡ "Άζα γι' αὐτὴν... Ἀλλωστε, θάθελα
νὰ ἐξετάσω τίς ὑποθέσεις της, καὶ νὰ ἐξακριβώ-
σω ποιά εἶναι ἡ περιουσία της.

— Μπορεῖτε νὰ ἔχετε ἡμιστοσύνη στοὺς δι-
κηγόρους της, εἰπε ὁ Ἰάπων. Ὁ κ. Ἰτο εἶναι
παλιὸς μου φίλος. Μπορεῖτε νὰ εἰστε βέβαιος ὅτι
ἡ περιουσία της "Άζα εἶναι σὲ ἀσφαλῆ χερί.

— Ὡ, ναι, δὲν ἀμφιβάλλω, εἰπε ὁ Τζόφρεϋ,
ἀλλὰ ποιά ἀκριβῶς εἶναι τὰ κεφάλαιά της; Μοὺ
φαίνεται πὼς πρέπει νὰ τὸ ξερω.

Ὁ Μουράτα ἄρχισε νὰ γελάει νευρικά, ὅπως
ἔλοι οἱ Ἰάπωνες ὅταν βόσκονται σὲ ἀμχανία.

— Θεέ μου! ἔκανε. Μὰ δὲν τὸ ξέρω οὔτε ἐγὼ
ὁ ἴδιος! Τὰ χρήματα πληρώνονται ταχτικά ἐδῶ
καὶ κομμιὰ εἰκοσαρία χρόνια, καὶ ξέρω πὼς οἱ
Φουτσινάμι εἶναι πολὺ πλούσιοι. Ἀλήθεια, λοχα-
γὲ Μάδρουγκτον, δὲν πιστεύω πὼς ἡ "Άζα ὅ'
ἀγαποῦσε τὴν Ἰαπωνία. Τελευταία θέληση τοῦ
πατέρα της ἦταν νὰ μὴν ξαναγυρίσῃ ποτὲ ἐκεῖ.

— Μὰ γιατί; ρώτησε ὁ Τζόφρεϋ.

Ἐχε τὴν ἐντύπωση πὼς ὁ Μουράτα τοῦ ἐκρυ-
βε κάτι.

Ὁ ἀνθρωπάκος ἀπάντησε:

— Νομίζω πὼς, γιὰ μιὰ γυναίκα, ἡ ζωὴ εἶναι
πὺν εὐχάριστη στὴν Εὐρώπη. Ἦθελε νὰ ξεχάσῃ
ἐντελῶς ἡ "Άζα πὼς εἶναι Ἰαπωνίδα.

— Ναι, ἀλλὰ τώρα εἶναι παντρεμένη καὶ τὸ
μέλλον της ἔχει ρυθμισθῇ. Δὲν θὰ γυρίσῃ μονί-
μως στὴν Ἰαπωνία, ἀλλὰ μόνο καὶ μόνο γιὰ νὰ
ἰδῇ τὴν πατρίδα της. Νομίζω πὼς θὰ ἀρέσῃ πο-
λὺ καὶ στοὺς δύο μας. Ὅλοι λένε πὼς εἶναι μιὰ ὑ-
πέροχη χώρα.

— Εἰστε πολὺ εὐγενής, εἰπε ὁ Μουράτα, νὰ
μιλάτε ἔτσι γιὰ τὴν πατρίδα μου. Μὰ οἱ ἔξένοι
ποὺ παντρεύονται Ἰαπωνίδες εἶναι εὐτυχισμένοι
ὅταν μένουν στὴ χώρα τους κ' οἱ Ἰάπωνες ποὺ
παντρεύονται ξένες εἶναι εὐτυχισμένοι ὅταν πᾶνε
μακριὰ ἀπ' τὴν Ἰαπωνία. Ἀν μείνουν στὴν Ἰα-
πωνία, δὲν εἶναι εὐτυχισμένοι. Ἡ ἔθνικὴ ἀ-
τιμόσυνη στὴν Ἰαπωνία εἶναι πολὺ δαρεῖα γιὰ
τοὺς ἀνθρώπους ποὺ δὲν εἶναι Ἰάπωνες ἢ εἶναι
κατὰ τὸ ἥμισυ Ἰάπωνες. Μαθαίνουν... Ἀλ-
λωστε, ἡ ζωὴ στὴν Ἰαπωνία εἶναι πολὺ φτωχὴ
καὶ τραχιὰ. Δὲν μ' ἀρέσει οὔτε μόνι!

Ὁ Τζόφρεϋ δὲν μπορούσε νὰ πιστέψῃ πὼς αὐ-
τοὶ ἦταν οἱ πραγματικοὶ λόγοι. Δὲν ἔχε ποτὲ μι-
λήσει πολλὴ ὥρα μ' ἓναν Ἰάπωνα προσηγομένως.
Συλλογίστηκε ὅμως πὼς ἂν ἦταν ὅλοι ἔτσι, τόσο
τυπικοὶ, τόσο γνωστοὶ, τόσο ἀρύστοκοι, τότε θά-
ταν καλύτερα νὰ μείνῃ μακριὰ ἀπ' τοὺς συγγε-
νεῖς της "Άζα.

Ἀναρωτήθηκε τί νὰ συλλογίζεταν πραγματικά

ἡ γυναίκα του γιὰ τοὺς Μουράτα, κ' ὅταν γύρι-
σαν στὸ ξενοδοχεῖο τοὺς τὴ ρώτησε:

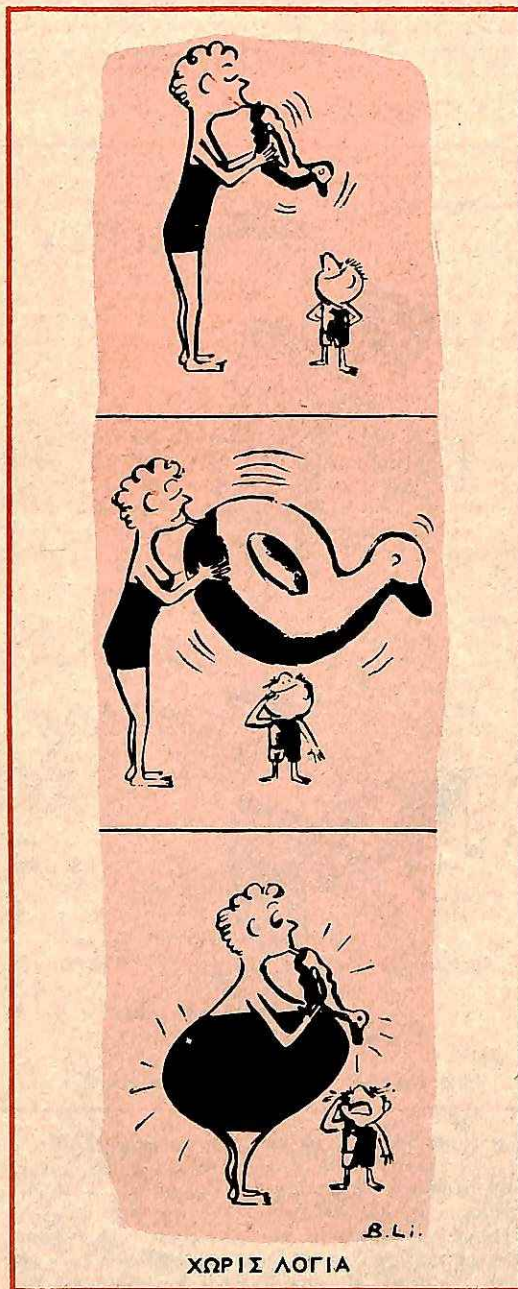
— Δουπὸν, μικρούλα μου, θάθελες νὰ ξανα-
γυρίσῃς στὸ Ὠτέιγ καὶ νὰ ζήσῃς ἐκεῖ;

Ἡ "Άζα κοῦνησε τὸ κεφάλι της ἀνηθικά.

— Ὅμως εἶναι ὥρα νὰ σκεπτεσθεὶς πὼς ἔχεις
πάντα ἓνα σπίτι καὶ στὸ Παρίσι, δὲν εἶν' ἔτσι;
ἔξακολούθησε ὁ Τζόφρεϋ, προσπαθώντας νὰ τὴς
ἀποσάσῃ τὴν ὁμολογία ὅτι σπίτι της ἦταν μόνο
ἡ ἀγκυλιά του, πράγμα πὺν τοῦ ἄρεσε πολὺ νὰ
τὸ συζητῇ ἐκεῖνη τὴν ἐποχὴ.

— Ὅχι, ἀπάντησε ἡ "Άζα ἀνατριχιάζοντας,
δὲν μπορῶ νὰ τ' ὀνομάσω αὐτὸ σπίτι μου!

Ἡ συμβατικότης τοῦ Τζόφρεϋ ξαφνιάστηκε
λίγα ἀπ' αὐτὴ τὴν ἔλλειψη στοργῆς. Ἀπογοη-
τεύθηκε ἐπίσης ἐπειδὴ δὲν πήρε τὴν ἀπάντηση
ἀκριβῶς πὺν περιμενε.



ΧΩΡΙΣ ΛΟΓΙΑ

— Μὰ γιατί; ρώτησε.

— Ὡ, δὲν ἦταν ὥρα νὰ ἔσει οὔτε ἄνετα, εἰπε
ἡ "Άζα. Φοβόντουσαν τόσο πολὺ νὰ ξεδύνουν!
Ὅταν ἔπλενα τὰ χέρια μου, μοὺ ἔλεγαν: Μὴ
χρησιμοποιεῖς πάρα πολὺ σαποῦνι — εἶναι σπα-
τάλη!

Ἡ "Άζα ἦταν σὰν μιὰ μικρὴ φυλακισμένη
πὺν τὴν εἶχαν ξαφνικά ἀφῆσει στὸ φῶς. Ἐτρε-
με στὴν ἰδέα ὅτι θὰ μπορούσαν νὰ τὴν ξανα-
στεύουν στὸ σκοτάδι.

Σ' αὐτὴ τὴν καινούργια ζωὴ της, ὀτιδήποτε
θὰ μπορούσε νὰ τὴν κάνει εὐτυχισμένη — δηλαδὴ
ὀτιδήποτε καινούργιο, ὀτιδήποτε τὴς ἔδιναν,
ὀτιδήποτε ἔτρωγε ἢ ἔπινε, ὀτιδήποτε ἀπα-
λὸ καὶ γυαλιστερὸ φοροῦσε — ἀρκεῖ νάταν
μαζὺ της ὁ πανήγυλος άντρας της. Αὐτὸς
ἦταν τὸ πὺν θαυμάσιο ἀπ' ὅλα τ' ἀπάντη-

ματά της. Ἦταν πολὺ πὺν εὐχάριστος ἀπ' τὴ λαϊδὴ
ἔδωκε γκτον, γιατί δὲν ἔλεγε διαρκῶς «Μή!»,
οὔτε ἔκανε πνευματώδεις παρατηρήσεις, πὺν ἔ-
κείνη δὲν μπορούσε νὰ καταλάβῃ. Τὴν ἄφηγε νὰ
κάνῃ ἀπολύτως ὅ, τι ἤθελε ἐκεῖνη καὶ νὰ θαυμά-
ζῃ ὅ, τι τὴς ἄρεσε. Τὴς θύμιζε ἓνα γέροκο νεο-
ζηλανδικὸ σκυλί, πὺν τὴν ὑπάκουε δουλικά ὅταν
ἦταν μικρὴ.

Ἐπείσε μαζί της ὅπως θάπαζε μ' ἓνα παι-
δί, παρακολουθώντας τὴν καθὼς δοκίμαζε τὰ φο-
ρεματά της, κρύβοντας τὴς διάφορα πράγματα
γιὰ νὰ τὰ βρῇ, κρατώντας τὰ πάνω ἀπ' τὸ κε-
φάλι της καὶ κάνοντας τὴν νὰ περᾷ σὰν σκυ-
λάκι γιὰ νὰ τὰ πιάσῃ ἢ βοηθώντας τὴν νὰ τα-
χτοποιῇ τὰ στολίδια της καὶ τὰ κοσμήματά της,
πράγμα πὺν τὴς ἔκανε ἀφάνταστο καιρὸ. Ἐπει-
τα χτυποῦσε τὸ κουδούνι καὶ μάζεψε ὅλες τίς ὑ-
πηρετίες νάβουν νὰ τὰ θαυμάσουν. Κι' ὁ Τζό-
φρεϋ στεκόταν ἀνάμεσα σ' ὅλες αὐτὲς τίς γυ-
ναῖκες, ἀκούγοντας τὰ θαυμαστικά τους ἐκφρα-
νήματα σὰν ἓνας ἔκτατο πὺν ἔχε βρεθῇ στὸν
γυναϊκάντη τοῦ ἀνατόρου τοῦ Πριάμου. Αἰσθα-
νόταν ἴσως λιγάκι ἀνόητος, ἀλλὰ πολὺ εὐτυχι-
σμένος — εὐτυχισμένος γιὰ τὴν εὐτυχία καὶ τὴ
στοργὴ τὴς γυναίκας του, πὺν δὲν χρειαζόταν
πολλὴ πνευματικὴ προσπάθεια γιὰ νὰ τὴν κα-
ταλάβῃ, ἀντίθετα μετὰ τὴ λαχανιασμένη ἐκεῖνη κα-
ταδωξὴ πὺν ἔχε ἐπαυλημμένως ἀρχίσει γιὰ ν'
ἀνταποκριθῇ στὸ πνευματικὸ φέρει μερικῶν
ἀπ' τίς καλλονὲς τοῦ σαλονιοῦ τὴς λαίδης Ἐδε-
ριγκτον.

Ἡ "Άζα ἔλαμπε ἀλόκληρη ἀπ' τὴν εὐτυχία.
Μὰ θάταν πάντα εὐτυχισμένη; Ἐτρεπε νὰ λάβῃ
ἀπ' ὄψη της τίς δυνατότητες τοῦ μέλλοντος —
τίς ἀρρώστειες, τίς γέννες, τὴν ἀνατροφή τῶν
παιδιῶν, τὴν κομψὴ ἀνάπτυξη τοῦ χαρακτήρος,
πὺν τόσο συχνὰ ἀπομακρύνεται ἀπὸ κείνο πὺν κά-
ποτε ἀγαποῦσε, τὰ ρεύματα τῶν ἐξωτερικῶν ἐπι-
δράσεων, τὴν ἐλκυστικὴ καὶ ἀπωθητικὴ δύναμη
τῶν λεγομένων φίλων καὶ τῶν ἐχθρῶν, ὅλα
ἐκεῖνα τὰ πράγματα πὺν περιπλέκουν τὴν πρω-
τόγονη ἀπλότητα τὴς ἔγγραφης ζωῆς καὶ ψευτί-
ζουν τὴν ἔδω τὴς σελήνης τοῦ μέλιτος. Ὁ Ἄ-
δάμ καὶ ἡ Εὐὰ στὸν Παράδεισο ἀκούν τὴ φωνὴ
τοῦ Θεοῦ νὰ ψιθυρίζῃ μαζί μετὰ τὸ βραδινὸ ἀερά-
κι. Ζοῦν χωρὶς φιλοδοξίες, χωρὶς λαχνοψίες
καὶ κατηγορίες. Δὲν ἔχουν γονεῖς, δὲν ἔχουν πε-
θεροῦς, ἀδελφούς, ἀδελφές, θείες ἢ κηδεμόνες,
δὲν ἔχουν φίλους πὺν νὰ δημιουργοῦν σκάνδαλα
ἢ νὰ τραβοῦν διαρκῶς τὸν ἓνα ἀπ' τὴν ἀγκυλιά
τοῦ ἄλλου. Ἀλλὰ ἡ πρώτη ἐπιρροὴ πὺν περνάει
τὰ τείχη τοῦ Παραδείσου τους, τὸ πρῶτο πλάσμα
στὸ ὁποῖο μιλοῦν, καὶ πὺν ἔχει μιὰ φωνὴ σὰν ἀν-
θρώπου, εἶναι ὁ Σατανᾶς, αὐτὸ τὸ φίδι, πὺν ἦ-
ταν ἐξ ἀρχῆς ψεύτης καὶ συκοφάντης καὶ πὺν
οἱ συμβουλὲς του θὰ ὀδηγήσουν ἀναπόφευκτα
στὴν κατάρρευση τὴς παρουσίας τοῦ Θεοῦ καὶ
στὴν καταδίκη μιᾶς ζωῆς μόχθου καὶ βασάνων.

Τῆρχε ὅμως ἓνα σύννεφο στὸν οὐρανὸ τὴς
εὐτυχίας της. Ὁ Τζόφρεϋ ἔχε τὴν τάση ν' ἀ-
στεύεται γιὰ τὴν πατρίδα τὴς "Άζα. Οἱ ἰδέες
του γιὰ τὴν Ἰαπωνία προέρχονταν κυρίως ἀπ'
τίς μουσικὰς κομωδιὰς. Ἐλεγε τὴ γυναίκα του
Γιοῦμ Γιοῦμ καὶ Πίττι Σίνγκ. Συχνὰ τὴ ρωτοῦ-
σε ἂν θὰ τὸν προτιμοῦσε μετὰ κοτσίδα.

— Λοχαγὲ Τζόφρεϋ, διαμαρτυροῦταν ἐκεῖνη, οἱ
Κινέζοι ἔχουν κοτσίδες κ' ὄχι οἱ Ἰάπωνες! Οἱ
Κινέζοι εἶναι ἓνας πολὺ ἄρχιος λαός...

Ἐπειτα τὴν ἔλεγε σὴ μικρὴ μου γκέισσα κ'
αὐτὸ δὲν τὴς ἄρεσε καθόλου, γιατί ἤξερε ἀπ'
τοὺς Μουράτα πὼς οἱ γκέισσες ἦταν κακὲς γυ-
ναῖκες πὺν ἔπαιρναν τοὺς άντρες ἀπ' τίς συζύ-
γους των, κ' αὐτὸ δὲν ἦταν καθόλου ἀστείον.

Τὴ ἀνοησία! φώναζε ὁ Τζόφρεϋ, ξαφνια-
σμένος ἀπ' τίς ἐπικρίσεις της. Οἱ γκέισσες εἶ-
ναι χαριτωμένα πλάσματα σὰν κ' ἔσένα, ἀ-
γάπη μου καὶ σοὺ φέρουν τσάι καὶ κοινά
δεντάλιες πίσω ἀπ' τὸ κεφάλι σου! Μακάρι νάχα
κομμιὰ εἰκοσαρία τέτιες — νὰ σὲ περιοποῦνται!

Τὴν πείραζε ἐπίσης γιὰ τὴν ἀγάπη τῶν συμ-
πατριωτῶν της γιὰ τὸ ρῆξ, γιὰ τὰ ξυλάκια μετὰ
τὰ ὁποῖα τῶτρωγαν, γιὰ τίς χάρτινες ὀμπρέλλες
καὶ γιὰ τὸ ξίου - ξῖτσου. Ἐκεῖνης τὴς ἄρεσε νὰ
τὴν πειράζω, ἀκριβῶς ὅπως ἀρέσει τὸν πειρα-
γμα στὰ παιδιά, κ' ὅλη τὴν ὥρα ἦταν ἔτοιμη
νὰ κλάψῃ. Στὴν "Άζα, τὰ δάκρυα καὶ τὰ γέλια
δὲν χωρίζονταν ποτὲ.

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

Μέ κορψά, ξύλινα πουλιά πὺν μοιάζουν μετὰ ξενά παιχνίδια

Ἐλληνες ἔφηβοι νοιώδουν τὴν μεδὴ πὺν συνεπῆρε τὸν Ἴκαρο

ΚΑΤΑΚΤΗΤΑΙ ΤΩΝ ΑΙΘΕΡΩΝ



ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ἐκφε-
δονίστηκε. Σὲ λίγο ὁ νε-
ρὸς ἐκπαιδευόμενος θὰ
μπῇ στὴ θέση τοῦ χειρι-
στοῦ καὶ θὰ πετάξῃ μετὰ
ἀνεμόπτερό του στὰ ὕψη.

Οι νεαροί άνεμοπόροι έχουν έπιτύχει κατορθώματα που δεν μπορεί κανείς νά φαντασθῇ



ΑΔΗΜΟΝΟΥΝ ΦΥΣΙΚΑ ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ ΝΑ ΚΑΤΑΛΑΒΟΥΝ ΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥΣ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΗ

Όσο κι αν πετάξῃ μακριά, πάντα, στο τέλος, το κελιδόνι θα γυρίσῃ στη φωλιά του —έγραφε σε μία ἐπιστολή του ο "Αγγλος ποιητής Σέλλεϋ.

Αυτὴ ἡ ποιητικὴ φράση μὲν ἦλθε στὸ νοῦ δ-ταν, πρὶν ἀπὸ λίγες ἡμέρες, θρέθηκα τυχαῖα στὸ Ἀεραθλητικὸ Κέντρο Τρίπολεως κ' ἐξῆσα κοντὰ σὲ εἰκοσι περίπου νέους καὶ νέες τὴν ἡδονὴ ποὺ προσφέρει ἓνα σπόρ, σχεδὸν ἀγνωστὸ στὸ πολὺ κοινόν: Ἡ ἀνεμοπορία. Ἦταν λίγο ἔξω ἀπὸ τὴν Τρίπολη, στὴ θέσῃ Ματζαγρᾶ... Τὸ ἀεροδρόμι-ο τῆς Βασιλικῆς μας Ἀεροπορίας ποὺ ὑπάρχει ἐ-κεῖ ἔχει διατεθῇ ἀπὸ τὸ Γ.Ε.Α. γιὰ ἓνα σκοπὸ εἰρηνικόν, γιὰ νὰ φιλοξενησῇ μιὰ νεανικὴ ἐκδήλω-ση γεμάτῃ ἐνθουσιασμό, ἀπὸ τὶς πιὸ ἀξίεπαι-νες, τὶς πιὸ συμπαεῖς, ἀλλὰ καὶ τὶς πιὸ δημι-ουργικές...

Τὰ τεχνητὰ πουλιὰ πετοῦν

Ἦταν ἓνα μαγευτικὸ πρωινό· ὁ ἀπαλὸς ἀέρας καὶ τὸ θρόισμα τῶν φύλλων, μέσα στὴν ἀπόλυ-τὴ γαλήνῃ τῆς καλοκαιρινῆς φύσης, ἔδιναν στὸ τοπίο μιὰ ὁμορφιὰ ποὺ μόνον ὁ ποιητὴς μπορεῖ νὰ ἀμύνησῃ... Ὁ πεντακάθαρὸς γαλάζιος οὐρανὸς σὰ νὰ κοίταζε τὴ γῆ μὲ χαρούμενῃ, ξένοια-στὴ ματιά... Ἐάφνου, μέσα σ' αὐτὴ τὴν παρα-ζάλῃ τῆς φυσικῆς ὁμορφίας, ἓνα πουλὶ, ξύλινο, ἀνάλαφρο, αἰθέριο, ὑψώθηκε σιγά, μεθοδικά στὸν ἀέρα... Τὸ ἀκολουθεῖ ἓνα ἄλλο, ἔπειτα ἓνα τρί-το, ὥσπου σὲ λίγα λεπτὰ τῆς ὥρας μιὰ ομάδα ἀπὸ ἔξι ἀνεμόπτερα δόρθηκαν πάνω ἀπὸ τὰ κε-φάλια μας κ' ἐπιδόθηκαν σ' ἓνα χαρούμενο θάλας, μὲ ρυθμὸ ποὺ κρατοῦσε ἡ πρωϊνὴ αὐρά καὶ μὲ φιγούρες γεμάτες νεανικὴ ὀρμὴ καὶ κάλλος... Ἦταν τ' ἀνεμόπτερα, ἀεροπλάνοι ποὺ θυμίζουν τὰ πρωτοποριακὰ μοντέλα τῶν ἀδελφῶν Ράιτ, καμωμένα ἀπὸ εἰδικὸ ξύλο ἐξαιρετικὰ ἐλαφρῷ, ποὺ πετοῦσαν καμαρωτὰ στοὺς αἰθέρες, χωρὶς μηχανή, σὰν γιὰ ν' ἀποδείξουν ὅτι τ' ὄνειρο τοῦ Ἰκαροῦ δὲν ἦταν ἀπραγματοποίητο. Σὰν τὰ χε-λιδόνια τοῦ Σέλλεϋ, ταξιδιάρικα, τ' ἀνεμόπτερα μποροῦν νὰ κάμουν χιλίων εἰδῶν ἀσκήσεις, νὰ μένουν ὥρες πολλὲς στὸν οὐρανὸ καὶ τελικὰ νὰ γυρίσουν στὴ φωλιά τους, τ' ἀεροδρόμιον...

Τὸ σκάφος ὠδηγήθηκε στὸ διάδρομο τοῦ ἀε-ροδρομίου... Δέθηκε μ' ἓνα συρματόσχοινο μή-κους 1.200 μέτρων ποὺ στὴν ἄλλη του ἀκρὴ εἴ-χε συνδεθῇ μ' ἓνα εἰδικὸ μηχανήμα... Ὁ ἀνεμο-πόρος εἶχε καταλάβει κι ὅλας τὴ θέσῃ τοῦ πιλό-του καὶ τὰ 4)5 τοῦ σώματός του ἦταν ἀκάλυ-πτα. Φοροῦσε τὴν εἰδικὴ μάρκα μὲ τὰ μεγάλα γυαλιά κι ἀπὸ πίσω του ἦταν καθισμένος ὁ ἐκ-παιδευτής...

Στὸ συμφωνημένο σύνθημα τὸ μηχανήμα ἀρ-χίζει νὰ μαζεῦν τὸ σύρμα· βαρβαῖα τὸ μάζεμα ἐπιταχύνεται σὲ σημείον ὥστε νὰ γίνεταί μὲ τα-χύτητα 80 χιλιομέτρων τὴν ὥρα... Τὸ ξύλινο πουλὶ κερδίζει ὕψος, σὰν τὸν παιδικὸ χαρταετὸ τῇ στιγμῇ ποὺ ὁ μικρὸς χειριστὴς του ἀμολαίει τὸ σπάγγο καὶ τρέχει στὸ ἔδαφος... Τὸ ἀνεμό-πτερο ἔχει φθάσει πιά σὲ ὕψος κάπου 150 μέ-τρων... Εἶναι ἐλεύθερο νὰ πετάξῃ... Ὁ χειριστὴς του ρίχνει τὸ συρματόσχοινο ποὺ τὸν συνδέει μὲ τὴ γῆ κι αὐτὸ μ' ἓνα ἀλεξίπτωτο ξανάρχεται στὰ χέρια τῶν στεριανῶν γιὰ νὰ βοηθήσῃ στὸ πέ-ταγμα ἑνὸς ἄλλου πουλιοῦ...

Εἶναι ἓνα θέαμα ἀπερίγραπτο... Μπαίνει κα-νεὶς στὴ θέσῃ αὐτῶν τῶν νέων ποὺ γιὰ πρώτη φορὰ κάνουν τὴν κατὰκτησιν τοῦ ἀέρος καὶ νοιώ-θει τὴ χαρὰ τους, τὴν ἡδονὴ ποὺ αἰσθάνονται ὅταν δαμάζουν τὸ πιὸ ἀτίθασο καὶ αἰλὸ στοι-χείον, τὸν ἀέρα...

Κατορθώματα ἀπίθανα

Τ' ἀνεμόπτερο, ὁ πάππος τοῦ σημερινοῦ ἀε-ροπλάνου, δὲν ἔμεινε στὴν πρωτόγονη ἀρχικὴ του κατὰστασι. Τελειοποιήθηκε σὲ τέτοιο σημείον, ὥστε μ' αὐτὸ νὰ ἐπιτυγχάνονται συχνὰ πολὺ-ρες πτήσεις, διαρκείας καὶ διημέρου ἀκόμη. Εἶ-ναι σχεδὸν ἀπίθανο τὸ κατορθῶμα ἑνὸς ἀνεμο-πόρου ποὺ ἐπὶ 56 συνεχεῖς ὥρες ἐπέταξε μὲ τὸ ἀεροσκάφος του. Αὐτὸ ἔξ ἄλλου εἶναι καὶ τὸ παγκόσμιον ρεκόρ.

Ὑπάρχουν ὅμως πτήσεις ἐξ ἴσου θαυμαστές. Παράδειγμα τὸ κατορθῶμα ἑνὸς Γιουγκοσλαβικοῦ ποὺ ξεκίνησε ἀπὸ ἓνα ἀεροδρόμιον σὲ ἀπόστασιν περίπου 100 χιλιόμετρα ἀπὸ τὸ Βελιγράδι καὶ



ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΤΗΝ ΠΑΡΑΔΟΣΗ

προσεγγιώθηκε στὸ ἀεροδρόμιον τοῦ ΣΕΔΕΣ, στὴ Θεσσαλονίκη.

Παρόμοια κατορθώματα ἔχουν ἐπιτύχει κ' Ἕλ-λινες ἀνεμοπόροι, μὲ πτήσεις 5 καὶ 6 ὥρων. Φυσικὰ, ὅμως, οἱ πτήσεις κατὰ τὴν ἐκπαίδευ-ση εἶναι κατὰ πολὺ συντομώτερες. Ὅταν δὲν ὑ-πάρχει ἀέρας διαρκοῦν περίπου 5 λεπτὰ, ἐνῶ ὅταν συναντήσῃ θερμικὰ ἢ δυναμικὰ ρεύματα διαρκεῖ ἔως καὶ 30 λεπτὰ.

Σ' αὐτὸ ἔξ ἄλλου ἐγκρίνεται καὶ ἡ τέχνη τοῦ ἀνεμοπόρου, ὁ ὁποῖος ὀφείλει νὰ ἐκμεταλλεῖται τὰ ρεύματα αὐτὰ κατὰ τρόπο ὥστε αὐτὰ ν' ἀν-τικαταστήσουν τὴ μηχανὴ ποὺ τοῦ λείπει γιὰ νὰ παρατείνῃ τὴ διάρκειαν τῆς πτήσεώς του.

Σπόρ ἀλλὰ καὶ μάθημα...

Εὐτυπασιακὸ, συναρπαστικὸ σπόρ... Naί, ἀλ-λὰ καὶ πόσο ὠφέλιμο... Δὲν εἶναι μιὰ ἀπλή δια-σκέδασι. Εἶναι ἓνα σχολεῖον, τὸ πρῶτον σκαλο-πάτι ποὺ στὸ μέλλον θὰ ὁδηγήσῃ τὸν νεὸ στὴν ἀπόλυτη κατὰκτησιν τοῦ ἀέρος, στὸ ἀεροπλάνο... Ἐνενήντα ὥρες πτήσεως μ' ἀνεμόπτερο καὶ μιὰ ὥρα συγκυβέρνησιν σ' ἀεροπλάνο, ἀρκοῦν γιὰ νὰ μάθῃ κανεὶς τὸν τρόπο χειρισμοῦ τοῦ τελευ-ταίου!... Ἀπὸ τὴν ἀνεμοπορία θὰ μπορέσῃ ν' ἀντιληφθῇ ὁ νέος ἔάν εἶναι κατὰλληλος γιὰ πι-λότος, ἂν τὸν τραβᾷ ὁ ἀέρας... Ἀπ' αὐτὴ τὴν πρώτη ἐπαφῇ θὰ μάθῃ ν' ἀγαπήσῃ αὐτὸ τὸ στοι-χείον ποὺ θὰ γίνῃ κάποτε δικό του... Κι ἂν πάλι δὲν διαλέξῃ αὐτὴ τὴ σταδιοδρομίαν, τουλάχιστον θὰ μπορῇ νὰ νοιώθῃ, ὅποτε θελήσῃ, τὴν ἡδονὴ ποὺ προσφέρει τὸ ἀνεμόπτερο.

Εἶναι εὐτύχημα ὅτι αὐτὴ ἡ σκοπιμότης ἔγινε ἀπόλυτα ἀντιληπτὴ ἀπὸ τὸ Γενικόν Ἐπιτελεῖον Ἀεροπορίας, τὸ ὁποῖον δὲν φείδεται κόπων καὶ ἐξόδων γιὰ νὰ βοηθήσῃ τὴν Βασιλικὴν Ἀερολέ-σχην τῆς Ἑλλάδος στὴν προσπάθειά της νὰ μύη-σῃ ὅσο τὸ δυνατόν περισσότερους νέους σ' αὐτὸ τὸ ἀθλῆμα.

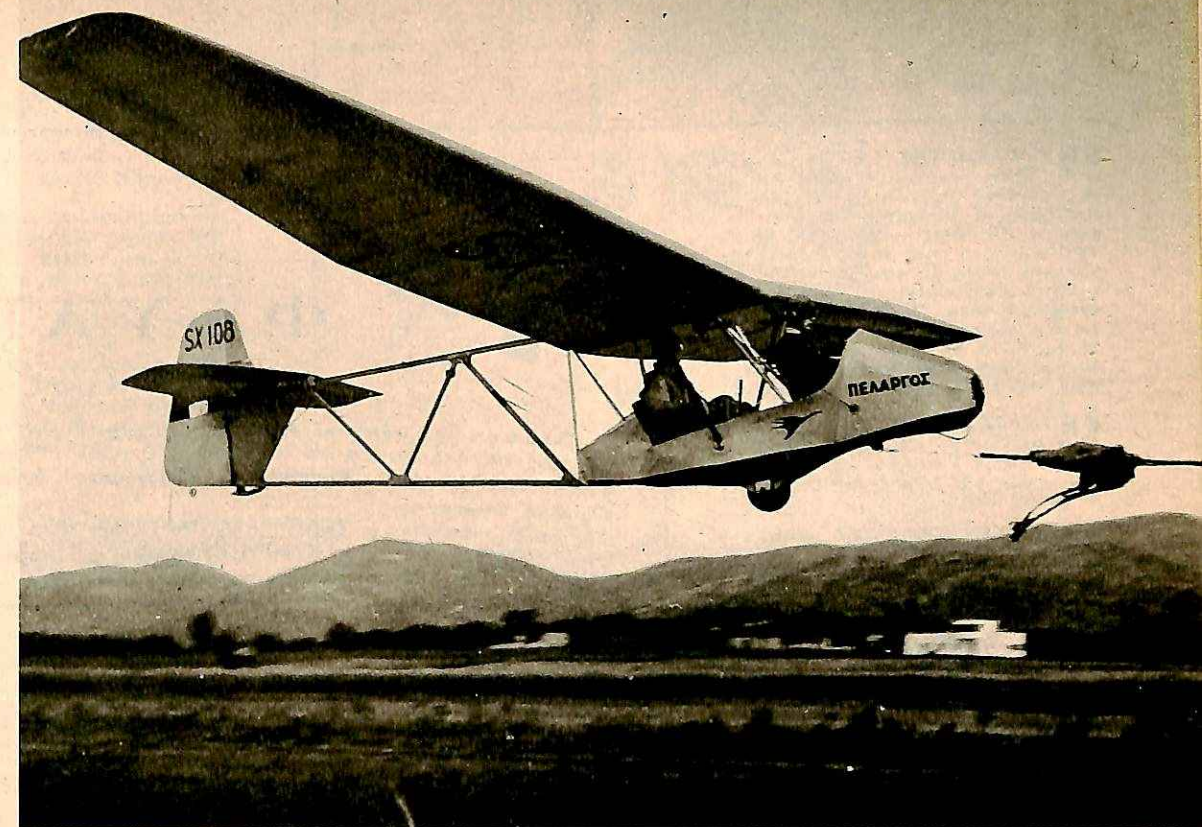
Στὴν Τρίπολη, οἱ νέοι ποὺ ἡσκοῦντο ἀπο-τελοῦσαν τὴ δεύτερη ομάδα ἐκπαιδευμένων ἀ-νεμοπόρων. Ἦσαν παιδιὰ ἀπὸ ὅλες σχεδὸν τὶς ἀερολέσχες τῆς χώρας. Ὅλα ἐγίνοντο κατὰ τέ-

ΓΙΑΤΙ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΘΕΩΡΙΑ ΘΑ ΕΛΘΗ Η ΠΡΑΞΗ

τιον τρόπο ὥστε κανένα ἐμπόδιο δὲν ἀνέκοπτε τὸν ἐνθουσιασμό τους. Ἐνα δλόκληρο μῆνα, δω-ρεάν, χωρὶς νὰ ἔχουν νὰ νοιαστοῦν γιὰ τίποτε, παρακολουθοῦσαν τὰ πρακτικὰ μαθήματα. Αὐτὰ ἀποτελοῦσαν τὴ συνέχεια τῆς θεωρητικῆς καταρ-τίσεως ἢ ὅποια τοὺς εἶχε γίνῃ τὸν χειμῶνα στὶς τοπικὲς λέσχες. Κάθε νέος καὶ νέα ἀπὸ 18 χρονῶν καὶ πάνω, μπορεῖ νὰ παρακολουθῇ τέ-τια μαθήματα, ἀρκεῖ νὰ εἶναι μέλος μιᾶς λέσχης καὶ νὰ εἶναι ἀπόλυτα ὑγιής. Ὅλα τὰ τεχνικὰ μέσα τοῦ παρέχονται... Τὰ σκάφη εἶναι ἐπιτεύ-γματα τοῦ Κρατικοῦ Ἐργαστασίου Ἀεροπλά-νων, καθὼς ἐπίσης καὶ τὰ εἰδικὰ μηχανήματα προσδέσεως... Ὁ διοικητὴς τοῦ στρατοπέδου ἔχει παρακολουθῇ εἰδικὰ μαθήματα στὴ Γι-ουγκοσλαβία... Τρεῖς πεπειραμένοι ἐκπαιδευταὶ διατίθενται γιὰ νὰ τοὺς ἐκγυμνάσουν. Τὰ ὑλ-ικὰ πάσης φύσεως παρέχονται χωρὶς καμμία οἰκονομικὴ ἐπιβάρυνσιν, ἀφοῦ καὶ πάλι τὸ ΓΕΑ τὰ ἔχει προσφέρει ἐπὶ δανεισμῷ, ἐπὶ ἀποδόσει ἢ ὡς δῶρον.

Ὅλα γίνονται μὲ σύστημα, μὲ ζήλο, γιὰ νὰ διαδοθῇ τὸ ἀθλῆμα. Καὶ τ' ἀποτελέσματα δὲν ἄργησαν νὰ φανοῦν. Μέσα στὰ λίγα χρό-νια ποὺ ὑπάρχει στὴ χώρα μας αὐτὸ τὸ ἀθλη-μα ἔχουν ἀναδειχθῇ πάνω ἀπὸ ἑκατὸ ἀνεμοπό-ροι. Σὲ λίγο θὰ ὑπάρξῃ κέντρο «προχωρημέ-νης ἐκπαίδευσεως», ὅπου οἱ λάτρεις αὐτοῦ τοῦ σπόρ θὰ μποροῦν ν' ἀσκοῦνται κατὰ βούλησιν καὶ νὰ διατηροῦν τὴν «πτητικὴν ἱκανότητά» τους. Σχεδιάζεται καὶ χρόνον νὰ χρησιμοποιηθοῦν τουριστικὰ ἐλαφρὰ ἀεροσκάφη, ποὺ θὰ ἔλκουν τ' ἀνεμόπτερα καὶ θὰ τὰ ἐγκαταλείπουν σὲ με-γάλα ὕψη μέσα σὲ θερμικὰ ἢ δυναμικὰ ρεύμα-τα, ὥστε νὰ πετοῦν ἐπὶ πολλὰς ὥρες. Σχεδιάζον-ται πολλὰ... γιὰτὶ ὁ ἐνθουσιασμός ὑπάρχει καὶ τὰ μέσα, χάρις στὴν πολεμικὴ ἀεροπορία μας, παρέχονται μὲ κατανόησιν καὶ γενναιοδωρία... Καὶ μέσα σ' αὐτὴ τὴ δημιουργικὴ αἰσιοδοξίαν ἡ νεολαία μας, τόσο διψασμένη γιὰ δράσιν, θὰ δρῇ ἓνα καταφύγιο ὑγιές, μιὰ διασκέδασι ω-φέλιμη, ἓνα σπόρ ποὺ καλλιεργεῖ πνεῦμα καὶ σώμα...

ΑΛΒ. Σ.



ΤΟ ΑΝΕΜΟΠΤΕΡΟ ΡΙΧΝΕΙ ΤΩΡΑ ΤΟ ΣΥΡΜΑΤΟΣΧΟΙΝΟ ΓΙΑ ΝΑ ΠΕΤΑΣΗ ΣΑΝ ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΠΟΥΛΙ

(Φωτ. Κ. Ραφαηλίδης — ΕΛΚΗΝ)

ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΕΚΤΟΞΕΥΣΕΩΣ ΜΠΑΙΝΕΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΜΑΖΕΥΕΙ ΤΟ ΣΥΡΜΑΤΟΣΧΟΙΝΟ



Εδω κι' Εκει

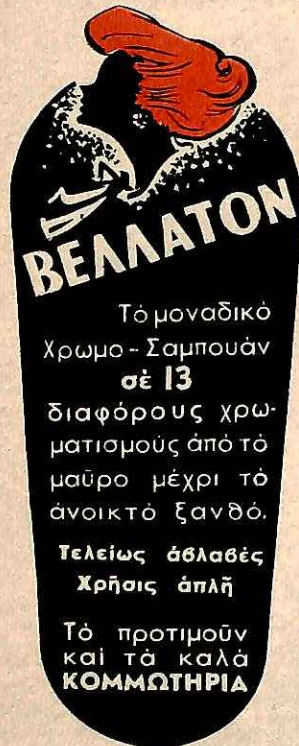
■ ■ Ο ΠΛΑΝΗΤΗΣ μας θα τσιγαριστεί. Έτσι τουλάχιστον διαβιώνει ένας μεγάλος Αμερικανός ατομικός επιστήμων, ο καθηγητής "Ερνεστ Τίτσερσον". Ο ήλιος —έδηλωσε— θα είναι ο αίτιος της καταστροφής της γης την οποία θα τσιγαρίσει κυριακτικώς, εκμηδενίζοντας κάθε ζωή στην επιφάνειά της. Η δυστοίχηση πρόβλεψη δεν πρέπει να μας ανησυχή ιδιαίτερα. Αυτό το τέλος του κόσμου δια τσιγαρίσματος δεν αντιμετωπίζεται πριν από 6.000 εκατομμύρια χρόνια...

■ ■ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ από 1.000 διελία εκδίδονται κάθε χρόνο στο "Ισραήλ", δηλαδή 3 περίπου την ημέρα. Ο πληθυσμός της χώρας δεν υπερβαίνει τα 2.000.000.

■ ■ ΛΟΓΙΚΗ συνέπεια της μόδας της κοντής φούφτας, που καθιερώθηκε και πέραν του "Ατλαντικού". Οι Αμερικανοί ράφτες δίνουν ιδιαίτερη προσοχή στις κάλτσες. Οι κάλτσες —άπεφάνθησαν οι δικτάτορες της Αμερικανικής μόδας— θα είναι παρδαλές. Οι προτεινόμενες νέες αποχρώσεις: μελιτζανί, ροζ, πράσινο και μπλέ.

■ ■ ΟΙ ΜΟΝΟΤΟΝΟΙ γκρίζοι αυτοκινητέδραμοι ανήκουν στο παρελθόν, τουλάχιστον στην Αμερική. Στο εξής θα έχουν διάφορα χρώματα που θα επιτρέπουν στους οδηγούς να κυκλοφορούν εύκολα μέσα στο λαβύρινθο των μεγάλων αυτοκινητοδρόμων. «Για να πάτε στο Σικάγο, θα ακολουθήτε τον ροζ δρόμο» για το Λος Άντζελες, τον μπλέ και για να πάτε στη Νέα Υόρκη τον κίτρινο». Έτσι πάντως προφητεύει ο κ. Κόρλ Σμέλιογκ, ειδικός στα έργα οδοποιίας.

■ ■ ΣΤΟ ΛΟΝΔΙΝΟ, η κρατική υπηρεσία "Επιστημονικών Έρευνών" ανέλαβε σε 4.000 ειδικούς ν' ανακαλύψουν τα μέσα με τα οποία η ζωή θα γίνεται πιο εύχρηστη.



Τό μοναδικό
Χρωμο-Σαμπουάν
σε 13
διαφόρους χρωματισμούς από το
μαύρο μέχρι το
άνοικτο ξανθό.

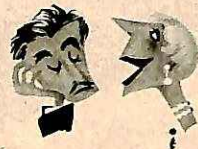
Τελείως άβλαβής
Χρήσις άπλη

Τό προτιμούν
και τ' καλά
ΚΟΜΜΑΤΗΡΙΑ



Προϊόν των Γερμανικών
Έργοστασίων WELLA A.E.

ΒΕΛΛΑ - ΕΛΛΑΣ
Νίκης και Ξενοφώντος 14
Τηλ. 32.749



ΦΛΥΑΡΙΕΣ



Υ Περαστικοί από την Αθήνα και περίχωρα... Ο Δούξ και η Δούκισσα του Αργκάιλ —Ο περίφημος κοσμογραφός Κασσίνι, που υπογράφει

«Τσόλλυ Κνικερμπόκερ» —Η μεγαλύτερη Αμερικανική ηθοποιός Κάθεριν Κοο νέλλ...

Υ Ένθουσιασμός της νέας γενιάς, επί τη ιδέα, ότι το φωνητικό συγκρότημα «Πλάτερς» φθάνει εις τας Αθήνας. «Ήδη έχει οργανωθεί συνωμοσία νεαρών λαθρακοπωτών, που έχουν ζητήσει από γονείς και γνωστούς να τους καλέσουν όχι σ' Αστέρια —έκει θα είναι οι μεγάλοι — αλλά στις καμπάνες... Με λίγη τύχη, ήρεμο καιρό και ελαφρό αέρακι σε σωστή κατεύθυνση, τραγουδία, μουσική και ορχήστρα ακούγονται βαυμάσια... Και είναι δύσκολο να διαλέξει κανείς που θα περνούσε ωραιότερα. Στην λαμπρή κοσμική θρυδύα ή στην διακριτικά σκοτεινή άμμουδιά...

Υ Νέοι όρίζοντες... για την Λίζ... Οι άγρυπνοι Αμερικανοί παρατηρηταί αναφέρουν ότι η ωραιότητα χήρα από τον Μάικ Τόντ έχει αποκτήσει στενότερο φίλο έναν από τους εκλεκτότερους γαμπρούς της Αμερικής... τον κ. Άρθουρ Λέθ Τζούνιορ. Ο Άρθουρ είναι τριάντα ετών, πάμπλουτος υιός κινηματογραφικού παραγωγού, μοιάζει σαν αδελφάκι με τον Μοντγκόμερυ Κλφτ και κάνει συλλογή από «ράντς» στο Τέξας...

Υ Λεπτομέρειες... Γράφουν λοιπόν οι εφημερίδες ότι η Λίζ ή οποία έπληγνε εις την ήμερη έξοχη Λά Γκόλλα και καθόταν σε μία δίλλα που έ-

χει εκεί ο αδελφός της, ξαφνικά με την Έλευση του Άσθουρ άφησε τα τρία παιδιά στάν βείο τους, και έπληρε διαμέρισμα σε ξενοδοχείον...

Υ 475.000... νέα τροχοφόρα κυκλοφόρησαν στη Δυτική Γερμανία το... πρώτο εξάμηνο του 1958! Μεταξύ αυτών τα τριακόσια δέκα επτά χιλιάδες ήταν καινούργια αυτοκίνητα. Τα άλλα, μοτοσάκ, δέσπες κ.λ.π....

Υ Άγνωστα τα λέντα... Μετά τον πιανίστα Ρόμπιν, που παρηγοριέται από την διάλυση των πριγκιπικών αρραβώνων του με άλλη ωραιότητα Σουζέζα, ένας άλλος νέος ξεκινά, πιανίστας και αυτός στο καμπιρέ του Ξαβιέ Κουγκάτ στη Νέα Υόρκη: ο μικρότερος γιός του Ιντούτσε, ο Ρομόν Μουσσολίνι...

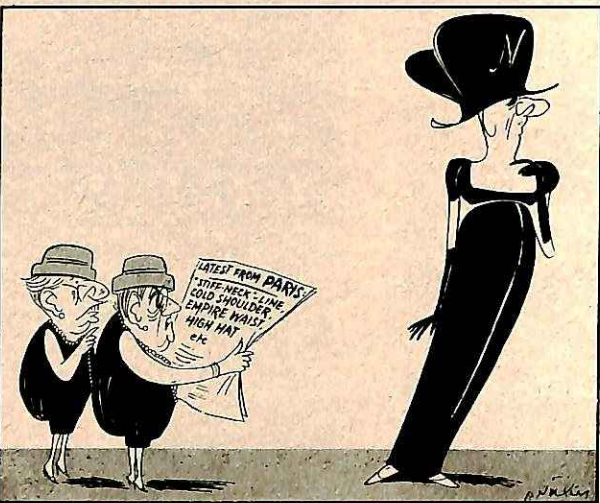
Υ Πάλι νέα Μόδα... και επιστροφή εις τήν Σονέλ. Όταν πρό όλίγων ετών ή άγέρραστη Κεκό Σανέλ άπεφάνισε να επανέλθι εις τό επάγγελμα, μόνο εισωγεια την υπεδέχθη. Τώρα, οδηγεί πάλι την μόδα, πολύ περισσότερο από τους διαφημιζόμενους νεορούς... «Σανέλ-Λούκ»... τό πιό άπλό και άημονικό ντύσιμο, ταγιέρ άπλά, ριχτές ζακέτες, φορέματα με γραμμή «τυνίκ»...

Υ Άνόητα άνέκδота (παιδικά). Ένα σκαυλήκι συναντά ένα άλλο, βραδάκι στο γκαζόν και αρχίζει να του κάνει κόρτε: «Μην είσαι βλάξ! Είμαι ή ούρα σου», άκούτε τότε...

ΥΥΥ

ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΠΑΡΙΣΙΝΗ ΜΟΔΑ

«ΣΚΛΗΡΗ ΓΡΑΜΜΗ», με άκαμπτους ώμους, αυτοκρατορική μέση, ύψηλόν πύλον κ.λ.π.



ΣΚΕΨΟΥ, να σου δγάζουν οι Γάλλοι καινούργια μόδα, πάνω στην ώρα που έμεις συμφωνήσαμε τη δική μας.

εις τό πλέον κλασικό όνομα, εις την Σονέλ. Όταν πρό όλίγων ετών ή άγέρραστη Κεκό Σανέλ άπεφάνισε να επανέλθι εις τό επάγγελμα, μόνο εισωγεια την υπεδέχθη. Τώρα, οδηγεί πάλι την μόδα, πολύ περισσότερο από τους διαφημιζόμενους νεορούς... «Σανέλ-Λούκ»... τό πιό άπλό και άημονικό ντύσιμο, ταγιέρ άπλά, ριχτές ζακέτες, φορέματα με γραμμή «τυνίκ»...

Υ Άνόητα άνέκδота (παιδικά). Ένα σκαυλήκι συναντά ένα άλλο, βραδάκι στο γκαζόν και αρχίζει να του κάνει κόρτε: «Μην είσαι βλάξ! Είμαι ή ούρα σου», άκούτε τότε...

ΥΥΥ

• ΤΡΕΙΣ φίλοι μιλούν με καμάρια για τις ύψηλές γνωριμίες τους.
Ο πρώτος λέει: 'Ο Τσάρτσιλ κ' έγω είμαστε σαν δυο αδελφια.
Ο δεύτερος λέει: Στον Λευκό Οίκο είμαι σαν στο σπίτι μου.
Ο τρίτος (ο κ. Γκόλντενμπεργκ) λέει: 'Εγώ δε θέλω να καυχώμαι. Θα σας διηγηθώ μονάχα ένα γεγονός. Ταξίδευα στην 'Ιταλία και το τραίνο περνούσε απ' τη Ρώμη. Στην πλατφόρμα του σταθμού ένας μόνο άνθρωπος φώναζε: «Γκόλντενμπεργκ, Γκόλντενμπεργκ!». Σκύβω απ' το παράθυρο του οχήματος και πωδών βλέπω, Τον ίδιο τον πάπα. Χαιρετιστήκαμε, φίληθήκαμε, και ο πάπας επέμεινε τόσο πολύ, που αναγκάστηκε να βεγτώ την προέκκλησή του να περάσω το Σαββατοκύριακο στο Βατικανό. Στο δρόμο, το κόκκινο αυτοκίνητο του πάπα κόντευε να τρακάρη ένα άλλο άμάξι. Και ποιος ήταν μέσα; Ο πρόεδρος της Ιταλικής δημοκρατίας και ο υπαπστής του. Και με τα ίδια μου αυτιά άκούω τον 'Ιταλό πρόεδρο να ρωτά τον υπαπστήτη του: «Ποιος είναι ο κύριος που συνοδεύει τον Γκόλντενμπεργκ?».

• —ΘΕΛΩ ν' άσφαλίσω όλη την επίταξη του γραφείου μου για κλοπή, λέει ένας μεγαλοδολιμήχανος στον πράκτορα της αστυνομικής έπαιρίας, τα πάντα εκτός από το ρολόι.

—Γιατί όχι τό ρολόι;
—Περιττόν. Δεν υπάρχει φόδος να τό κλέψη κανείς. Οι υπάλληλοί μου δεν ξεκολλούν τα μάτια από πάνω του όλη τη μέρα.

• —ΠΩΣ τα πäs με τις άυπνίες σου;
—Όλο και χειρότερα. Φαντάσου, φίλε μου, ότι δεν έχω πια διάθεση για ύπνο όταν ξυπνώ!

ΤΙ ΛΕΝΕ:

Στη Γαλλία, τα κορίτσια παντρεύονται όταν είναι τρελά έρωτευμένα στην Αμερική, όταν πνίγονται στα χέρη.

Ντενίς Νταρελ

Η μοντέρνα γυναίκα ξέρει καλά ποιά είναι τα φαγητά που προτιμάει ο άντρας της... και ξέρει επίσης σε ποιο έστιατόριο τα βρίσκει κανείς.

Έρλ Ουίλσον

Η γυναίκα είναι πολύ πιό κακή από τον άντρα, επίσης εξυπνότερη. Στο βάθος, η καλωσύνη στη γυναίκα δεν είναι παρά μία μορφή έκφυλισμού.

Νίτσε

Τό μέλλον είναι ή μόνη Τράπεζα που δεν χάνει την πίστάσή της, παρά τις άλλεπάλληλες πτωχεύσεις.

Ζυλ Ρομαίν

• ΤΡΕΙΣ μέρες συνέχεια κάποιος πηγαίνει στο νεκροταφείο, στέκεται μπροστά σ' ένα τάφο, χτυπιέται και μοιρολογεί:

—Άχ, γιατί να πεθάνη; Άχ, δέ μου, γιατί!

Ο φύλακας τον πλησιάζει να του πη δυο λόγια παρηγοριάς.

—Ο μακαρίτης ήταν πατέρας σας...

—Ούτε τό ένα, ούτε τό άλλο, στενάζει ο άλλος. Ήταν ο πρώτος άντρας της γυναίκας μου.



Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΦΡΕΙΔΕΡΙΚΗ προσήλθε στα πρόσφατα έγκαίνια του «Κέντρου του Δήμου Ταύρου», που ιδρύθηκε από την Βασιλική Πρόνοια. (Φωτ. ΕΛΚΗΝ)



Τα καλλυντικά διατηρούν την όμορφιά και τη δροσιά σας. Και ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΑ θα τα βρείτε στα Φαρμακεία Π. Α. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ. Είναι μάλλον άπίθανο να άβάρχουν άλλου, άν δεν τα βρήτε στο ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΥ.

Και μία υπόμνησις: Για την άγεωότερη και ταχύτερη έξυπηρέτησή σας προτιμάτε τις ώρες 9 — 11 π.μ. και 5 — 6 μ.μ.

ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ
Π. Α. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ
ΓΩΝΙΑ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ - ΠΑΤΗΣΙΩΝ
Π. Α. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ
ΚΑΝΑΡΗ 20 - ΚΟΛΩΝΑΚΙ



και' φυσικά... κομώμενες Μαρινοπούλου

• Ο ΛΟΧΙΑΣ εκπαιδεύει τους νεοσύλλεκτους. Τους κάνει γυμνάσια. Ρωτάει:

—Μεταβολή!.. Δεξιά!.. Άριστερά!

Έμπρός! Μάρι!... Άλτ!...

Ένα καθώνι βγαίνει απ' τη σειρά και καταυλνεται προς την καντίνα.

—Έ, πού πäs έσύ φωνάζει ο λοχίας.

—Μα να σου πώ, μούπηξες τό σκατά! Ούτε έσύ ο ίδιος δεν ξέρεις τί θές!

• —ΤΖΕΝΝΥ, λέει ο διευθυντής στη γραμματέα του, άν τύχη και περάσει ο κ. Πετράκης απ' έδω σήμερα, να του πης πως λείπω και θα λείψω όλη τη μέρα.

—Μάλιστα, κύριε διευθυντά.

—Κοίταξε, δεν πρέπει να καταλάβη ότι του λέμε ψέματα. Κανόνισ να σε βρή να τεμπελιάζεις φανερά.

• ΔΥΟ κυρίες συζητούν:

—Έγώ προσέχω πολύ στην άνατροφή των παιδιών μου, λέει ή μία. Όταν τσακώνωμαι με τον άντρα μου τα στέλνω πάντα στον κήπο.

—Ά, ώστε γι' αυτό έχεις τέτοιο ώραίο χρώμα;

• Ο ΥΠΑΛΛΗΛΟΣ του γκαράζ στην κυρία που καταβάγει στο δολαν ενός αυτοκινήτου κατατασολοκύνει:

—Με συγχωρήτε, κυρία μου, έδω μόνο πλένουμε αυτοκίνητα, δεν τα σιδερώνουμε.

• ΜΙΑ νεαρή φοιτήτρια τα κάνει θάλασσα στις εξετάσεις νομικής, τόσο που έβλεπε κανείς πως δεν παρακολούθησε ούτ' ένα μάθημα.

—Σας παρακαλώ, λέει άφελέστατα στον καθηγητή, ρωτήστε με κάτι πολύ εύκολο. Έτσι μόνο και μόνο για να μπορώ να λέω πως άπάντησα σωστά σε μία έρώτηση.

—Πολύ καλά, άπαντήσατε ψυχρά ο καθηγητής. Πώς είναι ο πατέρας σας;



ΚΑΜΗΛΟΒΑΣΙΑ...

- 'Ο μικρός γραφειοκράτης με καίταζε πάνω απ' τα γυαλιά του:
- 'Εγερβάλλετε, μοι' είπε. Χάθηκε ο ίδιος δρόμος της καμήλας;»
- «Χάθηκε, του απάντησα. Καί καλά έκανε που χάθηκε. 'Η θεωρία της καμήλας, που διδάσκουμε δυστυχώς και στα παιδιά μας, είναι η πιο άδυσανστη και μικρόψυχη διδαχή που θα μπορούσαμε ποτέ να διαλέξουμε, ιδίως σ' έναν τόπο όπου σπάνια υπάρχει ίσως δρόμος».
- Πράγματι.
- 'Η μέθοδος της καμήλας, στην Ελλάδα, είναι η μέθοδος του αύριο, της αναβολής, της ασυναιτησίας, της αναδελφικότητας, της ευθυνοδορίας, των κουτσουρεμένων αποφάσεων και των στενωχώνων λύσεων.

Κι όμως, εδώ που τα λέμε, αυτή η καμήλα έχει κατακτήσει σχεδόν σύμβολο πίστωσης σ' όλες τις εκφάνσεις της δημοσίας μας ζωής. Όλη μας η δραστηριότητα, όλες τις εκφάνσεις της δημοσίας μας ζωής, από το να δημιουργούμε μικρές, ίσως, άδελφες, διδούς για καμήλες κ' η μόνη ικανοποίηση που έχουμε είναι πως έτσι περνάμε απ' το στάδιο της καμήλοβασίας στο στάδιο της καμήλοβασίας, που στο κάτω-κάτω είναι λίγο πιο άδυσανστη από απώσεως καθημερινής ειδιογραφίας και κυρίως φωτογραφικής προβολής.

Δεν έχει κανείς παρό να διασχίσει την Αθήνα ή την Υπαιθρο για να δει το φαινόμενο σ' όλη του την θλιβερή έκταση: 'Απαγορεύουμε τις διαφημίσεις κ' επιτρέπουμε τα φτωχολογεία. Στήνουμε δίκτες επιγραφές για την άσπερη δυστυχισμένων και επιτρέπουμε την οικοδόμηση ακριβώς πάνω στην δημοσία δόδο. 'Ανοίγουμε λεωφόρους και τις κλείνουμε την επομένη με διασταυρώσεις. Χτίζουμε πελτελίες τουριστικά ξενοδοχεία και μπάζουμε τον ξένο στην πρωτεύουσα είτε μέσα απ' την αποπνικτική μυρουδιά της Σουδας του Φαλέρου, είτε από την νέα δημιουργούμενη αθλιότητα της λεωφόρου εκείνης που την λέμε Καβάλας ή Αθηνών, ενώ η σωστή της φυσικά ονομασία είναι Νέα Ίερα Όδός.

Όλα σταβά, μισά, μικρά, μικρόψυχα, βασισμένα στη σοφία του ηλιθιωδέστερου ηθαστικού που έχει γνωρίσει η ζωολογία. Και να τα λέμε ποιοί; 'Εμείς.

'Εμείς, η οάσα των αητών και των φοινίκων, που μόνο χάρη στις μεταπτώσεις μας κρατηθήκαμε γερά, αιώνες τώρα, και δεν σήσαμε. Διδάσκοντας στα παιδιά μας αυτές τις καμήλοβασίες και τους κομψοδωρούς είναι σαν να αποκλείουμε απ' τη ζωή τους τα δυο μεγάλα στοιχεία της κάθε προκοπής: τον άνθρωπο και τον κατήφορο.

«... και μη έχοντας πιά κάτω άλλο σκαλί να κατακυλίσει πιά δαδιά στο κακό τη σκάλα — για τ' ανέδασμα ξανά που σε καλεί θα αίστανθης να σου φτυράσουν, ώ χαρά! τα φτερά, τα φτερά τα πρωτινά σου τα μεγάλα!».

Και φυτρώνουν, να πάρη η εύχρη! Και μαδιούνται. Και τσουρουφλίζονται. Και ξαναφτυράνουν, όταν δεν τα εμποδίζουν αυτές οι καμήλοβασίες της ήσωνος προσπάθειας.

Γι' αυτό αποκτούν την καμπούρα της καμήλας απ' τα τριάντα τους όλα τα νέα παιδιά που πάμε κ' εγκλωβίζουμε σήμερα στα αποπνικτικά κι ακολασίσιμα δημόσια γραφεία, με μόνη ελπίδα μία παραγωγή ύστερα από δέκα χρόνια συνειτής κομψοπερείας.

Καίταγα τις προάλλες τον θαυμάσιο εκείνον οδηγό που έταχυδρόμησε η Μόμπιλ — 'Ολα 'Ελλάς σ' όλους τους αυτοκινητιστάς με τίτλο «Γνωρίστε την Ελλάδα». Σου κάνουν έντυπωση οι έδειξες, για τον δρόμο, σε μία και μόνη διαδρομή: «ασφολτόστρωτος», «σκυρόστρωτος», «κακός δρόμος», «αλλά βελτός», «σχεδόν τελείως κατεστραμμένος», «χωματόδρομος», «βελτός αναλόγως του καιρού» κ.ο.κ.

Όλα αυτά οφείλονται στη θεωρία της καμήλας: λίγο εδώ, λίγο εκεί, ένα καματάκι παραπάνω, μπάς και μπάς που ε πως είνουμε μιά αντισμένη περιοχή, μπάς και μπάς ζητηθούν εύθιγες πως είνουμε διαδύσεις πολυτελείας, μπάς και μπάς κατηγορήσουν για έλλειψη έχεφρουνής και συνέσεως στην οδική μας πολιτική...

Ούτε μιά τρέλλα, έτσι για δείγμα — ούτε μιά «ώτοστράντα» να γνωρίσουμε κ' έμεις στον τόπο αυτό τ' έστι αυτοκινητοδρόμους, ούτε μιά μελετημένη ορεινή διαδρομή για καθαρά τουριστικούς κι όχι απλώς μεταφορικούς σκοπούς.

Μεγάλη πληγή μας ανοίξατε, κ. Μάκ Φέρσον, μ' αυτόν τον σαγηνευτικό οδηγό σας. Να πάμε λέτε στη Μεγαλόπολη, να πάμε στη Ζαχάρω, να πάμε στα Λουτρά Καϊάφα, αφήνοντας όμως τ' αυτοκίνητο στον Πύργο, γιατί ο δρόμος είναι απλώς ύποφερτος...!

Ξερώτε γιατί είναι απλώς «ύποφερτος»;

Γιατί είναι φτιαγμένος για καμήλες...

Index

ΤΙ ΛΕΝΕ Τ' ΑΣΤΡΑ

Για την εβδομάδα από 1 έως 7 Σεπτεμβρίου 1958



ΚΡΙΟΣ.—Για όσους γεννήθηκαν από 21 Μαρτίου - 20 'Απριλίου: Πρέπει να γίνετε λίγο προσωπικός, ιδίως σε ό,τι αφορά τα οικονομικά θέματα. Μη διακινδυνεύετε χωρίς υπολογισμό. Εύνοϊκή ημέρα: Δευτέρα, αριθ. 5.



ΤΑΥΡΟΣ.—Για όσους γεννήθηκαν από 21 'Απριλίου - 21 Μαΐου: Μια έκπληξη που δεν την περιμένετε θα σας ξαναδώσει καινούργιο κουράγιο για μεγαλύτερη προσπάθεια στις επαγγελματικές σας επιδιώξεις. Εύνοϊκή ημέρα: Σάββατο, αριθ. 7.



ΔΙΔΥΜΟΙ.—Για όσους γεννήθηκαν από 21 Μαΐου - 21 'Ιουνίου: Μη διαλέγετε τα πράγματα. Στη ζωή πρέπει να έχετε καλές την δύναμη να περιμένει για να καταβούν να άπκτα τους καρπούς μίας προσπάθειας. Εύνοϊκή ημέρα: Παρασκευή, αριθ. 5.



ΚΑΡΚΙΝΟΣ.—Για όσους γεννήθηκαν από 22 'Ιουν. - 22 'Ιουλίου: Γίνετε περισσότερο κοινωνικός, γιατί θα σας βοηθήσει στην διαχείριση άριστων προσωπικών και οικογενειακών σας θεμάτων. Εύνοϊκή ημέρα: Τετάρτη, αριθ. 2.



ΛΕΩΝ.—Για όσους γεννήθηκαν από 23 'Ιουλίου - 22 'Αυγούστου: Οι χαρές θα διαδέχονται ή μιά την άλλη σε τέτοιο σημείο, ώστε να επισύρουν την ζήλεια άριστων ανθρώπων του κύκλου σας. Εύνοϊκή ημέρα: Κυριακή, αριθ. 4.



ΠΑΡΘΕΝΟΣ.—Για όσους γεννήθηκαν από 23 'Αύγ. - 22 'Σεπρίου: Κάποιο πρόσωπο που είχατε παλιά στενές σχέσεις θα ξαναγυρίσει στη ζωή σας, με κίνητρο να ανατρέψει όλα τα σχέδια που έχετε κάνει. Εύνοϊκή ημέρα: Τρίτη, αριθ. 9.



ΖΥΓΟΣ.—Για όσους γεννήθηκαν από 23 Σεπτ. - 22 'Οκτωβρίου: 'Ιδιαίτερο ενδιαφέρον θα παρουσιάσει μιά αλλαγή στην επαγγελματική σας κατάσταση, που θα προέλθει από την επέμβαση κάποιου φίλου. Εύνοϊκή ημέρα: Σάββατο, αριθ. 1.



ΣΚΟΡΠΙΟΣ.—Για όσους γεννήθηκαν από 23 'Οκτ. - 22 'Νοεμβρίου: Μια πρόσκληση που θα σας κάνουν θ' ανοίξει καινούργιους ορίζοντες στη ζωή σας και θα σας ξαναφέρει την ευημερία. Εύνοϊκή ημέρα: Πέμπτη, αριθ. 10.



ΤΟΞΟΤΗΣ.—Για όσους γεννήθηκαν από 23 'Νοεμ. - 21 'Δεκεμβρίου: Πρέπει να σχεδιάσετε γρήγορα την γραμμή που θα ακολουθήσετε και να λάβετε αποφάσεις το ταχύτερο. Έτσι θα μπορέσετε να επιτύχετε. Εύνοϊκή ημέρα: Δευτέρα, αριθ. 5.



ΑΙΓΟΚΕΡΩΣ.—Για όσους γεννήθηκαν από 22 Δεκ. - 19 'Ιαν.: Οι μικρές αποτυχίες που θα συναντήσετε είναι αντίδραση του περιβάλλοντος για τις ενέργειές σας. 'Αποσχετηθείτε με την δουλειά σας. Εύνοϊκή ημέρα: Κυριακή, αριθ. 5.

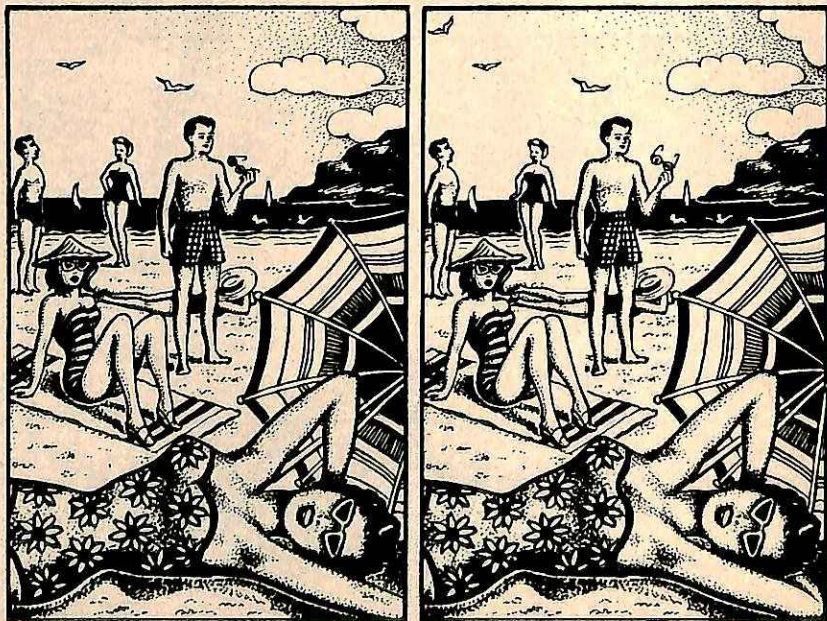


ΥΔΡΟΧΟΟΣ.—Για όσους γεννήθηκαν από 20 'Ιαν. - 18 'Φεβρίου: Ξεπεράσατε από τις προβλέψεις και γι' αυτό καλύτερα είναι να έφασαθήτε με περισσότερα στοιχεία πριν ξαναρχίσετε. Εύνοϊκή ημέρα: Σάββατο, αριθ. 8.



ΙΧΘΥΕΣ.—Για όσους γεννήθηκαν από 19 'Φεβρ. - 20 Μαρτίου: Κάτι πολύ ευχάριστο θα σας έλθει με ένα γράμμα. Προσπαθήστε να μη παρασυρθείτε από υπερβολικούς ενθουσιασμούς που θα δυσχεράνουν το έργο σας. Εύνοϊκή ημέρα: Πέμπτη, αριθ. 4.

ΠΟΙΕΣ ΔΙΑΦΟΡΕΣ;



Το δεύτερο σκίτσο διαφέρει από το πρώτο σε 10 σημεία. Μπορείτε να τα βρείτε;

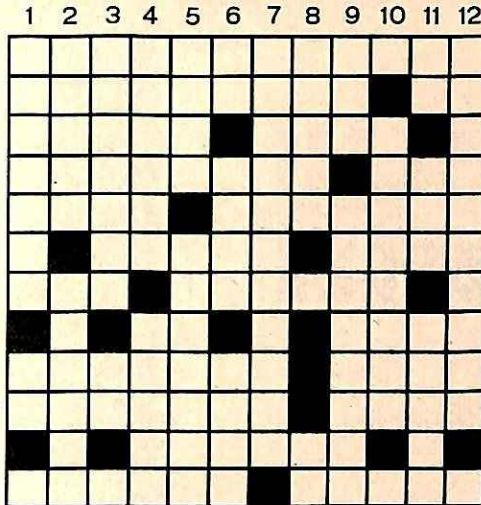
ΣΤΑΥΡΟΛΕΞΟ

ΟΡΙΖΟΝΤΙΩΣ:

1. Την είχε δια τον Φήμον (αιτιατική).
2. Είναι όλοι οι καρκαρία — Νότα.
3. 'Υπανοών και τις άνεσεις (δημ.) — Οικιακόν ζών (καθαρ.).
4. 'Υπάρξεν ο βίος του 'Αδραμ — 'Αντικαθιστά το όταν.
5. 'Αρχηγός ευρωπαϊκού κράτους — 'Εξυπηρετεί τον καπνιστή.
6. Διάσημος 'Αγγλος εξερευνητής του Πόλου, ενάρθρας — Χρόνος του λαίνω (δωρικ. τύπος).
7. 'Εκφράζουν πόνο διεθνώς καταληπτόν — Περιώνυμος δια την καλλονή της έρωμένη του βασιλέως Καρόλου Ζ' της Γαλλίας, ενάρθρας.
8. 'Ακλίτον μόριον της δημοτικής (άντιστρ.) — Χαρίον και δρώνυμον παλαιόν φρούριον της έπαρχίας και του νομού Πρεβέζης.
9. Κινηματογράφος των 'Αθηνών — 'Επιφανής 'Αγγλος φυσιοδίφης (1627 - 1705).
10. Κόρη του Πρωτέως και της 'Αγχιονής, κατά τινα παράδοσιν σύζυγος του 'Ηφαίστου — Πολλών ειδών έχει το σώμα μας.
11. Γάλλος φιλόσοφος, μαθητής του Κάντ, ο μετ' αυτόν αρχηγός της θετικιστικής λατρείας (1823 - 1903).
12. Είναι τα κύματα των φορητών αεροπλάνων — 'Εμπνέει...

ΚΑΘΕΤΩΣ:

1. Ευρωπαϊκόν κράτος — Διακριτικά αυτοκίνητου αρχηγού του κράτους.
2. Πολύτιμο εύλο — 'Αριστέρος παρτάματος του 'Ελβα εις την Γερμανίαν, ενάρθρας.
3. 'Επί των ημερών του έσταυρώθη ο Χριστός (γεν.) — Τόσα χρόνια έζησεν ο Σαΐεππρ.
4. Είς εκ των ακόλουθων της θεάς



1. 'Αφροδίτης και περίφημον έγαλμα του Σκόπα — 'Ακουσίως.
2. Πληθ. προσ. άντωνυμίας της δημοτικής (άντιστρ.) — 'Εχουν μαύρους εργολάβους.
3. 'Ορύγματος δοτική, προφερόμενα μαζί — Πτηνόν με ώραία χρώματα (καθαρ.). — Τον κάνει ή καλή μύρα (άντιστρ.).
4. Τάσρος της Ρωσίας, δηλητηριάσας τον τσάρον Φεδρ τον Α', ενάρθρας (1552 - 1605).
5. 'Αυτά έτελέσθησαν οι γάμοι του Μ. 'Αλεξάνδρου — 'Αντίστροφη νότα.
6. Δεν άνηκ στους πλάγιους συγγενείς (δοτ.) — Πρόσωπον της κομικής παντομίμας (αιτ. δημ.).
7. Σύζυγος του μάρτυρος 'Αδριανού, εορτάζουσα την 29ην 'Αυγούστου (γεν.).
8. Γενική άναφορ. άντωνυμίας — Χρονική περίοδος — 'Ονομα μίας πρώην αυτοκρατορίας ευρωπαϊκού κράτους (γεν.).
9. Δημοκρατία της κεντρίας 'Αμερικής.

ZIGZAGK

Ο σκοπός του ενδιαφέροντος και διασκεδαστικού αυτού ατομικού, αλλά και ομαδικού παιχνιδιού, είναι να επιτύχη κανείς όσο το δυνατόν μεγαλύτερη βαθμολογία στο σχηματισμό λέξεων.

Αρχίσετε λοιπόν από οποιαδήποτε γραμμή θέλετε και προχωρήστε από το τετράγωνο αυτό σε οποιοδήποτε γειτονικό πάντοτε, τετράγωνο οριζοντίως, καθεώς ή διαγωνίως, προσπαθώντας να διαβάσετε την μεγαλύτερη λέξη που μπορείτε να βρείτε.

Σημειώστε τώρα τη λέξη, που βρήκατε και σβήστε στα τετράγωνα τα γράμματα που μεταχειρισθήκατε. Ψάξτε τώρα για μιά άλλη λέξη και συνεχίστε έως ότου δεν μπορείται να βρήτε άλλες.

ΠΩΣ ΓΙΝΕΤΑΙ Η ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

Για κάθε λέξη των δύο γραμμάτων μετρήσετε 1 βαθμό.
Για κάθε λέξη των 3 γραμμάτων μετρήσετε 3 βαθμούς.
Για κάθε λέξη των 4 γραμμάτων μετρήσετε 5 βαθμούς.
Για κάθε λέξη των 5 γραμμάτων μετρήσετε 7 βαθμούς.
Για κάθε λέξη των 6 γραμμάτων μετρήσετε 9 βαθμούς.
Για κάθε λέξη των 7 γραμμάτων μετρήσετε 11 βαθμούς.
Για κάθε λέξη των 8 γραμμάτων μετρήσετε 13 βαθμούς.
Για κάθε λέξη των 9 γραμμάτων μετρήσετε 15 βαθμούς.



Για κάθε λέξη των 10 γραμμάτων μετρήσετε 17 βαθμούς.

Και ούτω καθ' εξής, προσθέτοντας δύο πάντοτε βαθμούς για κάθε πρόσθετο γράμμα.

Προσέστετε τώρα το σύνολο των βαθμών που μπορέσατε να πετύχετε. Βαθμοί από 1-29 βαθμολογούνται με «ΜΕΤΡΙΑ». Βαθμοί από 30-35 βαθμολογούνται με «ΑΡΚΕΤΑ ΚΑΛΑ». Βαθμοί από 36-40 βαθμολογούνται με «ΚΑΛΑ». Βαθμοί από 41-45 βαθμολογούνται με «ΠΟΛΥ ΚΑΛΑ». Βαθμοί από 46 και άνω βαθμολογούνται με «ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ».

ΟΙ ΛΥΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΕΛ. 48

Η ΜΕΓΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ ΤΟ DAL

μας έδωσε τη δυνατότητα να ολοκληρώσουμε τη σειρά των διεθνώς καθιερωμένων συσκευασιών και να προσφέρουμε στις 'Ελληνίδες νοικοκυρές τη νέα μας συσκευή: το DAL σε ΦΑΚΕΛΛΟ

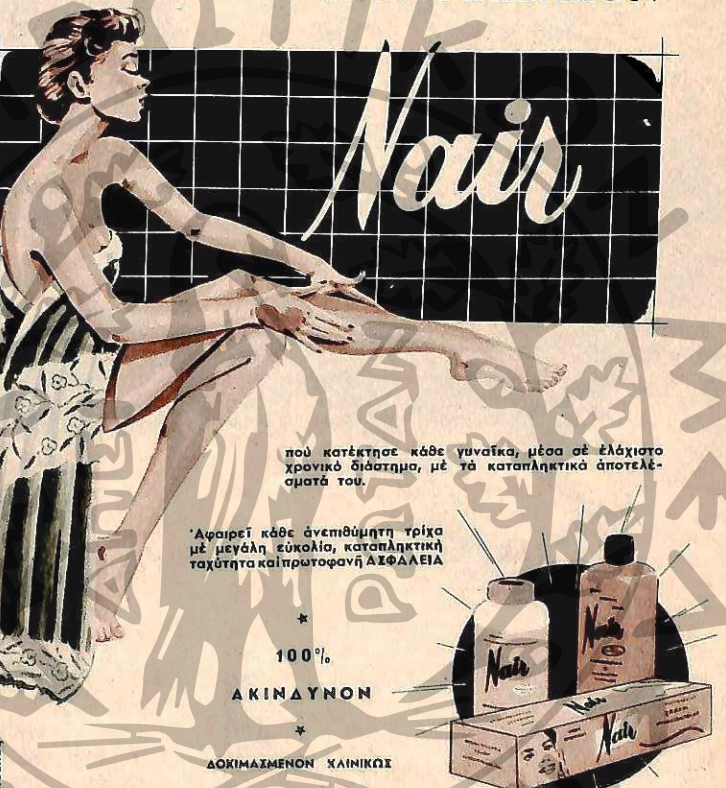


Και ο φάκελλος DAL περιέχει το ίδιο ακριβώς DAL, που είναι και στα κουτιά των 100, 200, ή 540 γραμμαρίων:

- * Το σταθερά ανωτέρας ποιότητας DAL.
- * Το DAL, που δεν δλάνπει το χέρι.
- * Το DAL, που ξανανιώνει τα ρούχα.
- * Το DAL, που πλένει εύκολα, άνετα, άκοπα: ΜΑΛΛΙΝΑ - ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ - ΛΙΝΑ ΜΕΤΑΞΩΤΑ - ΝΑΪΛΟΝ ΛΕΥΚΑ ΚΑΙ ΧΡΩΜΑΤΙΣΤΑ
- * Το DAL, που όμορφαίνει ό,τι πλένει.

"ΒΙΟΧΡΩΜ", Α.Ε.

Το ιδεώδες ΔΑΠΤΡΙΧΩΤΙΚΟΝ



που κατέκτησε κάθε γυναίκα, μέσα σε ελάχιστο χρονικό διάστημα, με τα καταπληκτικά αποτελέσματά του.

Αφαιρεί κάθε ανεπιθύμητη τρίχα με μεγάλη ευκολία, καταπληκτική ταχύτητα και πρωτόφανη ΔΕΦΑΛΕΙΑ

100% ΑΚΙΝΔΥΝΟΝ

ΔΟΚΙΜΑΣΜΕΝΟΝ ΧΑΙΝΙΚΩΣ

ΕΝΑ ΤΕΛΕΙΟΝ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟΝ ΠΡΟΪΟΝ

ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ ΚΑΙ ΜΥΡΟΠΩΛΕΙΑ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΚΑΙ ΕΙΣΑΓΩΓΕΙΣ AMERICAN IMPORT AGENCY 'Αμερικής 17- 'Αθήναι τηλ. 31.861

Η ΜΙΛΛΙ ΠΕΡΚΙΝΣ ΥΠΟΔΥΕΤΑΙ ΤΗΝ ΑΛΗΣΜΟΝΗΤΗ ANNA ΦΡΑΝΚ

Έπελέγη μεταξύ 10.000 υποψηφίων

ΑΡΧΙΖΕΙ ΤΟ ΓΥΡΙΣΜΑ! Η Μίλλι και οι συν-άδελφοί της ρίχνουν μια τελευταία ματιά στο κείμενο του ρόλου τους. "Ετοιμες τώρα να ζωντανέψουν μπροστά στο φακό μια παθητική σκηνή"

Η ΜΙΛΛΙ απέδωσε με απλότητα και θαυμάσια υποκριτική υποδμητικότητα την κλασική πιά σκηνή που η "Αννα Φράνκ" γράφει στο ημερολόγιό της. Ποιά θα είναι η προσεχής ταινία της; διερωτώνται πολλοί. "Αραγε θα κατορθώσει να σταθεί στην όθονη μετά απ' αυτό τον είδικόν ρόλο;



Η ΥΠΟΘΕΣΗ εξελίσσεται στο κατεχόμενο "Αμστερνταμ. Οι τουαλέτες της Μίλλι είναι, δέξαι, κατοχικές."

ΤΑ ΜΕΓΑΛΑ έκφραστικά σταχτοπράσινα μάτια της Μίλλι Πέρκινς είναι το μυστικό της απόδοσής της.



Φωτ. Camera Press

ΞΕΚΙΝΗΣΕ ΑΠΟ "ΚΟΒΕΡ ΓΚΕΡΛ" ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΙΞΗ ΤΟΝ ΡΟΛΟ ΤΗΣ ΕΒΡΑΙΟΠΟΥΛΑΣ ΠΟΥ ΣΥΓΚΙΝΗΣΕ ΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΜΕ ΤΟ ΔΡΑΜΑ ΤΗΣ

Πριν κλείσει τα δεκαοκτώ της χρόνια η Μίλλι Πέρκινς, είχε καταλήξει στο συμπέρασμα ότι το μέλλον και η σταδιοδρομία της ήταν αποκλειστικά το πρόσωπό της. "Ήδη είχε μεγάλες επιτυχίες σαν «κόμμερ γκέρλ» σε πολύ γνωστά αμερικανικά περιοδικά, όπως το «Γκλάμορ», το «Σέβεν-τήν» το «Μίς» κλπ. Φυσικά, ούτε της πέρασε από το μυαλό ότι διέθετε θεατρικό ταλέντο. Αυτό το ανακάλυψε αφού έπελέγη ανάμεσα από 10.000 υποψήφιες για τον ρόλο της ήρωίδας στην κινηματογραφική έκδοση του πολυβόλου πια «Ημερολογίου της "Αννας Φράνκ».

Την Μίλλι την ανακάλυψε τυχαία σ' ένα «καφέ» του Μανχάτταν, ένας υπάλληλος κάποιου κινηματογραφικού στούντιο, και την έπεισε να υποβάλει υποψηφιότητα για το ρόλο της "Αννας Φράνκ. Η Μίλλι δεν ένθουσιάζτηκε και πολύ, αλλά τέλος πάντων, επέισθη. "Εγιναν τα απαραίτητα τηλεφωνήματα στο στούντιο, ακολούθησε μια πρόχειρη δοκιμαστική ταινία και τέλος της ζητήσανε να παρουσιαστεί στο Χόλλυγουντ για να ληφθούν οριστικές αποφάσεις. Όταν έφθασε η πρόσκληση για την πόλη που αποτελεί το όνειρο εκατομμυρίων κοριτσιών, η Μίλλι βρι-

σκόταν στο Παρίσι ποζάροντας σε ένα φωτογραφικό ατελιέ. Εικοσιτέσσερες ώρες αργότερα, στεκόταν μπροστά στο φακό και έπαιζε μια σκηνή σαν "Αννα Φράνκ.

Αλλά δεν είχε τελειώσει ακόμα το στάδιο της αναμονής. Τέλος την πληροφόρησαν ότι θα της ανετίθετο ο ρόλος, γιατί ο παραγωγός και σκηνοθέτης Τζωρτζ Στήβενς είχε πη: «Πιστεύω ότι η Πέρκινς περισσότερο από κάθε άλλη συνδυάζει την θαυμάσια προσωπικότητα που αποδίδεται στην πραγματική "Αννα Φράνκ, η οποία ήταν αξιολύπητη και πρώιμα πνευματικά ανε-

πτυγμένη, με μια έσώατη δραματική ικανότητα ή οποία θα επιτρέψει στην Μίλλι να παρουσιάσει μια έξαρετική παράσταση.

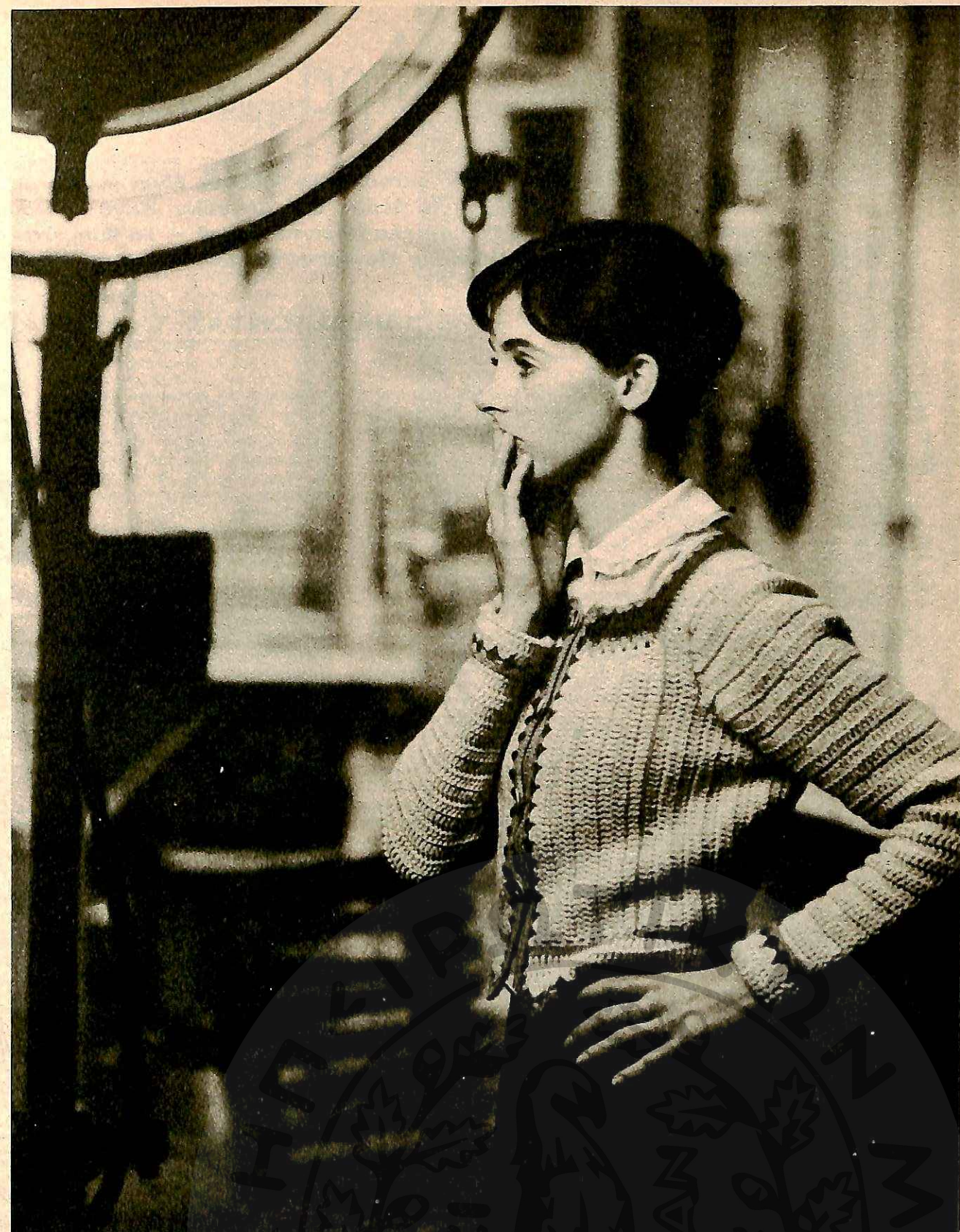
Έτσι η Μίλλι, που στις φλέβες της δεν ρέει σταγόνα αίματος προγόνων ήσποιών, (ακόμα και στο σχολείο δεν έπαιρνε μέρος στις θεατρικές παραστάσεις) κυριολεκτικά εισέβαλε στον κόσμο του θεάματος με τεράστιες αξιώσεις.

Δεν χρειάζεται, νομίζω, να ξαναγραφτεί τίποτε ιδιαίτερο για το «Ημερολόγιο της "Αννας Φράνκ». Τόσες και τόσες φορές αναφέρεται σε

προγενέστερες σελίδες των ΕΙΚΟΝΩΝ. "Αλλωστε, έχει γίνει και γενικώτερα τόσος θόρυβος, ώστε είναι πασίγνωστο.

Η κινηματογραφική έκδοση, λέγεται ότι δεν απομακρύνθηκε αισθητά από το πρωτότυπο. Η δράση γίνεται στη μικρή σοφίτα του "Αμστερνταμ, όπου ζούσε την ιδιαίτερη ζωή τους, γεμάτη αγωνία, αλλά και χαρά και ελπίδες, οι κυνηγημένοι "Ισραηλίτες.

Τέλος, η ταινία, πληροφορούμεθα, ότι θα προβληθεί ανυπερθέτως και στην Αθήνα την προσεχή χειμερινή περίοδο.



Η Αληθινή Οδηγία Χώρα Τών Θαυμάτων

Η καλύτερη διακόσμηση του σπιτιού — Τό «σουάθ» δίνει φυσική όμορφη στα μαλλιά — Προφυλάξατε το δέρμα σας με γάλα Κανά — Θαυμάσια γραμμή εξασφαλίζουν τα μοντέλα (Μείντενφορμ) — Τό «μπιούτι - ολίπ» ξεκουράζει και όμορφαίνει — Μοντέρνα μπλουζάκια στην «Τρικόζα».

ΠΕΡΙΔΙΑΒΑΖΟΝΤΑΣ Τ' ΑΘΗΝΑΪΚΑ ΜΑΓΑΖΙΑ

Πολλές φορές παρασυρόμεθα από την προσπάθεια δημιουργίας ενός ωραίου σπιτιού και λησμονούμε τελείως ένα μεγάλο παράγοντα: Τίς ανέσεις. Γιατί κάθε σπίτι δεν είναι μία διτρίνα μέσα στην οποία τοποθετούμε θύρα και καλά έπιπλα, αλλά ένας χώρος που μας συγκεντρώνει τις ελεύθερες ώρες. Κάθε άνθρωπος θέλει τις παραξενιές του. Ο ένας θέλει κάποιο ιδιαίτερο τασάκι δίπλα του, ο άλλος προτιμά μία πολυθρόνα πιο γυρτή και ο τρίτος θέλει πάντοτε λουλούδια επάνω στο γραφείο του. Όταν λοιπόν αποφασίζουμε να δημιουργήσουμε ένα σπιντικό, δεν πρέπει να παραγνωρίζουμε αυτές τις μικρές αδυναμίες που είναι τόσο απαραίτητες στη ζωή μας. Αυτές άλλωστε είναι και ο προσομοιωμένος του σπιτιού. Να φιλοξενή μεσα στους τέσσερις τοίχους του την ατμόσφαιρα που ταίριαζει στην προσωπικότητα κάθε ανθρώπου, πλαισιωμένη από χίλιες δυο απαραίτητες για έναν μικροκοσμοποιούμενο. Είναι ωραίο θεαματικό να διαθέτουμε ένα υπεροπλήρες σπιντικό. Άλλα στην περίπτωση αυτή πρέπει να αφιερώσουμε ένα δωμάτιο στην οικογένεια, κάτι σαν άκονο που οι Αμερικανοί αποκαλούν «ελίβινγκ ροوم». Άλλωστε η εποχή μας έχει εφεύρει χίλια δυο πρακτικά πράγματα για το σπίτι και την διακόσμηση του. Έκείνο που χρειάζεται μόνον είναι πείρα, ιδιαίτερα στον άνθρωπο που θα αναθέσουμε την επιμέλεια του σπιτιού μας και που πρέπει να το βλέπει σαν κάτι ζωντανό και όχι σαν μουσείο τέχνης. Γιατί το σπίτι ζητάει πάντοτε κάτι από την ζωτικότητα του ανθρώπου που το φτιάχνει ώστε να είναι προσωπικότητα και να μη γίνεται έπιτα από λίγες μέρες κορσαστικό. Ένας άνθρωπος με πείρα όμως, που τα μάτια του έχουν δει πολλά και έχει ταξιδέψει σε μακρινές χώρες, αποκαλεστικά και μόνον για να τελειοποιηθεί στην διακοσμητική, μπορεί εύκολα να μαντέψει την ψυχολογία του ιδιοκτήτη του σπιτιού και ανάλογα να του παρουσιάσει ένα υπέροχο επιπλωμένο διαμέρισμα ή και έπιτα που ξεχωρίζει για το γούστο και την καλαισθησία. Είναι προτιμότερο λοιπόν να επιπλωθούμε την διακόσμηση του σπιτιού μας σε κάποιον που ξέρει κάτι περισσότερο από μας και που πρό πάντως θα φροντίσει να προσγειώσει την εμφάνιση του σπιτιού με τον τρόπο της ζωής μας και όχι να υπερβάλει σε πολυτέλειες που ξεφυγούν από τον κύκλο των ανθρώπων που μας περιβάλλουν.

Το σκάσιμο του δέρματος των χεριών είναι αρκετά έντονο και τώρα το καλοκαίρι. Τα μανίκια, τα ξαπλώματα στις αμμονιές, οι έδυομοές στο βουλό είναι βεβαίως πολύ εύχρηστες, αλλά όλη αυτή η φυσική

ζωή έχει τις θλαβερές της επιδράσεις στην επιδερμίδα. Και δεν είναι μόνον το πρόσωπο και το σώμα που χρειάζονται περιποίηση. Τα χέρια πρέπει να συγκεντρώνουν ακόμη περισσότερο ενδιαφέρον, γιατί είναι αναμφισβήτητο ένα στοιχείο της γυναικείας όμορφιάς. Οι πολλές ώρες που μένουν μέσα στην βάλαντα και το στέγνωμα από τον αέρα είναι τα δύο κυριότερα αίτια λογικά του σκασίματος. Μα θα μου πείτε, τώρα το καλοκαίρι θαρρώ ότι τα παλαιότερα με λαολίνες και λιπαρές κρέμες. Τό χέρι Ισρώνει και δεν άνεχεται την έσπαη με μαλακτικές ουσίες... Έχετε δίκιο! Γι' αυτό θα σας δώσω μια συμβουλή: Να χρησιμοποιήσετε το γάλα Κανά, με το οποίο καθαρίζετε το πρόσωπό σας και έχετε ήδη αντικαταστήσει στην τουαλέτα σας τις κρέμες. Μερικές σταγόνες έαν στάξετε στο χέρι σας, σε δύο λεπτά θα έχετε εξαφανίσει το σκάσιμο και στην θέση του θα λάμψη από φρεσκάδα και όμορφη ένα λείο δέρμα, που θα κάνει τα δάκτυλά σας να μοιάζουν με «κρινένια». Έτσι κάθε φορά που πράκειται να πάτε στην έξοχή δεν έχετε παρά να δάξετε λίγο γάλα Κανά στα χέρια σας, για να τα προσφύλαξετε από τους τόνους κινδύνους του καλοκαιριού.

Κάθε γυναίκα πρέπει να συγκεντρώνει την προσοχή της στην διατήρηση του «χρωματισμού» των μαλλιών της. Κι' αυτό δεν πρέπει να συμβαίνει όταν φθάσει με πλέον στα έκα και είναι πολύ άργα. Τα μαλλιά δεν είναι ωραία μόνον όταν σπνρίζουν την όμορφη τους σ' ένα καλό χτένισμα και λούσιμο. Κάθε γυναίκα έχει τον δικό της χρωματισμό, που έαν δεν διατηρηθεί ανάλογα μειώνει αφάνταστα την προσωπικότητά της, γιατί πραγματικά λείπει κάτι από την ολοκλήρωσή της. Οι κοινωνομάλτες πρέπει να διατηρούν τις πυρηνικές αντιδράσεις των μαλλιών τους. Οι έανθες τις χρυσάφιες και οι μελαχροινές τις έβένιες. Γιατί καμιά γυναίκα, που δεν έχει λαμπρά και υγιή μαλλιά, δεν μπορεί να αποκτήσει τελείο τον φωτοστέφανο αυτόν της γυναικείας κομψότητας. Άκουμ και τα πιο ωραία έανθα μαλλιά, έαν δεν έχουν έκείνη την μεταξένια απαλότητα, γίνουν αφάνταστα μπροστά στο όχι τόσο ιδεώδες κεφάλι που ξέρει να διατηρή τους κόνους της υγιεινής των μαλλιών. Το τοκτικό δούρτισμα και το λούσιμο είναι βεβαίως δύο βασικοί παράγοντες. Έκείνο όμως που κατορθώνει να μεταβάλλει ακόμη και την πιο κορσασμένη τρίχα σε γυαλιστερή και

στέρη είναι το άμερικανικό προϊόν της Έλεν Κέρτις, το «Σουάθ», που οι μαγικές του ιδιότητες το έκαναν να κατακτήσει τον γυναικόκοσμο στα πέρατα της γής. Παράλληλα το «Σουάθ» έχει την ικανότητα να ταίριαζε σε κάθε τύπο μαλλιών και να τονώνει τον χρωματισμό, δίνοντάς τους μια ζωντανή ανταύγεια και στερεότητα. Έτσι τώρα που εί-



μαστε αρκετά ταλαιπωρημένες από τις διακοπές και τα μανίκια είναι απαραίτητο να χρησιμοποιούμε το καταπληκτικό αυτό άμερικανικό προϊόν, που όχι μόνο θα ξαναφέρει την φυσική όμορφη στα μαλλιά μας, αλλά θα μας εξασφαλίσει ένα υπέροχο κτένισμα.

Ας έτυχε να' αντίκρυσσε και σεις άσφαλως στον καθρέφτη το πρόσωπό σας κορσασμένο και κομμένο. Θα προσπαθήσατε να το «αμυφλάρετε» μ' ένα μακιγιάζ και σύντομα θα αντίληφθήκατε πως δεν είναι και τόσο εύκολο. Γιατί το μακιγιάρισμα δεν στηρίζει την επιτυχία του στο σκέπασμα μιας κορσασμένης επιδερμίδας, αλλά κατορθώνει εκπληκτικά αποτελέσματα μόνον όταν το δέρμα είναι φρέσκο και ξεκουρασμένο. Η φίλη μας Κ. Λίλη, λίγες μέρες πριν φύγει για το Παρίσι, όπου παρακολούθει τώρα το καινούριο μακιγιάζ και τις τελευταίες επιτεύξεις στην περιποίηση του προσώπου, μου έλεγε στο Ινστιτούτο της της έδοσ Άμερικης 15, πως το καλύτερο καλλυντικό για μια κορσασμένη από την καλοκαιρινή ζωή του υπέιθρου επιδερμίδα και το καλύτερο φάρμακο είναι έστω και μισής ώρας υννος που θα ξεκουράσει την φυσική γνώμια και θα της δώσει νέα λάμψη. Έίδως έαν το βράδυ έχετε να πάτε κάπου και θέλετε να κάνετε ένα άλκαλημένο μακιγιάζ, δεν έχετε παρά να καθαρίσετε καλά το δέρμα

και μετά να κάνετε αυτό το «μπιούτι - ολίπ» όπως το αποκαλούν οι Άμερικανοί και που δεν είναι άλλο από έναν ύπνο όμορφιάς και ξεκούρασης.

Ο Κρίστιαν Ντιάρ έλεγε πως η κομψότητα της γυναικείας έξαρτάται από το στήθος. Και πραγματικά από την εποχή της αρχαιότητας η γυναικεία όμορφη δεν έπαυσε να χαρακτηρίζεται από την καλλιγραμία του στήθους. Στον αιώνα μας όμως οι γυναίκες δεν παρακαλούν τους θεούς να αποκτήσουν τις γραμμές της έας. Άφροδίτης ούτε σφίγγονται με τους υπερβολικούς κορσές του μεσαίωνα. Κάθε γυναίκα τώρα μπορεί να αποκτήσει ένα τέλειο σώμα με τα μοναδικά άμερικανικά σουτιέν «Μείντενφορμ», που στην Αθήνα υπάρχουν στο κατάστημα Δέλα της έδοσ Φωκίωνος 13 και έχουν κατακτήσει άκόμα και τις Παριζιάδες. Κι' αυτό γιατί η μεγάλη αυτή άμερικανική φίρμα έχει κατορθώσει να δημιουργήσει μοντέλα που όχι μόνον δεν φιλοκείζουν το σώμα, αλλά αντίθετως το αναδεικνύουν σε όλες τις γραμμές και το δίνουν έλη την φυσικότητα κινήσεων. Έτσι κάδς σουτιέν «Μείντενφορμ» είναι μια μικρή επιστήμη γύρω από το γυναικείο σώμα, που στηρίζεται σε πολυτελείς προσαρμογές και ζελέτες άθροπων που έχουν κυριολεκτικά άφιερώσει την ζωή τους στην εξέλιξη της γυναικείας τελειότητας.

Αρχισαν κι' όλες οι πρώτες ψυχές. Τό δράδυ αισθάνεται και νεις το διαπραστικό έκειο λεπτό άεράκι, που προλέγει τις φθινοπωρινές δροσιές. Έτσι το ντεκολτέ παραχωρεί την θέση του σ' ένα μπλουζάκι έλαφρό μάλλινο ή μερμεριζέ, που πρέπει να προσέξουμε πολύ την εκλογή του. Γιατί πραγματικά όταν άρχισα αυτός ο καιρός το γυναικείο ντύσιμο γίνεται άρκετά άστοχο. Όλοι των έδων τα χρώματα στο έμπριμο φόρεμα και κάτι αντίθετο κτυπά το ή ριγέ που δεν ταίριαζει για ζακέτα. Δεν θα έτο όμως και τόσο πρόωγο αν σκεπτάμαστε να έποιεφζόμε το φάσο κατάστημα της Τρικόζα, στην Στόα της έδοσ Έρμου 6 και να διαλέξουμε από την μοναδική συλλογή του ένα θαυμάσιο έλαφρό μάλλινο ζακέτακι ή μπλουζάκι που θα συνδυασθεί κατά τέτιον τρόπο, ώστε να μας έξυπηρετήσει τόσο το φθινόπωρο όσο και τον χειμώνα. Και η Τρικόζα δεν είναι ένα κατάστημα που άγοράζει τα μοντέλα του. Έχει ιδιαιτεότητα έργοστασία που μπορούν να κατασκευάσουν όποιοδήποτε σχέδιο θέλουμε με μέσα σε δύο - τρεις μέρες, χωρίς καμιά υπερέμηση και σε άραιότατα Ιταλικά, Παριζιάνικα και σε Νεο-έρκέζικα σχέδια.

Η Αληθινή

Η ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Να προστατευθώ το συνάλλαγμα όχι όμως με επικίνδυνα μέτρα!

(Συνέχεια από σελ. 15)

πιβολήν άλλων μέχρις έσως του άπ' ευθείας περιορισμού των εισαγωγών. Και πρακτικώς άποτέλεσμα της προσηκτικής αυτής είναι να σπείσουν οι εισαγωγείς να κάμουν μεγαλύτερες εισαγωγές και να σχηματίσουν απόθματα, τώρα μάλιστα που οι τιμές εις την διεβνή άγοράν ήρχισαν πάλιν να ανεβαίνουν. Συμπεράσμα: έκει που έπεζητούσαμεν βραχυχρονίως μείωσιν της συναλλαγματικής δαπάνης, θα έχουμε αύξησιν. Τί θα γίνη τότε;

Μείωσις των καταθέσεων

Τό κακόν, όμως δεν περιορίζεται μόνον εις την αύξησιν της συναλλαγματικής δαπάνης. Διά να κάμουν τας προμηθείας των οι εισαγωγείς πληρώνοντες τοίς μετρητοίς προκαταβολικώς την άξιν των έιδων των, αλλά και μέρος του δασημού χρειάζονται περισσότερας δαρχμάς. Και έπειδή άπαγορεύεται εις τας Τραπεζάς να χρηματοδοτήσουν τας εισαγωγάς, οι εισαγωγείς θα στραφούν προς την έλευθέραν άγοράν όπου οι τόκοι θα άνέθουν — έπως ήρχισεν ήδη να γίνεταί. Και είναι έπίσης φυσικόν οι καταθέται, άντι του 8 και 9% έτησίως που είσπράτουν σήμεραν καταθέτοντες τας οικονομίας των εις τας Τραπεζάς, να προτιμήσουν το 3,4 και 5% μηνιαίως της μαύρης άγοράς. Θα έχουμε, λοιπόν, και μείωσιν των καταθέσεων, άρα περιορισμόν του ύγιους χρήματος διά την χρηματοδότησιν των παραγωγικών έργασίων. Έτσι τα έμπόδια που τέθεισαν διά τον περιορισμόν των εισαγωγών θα αύξησουν τας εισαγωγάς, αλλά και το κόστος των έμπορευμάτων εις την τιμήν των όποίων θα προστεθούν οι τόκοι και τα λοιπά πρόσθετα έξοδα εισαγωγών.

Πολυτελής διαβίωσις

Εν τούτοις τα μέτρα αυτά, έως ένα σημείο τουλάχιστον, έπεβλήθησαν έπρος έλεγχον της πολυτελούς διαβίωσης. Υπάρχει πράγματι πολυτελής διαβίωσις; Αναμφισβήτητος ύπάρχει ένα μέρος του πληθυσμού που ζή πολυτελώς υπό την έννοιαν την έλληνικήν βέβαια. Δηλαδή απολαμβάνει τας κατακτήσεις του πολιτισμού. Άλλά οι έλγιοι αυτοί θα έξασκοιούθουν να ζουν «πολυτελώς» και μετά τα μέτρα διότι θα είναι εις θέσιν να πληρώσουν και τας νέας έπιβαρύνσεις. Τό κακόν είναι ότι οι εισηγηται των μέτρων θεωρούν, ως φαίνεται, πολυτελή διαβίωσιν ότι ο έλληνας λαός τρέφεται τώρα κάτω καλύπτου. Είτε διότι η έπικοινωνία με τας πολιτισμένες χώρας έγινεν εύκολότερα και πυκνότερα και οι Έλληνες έμαθαν πως τρέφονται και πως ζουν οι άλλοι, είτε — και κυρίως — διότι κάπως βελτιώνεται η γενική οικονομική μας κατάσταση, ή διατροφή του έλληνικού λαού και ποσοτικώς

και ποιοτικώς έχει άλλάξει προς το καλύτερον. Μια ματιά εις τους δημοσιευμένους πίνακας που έχουν γίνει από τα στοιχεία της στατιστικής, δείχνουν ότι τα άσπρια, ο άκακάος, οι ρέγγες, που άπέτελουν άλλοτε την κυρίαν τροφήν του λαού, δίδουν την έξσιν των εις καλύτερας τροφάς: κρέατα, ψάρια, γαλακτοκομικά προϊόντα. Και άκόμη η αύξουσα κατανάλωσις του άσπρου φαμιού, ή άνάπτυξις του έσωτερικού τουρισμού, αλλά και των ταξιδιών εις το έξωτερικόν, είναι άποτέλεσμα της βελτιώσεως των εισοδημάτων εις τον τόπον μας με τας άναφεύκτους συνεπείας και εις τας συναλλαγματικές μας δαπάνας. Και άντι να προσπαθώμεν να επανέλθωμεν εις την άβλιότητα, έπιβάλλεται να στραφώμεν προς περισσότεραν άνάπτυξιν της οικονομίας μας. Αυτό, όμως, δεν έπιτυγχάνεται με περιορισμούς. Διό-

4 ΜΟΝΟΝ ΕΡΓΑ!

Διυλιστήριον	8.400.000
Λάρυμνα	10.000.000
Έργονστ. σπέρτων	2.000.000
Άζωτον	15.000.000
	35.400.000

Έίδου πως από την έγκαιρον λειτουργίαν τεσσάρων μόνον βασικών έργων θα ύπέρχεται οικονομία έτησίως εις τας συναλλαγματικές μας δαπάνας 35.400.000 δολλარიών. Από τα έργα αυτά το διυλιστήριο είναι έτοιμον από έξ μήνες, αλλά η λειτουργία του δεν φαίνεται ότι θ' άρχισή προ του τέλους του έτους. Η Λάρυμνα (νικελιούχος σίδηρος) είναι έτοιμη, έλειτούργησεν έπί ένα διάστημα και τώρα άργή. Διά το έργοστάσιον σπέρτων, κόντρα πλακέ κλπ. κατεκυρώθη το έργον προ έτους, αλλά η κατασκευή του δεν ήρχισεν άκόμη. Και το έργοστάσιον άζώτου μόλις τώρα έδημοπρατήθη.

τι οι περιορισμοί, ούτως ή άλλως, άποβαίνουν εις βάρος των εύρεων στραμάτων του λαού, άφου και την οικονομικήν δραστηριότητα περιορίζουν και τους πλουσίους δεν πρόκειται να θείουν, άσθενώς τουλάχιστον. Έτσι, είτε το θέλουν είτε δεν το θέλουν οι εισηγηται, τα μέτρα αυτά άποκτούν ταμειωτικόν μόνον περιεχόμενον διά τον προϋπολογισμόν, αλλά και δι' έλίγον μόνον χρόνον, ένώ όχι μόνον οικονομίαν, αλλά μεγαλύτεραν δαπάνην συναλλάγματος έπιφέρουν και δημιουργούν άμέσους κινδύνους διά την νομισματικήν μας σταθερότητα που με τήσων κόπον άπεκλήρηνται και διά την όποιαν δικαίως υπερφανεύμεθα και που είναι άπαραίτητος προϋπόθεσις διά την οικονομικήν μας άνάπτυξιν.

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ

Θαυμάσιος
Εξυμνηστικός

rise
with built-in
extra heavy
lather
rise
rise

ΤΩΡΑ Η ΕΠΙΣΤΗΜΗ ΣΑΣ ΠΡΟΣΦΕΡΕΙ ΜΙΑ ΕΤΟΙΜΗ ΑΦΡΙΣΟΥΣΑ ΣΑΠΟΥΝΑΔΑ ΓΙΑ ΕΝΑ ΚΑΘΑΡΟ ΣΥΡΙΣΜΑ 24 ΩΡΩΝ ΧΩΡΙΣ ΠΙΝΕΛΟ ΣΑΠΟΥΝΙ & ΝΕΡΟ

rise

Η ΠΡΩΤΗ ΚΑΙ ΚΑΛΙΤΕΡΗ ΣΤΙΓΜΙΑΙΑ ΑΦΡΙΣΟΥΣΑ ΣΑΠΟΥΝΑΔΑ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ ΤΩΡΑ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ.

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΚΑΙ ΕΙΣΑΓΟΓΕΙΣ
AMERICAN IMPORT AGENCY
ΑΜΕΡΙΚΗΣ 17-ΑΘΗΝΑΙ ΤΗΛ. 31-861

ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ ΚΑΙ ΚΟΥΡΕΙΑ

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΥΠΕΡΩΚΕΑΝΙΟΝ ΠΟΥ ΕΝΑΥΠΗΓΗΘΗ ΑΠΟ ΕΛΛΗΝΑΣ ΚΑΙ ΕΧΕΙ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΔΙΑΚΟΣΜΟΝ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΠΛΗΡΩΜΑ ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΗΝ ΨΥΧΗΝ

“Ολυμπία”

ΚΑΝΑΔΑ - ΑΜΕΡΙΚΗΝ

Τό μεγαλύτερον, γεώτερον, ταχύτερον ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΥΠΕΡΩΚΕΑΝΙΟΝ 23000 τόνων ναυπηγήσεως 1953 ταχύτητος 21 μιλίων

GREEK LINE

ΓΕΝΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛΟΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
17-19 ΑΚΤΗ ΜΙΑΟΥΛΗ - ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ - ΤΗΛ. 470.271

MADE
IN
U.S.A.

πραγματοποίησις
ένός όνείρου...

maidenform

Καταπληκτική ανάκαμψις στο Σουτιέν.
*Αποκλειστικότητα των ΑΜΕΡΙΚΑ-
ΝΙΚΩΝ Σουτιέν MAIDENFORM. Το
MAIDENFORM δίδει κοσμευτική
υπόστηριξη δι' ώρας καμψιότητας.
Δέν γλιστρά... Δέν τσακίζει...
Σφίγγει τόσοσ όσον χρειάζεται.

ΓΕΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ
ΛΙΑΝΙΚΗ & ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΠΩΛΗΣΙΣ
ΔΕΛΤΑ ΦΩΚΙΩΝΟΣ 13

ΛΥΣΕΙΣ

ΣΤΑΥΡΟΛΕΟ ΑΡ. 149
ΟΡΙΖΟΝΤΙΣ: 1. ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗΝ
2. ΛΑΙΜΑΡΓΟΙ — ΣΙ. 3. ΒΟΛΕΣ —
ΚΥΩΝ. 4. ΕΝΑΡΕΤΟΣ — ΑΜΑ. 5. ΤΙ-
ΤΟ — ΑΝΑΠΤΗΡ. 6. Ο «ΣΚΩΤ» — ΙΑ-
ΝΑ. 7. ΑΟΥ — «ΣΟΡΕΛ». 8. ΔΑ-
ΡΙΖΟ. 9. ΠΑΝΘΕΟΝ — ΡΑΙ. 10. ΚΑ-
ΒΕΙΡΟ — ΟΣΤΑ. 11. ΛΑΦΟΙΤ. 12. ΜΕ-
ΣΑΙΑ — ΜΟΥΣΙΑ.
ΚΑΘΕΤΩΣ: 1. ΕΛΒΕΤΙΑ — Π.Κ. 2.
ΜΑΘΝΙ — Ο «ΣΑΛΕΛ». 3. ΠΙΛΑΤΟΥ —
ΝΒ. 4. ΙΜΕΡΟΣ — ΑΘΕΛΑ. 5.
ΕΞΑΣ — ΚΗΔΕΙΑΙ. 6. ΤΡ (τάραρα)
ΤΑΡΑΣ — ΑΦΡΟ. 7. Ο «ΚΟΥΝΤΟΥΝΦ». 8.
ΣΟΥΣΑ — ΜΙ. 9. ΥΙΟ — ΠΙΕΡ-
ΡΟΤΟ. 10. ΝΑΤΑΛΙΑΣ. 11. ΗΣ — ΜΗΝ
— ΣΙΤΑΣ. 12. ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ.

ΖΙΓΚ - ΖΑΓΚ ΑΡ. 149
Ο ειδικός συνεργάτης μας έπτενε με
τόν συνδυασμό των λέξεων: ΔΙΑΛΑΚΤΙ-
ΚΟΗΤΟΣ — ΑΜΑΝΕΙΣ — ΜΟΡΦΑΙ,
σύνολον 47 βαθμών.
Καλύτερας, ίσως, συνδυασμός ενδέχε-
ται να σχηματίσουν λέξεις σαν: ΜΕΤΑΛ-
ΛΑΓΗΣ — ΦΑΛΑΙΝΑΙ — ΕΚΑΛΗΣ —
ΡΟΣΙΝΙ — ΚΑΤΣΑΔΕΣ — ΛΑ.ΙΚΑΣ —
ΑΦΕΙΔΑΣ — ΑΡΜΑΔΑΣ — ΜΑΛΑ-
ΚΤΑΙ — ΣΑΔΙΣΜΟΣ — ΜΝΕΙΑΣ —
ΑΜΑΛΙΑΣ — ΜΟΡΕΝΑ — ΦΕΝΑΚΗΣ.
— ΣΤΟΛΑΣ — ΜΑΛΙΣΤΑ — ΦΑΝΑ-
ΡΙΑ κλπ.

ΠΟΙΕΙΣ ΔΙΑΦΟΡΕΙΣ ΑΡ. 149
1. 'Η ύπτιως φαπλωμένη κοπέλα, με τό
έμπορει μεγαλύν, έχει τό άριστέρο της χέ-
ρι όχι τεταμένο, αλλά λυγισμένο, ώστε να
αυσιματό τό κεφάλι της στον κορπό του.
2. Το ντεκολτέ του μοιάζει με τής δεν
κάνει γωνία στο στήθος, αλλά στρογγυ-
λεύει. 3. 'Η άλλη κοπέλα που κάθεται στην
πελάτα έχει τό γυναικά της ένομενα. 4.
'Ο έπόμενος άνδρας κατά διαφορετικά τό
κεφάλι, στο βάθος, έχει τό πόδια της πιο
άνοικτα. 5. 'Η έπομένη προσώπις σμεδόν
στο βάθος, δεν άνοικατό την δεξιά της πα-
λάμη στο γόφο της κατάνηκε, στο μάλλια
της φαπλωμένης κοπέλας, φαίνεται σμεδόν
τρο της άπτελλας. 8. 'Η βαρκαλά που
μετεκινήη προς τό άριστερό. 9. Στο έ-
να δεξί μέρος της εικόνας διαφέρει τό
σύνεφο. 10. Στο άνω άριστερό μέρος της
ε'κόνος φαίνεται ένας γλάρος επί πέλων.

ΚΑΘΕ ΕΒΔΟΜΑΔΑ

Η ΖΩΗ ΤΟΥ ΘΕΑΤΡΟΥ

ΕΙΔΗΣΕΙΣ, ΚΡΙΣΕΙΣ, ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΣΧΟΛΙΑ ΤΟΥ Κ. ΑΧ. ΜΑΜΑΚΗ

Πώς κλείσθηκε πέρυσι ή συμφωνία με τόν Μητρόπουλο στην Φλωρεντία

Τήν προσεχή Τρίτην εγκαινιάζεται εις τό 'Οδείον 'Ηρώδου του 'Αττικού ο κύκλος των τεσσάρων συναυλιών που θα δώση μέσα εις τα πλαίσια του εφειτεινού «Φεστιβάλ 'Αθηνών» ή μεγάλη Φιλαρμονική ορχήστρα της Βιέννης υπό τήν διεύθυνση του διασημού άρχιμουσικού Δημήτρη Μητρόπουλου. Τό γεγονός αυτό είναι ιόσον σημαντι-
κόν που επισκιάζει κάθε άλλην εκδήλωση της καλλιτεχνικής μας ζωής και εις αυτό είναι άριερωμένον όλόκληρο τό σημείωμά μας.

Ηταν άρχές 'Ιουνίου πέρυσιν όταν εις τό γραφείο του Φεστιβάλ 'Αθη-
νών ήλθεν από τό Μιλάνον ή είδηση ότι ο Δημ. Μητρόπουλος άρισκότανε στην Φλωρεντία και ότι ύστερα από τόν «Ερνάνη» που διηύλυε τότε στην δημοτική της όπερα θα ξεκουραζότα-
νε για λίγο καιρό στην κοινική έ-
παυλη της κ. Γκώτ. 'Ο φίλος 'Αλκης 'Ιωαννίδης που μετείδιε την πληρο-
φορίαν από τηλεφώνου μου είπε συγ-
χρόως — είμαι ύποχρεωμένος να θυ-
μίσω ότι άσκούσα τότε τά καθήκον-
τα του διευθυνόντος καλλιτεχνικού
συνεδρίου του Φεστιβάλ — πως ήταν
μοναδική ευκαιρία να πεταχθώ έως έ-
κει και να επιχειρήσω να πείσω τόν
μεγάλον 'Ελληνα άρχιμουσικόν ν' ά-
ποδεχθώ να έλθη διά διεύθυνή στην 'Α-
θήνα. Πρέπει στο σημείον αυτό να
προσθέσω ότι από καιρό προσπαθο-
υσαν να επιτύχουν συμφωνία και
με την Φιλαρμονική της Βιέννης, την
φημισμένη αυτή μεγάλη ορχήστρα.
Είχε μεσολαθήσει ή έδω άυστριακή
πρεσβεία, είχε παρέμβει θετικά ο δι-
ευθυντής του γραφείου τύπου της
πρεσβείας μας στην Βιέννη κ. 'Αν-
τωνόπουλος και είχαμε ειδική άλλη-
λογραφία διά να κατορθωθώ ή μετά-
κλησή της. 'Η συμφωνία μαζί της
ήταν πολύ επιθυμητή για δύο λόγους:
Πρώτον διότι πρόκειται για μία πε-
ρίφημη ορχήστρα, ένα θαυμάσιο με-
νοδικό σύνολον. Και δεύτερον διότι
ο Μητρόπουλος στην διεύθυνή σχεδόν
κάθε χρόνον τό Σάλτσμπουργκ και
έάν έκλείναμε μαζί της θα ύπήρχεν ό-
λο ή καύρος να γίνοντο υπό την δι-
εύθυνή του οι άσκείες των προγραμ-
μάτων των αθηναϊκών συναυλιών κα-
τά την διάρκεια του έκει Φεστιβάλ.

Τό ζήτημα της Κάλλας

Όταν ήλθε τό τηλεφώνημα απ' τό
Μιλάνον οι διαπραγματεύσεις με την

γλίσαμε τό συμβόλαιό της από τότε
—τρείς μήνες δηλαδή πριν από τό
Φεστιβάλ—και ν' αξιώσουμε την κα-
ταβολήν ποινικής ήήτρας από 9 χι-
λιάδες δολάρια. Αυτό της διημνή-
θη. Καί ή Κάλλας άπεστείλε τό πρό-
γραμμα, άναγνωρίζοντας σύγχρονα
καί' αυτόν τόν τρόπον ότι ο σκόπι-
μος 'δημοσιογραφικός λόγος δεν ά-
ποτελούσε γι' αυτήν λόγον άμερότητας
των ύποχρεώσεών της.

Στην όπερα της Φλωρεντίας

Ετσι άπερίσπαστος από τό θέμα
Κάλλας—κι' αφού την συνήτησα καί
τά είπαμε για λίγο στο Μιλάνο —έ-
φθασα ένα πρωινό του περυσινού 'Ι-
ουνίου στην Φλωρεντία. Συνάντησα
την φίλην Τρουίνι Γκώτ στην έπαυλη
της μητέρας της όπου έφιλοξενείτο
ο Μητρόπουλος. Την ώρα όμως που έ-
πήγα, ο μάεστρος κοιμότανε και άπο-
φασίσθηκε να τόν συνήτησω τό ά-
πόγευμα στην 'Όπερα όπου διηύθυε
τόν «Ερνάνη» μέσα σε καθημερινή
απόθεση 4.500 θεατών. 'Ο σκηνογρά-
φος Νομικός κι' ο σκηνοθέτης Μπάν-
φιλντ συνεπικουρά στην προσπάθεια...
'Ηταν περίπου 6 ή ώρα όταν έβασα
στο τεράστιο λυρικό θέατρο της Φλω-
ρεντίας. Είχα μαζί μου φωτογράφο
και συνεργείο της ιταλικής ραδιοφω-
νίας διά να μιλήσω απ' τό μικρόφωνο
ο μεγάλος άρχιμουσικός εάν έλεγε τό
«ναί». 'Η Τρουίνι Γκώτ τόν είχε προ-
ειδοποιήσει και όλη ή φιλική ομάδα
με συνάδυνον εις τό καμαρίνι του
όπου είχεν άποσυρθώ μετά τό διά-
λειμμα της δεύτερας πράξεως. 'Αλλ'
έως την... πόρτα του καμαρινιού, 'Ε-
να ζεύγος 'Αμερικανών φίλων τόν ή-
ταν ήδη μέσα και συνμιλούσαν μαζί
του. Με δέθηκε εύγενικά καί άδρά,
αλλά συγχρόνως καί πολύ τυπικά.
'Ηταν καταφανώς κουρασμένος καί
ήταν φανερόν ότι δεν συμπαθεί τις
επισκέψεις την ώρα της δουλειάς του.

«Είμαι καθήκον. μου...»

Εκάθηκα άπέναντί του και έπείρι-
μα να τελειώσω την συνομιλία του
με τό ζεύγος των 'Αμερικανών. 'Όσο
περνούσαν ή ώρα όμως ή φυσιογνωμία
του Μητρόπουλου γινότανε διαρκώς
καί πιο σκυθρωπή. 'Ετσι, έχοντας πο-
λύ τράκ, όταν σε λίγο ήλθεν ή σειρά
μου να τό πούμε, είχα έντονον τόν φό-
βο πως είχα κάνει άδίκια τό ταξίδι
και πως ή άπάντησή του θα ήταν άρη-
τική. Δεν τό κούρω, λοιπόν, πώς πριν
περάση πολλή ώρα έδοκίμασα ζωήρη
έκπληξη. Τό κουρασμένο, συνφρυνμέ-
νο πρόσωπο του μεγάλου μάεστρου φω-
τίσθηκε μόλις άκουσε τόν σκοπόν της
επισκέψεώς μου.

—Είμαι καθήκον μου, μου είπε με
άπταιστα ελληνικά, να έλθω να διευ-
θύνω στην 'Αθήνα... Καί είναι καί ευ-
χαριστήσις μου, μεγάλη, άφάνταστη
ευχαριστήσις να θανατώ τόν τόπο μου
και να ι' άκούσουν πάλιν οι συμπα-
τριώτες μου... Μπερείς να βασίζεσθε
σε μένα. Θα έλθω...

Και συνέχισε με χειμαρρώδη ευ-
γλωττία:

—Από τώρα έξω πως θα πάω του
χρόνου στο 'Ισραήλ και θα διευθύνω
καί στο Σάλτσμπουργκ... Εύθως κατό-
πιν θα έλθω στην 'Ελλάδα... Μη μου
μιλήσετε για οικονομικούς όρους. Για
μένα δεν ύπάρχει τέτιο θέμα προκει-
μένου για την χώρα που γεννήθηκα...
Τού μίλησα τότε για τις συνεν-
νοήσεις που είχαμε άρχισει με την Φι-
λαρμονική της Βιέννης. 'Επικρότησε.

—Θά έλθω να διευθύνω την ορχή-
στρα της Φιλαρμονικής... 'Όμως και
έάν άκόμη δεν τά καταφέρετε να έχετε
τούς «Φιλαρμονίκ» καί πάλιν έγώ θα
έλθω... Θα διευθύνω τους 'Ελληνες
μουσικούς... Θα διευθύνω την ορχήστρα
της 'Αθήνας... Βέβαια προτιμώ να έλ-
θω μαζί με την Φιλαρμονική της Βιέν-
νης γιατί έτσι δεν θα χρειασθώ να γί-
νουν ιδιαίτερες άσκείες καί δεν θα εί-
ναι ανάγκη να έχω πολλές ήμέρες δια-
θέσιμες, διότι δυστυχώς συμβαίνει να
μην έχω πατέ άσκέτο έλεύθερο καιρό...
'Εν πάση περιπτώσει, εάν ή ανάγκη
τό επιβάλει μπορείτε να βασίζεσθε σε
μένα: Θα κάνω τό άδύνατα δυνατά να
έξοικονομήσω 15 ήμέρες διά να έλθω
να μένω στην 'Αθήνα καί να κάνω
τις άπαιτούμενες πράξεις με τους 'Ελ-
ληνες μουσικούς...

«Φωνητικόν συμβόλαιον»

Η συμφωνία έπισφραγίσθηκε όχι
μόνον με μία θερμή χειραψία, αλλά καί
με φωτογραφίες. 'Ηλθαν μέσα καί ο
Νομικός καί ο Μπάνφιλντ καί έπρέσα-
λε δειλά στην είσοδο του καμαρινιού
και τό συνεργείο του ραδιοφώνου. 'Ο
Μητρόπουλος τό είδε καί για μία στι-
γμή έσκυρώπασε πάλιν. Δεν συμπα-
θεί τις ραδιοφωνικές όμιλίες. Σε λίγο
όμως ή γενική πιά συζήτηση για την
'Ελλάδα, οι άνομήσεις της παιδείας
τερης γνωριμίας μας καί ή όλη άτ-
μόσφαιρα της έγκυρότητας που δη-
μιουργήθηκε τόν έκανον τελικά να φα-
νή σκηνοθετικός καί εις αυτό τό κε-
φάλαιο. Την ώρα, λοιπόν, που άποχω-
ρούσα για να πάω να παρακολουθήσω
την γ' πράξη του «Ερνάνη» μου είπε
χαμογελώντας:

—Φέρτε τό μηχανήμα ξανά όταν
θα τελειώση ή γ' πράξη...

Και θανασυναντήθηκα μετά τό τέ-
λος της καί άπου παρακολούθησα τις
απόθετικές εκδηλώσεις που τό έφε-
φάσε τό ιταλικό κοινό. 'Επι 10 λε-
πτά της ώρας οι χιλιάδες των θεατών
χειροκροτούσαν μ' άπείρηγο ένθου-
σιασμό τόν μεγάλον 'Ελληνα μάεστρο,
ο όποιος — δεν έννοούσε να βγί πατέ μέ-
νος του στην σκηνή να χαίρεται. 'Ό-
ταν παρουσίασε μαζί του όλα τά κο-
ρυφαία μελοδραματικά στελέχη της έρ-
μηνείας (παραυδοσες κι' ο Ντέλ Μό-
νακο) στο τέλος μπήκε στα παρασκεί-
νια και θαναογήκε φέρνοντας μαζί του
τόν διευθυντή της χορωδίας.

—Κλείνουμε φωνητικό συμβόλαιο,
είτε σε λίγο εύθυμα ο Δημήτρης Μη-
τρόπουλος όταν μιλούσε στο μικρόφωνο
της «Ραί». Φωνητικό συμβόλαιο ότι
τόν Σεπτέμβριον του 1958 θα διεύθυ-
νω στην 'Αθήνα...

Και έρχεται πράγματι την έρχομέ-
νη Δεύτερα διά να εκπληρώση αυτή την
ύπόσχεση που έδωσε πριν 15 μήνες
στην Φλωρεντία και που έπηρε πρό μη-
νών διά τούς τύπους μορφών και έν-
γρφου συμβόλαιον. Είς αυτό ο διαση-
μος συμπατριώτης μας παρεκλήθη να
σημειώση διά την τάξιν και ένα ποσόν
διά την προσωπικήν άμοιβήν του και
έν συνεχεία να διαρρήξή τό ποσόν αυτό
όν βέλη και όπου καί όπως θέλει. Καί
ο Δημήτρης Μητρόπουλος συνεπλήρωσε
τό χαρτί αναγράφοντας τό κατάτατο
δριον άμοιβής που παίρνει στίς διάφο-
ρες εμφανίσεις του κατά τις περιόδε-
ις ανά τόν διεθνή καλλιτεχνικόν στί-
βον. Ομοίαι άκόμη τά λόγια του όταν
τόν άποχαιρέτουσα στην Φλωρεντία:

—Γιά την 'Αθήνα, μεθ' θάνατον τό
χειροκροτήματα...

ΑΧ. ΜΑΜΑΚΗΣ

ΠΑΡΑΣΚΗΝΙΑ

ΟΙ ΠΛΑΤΤΕΡΣ, οι περιώνυμοι τρα-
γουδιστά που έρχονται για μία
μόνον βραδιά στην 'Αθήνα καί θα
έμφανισθούν την έρχόμενη Τρίτη
στ' «Αστέρια», θα πάρουν, όπως
έγνώσθη, για τό μοναδική τους
αυτή εμφάνιση 3.000 δολάρια.
Την άμοιβή τους αυτή την πληρώνει
κάποια διομηχανία παιδικών τρο-
φών καί διά να ένισχύση τόν σκο-
πόν της έσπερίδος —δίδεται για
τις παιδικές κατασκηνώσεις των
υπαλλήλων ραδιοφωνίας καί τηλε-
ράσεως— καί φυσικά για τόν δια-
φημιστικόν θόρυβον που έρχεται
ως μοισαίον επακόλουθον της ώραί-
ας χειρνομιάς. 'Αλλά έκτός από
τις 3.000 δολάρια της άμοιβής,
διά να έλθουν οι Πλάττερς έχρι-
άοντο καί έξοδα ταξιδίου. Αυτά
τά ανέλαβε ή 'Ολυμπιακή 'Αερο-
πορία πού θα τούς φέρη καί θα
τούς πάλι δωρεάν με τό άεροπλά-
ν της. Καθώς όμως είναι γνα-
στόν, τό θράδυ της Τρίτης θα ύ-
πάρχη καί ή πρώτη συναυλία του
Μητρόπουλου. Συνεζητήθη, λοιπόν,
εάν ήταν σκόπιμον να συμπέσουν
τά δύο γεγονότα της κλασικής καί
της λαφράς μουσικής ή μήπως
θα έπρεπε οι Πλάττερς να έλθουν
άντι για τις δύο στίς 9 Σεπτεμ-
βρίου. Οι όργανωταί έν τούτοις
πώς έναι καλύτερα να είναι συγ-
κεντρωμένη ημοδικώς ή κοσμηκή
'Αθήνα στο 'Οδείον 'Ηρώδου καί κα-
τόπιν να μετασταθμισθώ εις τό
«Αστέριο». 'Ετσι Μητρόπουλος
καί Πλάττερς θ' άκουσθούν την ι-
δια βραδιά. 'Ο μεγάλος μάεστρος
μ' ελπίτηρη μέχρι 300 δρ. καί ή
μεγάλη ενεργική ατμόσφαιρα έν-
θους δραχμών τετράκοσίων...

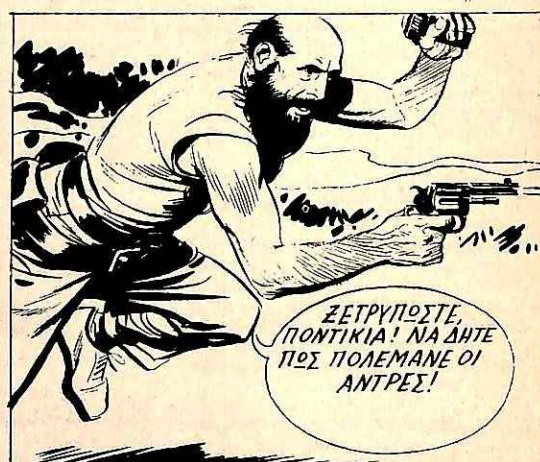
ΝΕΟ ΡΕΚΟΡ έσημειώη στους μι-
σούς που παίρνουν οι δημοφιλείς
πρωταγωνιστά του μουσικού θεά-
τρου. Εγγνώστη συγκεκριμένως ο-
τι έπρόσθα εις τόν 'Ορέστη Μα-
κρή να πάη τόν χειμώνα τουρνέ στα
μεγάλα έπαρχιακά κέντρα, παίρνου-
σες 2.000 δραχμές την ήμέρα. 'Α-
έριζε με αυτήν την ευκαιρία να ση-
μειωθώ ότι ο 'Ορέστης Μακρής δεν
έχει πάει ποτέ του τουρνέ καί έκ-
τός από μία δύο μεγάλες πόλεις
όλη ή άλλη ελληνική έπαρχία τόν
έβρει έν κυριολεξία έξ άκοής ή ά-
πό τις ώρες ταινίες του.

ΑΠΟ ΤΗΝ παραμονή του διακεκριμένου άρχιμουσικού Νικόλα Ρεσινίο εις τας
'Αθήνας: 'Ο μάεστρος που θα διεύθυνή στην «Μετροπολιταν 'Όπερα» του Νέ-
λας του Τέξας την «Μήδεια», που θα τραγουδήη ή διάσημος 'Ελληνες ύψ-
φωος Μαρία Κάλλας, εις μία από τις συνεργασίες του με τόν 'Αλέξη Μινα-
τή που θα είναι ή σκηνοθέτης της παραστάσεως καί του σκηνογράφου καί έν-
δυμοτολόγου Γιάννη Τσαραύχη, που καί οι δύο φεύγουν σε λίγο στην 'Αμερική.

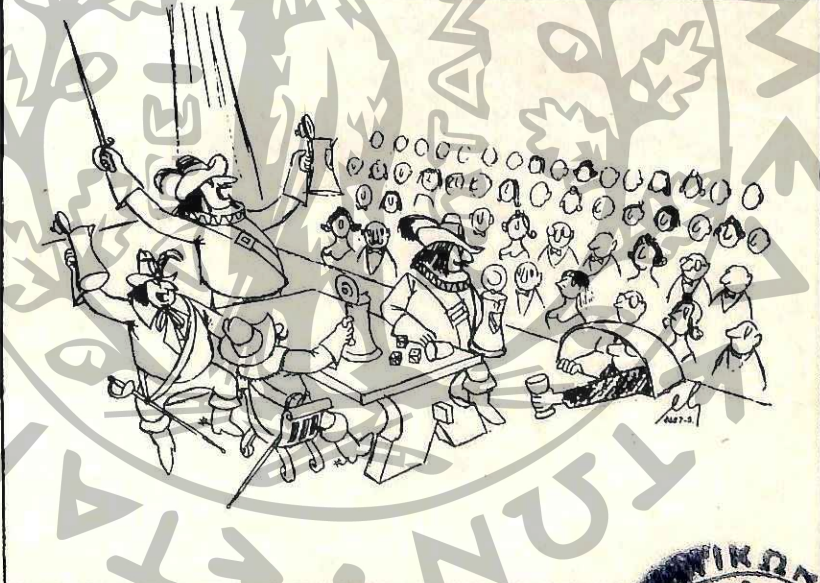
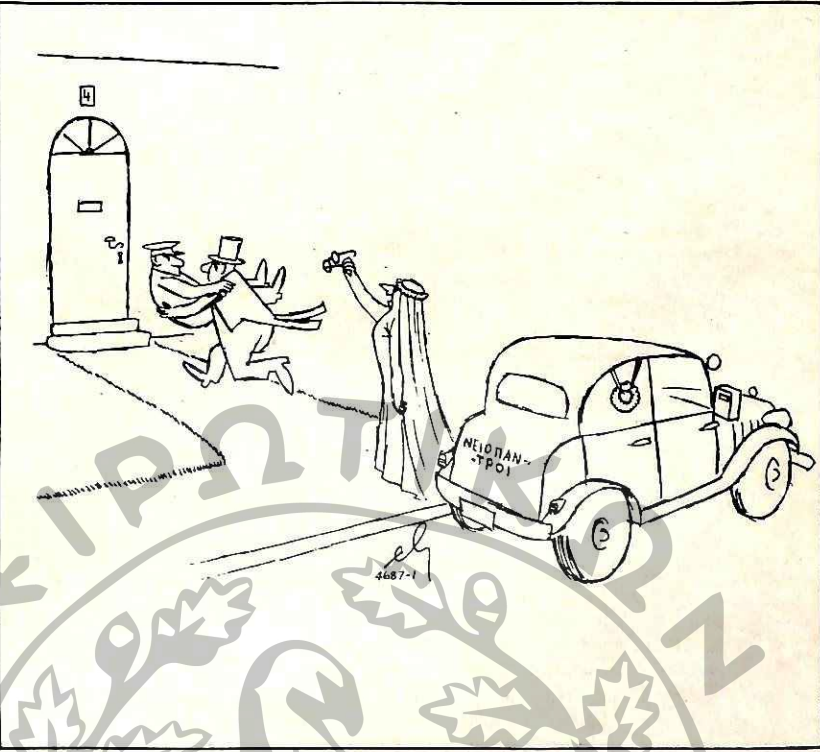
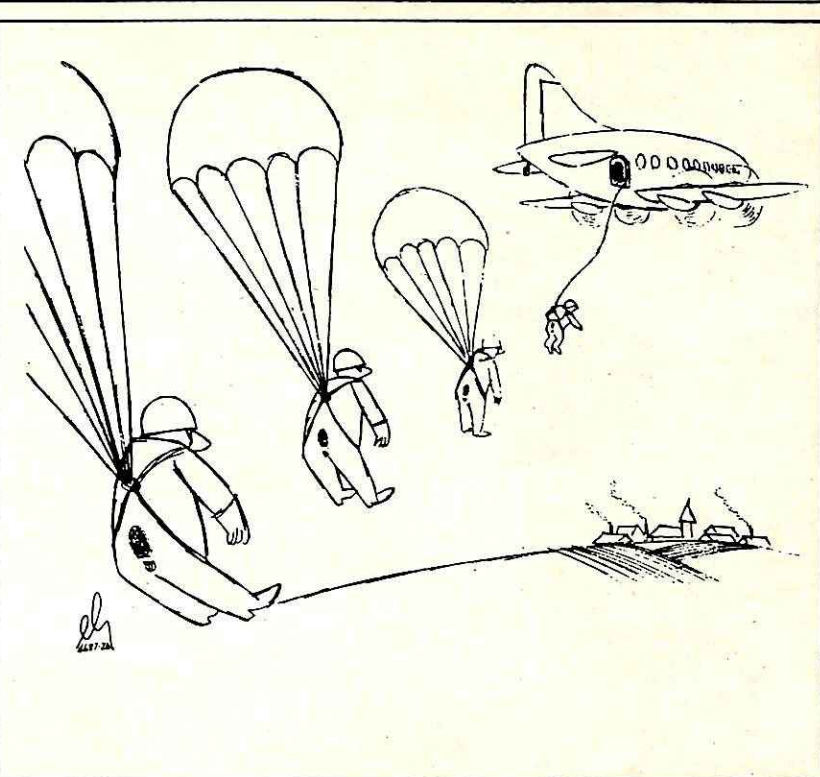
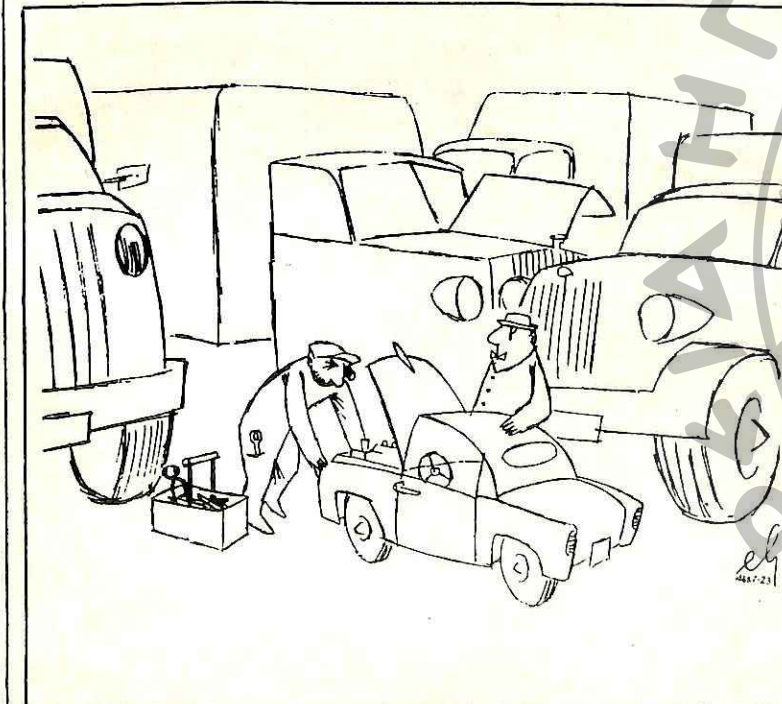
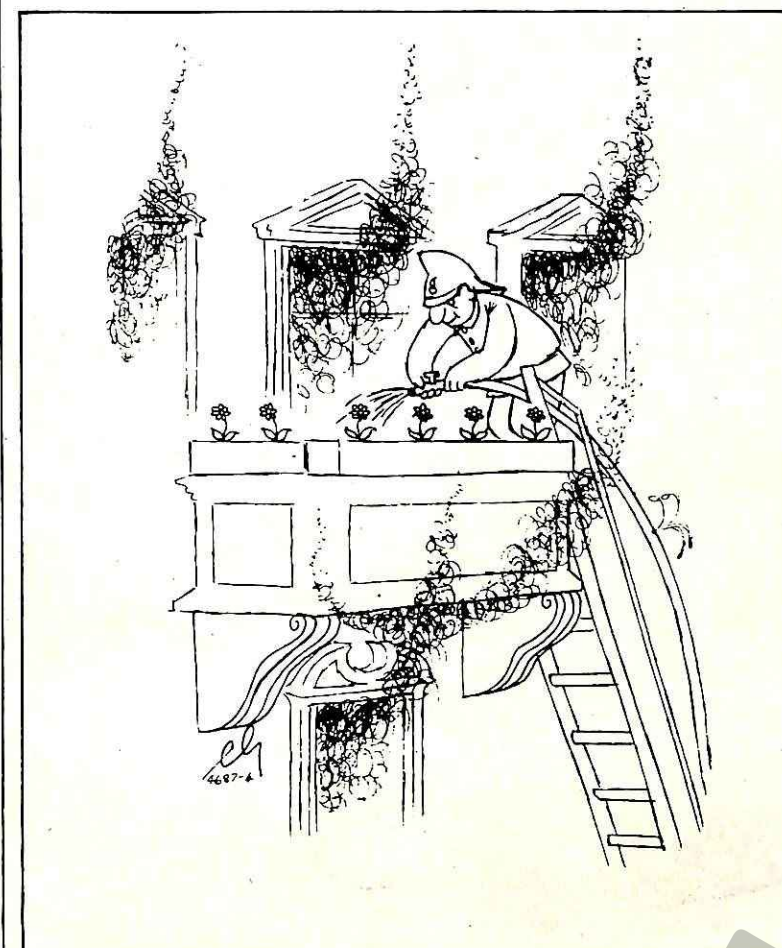


Ρίπ Κίρμπυ

Ο Ρίπ Κίρμπυ φθάνει στις νότιες θάλασσες αναζητώντας την έγγονή και κληρονόμο του πολυεκατομμυριούχου Χιού Άνταϊρ. Ο Μπράουν Άνταϊρ, άνεψιός του Χιού, τον παρακολουθεί σκοπεύοντας να σκοτώσει τη νέα για να κληρονομήσει αυτός. Έπειτα από πολλές έρευνες ο Ρίπ ανακαλύπτει τον «Ταξιδιώτη», το ιστιοφόρο στο οποίο έχει περάσει όλη τη ζωή της η Σάρι, ταξιδεύοντας. Η Σάρι δεν θέλει να δεχθεί την κληρονομιά. Άλλα ο Μπράουν φθάνει μ' ένα πειρατικό, το «Κοράκι» και επιτίθεται. Αρχίζει μια σκληρή καταδίωξη. Το πολυβόλο του πειρατικού βυθίζει τον «Ταξιδιώτη». Οι ναυαγοί σώζονται σ' ένα έρημονήσι, όπου φθάνει κατά σύμπτωση και το «Κοράκι» σε λίγο για να πάρει νερό. Οι πειραταί ανακαλύπτουν τους ναυαγούς που είναι όμως πολύ καλά κρυμμένοι.



Χιούμορ ΧΩΡΙΣ ΛΟΓΙΑ





Τό ματωμένο...
της σύγχρονης
ελληνικής ζωής!

**ΕΝΑ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΞΕΚΙΝΗΜΑ
ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΙΑ**

Το μηνιαίο εικονογραφημένο περιοδικό
Pictures from Greece δίνει σε όλους
τους ξένους φίλους του τόπου μας μια
ζωντανή εικόνα της σύγχρονης Ελλάδος.

Όροι ετήσιας συνδρομής:

Εσωτερικού Δρχ. 120

Εξωτερικού £ 2/10 ή \$ 7

Αποταθίτε στην:

Ελληνικήν Έκδοτικήν Εταιρίαν ΕΛΚΗΝ
Λεωφ. Βουλιαγμένης 352 - ΑΘΗΝΑΙ

ΕΓΓΡΑΨΕΤΕ ΤΟΥΣ ΞΕΝΟΥΣ ΦΙΛΟΥΣ ΣΑΣ ΣΤΟ...

PICTURES
FROM GREECE